

## نصوص إنجليزية استشرافية عن الإسلام

# د. إبراهيم عوض

1427 هـ - 2006 م

في هذا الكتاب عدد من النصوص الاستشرافية عن الإسلام وكتابه ونبيه، بعضها مكتوب من منطلق التفهم والتقدير، وبعضها مغموس في مداد الحقد والتجني. وقد أوردت تلك النصوص في أصلها الإنجليزي، ثم شفعتها إما بترجمتها إلى لسان الضاد وإما بدراستها والرد على ما قد يكون فيها من أخطاء. وأرجو أن يجد فيها القارئ المسلم ما يساعده على أن يعرف الكيفية التي ينظر بها المستشرقون والمبشرون إلى دينه ومدى ما في كتاباتهم من أمانة وصدق أو كذب وخداع. كما أنها فرصة لمطالعة بعض النصوص الإنجليزية مصحوبة بترجمتها إلى لغة العرب، مما يمكن أن يكون عوناً لمن يريد إتقان الترجمة على إحراز هذا الإتقان، وذلك بالمقارنة بين الأصل الإنجليزي وترجمته العربية التي لا أدعى بشأها الادعاءات، بل كل ما أقوله إنما مجرد اجتهاد قد يصيب وقد يخطئ، ولكنها في كل الأحوال فرصة للمرانة على النقل من الإنجليزية إلى العربية. والله الموفق، وهو الهادي إلى سواء السبيل.

## Muhammad: A Pioneer of Environmentalism

### Francesca De Chatel

There is no one among the believers who plants a tree, or sows a seed, and then a bird, or a person, or an animal eats thereof, but it is regarded as having given a charitable gift [for which there is great recompense]. (Hadith)

The idea of Muhammad as a pioneer of environmentalism will initially strike many as strange. Indeed, the term "environmentalist" and related concepts like "ecology," "environmental awareness," and "sustainability" are modern-day inventions, terms that were formulated in the face of the growing concerns about the contemporary state of the natural world around us.

And yet a closer reading of the hadith, the body of work that recounts significant events in Muhammad's life, reveals that he was a staunch advocate of environmental protection. One could say he was an "environmentalist before his time," a pioneer in the domain of conservation, sustainable development, and resource management, and

one who constantly sought to maintain a harmonious balance between man and nature. Based on accounts of his life and deeds, we can read that Muhammad had a profound respect for the fauna and flora, as well as an almost visceral connection to the four elements — earth, water, fire, and air.

Muhammad was a strong proponent of the sustainable use and cultivation of land and water, proper treatment of animals, plants and birds, and the equal rights of users. In this context, the modernity of Muhammad's view of the environment and the concepts he introduced to his followers is particularly striking; certain passages of the hadith could easily be mistaken for discussions about contemporary environmental issues.

### Three Principles:

Muhammad's environmental philosophy is first of all holistic — it assumes a fundamental link and interdependency between all natural elements and bases its teachings on the premise that if man abuses or exhausts one element, the natural world as a whole will suffer direct consequences. This belief is nowhere formulated in one concise phrase; it is rather an underlying principle that forms the foundation of all Muhammad's actions and words, a life philosophy that defined him as a person.

The three most important principles of Muhammad's philosophy of nature are based on the Quranic teachings and the concepts of the oneness of Allah (God), vicegerency, and trust.

The oneness of Allah is a cornerstone of the Islamic faith. It recognizes the fact that there is one absolute Creator and that humans are responsible to Him for all his actions:

To Allah belongs all that is in the heavens and in the earth, for Allah encompasses everything. (Quran 4:126)

Muhammad acknowledges that Allah's knowledge and power covers everything. Therefore abusing one of his creations, whether it is a living being or a natural resource, is a sin. Muhammad considered all of Allah's creations to be equal before Allah and he believed animals, but also land, forests, and watercourses should have rights.

The concepts of vicegerency and trust emerge from the principle of the oneness of Allah. The Quran explains that humankind holds a privileged position among Allah's creations on earth — man was chosen to be vicegerents and to carry the responsibility of caring for Allah's earthly creations. Each individual is given this task and privilege in the form of Allah's trust. But the Quran

repeatedly warns believers against arrogance saying that they are no better than other creatures:

No creature is there on earth nor a bird flying with its wings but they are nations like you. (Quran 6:38)

Surely the creation of the heavens and the earth is greater than the creation of man; but most people know not." (Quran 40:57)

Muhammad believed that the universe and the creations in it — animals, plants, water, land — were not created for humankind. Humans are allowed to use the resources, but they can never own them. Thus, while Islam allows land ownership, it has limitations — owners can, for example, only own land if they use it, once they cease using it, they have to part with their possession.

Muhammad recognized man's responsibility to Allah but always maintained humility. Thus, he said:

When doomsday comes, if someone has a palm shoot in his hand, he should plant it.

Here, he was suggesting that even when all hope is lost for humankind, one should sustain nature's growth. He believed that nature remains a good in itself, even if humans do not benefit from it.

Similarly, Muhammad incited believers to share the earth's resources. He said:

Muslims share alike in three things — water, herbage, and fire,"

He also considered it a sin to withhold water from the thirsty:

No one can refuse surplus water without sinning against Allah and against man.

Muhammad's attitude towards sustainable use of land, conservation of water, and the treatment of animals is a further illustration of the humility of his environmental philosophy.

#### Sustainable Use of Land:

The earth has been made for me as a mosque and as a means of purification.

With these words, Muhammad emphasized the sacred nature of earth or soil, not only as a pure entity, but also as a purifying agent. This reverence towards soil is also demonstrated in the ritual of performing dry ritual ablutions which permits the use of dust in the performance of ritual purification before prayer when water is not available.

Muhammad saw earth as subservient to man, but he also recognised that it should not be overexploited or abused, and that it had

rights just like the trees and wildlife living on it. In order to protect land, forests, and wildlife, Muhammad created inviolable zones known as protected and forbidden zones, in which resources were to be left untouched. Both are still in use today — forbidden areas are often drawn up around wells and water sources to protect the groundwater table from being over-pumped. Protected zones apply particularly to wildlife and forestry and usually designates an area of land where grazing and woodcutting are restricted, or where certain animal species are protected.

Muhammad not only encouraged the sustainable use of fertile lands, but he also told his followers of the benefits of making unused land productive — planting a tree, sowing a seed, and irrigating dry land were all regarded as charitable deeds.

Whoever brings dead land to life, that is, cultivates wasteland, for him is a reward therein.

Thus, any person who irrigates a plot of "dead" or desert land becomes its rightful owner.

#### Conservation of Water:

In the harsh desert environment where Muhammad lived, water was synonymous to

life. Water was a gift from Allah, the source of all life on earth as is testified in the Quran:

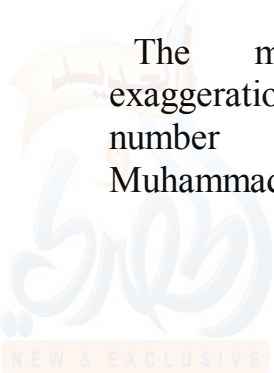
We made from water every living thing.  
(Quran 21:30)

The Quran constantly reminds believers that they are but the guardians of Allah's creation on earth and that they should never take this creation for granted:

Consider the water which you drink. Was it you that brought it down from the rain cloud or We? If We had pleased, We could make it bitter. (Quran 56:68-70)

Saving water and safeguarding its purity were two important issues for Muhammad — we have seen that his concern about the sustainable use of water led to the creation of forbidden zones in the vicinity of water sources. But even when water was abundant, he advocated thriftiness. He recommended that believers perform ritual ablutions no more than three times, even if they were near to a flowing spring or river. The hadith collector Al-Bukhari added:

The men of science disapprove of exaggeration and also of exceeding the number of ablutions prescribed by Muhammad.





Muhammad also warned against water pollution by forbidding urination in stagnant water.

#### The Treatment of Animals:

If anyone wrongfully kills even a sparrow, let alone anything greater, he will face Allah's interrogation.

These words reflect the great reverence, respect, and love that Muhammad showed towards animals. He believed that as part of Allah's creation, animals should be treated with dignity, and the hadith contains a large collection of traditions, admonitions, and stories about his relationship to animals. Some stories showed that he had particular consideration for horses and camels — in his eyes they were valiant companions during journey and battle, and he found great solace and wisdom in their presence as the following tradition reveals:

In the forehead of horses are tied up welfare and bliss until the Day of Resurrection.

Even regarding the slaughter of animals, Muhammad showed great gentleness and sensitivity. While he did not practice vegetarianism, the hadiths clearly show that Muhammad was extremely sensitive to the suffering of animals, almost as though he

shared their pain viscerally. Thus he recommends using sharp knives and a responsible method so that animals will die a quick death with as little pain as possible. He also warned against slaughtering an animal in the presence of other animals, or letting the animal witness the sharpening of blades — to him that was equal to "slaughtering the animal twice" and he emphatically condemned such practices as "abominable."

#### Conclusion:

It is impossible to do justice to the full scope and significance of Muhammad's environmental philosophy in this short article. His holistic view of nature and his understanding of man's place within the natural world pioneered environmental awareness within the Muslim community.

Sadly, the harmony that Muhammad advocated between man and his environment has today all too often been lost. As we face the effects of pollution, overexploitation, desertification, and water scarcity in some parts of the world and floods and violent storms elsewhere, it is perhaps time for the world community as a whole, Muslims, Christians, Jews, Hindus, Buddhists, atheists, and agnostics to take a leaf out of Muhammad's book and address the current environmental crisis seriously and wisely.





## محمد (عليه السلام) رائد الحفاظ على البيئة

### فرانسيسكا دو شاتل

جاء في الحديث النبوي: "ما من مسلم يغرس غرسا أو يزرع زرعاً فيأكل منه طير أو إنسان أو بهيمة إلا كان له به صدقة".

الواقع أن القول بأن محمداً رائد من رواد الحفاظ على البيئة سوف يقع في آذان الكثيرين في البداية موقعا غريبا، إذ لا شك أن مصطلح "الحفاظ على البيئة" وما يرتبط به من مفاهيم مثل "البيئة" و"الوعي البيئي" و"ترشيد الاستهلاك" هي ألفاظ من اختراع العصر الحديث، أي مصطلحات صيغت لتواجه الاهتمامات المتزايدة بالوضع الراهن لعالم الطبيعة من حولنا.

ومع ذلك فإن قراءة الأحاديث النبوية عن قرب، أي تلك الروايات المتعلقة بالأحداث الهامة في حياة محمد، تُثرينا أنه كان واحداً من أشد المنادين بحماية البيئة. بل إن بمسئعنا القول إنه كان في نصرته للبيئة سابقا لعصره، أي رائداً في مجال المحافظة على البيئة والتطور الرشيد والإدارة الحكيمة للموارد الطبيعية، وواحداً من الذين يسعون لإقامة توازن متناسق بين الإنسان والطبيعة. وبالاستناد إلى ما أوردته لنا الأحاديث من أعماله وأقواله يمكننا القول بأن محمداً كان يتمتع باحترام عميق لعالم النباتات والأزهار وأنه كان على صلة حميمة بعناصر الطبيعة الأربعة: التراب والماء والنار والهواء.

لقد كان محمد من الدعاة الأقوياء للاستخدام الرشيد للأرض والماء واستثمارهما، وكذلك المعاملة الكريمة للحيوانات والنباتات

والطيور، والحقوق المتساوية لمن يتعاملون معها من البشر. وفي هذا السياق فإن حداثة رؤيته للبيئة وحداثة المفاهيم التي جاء بها في هذا المجال لما يشدّه العقل شدّها، حتى لتبدو بعض أحاديثه وكأنّها مناقشات عصرية حول قضايا البيئة.

#### المبادئ الثلاثة:

إن فلسفة محمد البيئية هي أولا وقبل كل شيء فلسفة شاملة مترابطة، إذ تقوم على أن هناك صلة أساسية وارتباطا متبادلا بين عناصر الطبيعة، كما أن نقطة انطلاقها هي الإيمان بأنه إذا أساء الإنسان استخدام عنصر من عناصر الطبيعة أو استترفه استترافا فإن العالم الطبيعي برؤيته سوف يضارّ أضرارا مباشرة. على أن هذا الاعتقاد لا يُنصّ عليه في حديث واحد نصا مباشرا، بل يمثل بالأحرى المبدأ الذي تنهض عليه جميع أقوال محمد وأفعاله. إنه فلسفة حياته التي على ضوئها نستطيع أن نبصر ملامح شخصيته.

إن أهم ثلاثة مبادئ في الفلسفة المحمدية المتعلقة بالطبيعة تقوم على تعاليم القرآن ومفاهيم الوحدانية وخلافة البشر والثقة في الإنسان. ويمثل التوحيد حجر الزاوية في دعوة الإسلام، وهذا التوحيد يراعى الحقيقة التي تقول بوجود خالق واحد للكون وأن الإنسان مسؤول أمامه عن أعماله: "لِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا فِيهِنَّ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ" (المائدة/ 120).

ويقول محمد بأن علم الله وقدرته يشمّلان كل شيء، ومن ثم كانت الإساءة إلى أي مخلوق من مخلوقاته، سواء كان كائنا حيا أو مصدرا من مصادر الطبيعة، دُنْبًا من الذنوب يجازى الإنسان عليه. وفي اعتقاده أن جميع مخلوقات الله متساوية أمامه سبحانه، وأن

الحيوانات، وكذلك الأرض والغابات وينابيع المياه، ينبغي أن يكون لها حقوق تُحترم.

أما مفهوم الخلافة البشرية في الأرض والثقة في الإنسان فينبعان من مبدأ الوحدانية. ويوضح القرآن أن الإنسان يتمتع بوضع متميز بين مخلوقات الله على الأرض، إذ اصطفاه ليكون خليفة فيها وينهض بمسؤولية العناية بغيره من مخلوقات هذا الكوكب. وهذا واجب كل فرد فينا ووجه تميّزه، ومجلى الثقة به. ورغم هذا نرى القرآن مرارا وتكرارا ينهى الإنسان عن الكبر منبها إياه إلى أنه ليس أفضل من سائر المخلوقات: "وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا طَائِرٍ يَطِيرُ بِجَنَاحَيْهِ إِلَّا أُنمِّمٌ مِّثْلُكُمْ مَا فَرَطْنَا فِي الْكِتَابِ مِنْ شَيْءٍ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يُحْشَرُونَ" (الأنعام/ 38).

وكان محمد يؤمن بأن الكون بما فيه من مخلوقات: حيواناتٍ كانت هذه المخلوقات أو نباتاتٍ أو مياهًا أو أرضين، لم تُخلَق لتكون للبشر. صحيح أن لهم الحق في استخدام موارد الطبيعة، إلا أنهم لا يمكنهم أن يملكوها تملكًا. ومن هنا ففي الوقت الذي يسمح الإسلام للإنسان بجيازة الأرض نراه يضع حدودا لذلك: فعلى سبيل المثال يمكنه أن يجوز الأرض فقط طالما كان يستعملها، لكنه ما إن يكفّ عن هذا الاستعمال حتى يصبح واجبا عليه التخلي عن هذه الجيازة.

ويعترف محمد بمسؤولية الإنسان أمام ربه، بيد أنه كان دائما وأبدا يدعو إلى التواضع، ومن ثمّ نراه يقول: "إن قامت على أحدكم القيامة وفي يده فسلة فليغرسها"، فهو هنا يبين أنه، حتى عند انتفاء كل أمل لدى للبشر، على الفرد أن يحافظ على نمو الطبيعة. لقد كان مؤمنا بأن الطبيعة حسنة في ذاتها حتى لو لم يستفد البشر منها.

وبالمثل نراه يحض أتباعه على التشارك في موارد الطبيعة، إذ يخاطبهم قائلا: "المسلمون شركاء في ثلاث: الماء والكالا والنار". كما يعد حرمان العطشان من الماء إثما يعاقب عليه: "من منع فضل مائه أو فضل كلته منعه الله فضله يوم القيامة".

والواقع أن موقف محمد تجاه الاستعمال الرشيد للأرض والحفاظة على الماء والطريقة التي كان يعامل بها الحيوانات هو دليل آخر على التواضع الذى يصيغ فلسفته حول البيئة.

الاستخدام الرشيد للأرض:

"جُعِلت لي الأرض مسجدا وطهورا". في هذا الحديث يؤكد محمد الطبيعة المقدسة للأرض أو التربة، لا بوصفها ذاتا طاهرة فحسب، بل بوصفها مادة مُطَهَّرة كذلك. وَيُظَهَّر أيضا هذا الاحترام للأرض في شعيرة التيمم التي تميز للمسلم استعمال التراب في الطهارة الواجبة عند الصلاة في حالة فقدان الماء.

وينظر محمد إلى الأرض على أنها مسخرة للإنسان، لكن لا ينبغي له مع ذلك أن يفرط في استخدامها أو يسىء استعمالها، كما أن لها ذات الحقوق التي للأشجار والحيوانات البرية التي تعيش فوقها. ومن أجل الحفاظ على الأرض والغابات والحيوانات البرية جعل محمد عددا من الحميات، أى الأماكن التي يحرم فيها استعمال الموارد الطبيعية، وهو ما لا يزال معروفا إلى اليوم، إذ هناك مناطق ممنوعة حول بعض الآبار وعيون الماء غايتها حماية المياه الجوفية من الاستهلاك المفرط والنفاد. ومنها المناطق الخاصة بالحيوانات البرية والغابات حيث يُمنع الرعى وقطع الأشجار أو يحرم التعرض لأنواع معينة من الحيوانات.



ولم يشجع محمد فقط الاستعمال الرشيد للأرض، بل لفت أنظار أتباعه أيضا إلى المكاسب التي يجنيها الإنسان من إحياء الأرض البور، إذ جعل زرع شجرة أو غرس بذرة أو سقى أرض عطشى من أعمال البر والإحسان: "من أحيا أرضا ميتة فله فيها أجر". وعلى هذا فأيا شخص ساق الماء إلى قطعة أرض قاحلة فهي له.

المحافظة على الماء:

في البيئة الصحراوية الحشنة التي كان يعيش فيها محمد يُعدّ الماء مرادفا للحياة، فهو نعمة من الله، بل هو أصل الحياة كما يشهد بذلك القرآن: "وجعلنا من الماء كل شيء حي" (الأنبياء/ 30). ويذكر القرآن المسلم على الدوام بأنه خليفة الله في الأرض، لكن لا ينبغي له مع ذلك أن يأخذ الأشياء المخلوقة على أنها أمرٌ مسلّمٌ به: "أَفَرَأَيْتُمُ الْمَاءَ الَّذِي تَشْرَبُونَ\* أَأَنْتُمْ أَنْزَلْتُمُوهُ مِنَ الْمُزْنِ أَمْ نَحْنُ الْمُنزِلُونَ\* لَوْ نَشَاءُ جَعَلْنَاهُ أَجَاجًا فَلَوْلَا تَشْكُرُونَ" (الواقعة/ 68-70).

كذلك كان الاقتصاد في الماء والمحافظة على طهارته قضيتين مهمتين عند محمد. ولقد رأينا كيف أدى اهتمامه بالاستخدام الرشيد للماء إلى إقامة الحميات بالقرب من ينابيعه. وحتى عندما يكون الماء متوفرا نراه ينصح بالاعتدال في استعماله. ومن ذلك فیه عن غسل أعضاء الوضوء أكثر من ثلاث مرات حتى لو كان المتوضى على فُهرٍ جارٍ. ويضيف البخاري قائلا: "وكره أهل العلم الإسراف فيه وأن يجاوزوا فعل النبي صلى الله عليه وسلم". وبالمثل نهى محمد عن تلويث المياه، وذلك بمنع التبول في الماء الراكد.

معاملة الحيوانات:

يقول محمد: "من قتل عصفورا فما فوقها بغير حقها سأل الله عز وجل عنها يوم القيامة".

وهو حديث يعكس إجلال محمد واحترامه وحبه للحيوانات. ذلك أنه كان يعتقد أنها، بوصفها خلقا من خلق الله، ينبغي أن تحظى بمعاملة كريمة، ففي الأحاديث النبوية عدد ضخم من الروايات والتوجيهات الخلقية والقصص التي ترسم لنا صورة عن علاقته بالحيوانات. وبعض هذه القصص ترينا أنه كان يهتم اهتماما خاصا بالإبل والخيول: فهما في رأيه نعم الرفيق في الأسفار والحروب، كما كان يجد كثيرا من الراحة والحكمة في صحبتها حسبا يقول لنا الحديث التالي: "الخير معقودٌ بنواصيها الخير إلى يوم القيامة".

وحتى في ذبح الحيوان نجده يبدي قدرا عظيما من الرقة والمرحمة. وعلى الرغم من أنه لم يكن نباتيا فإن الأحاديث تبين لنا بوضوح أنه كان حساسا للغاية تجاه معاناة الحيوانات حتى لكأنه كان يشاركها ألمها مشاركة وجدانية. ومن هنا نجده يأمر باستعمال سكين حاد في الذبح واتباع طريقة مسؤولة من شأنها أن تزهق روح الحيوان سريعا بحيث يخف ألم الذبيحة إلى أقصى درجة ممكنة. كما نهى عن ذبح أى حيوان أمام غيره من الحيوانات أو إحداث الشفرة بحضرته، وإلا فكأنه قد ذبحه مرتين حسبا جاء في حديثه لمن كان يُجدّ شفرته في حضور ذبيحته، إذ قال له مستنكرا: "أتريد أن تميتها موتتين؟ هلا أهددت شفرتك قبل أن تضجعها؟". لقد كان يكره ذلك كراهية شديدة.

وختاما:

نقول إنه من المستحيل إيفاء المدى الذى بلغته فلسفة محمد البيئية، وكذلك الأهمية التى تستأهلها، حقهما فى هذه المقالة القصيرة،

فرؤيته الشاملة للطبيعة وفهمه لمكان الإنسان داخل العالم الطبيعي هما رؤية وفهم رائدان في مجال الوعي البيئي لدى المسلمين. وللأسف فإن الانسجام الذي دعا إليه محمد بين الإنسان وبيئته قد تم تجاهله في أيامنا هذه إلى حد بعيد. وفي الوقت الذي نواجه فيه آثار التلوث والإسراف في استخدام موارد الطبيعة والتصحر وشح الماء في بعض الأماكن في العالم مع المعاناة من الفيضانات والعواصف في غيرها من الأماكن ربما يكون من الملائم بالنسبة لنا جميعاً: مسلمين ونصارى ويهوداً وهندوساً وبوذيين وملاحدةً أن نأخذ ورقة من كتاب محمد ونواجه الأزمة البيئية الحالية بجدٍّ وحكمة.

## Richard Gottheil Mary W. Montgomery Hubert Grimme

### Early Years:

Founder of Islam and of the Mohammedan empire; born at Mecca between 569 and 571 of the common era; died June, 632, at Medina. Mohammed was a posthumous child and lost his mother when he was six years old. He then came under the guardianship of his grandfather 'Abd al-Muttalib, who at his death, two years later, left the boy to the care of his son Abu Talib, Mohammed's uncle. The early years of Mohammed's life were spent among the Banu Sa'd, Bedouins of the desert, it being the custom at Mecca to send a child away from home to be nursed. From the stories told of these early years it would appear that even then he showed symptoms of epilepsy which greatly alarmed his nurse. It has been stated that the boy was once taken on a caravan journey to Syria, and that he there came in contact with Jews and Christians. But he could very easily have become acquainted with both at Mecca; hence this theory is not necessary to explain his knowledge of Jewish and Christian beliefs. When Mohammed was twenty-five years old Abu Talib obtained for him an opportunity to travel with a caravan in the service of Khadijah, a wealthy widow of the

Quraish, who offered Mohammed her hand on his return from the expedition. Six children were the fruit of this union, the four daughters surviving their father. Khadijah, although fifteen years his senior, was, as long as she lived, Mohammed's faithful friend and sympathizer. G. M. W. M.

South-Arabian Visionaries:

Mohammed's religious activity began with the fortieth year of his life. The Islamic tradition assigns as the beginning of this new career a sudden marvelous illumination through God. The Koran, however, the most authentic document of Islam, whose beginnings are probably contemporaneous with Mohammed's first sermons, speaks of this revelation on the "fateful night" rather vaguely in a passage of the later Meccan period, while the earlier passages give the impression that Mohammed himself had somewhat hazy ideas on the first stages of the revelation which culminated in his occasional intercourse with God, through the mediation of various spiritual beings. Small wonder that his pagan countrymen took him to be a "kahin," *i.e.*, one of those Arab soothsayers who, claiming higher inspiration, uttered rimed oracles similar to those found in the earliest suras. Historical investigations, however, show that Mohammed must not be classed with those pagan seers, but with a sect of monotheistic visionaries of whose

probable existence in southern Arabia, on the borderland between Judaism and Christianity, some notice has come down in the fragment of an inscription recently published in "W. Z. K. M." (1896, pp. 285 *et seq.*). This fragment ascribes to God the attribute of vouchsafing "revelation" (?) and "glad tidings" ("bashr," *i.e.*, "gospel" or "gift of preaching"), meaning probably the occasional visionary illumination of the believer. As the same inscription contains other religious concepts and expressions which parallel those in the Koran, Mohammed may well be associated with this religious tendency. The name of this South-Arabian sect is not known; but the "Hanifs" of the Islamic tradition belonged probably to them, being a body of monotheistic ascetics who lived according to the "religion of Abraham" and who bitterly inveighed against the immoral practises of paganism.

#### The First Moslems:

Islam in its earliest form certainly did not go far beyond the tenets of these men. Mohammed condemns idolatry by emphasizing the existence of a single powerful God, who has created and who maintains heaven and earth: but he condemns still more emphatically the vices born of idolatry, namely, covetousness, greed, and injustice to one's neighbor; and he recommends prayer and the giving of alms as

a means of purifying the spirit and of being justified at the divine judgment. This gospel includes nothing that was not contained in Judaism or in Christianity, nor anything of what constituted the fundamental difference between the two. Islam, however, did not undertake to bridge the gulf between them. Mohammed's teaching, on the contrary, was at first expressly directed against the Arab pagans only; and even in the later Meccan period it refers to its consonance with the doctrines of the "men of the revelation," *i.e.*, Jews and Christians. Nothing is more erroneous than to assume that the watchword of the later Islam, "There is no God but Allah, and Mohammed is His prophet," was characteristic of the very beginning of the religious movement inaugurated by Mohammed: not the belief in dogmas, but the recognition of ethical obligations, was the object of his mission to his countrymen. That meant that the Arab prophet strove to gain in every believer an ally to help him to wage war upon the corruptions of the day. Mohammed's political astuteness, which was a signal characteristic of his Medina period, is apparent even in the organization of the first community. Its members were mostly poor but intellectually eminent Quraish like Ali, Abu Bakr, Zubair, 'Abd al-Rahman ibn 'Auf, Sa'd ibn Abi Waqqas, Othman, and

others. They, being in the execution of their religious duties under Mohammed's personal supervision, soon grew to be so dependent upon him that their tribal consciousness—the strongest instinct in the social life of the ancient Arabs—was gradually superseded by the consciousness of being Moslems, the community thus developing into a small state with Mohammed as its chief. Hence in time sharp conflicts arose between the powerful Meccans, the sheiks of the leading families, and Mohammed. For years they had suffered him as a harmless dreamer, a soothsayer, a magician, and even as one possessed of demons; then, when his prediction in regard to the imminent judgment of God remained unfulfilled, they had mocked him; but when the community grew—even eminent personages like Hamzah swearing by Islam—they grew hostile and began to persecute him and his adherents, their action culminating in the ostracism of Mohammed's family, the Banu Hashim. Restricted in his missionary activity, and separated from a large part of the faithful who had sought refuge in Christian Abyssinia, the prophet lost heart. His preaching, in so far as its nature can be gathered from the Koran, was filled with references to the persecutions to which the earlier messengers of God had been subjected, and to their final rescue by Him; and it emphasized "rahmah"—*i.e.*,



mercy shown to the good, and long-suffering to the wicked—as being God's chief attribute. Various dogmatic-theosophic discussions were added, among them being the first protests against the Christian doctrine of the son of God. The teachings of Islam, which at first had been merely a body of precepts, developed more and more into a regular system which reflected in its chief tenets the later Judaism.

The Hegira (622):

When the leading families of Mecca revoked the ban pronounced against the Banu Hashim, which had been maintained for nearly three years, they might well have believed that Mohammed's political importance at Mecca was destroyed. The prophet himself perceived, especially after the death of his protector Abu Talib and of his (Mohammed's) wife Khadijah, that his native city was not the proper place in which to carry out his communal ideas; and he cast about for a locality better adapted to his purposes. After various unsuccessful attempts to find a following among neighboring tribes, he happened to meet, during the annual festival of the temple at Mecca, six people from Yathrib (Medina); the Arab inhabitants of this city had come into close contact with monotheistic ideas through their long sojourn among the Jewish tribes which had been the original masters of

the city, as well as with several Christian families. These men, being related to Mohammed on his mother's side, took up the cause of the prophet, and were so active in its behalf among their people that after two years seventy-five believers of Medina went to Mecca during the festival and proclaimed in the so-called "aqabah," or war assembly, the official reception of Mohammed and his adherents at Mecca into the community of Yathrib. The consequence was that within a short time all the Moslems removed to Medina; and the prophet himself, as the last one, closed the first period of Islam by his hasty departure, as in flight ("Hegira"; Sept., 622).

Mohammed's entry into Medina marks the beginning of an almost continuous external development of Islam, which as a religion, it is true, lost in depth and moral content, and crystallized into dogmatic formulas, but as a political entity achieved increasing success through the eminent political ability of the prophet himself. The Arab inhabitants of Medina, the tribes of Aus and Khazraj, all joined the religion of the prophet within two years from the Hegira. Political differences, however, arose between them, especially after Mohammed had reserved for himself exclusively the office of judge; and these differences led to the formation of a moderate party of opposition, the Munafij, or

weak believers, who often, and without detriment to his cause, restrained the prophet's impetuosity. But the propaganda came to a halt among the numerous Jews living in the city and the surrounding country, who were partly under the protection of the ruling Arab tribes, the Banu 'Auf, Al-Harith, Al-Najjar, Sa'idah, Jusham, Al-Aus, Tha'labah, and partly belonged to such large and powerful Jewish tribes as the Banu Quraiza, Al-Nadir, Qainuqa'. In the first year of the Hegira Mohammed was apparently on friendly terms with them, not yet recognizing their religion to be different from his; indeed, they were included in a treaty which he made with the inhabitants of Medina shortly after his arrival among them. The prophet and his adherents borrowed from these Jews many ritual customs, as, for instance, the regularity and formality of public prayers, fasting—which later on, following the Christian example, was extended to a whole month—the more important of the dietary laws, and the "qiblah" (direction in which one turns during prayer) toward Jerusalem, which was subsequently changed to the qiblah toward Mecca. But the longer Mohammed studied the Jews the more clearly he perceived that there were irreconcilable differences between their religion and his, especially when the

belief in his prophetic mission became the criterion of a true Moslem.

#### Relation to Jews:

The Jews, on their side, could not let pass unchallenged the way in which the Koran appropriated Biblical accounts and personages; for instance, its making Abraham an Arab and the founder of the Ka'bah at Mecca. The prophet, who looked upon every evident correction of his gospel as an attack upon his own reputation, brooked no contradiction, and unhesitatingly threw down the gauntlet to the Jews. Numerous passages in the Koran show how he gradually went from slight thrusts to malicious vituperations and brutal attacks on the customs and beliefs of the Jews. When they justified themselves by referring to the Bible, Mohammed, who had taken nothing therefrom at first hand, accused them of intentionally concealing its true meaning or of entirely misunderstanding it, and taunted them with being "asses who carry books" (sura lxii. 5). The increasing bitterness of this vituperation, which was similarly directed against the less numerous Christians of Medina, indicated that in time Mohammed would not hesitate to proceed to actual hostilities. The outbreak of the latter was deferred by the fact that the hatred of the prophet was turned more forcibly in another

direction, namely, against the people of Mecca, whose earlier refusal of Islam and whose attitude toward the community appeared to him at Medina as a personal insult which constituted a sufficient cause for war. The Koran, in order to lead its adherents to the belief that side by side with the humane precepts of religion were others commanding religious war ("jihad"), even to the extent of destroying human life, had to incorporate a number of passages enjoining with increasing emphasis the faithful to take up the sword for their faith. The earlier of these passages enunciated only the right of defensive action, but later ones emphasized the duty of taking the offensive against unbelievers—*i.e.*, in the first place, the people of Mecca—until they should accept the new faith or be annihilated. The prophet's policy, steadily pursuing one object, and hesitating at no means to achieve it, soon actualized this new doctrine. G. H. G.

#### First Raids:

Mohammed's first attacks upon the Meccans were of a predatory nature, made upon the caravans, which, as all classes had a financial interest in them, were the very life of the city. The early expeditions were of comparatively little importance; and the battle of Badr in the second year of the Hegira was the first encounter of really great moment. In this battle the Moslems were

successful and killed nearly fifty of the Quraish, besides taking prisoners. This battle was of supreme importance in the history of Islam. The prophet had preached the doctrine that war against the unbelievers was a religious duty; and now he could claim that God was on his side. His power was consolidated; the faith of the wavering was strengthened; and his opponents were terrified. The die was cast; Islam was to be a religion of conquest with the sword. After the battle of Badr, Mohammed dared to manifest his hostility to the Jews openly. A Jewess, named Asma, who had written satirical verses on the battle of Badr, was assassinated, by command of Mohammed, as she lay in bed with her child at the breast. The murderer was publicly commended the next day by the prophet. A few weeks later Abu 'Afak, a Jewish poet whose verses had similarly offended, was likewise murdered. It is said that Mohammed had expressed a desire to be rid of him. These were single instances. The prophet soon found a pretext for attacking in a body the Banu Qainuqa', one of the three influential Jewish tribes at Medina. They were besieged in their stronghold for fifteen days, and finally surrendered. Mohammed was prevented from putting them all to death only by the insistent pleading in their behalf of Abdallah b. Ubai, the influential leader of the opposition whom

Mohammed did not dare offend. Instead, the whole tribe was banished, and its goods were confiscated. The prophet was thus enabled to give material benefits to his followers.

#### Death to Jewish Poets:

Medina now enjoyed a few months of comparative quiet, disturbed only by a few unimportant marauding expeditions. The third year of the Hegira was marked by the assassination of a third Jewish poet, Ka'b b. al-Ashraf, who by his verses had stirred up the Quraish at Mecca against Mohammed. The prophet prayed to be delivered from him; and there was no lack of men eager to execute his wishes. The circumstances attending the murder were particularly revolting. At about the same time a Jewish merchant, Abu Sanina by name, was murdered, and the Jews complained to Mohammed of such treacherous dealing. A new treaty was concluded with them, which, however, did not greatly allay their fears. Some months after these events (Jan., 625)

occurred the battle of Uhud, in which the Meccans took revenge for their defeat at Badr. Seventy-four Moslems were killed in the fight; Mohammed himself was badly wounded; and the prophet's prestige was seriously affected. The Jews were especially jubilant, declaring that if he had claimed Badr to be a mark of divine favor, Uhud, by

the same process of reasoning, must be a proof of disfavor. Various answers to these doubts and arguments may be found in the Koran, sura iii.

Attacks the Banu al-Nadir:

Mohammed now needed some opportunity to recover his prestige and to make up for the disappointment of Uhud. He found it the next year in an attack upon the Banu al-Nadir, another of the influential Jewish tribes in the vicinity of Medina. A pretext was easily invented. Mohammed had visited the settlement of the tribe to discuss the amount of blood-money to be paid for the murder of two men by an ally of the Jews, when he suddenly left the gathering and went home. He is said by some to have declared that the angel Gabriel had revealed to him a plot of the Banu al-Nadir to kill him as he sat among them. The latter were immediately informed that they must leave the vicinity. They refused to obey; and Mohammed attacked their stronghold. After a siege lasting more than a fortnight, and after their date-trees had been cut down—contrary to Arabian ethics of war—the Jewish tribe surrendered and was allowed to emigrate with all its possessions, on condition of leaving its arms behind (Sprenger, "Das Leben des Mohammad," iii. 162; "Allg. Zeit. des Jud." pp. 58, 92). The rich lands thus left vacant



were distributed among the refugees who had fled with Mohammed from Mecca and who had hitherto been more or less of a burden on the hospitality of the people of Medina. The prophet was thus able both to satisfy his hatred against the Jews and materially to strengthen his position.

Destroys the Banu Quraiza:

In the fifth year of the Hegira the Banu Quraiza, the last Jewish tribe remaining in the neighborhood of Medina, were disposed of. Again the direct cause for attack was a matter of policy. The Quraish of Mecca, whose caravans were constantly being harassed by the Moslems and by other disaffected tribes including the Jews, had formed the project of uniting their forces against Mohammed. The leader of this enterprise was the able and vigorous Abu Sufyan of Mecca. The allies encamped before Medina and engaged in what is known as "the battle of the trenches," so called from the manner in which Medina was protected from attack. The Moslems succeeded in keeping the Banu Quraiza out of the fight by making them and the allies mutually suspicious, and the allies finally withdrew without having accomplished their purpose. The Moslems also were disappointed in having no plunder, so that Mohammed felt called upon to provide a diversion. The allies had scarcely departed, the Moslems had not

yet laid down their arms, when the prophet claimed to have received a communication from Gabriel bidding him march instantly against the Banu Quraiza. The last-named, who had no time to prepare for a long siege, retired to their castles, and surrendered after two weeks, trusting to escape as their kinsmen of the Banu Qainuqa' and the Banu al-Nadir had done. Their fate was left to the decision of Sa'ad b. Mu'adh, who, although of the tribe of Aus, the allies of the Quraiza, felt bitter toward them on account of their supposed treachery toward the Moslems. He decided that all the men should be killed, the women and children sold as slaves, and the property divided among the army. The carnage began the next morning, and between 600 and 700 victims were beheaded beside the trenches in which they were to be buried. Mohammed refers to the siege of Medina and the massacre of the Jews in sura xxxiii.

#### Attacks Jews of Khaibar:

There were now no more Jews in the vicinity of Medina, but those at Khaibar continued to annoy the prophet. Abu al-Huqaiq of the Banu al-Nadir, who had settled at Khaibar, was suspected of inciting the Bedouins to plunder the Moslems. Accordingly five men of the Banu Khazraj were sent secretly and murdered him. Usair, who succeeded him as chief of Khaibar, was

likewise assassinated at Mohammed's command. In the sixth year of the Hegira Mohammed made a treaty with the Quraish, at Hudaibiyah, whither he had proceeded with some of his followers with the intention of making the pilgrimage to Mecca. The Quraish objected to his entering the city, and this treaty was made instead. It provided for a cessation of hostilities for ten years. In the same year Mohammed sent embassies to the rulers of the six surrounding states inviting them to embrace Islam, but the King of Abyssinia was the only one who sent a favorable reply. In the next year the prophet attacked the Jews of Khaibar in order to reward with the rich plunder of that place the followers who had accompanied him to Hudaibiyah. The Jews were conquered after a brave resistance, and their leader, Kinanah, was killed. Mohammed married the chief's young wife on the battle-field; and a very rich booty fell into the hands of the Moslems. Some Jews were still left at Khaibar, but merely as tillers of the soil, and on condition of giving up one-half the produce. They remained until Omar banished all Jews from the country. The Jews of the Wadi al-Qura, of Fadak, and of Taima were still left; but they surrendered before the end of the year. An attempt on the life of Mohammed was made at Khaibar by a Jewish woman named Zainab, who, in revenge for the death of her

male relatives in battle, put poison in a dish prepared by her for the prophet. One of Mohammed's followers who partook of the food died almost immediately afterward; but the prophet, who had eaten more sparingly, escaped. He, however, complained of the effects of the poison to the end of his life.

#### His Domestic Life:

During the twenty-five years of his union with Khadijah Mohammed had no other wife; but scarcely two months had elapsed after her death (619) when he married Sauda, the widow of Sakran, who, with her husband, had become an early convert to Islam and who was one of the emigrants to Abyssinia. At about the same time Mohammed contracted an engagement with 'A'ishah, the six-year-old daughter of Abu Bakr, and married her shortly after his arrival at Medina. 'A'ishah was the only one of his wives who had not been previously married; and she remained his favorite to the end. After his death she exercised great influence over the Moslems. In his married life, as well as in his religious life, a change seems to have come over Mohammed after his removal to Medina. In the space of ten years he took twelve or thirteen wives and had several concubines: even the faithful were scandalized, and the prophet had to resort to alleged special revelations from God to justify his conduct. Such was the case when

he wished to marry Zainab, the wife of his adopted son Zaid. Two of his wives were Jewesses: one was the beautiful Rihanah of the Banu Quraiza, whom he married immediately after the massacre of her husband and other relatives; the other was Safya, the wife of Kinanah, whom, as stated above, Mohammed married on the battlefield of Khaibar. None of these wives bore him any children. Mohammed built little huts for his wives adjoining the mosque at Medina, each wife having her own apartment. At his death there were nine of these apartments, corresponding to the number of his wives living at that time. Mohammed's daughter Fatimah, by Khadijah, married Ali and became the mother of Hasan and Husain.

The last three years of Mohammed's life were marked by a steady increase of power. In the eighth year of the Hegira (630) he entered the city of Mecca as a conqueror, showing great forbearance toward his old enemies. This event decided his eventual supremacy over the whole of Arabia. Other conquests extended his authority to the Syrian frontier and as far south as Ta'if; and in the following years embassies poured in from the different parts of the peninsula bringing the submission of the various tribes. Mohammed's death occurred in the eleventh year of the Hegira, after he had been ill with

a fever for over a week. He was buried where he died, in the apartment of 'A'ishah; and the spot is now a place of pilgrimage.

### الرسول عليه السلام في الموسوعة اليهودية

في قائمة "المفضلة" عندى في المشبأك موقع يحمل اسم "JewishEncyclopedia.com" (الموسوعة اليهودية) كنت أرجع إليه بين الحين والآخر أستطلع وجهة النظر اليهودية فيما أكون بصدد البحث فيه من الموضوعات. وقبل أيام خطر لى أن أفتح الموسوعة على مادة "Mohammed" لأرى ما الذى لدى اليهود ليقولوه عن نبينا الكريم، فراعنى أن كاتب المادة ينظر إلى السيرة النبوية من منظار يهودى ضيقٍ ومتعصبٍ يقوم على التبدليس والكذب ولّى الحقائق والزعم بأن الرسول صلى الله عليه وسلم قد استفاد فى تشريعاته من اليهود حين هاجر إلى المدينة وأصبح على علم بما فيها بعد أن كان لا يعرف عنها قبل وصوله إلى المدينة إلا

معلومات غامضة مضطربة التقطها من هنا ومن ههنا. ثم إن الكاتب قد ركّز معظم المادة للحديث عن اليهود وما وقع بينهم وبينه عليه السلام بطريقة توحى أنه لم يكن هناك تقريبا شيء آخر ذو أهمية في حياته سواهم!

يقول الكاتب مثلاً إن الرسول لم يكن في بداية هجرته إلى المدينة ينظر إلى اليهود على أنهم أصحاب دين مختلف عن دينه. ولا أدرى على أى أساس ولا بأية أمانة يقول ذلك. أم ترى الأمر لا يزيد على أن يتوهم الإنسان الشيء، أو بالأحرى يزعمه زعماء، فيكون الأمر كما أراد أن يتوهم أو يزعم؟ لكن العلم والحقيقة لا يرتاحان لمثل هذه الألاعيب ولا يعترفان بما حتى لو سُجِّلَتْ في موسوعة عالمية لها موقعٌ على المشبك يزوره القراء من كل أرجاء الدنيا! هل يستطيع الكاتب أن يقدم لنا شاهداً أو دليلاً واحداً يتيماً على ما يقول؟ هل صدر عن الرسول ما يفيد أنه كان ينظر إلى اليهود على أن دينهم لا يختلف في شيء عن دينه؟ فلم جاء برسالة جديدة إذن؟ بل لم قال القرآن منذ وقت مبكر، وقبل أن يهاجر الرسول الكريم إلى يثرب ويصطحب بخلفة اليهود هناك، إن رسالته عالمية تخاطب البشر جميعاً ولا تقتصر على بني إسرائيل (أو غير بني إسرائيل) وحدهم؟ وهذا إن أمكن أصلاً أن يكون، وهو العربي، نبياً لبني إسرائيل؟ لقد ظهر النبي في محيطٍ عربيٍّ هو مكة، ولم يحاول أن يتصل باليهود أو يبحث عنهم، ولا أتى عليهم ولا قال القرآن أى شيء يفهم منه ولو من بعيد أنه يرى أن دينهم هو دين محمد ولا أفردهم بما يميزهم عن غيرهم ويجعل لهم خصوصية في دعوته دون مَنْ قَصَّ أخبارهم من الأمم السابقة! بالعكس لقد حمل القرآن عليهم في الوحي المكي مراراً، وذكر جحودهم وارتدادهم في كل سائحة إلى الكفر

والعصيان، مما يدل على أن الدعوة الجديدة لم تكن ترى فيهم منذ البداية صديقاً بلهً مثيلاً على أي نحو من الأنحاء!

ومن الممكن أن يرجع القارئ الكريم إلى "الأنعام/ 146" و"الأعراف/ 139-171" و"الإسراء/ 4-8" و"طه/ 83-98" على سبيل المثال حيث تكلم القرآن عن ظلمهم وبغيهم، وعبادتهم العجل الذهبي الذي كادوا أن يقتلوا هارون بسببه، وإلحاحهم على موسى أن يصنع لهم صنما يعبدونه كأصنام القوم الذين أتوا عليهم عقب انشقاق البحر لهم وعبورهم إياه، وكذلك عن الإفساد الذي سيفسدونه في الأرض مرتين حين يعلون علواً كبيراً قبل أن يسلم الله عليهم من ينتقم منهم. فهل يمكن أن يفهم من هذه الآيات القرآنية أنه عليه السلام لم يكن في بداية هجرته للمدينة يرى في ديانة اليهود شيئاً مختلفاً عما جاء به؟ ليس ذلك فقط، بل معروفٌ أنه عليه السلام، عند مهاجره للمدينة، قد كتب معاهدة بين طوائف سكانها يتضح منها أن اليهود شىء، والمسلمين شىء آخر، وأن دين هؤلاء غير دين أولئك. وهذا نص الكلام: "كتاب من محمد النبي رسول الله بين المؤمنين والمسلمين من قريش وأهل يثرب، ومن تبعهم فلحق بهم وجاهد معهم. إنهم أمة من دون الناس. وإن من تبعنا من يهود فإن له النصر والأسوة غير مظلومين ولا متناصرٍ عليهم. وإنه لا يجير مشرك مالاً لقريش ولا نفساً ولا يحول دونه على مؤمن. وإن اليهود ينفقون مع المؤمنين ما داموا محاربين. وإن يهود بنى عوف أمة مع المؤمنين، لليهود دينهم، وللمسلمين دينهم: مواليهم وأنفسهم، إلا من ظلم وأثم". فما الرأى في هذا الكلام؟ من البين الجلى أن كاتب المقال يهرف باطلاً، ويتنفس كذباً وميئناً. إنه يريد أن يقرر في عقول القراء أن الرسول



الكريم كان يتخبط في دعوته ولا يدرى ماذا يفعل، وأنه لم يكن  
مرسلا من ربه، بل اخترع الإسلام اختراعا، وأنه لم يكن يعرف شيئا  
عن اليهود، بل كانت المعلومات تأتيه من تجاربه الشخصية وما  
يسمعه من الناس من حوله لا من الوحي، شأنه في ذلك شأن أى  
إنسان آخر لا علاقة له بالسماء—

كذلك يَكْذِبُ الكاتبُ حين يزعم أن الرسول والمسلمين قد  
استعاروا من اليهود بعض شعائرهم كالصلاة الجماعية في أوقات  
منتظمة، والصيام، والقِبْلَة، ومحرمات الطعام. ولنتأمل قوله إن  
استعارة هذه الشعائر قد تمت من قِبَل الرسول والمسلمين، وهو ما  
يفيد أن الإسلام ليس صناعة محمدية فحسب على ما في ذلك من  
طامة ثقيلة، بل يدخل معه في الصناعة والاختراع المسلمون أيضا.  
وكان الإسلام لعبة يعبت بها كل من هب ودب، ولا يقتصر أمرها  
على يد واحدة. ولنبدأ بالدعوى الأولى الخاصة بالصلاة الجماعية:  
لقد كان المسلمون يؤدون الصلاة جماعة منذ وقتٍ جَدِّ مِكْرٍ في  
مكة. يتضح ذلك من الأخبار التالية: جاء في "الروض الأثف"  
للقاضى عياض: "قال ابن إسحاق: ذكر بعضُ أهل العلم أن رسول  
الله صلى الله عليه وسلم كان إذا حضرت الصلاة خرج إلى شِعَاب  
مكة، وخرج معه علي بن أبي طالب مستخفيا من أبيه أبي طالب ومن  
جميع أعمامه وسائر قومه فيصليان الصلوات فيها، فإذا أمسيا رجعا.  
فمكثنا كذلك إلى ما شاء الله أن يمكثنا، ثم إن أبا طالب عثر عليهما  
يوما وهما يصليان، فقال لرسول الله صلى الله عليه وسلم: يا ابن  
أخي، ما هذا الدين الذي أراك تدين به؟ قال: "أَيَّ عَمٍّ، هذا دين الله  
ودين ملائكته ودين رسله ودين أبينا إبراهيم (أو كما قال صلى الله  
عليه وسلم)، بعثني الله به رسولا إلى العباد. وأنت، أَيَّ عَمٍّ، أحقُّ مَنْ

بذلت له النصيحة ودعوته إلى الهدى، وأحقّ مَنْ أجابني إليه وأعاني عليه"، أو كما قال. فقال أبو طالب: أي ابن أخي، إني لا أستطيع أن أفارق دين آبائي وما كانوا عليه، ولكن والله لا يخلص إليك بشيء تكرهه ما بقيت. وذكروا أنه قال لعلي: أي بُنيّ، ما هذا الدين الذي أنت عليه؟ فقال: يا أبت، آمنتُ بالله وبرسول الله وصدَّقته بما جاء به وصليتُ معه لله واتبعته. فرعموا أنه قال له: أمّا إنه لم يدعك إلا إلى خير فالزمه". وفي سيرة ابن هشام: "قال ابن إسحاق: وكان أصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم إذا صلّوا ذهبوا في الشّعب فاستخفّوا بصلاتهم من قومهم. فبيّنا سعد بن أبي وقاص في نفر من أصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم في شعب من شعاب مكة إذ ظهر عليهم نفر من المشركين وهم يصلّون فناكروهم وعابوا عليهم ما يصنعون حتى قاتلوهم. فضرب سعد بن أبي وقاص يومئذ رجلا من المشركين بلحّي بعير فشجّه، فكان أول دم أُهريق في الإسلام".

بل إن المسلمين قد أدّوا شعيرة الجمعة قبل أن يصل النبي عليه السلام إلى المدينة ويرى وجه اليهود أو حتى قفّاهم. ونقل هنا ما جاء في "زاد الميعاد" لابن الجوزي: "قال ابن إسحاق: حدثني محمد بن أبي أمامة بن سهل بن حنيف عن أبيه قال: حدثني عبد الرحمن بن كعب بن مالك قال: كنت قائد أبي حين كُفَّ بصره، فإذا خرجتُ به إلى الجمعة فسمع الأذان بها استغفر لأبي أمامة أسعد بن زرارة. فمكث حينًا على ذلك، فقلت: إن هذا لعجزٌ ألا أسأله عن هذا. فخرجت به كما كنت أخرج، فلما سمع الأذان للجمعة استغفر له فقلت: يا أبتاه، أرايت استغفارك لأسعد بن زرارة كلما سمعت الأذان يوم الجمعة؟ قال: أي بُنيّ، كان أسعد أول من جمّع بنا بالمدينة

قبل مقدم رسول الله صلى الله عليه وسلم في هزم النبيت من حَرَّةِ بني بياضة في نقيع يقال له: نقيع الخضعات. قلت: فكم كنتم يومئذ؟ قال: أربعون رجلا. قال البيهقي ومحمد بن إسحاق: إذا ذكر سماعه من الراوي وكان الراوي ثقة استقام الإسناد، وهذا حديث حسن صحيح الإسناد. انتهى. قلت: وهذا كان مبدأ الجمعة. ثم قدم رسول الله صلى الله عليه وسلم المدينة فأقام بقباء في بني عمرو بن عوف كما قاله ابن إسحاق يوم الاثنين ويوم الثلاثاء ويوم الأربعاء ويوم الخميس، وأسس مسجدهم. ثم خرج يوم الجمعة، فأدركته الجمعة في بني سالم بن عوف فصلاها في المسجد الذي في بطن الوادي، وكانت أول جمعة صلاها بالمدينة، وذلك قبل تأسيس مسجده. قال ابن إسحاق: وكانت أول خطبة خطبها رسول الله صلى الله عليه وسلم فيما بلغني عن أبي سلمة بن عبد الرحمن (ونعوذ بالله أن نقول على رسول الله ما لم يقل) أنه قام فيهم خطيبا فحمد الله وأثنى عليه بما هو أهله ثم قال: "أما بعد أيها الناس، فقدّموا لأنفسكم. تَعَلَّمَنَّ وَاللَّهِ لِيصْعَقَنَّ أَحَدَكُمْ، ثُمَّ لِيَدَعَنَّ غَمَّهُ لَيْسَ لَهَا رَاعٍ، ثُمَّ لِيَقُولَنَّ لَهُ رَبِّهِ، وَلَيْسَ لَهُ تَرْجَانٌ وَلَا حَاجِبٌ يَحْجِبُهُ دُونَهُ: أَلَمْ يَأْتِكَ رَسُولِي فَيَلْغِكَ وَأَتَيْتَكَ مَا لَا وَأَفْضَلْتُ عَلَيْكَ؟ فَمَا قَدَّمْتَ لِنَفْسِكَ؟ فَلْيَنْظُرَنَّ يَمِينًا وَشِمَالًا فَلَا يَرَى شَيْئًا، ثُمَّ لِيَنْظُرَنَّ قَدَامَهُ فَلَا يَرَى غَيْرَ جَهَنَّمَ. فَمَنْ اسْتَطَاعَ أَنْ يَقِيَ وَجْهَهُ مِنَ النَّارِ وَلَوْ بِشِقِّ مِنْ تَمْرَةٍ فَلْيَفْعَلْ، وَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَبِكَلِمَةٍ طَيِّبَةٍ، فَإِنْ بَهَا تُجْزَى الْحَسَنَةُ بَعِشْرَ أَثْمَالِهَا إِلَى سَبْعِمِائَةِ ضِعْفٍ. وَالسَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ". قال ابن إسحاق: ثم خطب رسول الله صلى الله عليه وسلم مرة أخرى فقال: "إن الحمد لله أحمده وأستعينه. نعوذ بالله من شرور أنفسنا وسيئات أعمالنا. من يهده الله فلا مضلَّ له، ومن يُضِلِّه فلا هادي له. وأشهد أن لا إله إلا

الله وحده لا شريك له. إن أحسن الحديث كتاب الله. قد أفلح من زينته الله في قلبه وأدخله في الإسلام بعد الكفر فاختره على ما سواه من أحاديث الناس. إنه أحسن الحديث وأبلغه. أحبوا ما أحب الله. أحبوا الله من كل قلوبكم، ولا تملأوا كلام الله وذكره، ولا تقسوا عنه قلوبكم، فإنه من كل ما يخلق الله يختار ويصطفى. قد سماه الله خيرته من الأعمال ومصطفاه من العباد والصالح من الحديث ومن كل ما أوتي الناس من الحلال والحرام. فاعبدوا الله ولا تشركوا به شيئاً، واتقوه حق ثقافته، واصدقوا الله صالح ما تقولون بأفواهكم، وتحابوا بروح الله بينكم. إن الله يغضب أن يُنكث عهده، والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته".

ولا ينبغي أن ننسى أن الصلاة الأسبوعية عندنا إنما تُؤدى يوم الجمعة لا السبت، وأنه ورد عن الرسول الكريم أن اليهود والنصارى قد ضيّعوا الجمعة: فاختر الأولون السبت، والآخرون الأحد حسبما ورد في الحديث التالي: "روى الدارقطني عن عثمان بن أحمد بن السماك قال: نا أحمد بن محمد بن غالب الباهلي قال: نا محمد بن عبد الله أبو زيد المدني قال: نا المغيرة بن عبد قال: حدثني مالك عن الزهري عن عبيد الله بن عبد الله عن ابن عباس قال: أذن النبي صلى الله عليه وسلم بالجمعة قبل أن يهاجر، ولم يستطع رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يجمع بمكة ولا ييدي لهم، فكتب إلى مصعب بن عمير: أما بعد فانظر اليوم الذي تجهر فيه اليهود بالزبور لسبتهم فاجعوا نساءكم وأبناءكم، فإذا مال النهار عن شطره عند الزوال من يوم الجمعة فتقربوا إلى الله بركعتين. قال: فأول من جمع مصعب بن عمير، حتى قدم رسول الله صلى الله عليه وسلم المدينة، فجمع عند الزوال من الظهر وأظهر ذلك". وفي ضوء هذا ينبغي أن

نفهم قول النبي للمسلمين عن يوم الجمعة: "أضلّته اليهود والنصارى، وهداكم الله إليه". وكذلك من المعروف أن النبي لم يستحب أن يكون بوق اليهود (أو ناقوس النصارى) هو أداة نداء المسلمين للصلاة. بل إنه لم يكن مستريحا للاتجاه إلى بيت المقدس بعد مهاجره إلى المدينة وظل يتهل إلى الله أن يأذن له في توجهه إلى البيت الحرام حتى أنزل سبحانه وتعالى عليه الآيات التي تعطيه الإذن بذلك.

ولتوضيح هذه النقطة لا بد أن نعرف أنه عليه السلام كان إذا صلى وهو بمكة يقوم جنوب الكعبة مُؤيِّباً وجهه نحو الشمال، فتكون قبلته الكعبة وبيت المقدس جميعاً، ثم لما هاجر لم يعد من الممكن استقبال القبلتين جميعاً معاً، إذ لم يعد موجوداً في الشمال الآن إلا بيت المقدس. وكان عليه السلام يريد أن تكون قبلته إلى الكعبة لا إلى بيت المقدس حتى لا يشترك في نفس القبلة مع اليهود. ولم تكن الأمور قد ساءت بعدُ بين الفريقين حتى يقال، كما يزعم بعض المستشرقين كذباً، إنه عليه السلام قد جاملهم في البداية بالصلاة إلى قبلتهم كي يكسبهم في دينه، ثم لما عجز عن أن يجعلهم من أتباعه قام بتغيير القبلة بعد أن لم يعد للمجاملة معنى! ذلك أن القبلة قد حُوِّلت قبل غزوة بدر، أي قبل وقوع أي من المصادمات أو حتى الخلافات الأولية بين اليهود والمسلمين، فلا معنى إذن لمثل هذه التفسيرات السخيفة المنتطعة التي يراد من ورائها الإيهام بأن الإسلام ما هو إلا تعبير عن مواقف الرسول وآرائه، ولا وشيجة تصله بالسماء! فحقيقة الأمر إذن أن مسألة القبلة قد جَرَتْ على خلاف ما ادَّعى الكاتب، إذ كان المسلمون قبل الهجرة يصلُّون إلى الشمال ميمِّين وجوههم حيال بيت المقدس (وحيال الكعبة في نفس الوقت)، ثم لما

هاجر الرسول لم يرتح إلى الصلاة إلى قبلة اليهود، لكنه لم يتحول عنها رغم هذا إلا بعد أن استجابت السماء ونزل الوحي بالإذن له بذلك!

وإلى القارئ ما جاء في "الدُّرر في اختصار المَقَازِي والسِّيَر" لابن عبد البر عن هذا الموضوع: "وَصُرِّفَتِ الْقِبْلَةُ عَنْ بَيْتِ الْمَقْدِسِ إِلَى الْكَعْبَةِ فِي السَّنَةِ الثَّانِيَةِ عَلَى رَأْسِ سِتَّةِ عَشَرَ شَهْرًا، وَقِيلَ سَبْعَةَ عَشَرَ شَهْرًا، مِنْ مَقْدَمِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ الْمَدِينَةَ، وَذَلِكَ قَبْلَ بَدْرِ بِشَهْرَيْنِ". وفوق هذا فصلاة الجماعة في الإسلام لا تحتاج لكهنوت كما هو الحال في اليهودية، التي توجب أن يرأس طقوسها كاهن من سلالة هارون عليه السلام حسبما ينص العهد القديم، بل يصح أن يؤمها أى فرد من المسلمين. وفضلا عن ذلك فمفردات الصلاة في الإسلام من أفعال وأقوال تختلف تمام الاختلاف عن مثيلاتها في صلاة اليهود. وهذا كله مما يؤكد أن الإسلام حريص على تمييز المسلمين عن اليهود وغير اليهود، فكيف يزعم زاعم أنه، صلى الله عليه وسلم، قد استعار من اليهود شعائر العبادات الإسلامية؟

ثم هل يُعقل، لو كان الإسلام قد استعار من اليهود شعيرة الصلاة الجماعية، أن يسخر هؤلاء اليهود أنفسهم من تلك الشعيرة نفسها فيتخذوها هُزُؤًا وَلَعِبًا كلما سمعوا النداء إليها؟ قال تعالى: "وإذا ناديتم إلى الصلاة اتخذوها هُزُؤًا وَلَعِبًا. ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ" (المائدة/ 58). وأدهى من ذلك وأمرّ أن يلجأوا إلى أساليب التآمر الخبيث في حربهم لدين محمد، وليس هذا أسلوب الوثائق من نفسه تجاه من يستمدون منه شعائرهم ويقتدون به، بل أسلوب الحاقد الذى يورِّقه ما في يد الآخرين من الجواهر الأصيلة النقيسة، والملتوى

الذى لا يعرف المواجهة الصريحة واحترام النفس. وفي فضح هذه الأساليب الجرمية يقول لله عز وجل: "وإذا جاؤوكم قالوا: آمنا. وقد دخلوا بالكفر، وهم قد خرجوا به. والله أعلم بما كانوا يكتمون" (المائدة/ 61). فلماذا ينافقون المسلمين لو كانوا يَرَوْنَ أن المسلمين يستعيرون منهم عباداتهم وأساليب تنظيمها؟ بل لقد كانوا يتواصون بالتظاهر بالدخول في دين أولئك المسلمين أنفسهم أول النهار ثم إعلان الخروج منه آخر اليوم بغية تشكيكهم في دينهم، إذ كانوا يتصورون أن الصحابة سوف يرتابون عندئذ في الإسلام ويتوهمون أن به عيوباً فاتتهم وتنبه اليهود لها فدفعتهم إلى تركه بعدما خبروه عن قرب؟ قال جل جلاله: "وقالت طائفة من أهل الكتاب: آمنوا بالذى أنزل على الذين آمنوا ووجه النهار واكفروا آخره لعلهم يرجعون" (آل عمران/ 72). لا، لا، لا يمكن أن يكون هذا هو أسلوب المظمن إلى نفسه الوثائق بما في يده الذى يرى الآخرين ينقلون عنه عباداتهم وصور أدائها! بل إنهم هم أنفسهم قد لاحظوا مع الغيظ المر الشديد أن الرسول عليه السلام لا يترك شيئاً مما يفعلونه إلا خالفهم فيه، فما معنى هذه الافتراءات الرخيصة؟ عن أنس بن مالك رضي الله عنه: "كانت اليهود إذا حاضت فيهم المرأة لم يؤاكلوها ولم يجامعوها في البيوت، فسأل أصحاب النبي رسول الله عن ذلك، فأنزل الله: "وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْمَحِيضِ . قُلْ : هُوَ أَدْنَى، فَأَعْتَرُوا النِّسَاءَ فِي الْمَحِيضِ " (البقرة/ 222)، فقال: "اصنعوا كل شيء إلا النكاح"، فبلغ ذلك اليهود فقالوا: ما يريد هذا الرجل أن يدع من أمرنا شيئاً إلا خالفنا فيه". رواه مسلم في صحيحه.

وبالمناسبة فقد ترجم بلاشير المستشرق الفرنسى الآية الأخيرة على النحو التالى: "وقالت طائفة من أهل الكتاب: آمنوا بالذى أنزل على

الذين آمنوا وَجَّهَ النهار واكفروا آخِرَهُ لعلهم يرجعون عن ضلالهم"، مضيفاً إلى النص القرآني الكريم هذه الكلمات الثلاث الدنيئة السامة: "**de leur erreur**: عن ضلالهم"، التي يريد أن يقول من خلالها إن اليهود كانوا يعتقدون في ضمائرهم أن المسلمين على ضلال، وإنهم كانوا يعملون على هدايتهم من ضلالهم (انظر كتابي: "المستشرقون والقرآن- دراسة لترجمات نفر من المستشرقين الفرنسيين للقرآن وآرائهم فيه"/ ط2/ دار القاهرة/ 1423هـ- 2003م/ 59). لكن هذا لا يمكن أن يكون، فالذي يعتقد أنه على حق ويريد أن يهدى الآخرين من ضلالهم لا يلجأ لمثل هذه الأساليب التأميرية الوضعية، وبخاصة في مجال الضمائر والإصلاح والأديان! ثم ما الذي كان اليهود ييغونه من وراء هذا؟ أكانوا يريدون هداية المسلمين إلى اليهودية؟ أبداً، لأن اليهود لا يدعون أحداً إلى دينهم كما هو معروف، إذ يزعمون أن الله هو إلههم الخاص بهم يراعهم من دون العالمين! أم كانوا يقصدون أن الوثنية الجاهلية أفضل من دين التوحيد كما قالوا للمشركين حين سألوهم: أي الدينين أفضل: الإسلام أم الوثنية؟ فما كان جواب الضالين (الذين يزعم بلاشير العريق في الضلالة مثلهم أنهم كانوا يريدون هداية المسلمين من ضلالهم) إلا أن قالوا إن دين الشرك خير من دين التوحيد: "ألم تر إلى الذين أوتوا نصيباً من الكتاب يؤمنون بالجيب والطاغوت، ويقولون للذين كفروا: هؤلاء أهدى من الذين آمنوا سبيلاً؟\* أولئك الذين لعنهم الله، ومن يلعن الله فلن تجد له نصيراً" (النساء/ 51- 52)؟ نعم بكل تأكيد هذا ما كانوا يريدونه، فهل أمثال هؤلاء يمكن أن يدور في عقولهم النجسة العمل على هداية أحد من ضلاله؟ إن هذا التفسير لا يمكن أن يدور في ذهن أي شخص يحترم الحقيقة ولا



يعرف الخبث ولا التواء الضمير. وهذا يدل على أن المؤامرة على الإسلام لا تزال ماضية في طريقها على أشدها لا تعرف الهدوء ولا التوقف ولا التراجع إلى الحق المبين! وبالمناسبة أيضا فبلاشير هذا كان من أصدقاء طه حسين المقربين، وطه حسين (كما نعرف) كان يتعاون مع اليهود ثقافيا وأكاديميا ويعاونهم على الخروج من مصر إلى فلسطين أيام الصراع العربي الصهيوني على مَسْرَى النبي الكريم قبل أن تُحَسِّم جولته الأولى بامتلاخ الأمم المتحدة والقوى الكبرى الجرمية لتلك الأرض المباركة من أيدي العرب والمسلمين وإعطائها لليهود، كما كان يزعم أن القرآن يعمل على التقرب منهم ويستعين بالأساطير الخرافية لهذا الغرض حسبما بيننا في كتابنا "معركة الشعر الجاهلي بين الرافعي وطه حسين"، وكذلك في عدد من الدراسات التي نُشِرَتْ في بعض المواقع المشبكية. فالأمر، كما يشاهد القارئ، مثل شبكة الأوانى المستطرفة: كل إناء منها يوصل إلى كل إناء آخر، ويساويه في مدى ارتفاع السائل الذى يجويه وفي نوعيته وفي كل خَصِيصَةٍ أُخرى من خصائصه!

أما بالنسبة لما قاله كاتب الموسوعة عن استعارة الرسول المزعومة لشعيرة الصوم من اليهود فإن أحيل القارئ إلى ما كتبه ذات الموسوعة في مادة "Fasting and Fast-Days"، إذ قالت إن الصوم موجود في كل الأديان رغم اختلاف أشكاله. أى أن اليهودية ليست وحدها التى تعرف الصوم، حتى إذا شرعه الإسلام كان ذلك بالضرورة متابعَةً لليهودية بالذات. يقول القرآن في هذا الصدد: "يا أيها الذين آمنوا، كُتِبَ عليكم الصيام كما كُتِبَ على الذين من قبلكم لعلكم تتقون" (البقرة/ 183). ونضيف إلى هذا أن المسلمين كانوا يصومون، مثل العرب، يوم عاشوراء في مكة قبل أن

يهاجروا إلى يثرب ويلتقوا باليهود هناك. وهذا يتعارض مع ما قاله كاتب المادة من أن الرسول حينما هاجر ووجد اليهود يصومون يوم عاشوراء صامه تقليدا لهم. صحيح أنه وجدهم يصومونه كما جاء في بعض الروايات، لكنه كان يصومه هو والمسلمون قبل الهجرة كساتر العرب كما قلنا لتونا. كل ما هنالك أنه سأل عن السبب الذي يصومه من أجله اليهود، فلما أُخبر أنهم يصومونه ابتهاجا بانفلاق البحر لموسى ونجاته هو وقومه من مطاردة فرعون ردَّ بأن المسلمين أجدر بصيامه ابتهاجا بنجاة ذلك النبي الكريم وحصول المعجزة الإلهية على يديه بوصفه أخا له في الرسالة. ولا بد أن نعرف أن يوم عاشوراء عند المسلمين يختلف عنه عند اليهود: فهو عندنا العاشر من الحرم، وهو شهر قمري، على حين أنه عندهم يقع يوم الكفارة، الذي يتبع التوقيت العبري، إذ هو العاشر من شهر تسرى، فهما توقيتان مختلفان تماما كما نرى. والملاحظ أن كاتب المادة الخاصة بالصيام في "الموسوعة اليهودية" قد أهمل ما قاله صاحب مادة "Muhammed" من أن امتداد الصيام في الإسلام لمدة شهر كامل مأخوذ من النصارى، إذ نراه بدلا من ذلك يقول بأن الرسول قد استعار صوم رمضان من اليهودية أيضا. وهو، كما ترى، تناقضٌ فجح، علاوة على أن مدة أى نوع من الصوم عند النصارى ليست شهراً كما هو معروف، كما أن توقيت الصيام عندهم يختلف عن توقيتنا!

ليس ذلك فحسب، فصيام اليهود ينحصر في الامتناع عن الأكل والشرب كما يقول واضع مادة "الصيام" في الموسوعة المذكورة، بل إن بعض الأصوام عندهم يجوز فيها الأكل والشرب أيضا ما عدا اللحم والخمر حسبما جاء في المادة التي نحن بصدددها، أما في الإسلام

فيمتنع الصائم عن الأكل والشرب، وكذلك النكاح أيضا، علاوة على ما لفت إليه الرسول الكريم من أن الصيام عن هذه الثلاثة لا يكفي، إذ لا بد أن يصوم المسلم معها عن الغيبة والنميمة وقول الزور والعمل به... إلخ. أى أن الصيام في الإسلام ليس صياما بدنيا فقط بل أخلاقى أيضا. كذلك فالصيام الفرض عند اليهود متعدّد وموزّع على مدار العام، أما في الإسلام فليس إلا رمضان. ولا ننس أن صومنا يجرى على التوقيت القمري، بخلاف صيامهم. كما أنهم يبدأون الصيام من شروق الشمس، وينتهون منه حين تبدو أول نجوم المساء. أما في ديننا فنصوم من الفجر (وليس من الشروق كما كتب واضع المادة)، ونفطر مع الغروب. فكيف يقال بعد هذا كله إن الرسول قد استعار شعيرة الصوم من اليهود؟ ومع ذلك فينبغي أن نقول كلمة سريعة عن الصوم عند النصارى كي يتبين الحق من الباطل في هذه النقطة، فهم ( كما جاء في مادة "Fasting" في [thefreedictionary.com](http://www.thefreedictionary.com) [تحرير Farlex]، و "The New Advent Catholic Encyclopedia") يصومون أصواما متعددة تختلف من مذهب لمذهب، ومن بلد لبلد، علاوة على أن الصيام عندهم متعدد وموزع على فصول السنة أيضا بخلافه في دين سيد الرسل. أما عن كيفية الصوم فالكاثوليك يكتفون في صيامهم بوجبة واحدة خالية من اللحوم وما إليها يتناولونها في منتصف النهار، وقد يتناولون إلى جانبها وجبتين أخريين خفيفتين في أول اليوم وآخره، أما الأرثوذكس فيمتنعون عن جميع الأطعمة الحيوانية وزيت الزيتون، وربما باقى الزيوت الأخرى أيضا، إلى جانب الخمر والكحوليات. وفي البروتستانتية نراهم يختلفون ما بين الاعتقاد في أهمية الصوم أو عدم أهميته في الحصول على الخلاص.

لكن النصارى على تباين مذاهبهم لا يمتنعون عن الجماع كما نفعل نحن. وهو ما يبين بكل جلاء أن صيامنا يختلف اختلافا شديدا عن صيام أهل الصليب أيضا.

وتبقى دعوى الكاتب بأن القرآن لم يأت في مجال التشريعات الغذائية بشيء يخالف ما في شريعة اليهود، وهذه دعوى يكذبها الواقع الذي يفقأ عيون المدلسين، فقارئ القرآن يعلم تمام العلم أنه لم يحرم من الأطعمة إلا "الميتة والدم ولحم الخنزير وما أهل لغير الله به والمنخنقة والموقوذة والمتريذة والنطيحة وما أكل السبع إلا ما ذكيتم وما ذبح على النصب"، مع السماح للمضطر أن يتناول من ذلك على قدر الضرورة لا يعدها (المائدة/3). وكان سبحانه قد حرم على اليهود جزاء بغيهم "كُلْ ذِي ظُفُرٍ، وَمِنَ الْبَقَرِ وَالْغَنَمِ حَرَّمَ عَلَيْهِمْ شَحُومَهُمَا إِلَّا مَا حَمَلَتْ ظُهُورُهُمَا أَوْ الْحَوَايَا أَوْ مَا اختلط بعظم" (الأنعام/146). وقد اعترض يهود المدينة على إباحتها الإسلام لبعض الأطعمة التي يحرّمونها هم، فرد القرآن عليهم قائلا: "كُلُّ الطَّعَامِ كَانَ حَلَالًا لِّبَنِي إِسْرَائِيلَ إِلَّا مَا حَرَّمَ إِسْرَائِيلُ عَلَى نَفْسِهِ مِنْ قَبْلِ أَنْ تُنزَّلَ التَّوْرَةُ. قُلْ: فَأَتَوْا بِالتَّوْرَةِ فَاتْلُوهَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ\* فَمَنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ الْكُذْبَ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ" (آل عمران/93-94). ذلك أنهم لا يأكلون مثلا الجمال ولا الأرنب ولا الوبر ولا حيوان البحر عديم الزعانف والفلوس (تثنية/14، 7، 11)، أما المسلمون فليس عليهم في أكلها من حرج. كذلك فالإسلام يشدد في تحريم الخمر تشديدا مطلقا حتى ليضرب بها المثل في التحريم الذي لا تساهل فيه ولا يخرج منه، على عكس ما هو الأمر في اليهودية، وكذلك النصرانية. فكيف بعد هذا كله يزعم الكاتب أن دين محمد لم يأت في مجال

الأطعمة إلا بما لدى اليهود؟ وبعد فإنه لا يضير الإسلام في شيء أن تتشابه بعض شرائعه مع شرائع التوراة أو الإنجيل لأن المصدر واحد، وهو وحى السماء، إلا أن القول بأن الرسول الكريم قد استمد تشريعاته استمدادا من اليهود أو النصارى أنفسهم لا عن طريق الوحي هو شيء مختلف عما نحن بسبيله هنا كما لا يخفى على كل من له عينان للإبصار، وأذنان للسمع، وقلب للتفقه والاعتبار.

ويزعم الكاتب أيضا أن الإسلام، منذ بداية أمره حتى الفترة المكية المتأخرة، لم يكن يختلف في شيء عن اليهودية والنصرانية، وأن الرسول لم يكن يوجه دعوته إلا إلى مشركى العرب، وأن اشتراط الإيمان بنبوته عليه السلام لم يُطرح على بساط الاعتقاد إلا في المدينة، إذ لم تكن مهمته آنذاك إرساء القواعد اللاهوتية، بل الدعوة إلى القيم الخلقية ليس إلا، مع النص على أن ما جاء به حينذاك ليس شيئا غير ما عند "أهل الكتاب". ولست أدري ماذا يمكن أن يقال لمثل هذا الكائن الذى يبدو وكأنه قد فقد عقله، وإن كان في واقع الأمر لم يفقده، بل فقد، وبلاء وعيه وتخطيطه وخبثه، خُلِقَ الصدق واحترام حقائق التاريخ ومراعاة نصوص الدين الذى يتحدث عنه، وكأنه يتحدث عن دين ضاعت كتبه في مراحل ما قبل التاريخ!

إن القرآن المكي يفيض بالنصوص التى تتحدث عن رسالة محمد، وتضعه مع الرسل والأنبياء السابقين في نفس السياق، وتقيس ما يلقيه من قومه على ما كان نظراؤه من أنبياء الأمم الأخرى يلقونه، وأن الله هو رب السماوات والأرضين وخالق الكون كله ومدبر أمره، وهو الرازق المنعم، والرحمن الرحيم، والشديد العقاب ذو الطول، وأن القرآن هو وحى السماء، نزل به الروح الأمين جبريل على قلبه ليكون من المنذرين، وأن الله قد تكفل بحفظه، وأن هناك

بعثا وحشرا وحسابا وثوابا وعقابا، وأن من يجحد بذلك فهو من أهل الجحيم حيث العذاب الدائم الذى لا يطاق. أليست هذه كلها أمورا اعتقادية؟ بطبيعة الحال كانت هناك توجيهات أخلاقية ودعوة إلى الإصلاح الاجتماعى، لكن كانت هناك أيضا مسائل اعتقادية تتعلق (كما قلت) بالله والرسول والملائكة والشياطين والجنة والنار، فبأى حق يَكْذِبُ الكاتب الصفيق وَيَدَّعَى أن الإسلام فى المرحلة المكينة لم يكن سوى مجموعة من التوجيهات الخلقية لا أكثر ولا أقل، وأن الإيمان بنبوّة محمد لم يكن جزءا من هذا الدين حينذاك؟ إن هذا عبثٌ دونه عبثُ الأطفال السفهاء! وما هكذا تكون حروب الرجال لخصومهم! ولكن متى كان أمثال الكاتب يعرفون معنى للرجولة أو الشرف فى خصوماتهم مع الإسلام؟ إننا هنا إزاء نسخة أخرى من يهود المدينة، الذين لم يكن لهم قَطَّ موقفٌ رجولىّ رغم كل الجمععات والمؤامرات التى برعوا فيها، التى كانت تقع مع هذا على رؤوسهم فى كل مرة وقوع الصواعق المدمرة، حتى انتهى أمرهم مع سيدنا رسول الله إلى ما انتهى إليه جَرَاءَ غدرهم وكفرهم وسفاهتهم وسفالتهم!

ولن أفأف الآن إلا عند النصوص القرآنية المكينة التى تنصّ على نبوّة الرسول الكريم وتدعو إلى الإيمان به: "ألر كتابٌ أُحْكِمَتْ آياته ثم فُصِّلَتْ من لَدُنْ حَكِيمٍ خَبِيرٍ\* أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ. إِنِنى لَكُمْ منه نذير وبشير" (هود/ 1-2)، "وبالحق أنزلناه، وبالحق نَزَلَ. وما أرسلناك إلا مبشرا ونذيرا\* وقرآنا فَرَقْنَاهُ لِنَقْرَاهُ عَلَى النَّاسِ عَلَى مُكْتٍ، ونَزَّلْنَاهُ تَنْزِيلًا" (الإسراء/ 105-106)، "وإذ صَرَفْنَا إِلَيْكَ نَفرا من الجن يستمعون القرآن، فلما حضروه قالوا: أُنصِتُوا. فلما قُضِيَ وَلَّوْا إلى قومهم منذرين\* قالوا: يا قومنا، إنا سمعنا كتابا أنزل

من بعد موسى يَهْدِي إلى الحق وإلى طريقٍ مستقيم\* يا قومنا، أجيئوا داعيَ الله وآمنوا به يغفرَ لكم من ذنوبكم ويُجِرْكم من عذابِ أليم\* ومن لا يُجِبْ داعيَ الله فليس بِمُعْجِزٍ في الأرض، وليس له من دونه أولياء. أولئك في ضلالٍ مبين" (الأحقاف/ 29-32)، "قل: ما كنتُ بدعاً من الرسل... (الأحقاف/ 35)، "الذين يتبعون الرسولَ النبيَّ الأُمِّيَّ... (الأعراف/ 157)، "قل: إنما أنا بشرٌ مثلكم يُوحَى إلىَّ أنما إلهكم إلهٌ واحدٌ، فاستقيموا إليه واستغفروه، وويلٌ للمشركين" (فصلت/ 6)، "قل: يا أيها الناس، إني رسول الله إليكم جميعاً" (الأعراف/ 158)، "فآمنوا بالله ورسوله النبيَّ الأُمِّيَّ الذي يؤمن بالله وكلماته" (الأعراف/ 158)، "وقال الرسول: يا رب، إن قومي اتخذوا هذا القرآن مهجوراً" (الفرقان/ 57)، "قل: سبحان ربي! هل كنتُ إلا بشراً رسولاً؟" (الإسراء/ 93)، "إنا أرسلنا إليك رسولاً شاهداً عليكم كما أرسلنا إلى فرعونَ رسولاً\* فعصى فرعونَ الرسولَ فأخذناه أخذاً وبيلاً\* فكيف تتقون إن كفرتم يوماً يجعل الولدان شيباً؟" (الزمل/ 15-16)، "ومن يعص الله ورسوله فإن له نار جهنم خالدين فيها أبداً" (الجن/ 23)، "وكذلك جعلنا لكل نبيٍّ عدواً شياطينَ الإنس والجن" (الأنعام/ 112)، "وما أرسلناك إلا رحمةً للعالمين" (الأنبياء/ 107)، "وما أرسلناك إلا كافةً للناس بشيراً ونذيراً" (سبأ/ 28)... إلخ. بل إن هناك (كما نرى) آيات تنص نصاً على أن رسالته عليه الصلاة والسلام موجهة إلى الناس جميعاً لا إلى قومه فحسب، فضلاً عن الآيات 29-32 من سورة "الأحقاف"، التي تشير إلى أنه لم يكن رسولاً إلى الإنس وحدهم بل إلى الجن أيضاً، كما أن آيات سورة "الأعراف" موجهة إلى العالمين وكذلك اليهود أنفسهم، وهو ما يوضح بكل قوةٍ مزاعم هذا الأفك! وقد انصب

تكذيب المشركين من قوم الرسول عليه الصلاة والسلام على إنكارهم لنبوته واشتراطهم أن ترسل السماء نبيًا من الملائكة لا من البشر وأن يأتيهم بما يقترحونه عليه من آيات: "وما أرسلنا من قبلك إلا رجالا نوحى إليهم" (يوسف / 109)، "بل هو شاعر. فليأتنا بآية كما أرسل الأولون" (الأنبياء / 5)، "وقالوا: لن نؤمن لك حتى تفجّر لنا من الأرض ينبوعا\* أو تكون لك جنة من نخيلٍ وعنبٍ فتفجّر الأثمار خلالها تفجيرا\* أو تسقط السماء كما زعمت علينا كسفاً أو تأتي بالله والملائكة قبيلا\* أو يكون لك بيتٌ من زُخرفٍ أو ترقى في السماء، ولن نؤمن لرقيك حتى تنزلّ علنا كتابًا نقرؤه" (الإسراء / 90-93) "وما منع الناس أن يؤمنوا إذ جاءهم الهدى إلا أن قالوا: أبعث الله بشراً رسولا؟\* قل: لو كان في الأرض ملائكة يمشون مطمئنين لنزلنا عليهم من السماء ملكاً رسولا" (الإسراء / 94-95)، فكيف يقال بعد هذا كله إن دعوة محمد في مرحلتها المكية كانت تخلو من الكلام عن نبوته ولا تشترط الإيمان به صلى الله عليه وسلم؟

أما عن زعم كاتبنا بأن الآيات المكية المتأخرة ذاتها تنص على أن ما جاء به الرسول الكريم ليس شيئا آخر سوى ما عند "أهل الكتاب: **men of the revelation**"، أى اليهود والنصارى كما يقول، فليسوف أفاجئ القارئ بما يجعله يفغر فاه دهشا لجرأة الكاتب العجيبة وقدرته الفذة على الاختراع والتدليس دون أن يطرف له جفن، وأقول له إن القرآن إذا ذكر "أهل الكتاب" فإنما يذكرهم في مقام المجادلة لهم والزراية عليهم وتخطيتهم واتهامهم بالعناد والكفر، اللهم إلا عندما يعلن أحد منهم إيمانه بمحمد ويعتق الإسلام مثلما هو الأمر في الآية قبل الأخيرة من سورة "آل عمران" مثلا، وإن



المواضع الإحدى والثلاثين التي ورد ذكرهم فيها في كتاب الله كلها آيات مدنية ما عدا مرة واحدة يتيمة هي قوله تعالى: "ولا تجادلوا أهل الكتاب إلا بالتي هي أحسن..." (العنكبوت/46)، وهي (كما ترى) في الجدل والخلاف أيضا لا في الإشارة إلى تناغم الدعوة الخمدية مع ما عندهم كما يزعم مؤلف المادة! أما كلمة "يهودى" (مرة واحدة)، وكلمة "يهود" (8 مرات)، وكلمة "نصراني" (مرة واحدة)، وكلمة "نصارى" (14 مرة) فلم يرد منها شيء البتة في الوحي المكي، كما أن السياقات التي وردت فيها هي كلها سياقات اتهام وتهديد بمصيرٍ أليم، اللهم إلا حين تقول إن باب النجاة مفتوح لهم كما هو مفتوح للمسلمين بشرط أن يؤمنوا بالله واليوم الآخر، أى يعتنقوا دعوة محمد ويدخلوا الإسلام، أو إنهم قد أسلموا فعلا كما هو الحال في آيات سورة "المائدة" المشهورة التي يظن بعض الناس أنها تُثنى على النصارى بما هم نصارى، مع أنها تقول بصريح اللسان إن القساوسة والرهبان الذين ورد ذكرهم فيها قد سمعوا ما أنزل إلى الرسول ففاضت أعينهم من الدمع تأثرا بآيات الله وأعلنوا إيمانهم بمحمد عليه السلام! عجبى من هذا الكذب الوقح الوجه، السميك الجلد! على أن القرآن مع هذا قد يشير، في خطابه للنبي عليه السلام في المرحلة المكية، إلى "الذين يقرأون الكتاب من قبلك" أو إلى "أهل الذكر"، لكن هذه الإشارات إنما تتحدث عن الذين كانوا يتوقعون منهم مجيئه أو أولئك الذين صدّقوا فعلا برسائله بعد أن أعلن بها، وتستشهد بهم على أن ما جاء به هو الحق الذى لا ريب فيه، كما في حالة ورقة بن نوفل مثلا. أما "أهل الكتاب" أو "اليهود والنصارى" فكلاّ ثم كلاً، وهذه آيات القرآن موجودة لمن يريد أن يرجع إليها.

وكذلك هي موجودة لمن يريد أن يتحقق من كذب المؤلف في زعمه أيضا أن الإسلام في مكة لم يأت بشيء يختلف عما عند اليهود والنصارى: فالمعروف أن القرآن المكى يؤكد أنه سبحانه وتعالى "لا تدركه الأبصار" وأنه "ليس كمثل شيء" وأنه "على كل شيء قدير"، وأنه "هو القوى المتين"، وهذا يتعارض مع ما يقوله العهد القديم مثلا من أن يعقوب قد ظل يصارعه، عزت قدرته، طوال الليل ممسكا به بطريقة يصعب معها أن يفلت منه مما لم يجد الله معه بُدًا من أن يضربه ضربة مؤلمة على حُقّ فخذه، وباركه فوق البيعة ربما إعجابا بمهارته في المصارعة، تلك المهارة التي تفوق فيها على الله، إذ أمسك بتلابيبه إمساكة لم يستطع أن يتفلفص منها إلا بعد أن نزل على شرطه وأعطاه البركة، وكأننا في مصارعة بين "فتوتين" في "مولد" أحد الأولياء (تكوين / 32 / 25 - 31، و 35 / 109)، كما يتعارض مع ما يقوله العهد القديم أيضا من أن موسى وهارون وناداب وأيهو وسبعين رجلا من قومه قد رأوا الله "وَوَحَّتْ رَجُلَيْهِ شِبْهُ صُنْعَةٍ مِنَ الْعَقِيقِ الْأَزْرَقِ الشَّقَافِ وَكَذَاتِ السَّمَاءِ فِي التَّقَاوَةِ. 11... فَارْأُوا اللَّهَ وَأَكَلُوا وَشَرِبُوا" (خروج / 24 / 10 - 11). وبالمثل ينفي القرآن عن رب العزة أنه يمكن أن يلحقه تعب فيحتاج من ثم إلى شيء من الراحة بعد أن فرغ من خلق السماوات والأرض (ق / 38)، على عكس ما نقرأ في سفر "التكوين" (2 / 1 - 3) من أنه سبحانه، بعد أن انتهى من خلقهما في ستة أيام، "استراح في اليوم السابع". كما أن القرآن منذ وقت مبكر في مكة قد حمل على من يجعلون لله ولدا بما فيهم النصارى، الذين خطّأهم في قولهم بنوة عيسى عليه السلام لله مؤكدا في نصوص عنيفة أنه ليس إلا عبدا له سبحانه أنعم الله عليه وجعله نبيا لبني إسرائيل (الأنعام / 101،

والإسراء/ 111، والكهف/ 4-5، ومريم/ 30-40، 88-95، والأنبياء/ 22، والمؤمنون/ 91، والفرقان/ 2، والزخرف/ 57-65 مثلاً). ونحن نعلم أن المسلمين الذين هاجروا إلى الحبشة قد وجدوا أنفسهم في موقفٍ حَرَجٍ لا يُحَسَدُونَ عليه حينما سألهم القساوسة في مجلس النجاشي بتحريضٍ من رسولِ قريش عن عقيدتهم في عيسى عليه السلام، لكنهم رغم ذلك لم يجمعوا ولم يجاملوا، بل صدعوا بما تقوله سورة "مريم" من أنه عليه السلام ليس إلا عبداً نبياً، وهو ما لَقِيَ القبولَ من العاهل الحبشي الذي فتح الله قلبه لنور الحق وأعلن أن ما قالوه لا يختلف عما يؤمن هو به في ذلك النبي الكريم أدنى اختلاف! ومعروف أيضاً أن النصارى يؤمنون بتوارث البشر عن أبيهم آدم وأمهم حواء ما يسمونه: "الخطيئة الأصلية"، كما أن اليهود يؤمنون بامتداد العقاب للجيل الثالث والرابع من ذرية المخطئ لا لشيء سوى أنهم من سلالة (خروج/ 20/5، و34/7، وتثنية/ 5/10)، فجاء القرآن يحطم هذا الاعتقاد الذي لا معنى له ولا عدل فيه، مكرراً بعبارات متنوعة وفي مواضع مختلفة من آياته "أَنْ لَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَى\* وَأَنْ لَيْسَ لِلْإِنْسَانِ إِلَّا مَا سَعَى" (النجم/ 38-39). ومن عجب، وأمور القرآن كلها عجبٌ في عجب، أن النص القرآني الذي نحن بصدده الآن يستبق الأمر ويرد مقدماً على كل من تسوّل له نفسه الهجوم الكاذب عليه، فنراه في الآيتين السابقتين على آيتين هاتين يلفت الأنظار إلى أن هذا المبدأ قد نُصَّ عليه نصّاً في صحف موسى، على خلاف ما هو مثبت الآن في العهد القديم من أن العقاب على الخطيئة يطول الجيل الثالث والرابع من ذرية المخطئين! ثم يقول الكذاب إن الإسلام لم يأت في مكة بشيء جديد ليس عند اليهود النصارى!

الحق أن القرآن المكىّ لم يأت فقط بأشياء ليست في يد اليهود والنصارى، بل يخطّئهم أيضا ويعلمهم الصواب الذى كان عندهم يوما لكنهم أخفوه أو محوه!

ونكتفى بهذه الخطوط العامة، وفي ميدان العقيدة فقط، فلا ندخل في أخطاء الكتاب المقدس التي ترشدنا إليها المقارنة بينه وبين القرآن الكريم أو الاختلافات الموجودة بين الكتابين في مسائل العبادات والموارث والنجاسات والمعاملات أو الطريقة البشعة التي صور بها مؤلفو الكتاب المقدس رسل الله وأنبياءه فجعلوهم قتلة مجرمين، وزناة متهتكين، وللجنس مع الحرام ممارسين، وشريبي خمير سكرين، وعبادة الأوثان راضين، فجاء القرآن وعدل الصورة بحيث تليق بمن اصطفاهم الله وجعلهم نبيين مصلحين، وإلا فلن ننتهى! على أن الكاتب قد تجاهل أن العكس في مسألة التأثير التشريعي هو الصحيح، إذ نقل اليهود الذين كانوا يعيشون في المجتمع الإسلامى غير قليل من تشريعات الإسلام وجعلوها جزءا لا يتجزأ من عباداتهم وأحوالهم الشخصية. ولأترك أحد المتخصصين في لغة اليهود وآدابهم، وهو د. محمد جلاء إدريس، يلقى بعض الضوء على هذه النقطة، إذ جاء ردّه على سؤال سئله عن مدى تأثير الفقه الإسلامى على نظيره اليهودى على النحو التالى: "عاش اليهود في بيئة عربية إسلامية على مدى 1400 سنة، فمن الطبيعي أن ينقل هؤلاء معهم بعد هجرتهم إلى إسرائيل التراث العربى والإسلامى والمصرى على وجه الخصوص، وهذا التأثير كان له عدة مظاهر منها حفظهم للقرآن واستشهاداتهم بآياته، وكذلك الحديث وبعض الجمل الشعبية الأخرى مثل "على الطلاق"، "والله العظيم" و"أقسم بالله". ومن اللافت للنظر أيضا نقل الأفكار الإسلامية مثل التأثير الجبرية والجبرين، وبعضهم تأثر بالفقه

الإسلامي والمهدي المنتظر والفكر الشيعي. فقد أخذت طائفة القرائين (من اليهود) عن الفقه الإسلامي تحريم زوجة الأب، وقد اعترف علماءهم اعترافاً صريحاً في ذلك بالأخذ عن مذاهب المسلمين، وتأثيرات إسلامية في مجال العبادات اليهودية كثيرة مثل غسل الرجلين والذراعين ومسح الأذنين والمسح على الرأس، كما اشترطوا ضرورة اغتسال المحتلم للصلاة، وأبطل موسى بن ميمون سرية الصلاة وجعلها جهراً مخالفاً بذلك شرائع التلمود ومقلداً للمسلمين، فظهر ما أُطلق عليه: "الإسلاميات" في العقيدة اليهودية، وكتب الفقه لدى اليهود على غرار الفقه الإسلامي" (من حوار أجراه معه منير أديب بعنوان "الاستشراق الصليبي" في مجلة "المنار" المشبكية).

وفي العلاقة بين الرسول واليهود في يثرب يقول الكاتب إنهم لم يعودوا قادرين مع الأيام على السكوت إزاء ما كان القرآن يحرفه من روايات الكتاب المقدس عن شخصياتهم التاريخية مثل إبراهيم، الذي يزعم صاحبنا أن القرآن قد صيّرهُ عربياً ونسب إليه بناء الكعبة. وبالمثل يزعم أن الرسول لم يكن يطبق أن يصحح له أحد شيئاً من معلوماته المضطربة، ومن ثم أخذ يطر اليهود بشتائمهم العنيفة بعد أن كان يكتفى في بداية أمره معهم بالهمز واللمز. وحين كانوا يستشهدون بالتوراة على صحة ما يقولون كان رده عليهم أنهم "كالحمار يحمل أسفاراً". ولأن معرفته بالتوراة كانت معرفة غير مباشرة حسبما يقول الأفاك، فقد اهتمهم بأنهم لا يفهمونها كما ينبغي أو أنهم يعتمدون إخفاء معناها الحقيقي. ثم يضيف الكاتب بالباطل أنه كان واضحاً من سياق الأحداث أن عدوانه عليهم قادم لا محالة، لولا أن كراهيته كانت متجهة في ذلك الوقت إلى القرشيين، الذين

كان ينظر إلى تأييدهم عليه وموقفهم من أتباعه على أنه إهانة شخصية له ليس من سبيل إلى محوها غير شن الحرب عليهم، ومن ثم نزلت النصوص القرآنية تترى في الحوض على الجهاد وتدمير الحياة نفسها بوصفه جزءاً لا يتجزأ من الإيمان. صحيح أن النصوص القرآنية الأولى في هذا الصدد كانت تحصر دوافع القتال في رد العدوان، إلا أن الأمر اختلف بعد ذلك حسبما يزعم الكاتب، فرأينا الآيات تحض على المبادرة بالهجوم على الآخرين: فإما اعتنقوا الإسلام، وإما استحقوا القتل.

ويعضى الرجل في كذبه وتدليس في وقائع التاريخ وحقائق الأخبار فيتهم النبي الكريم بأنه كان يحقد على اليهود لأنهم كشفوا جهله بالتوراة ولم يرَضُوا أن يدخلوا في دينه الزائف. وفاته أن التاريخ مسجّل لم يضع أو يعث بمقائمه أحد كما ضاعت التوراة فزيفها اليهود ولعبت أيديهم النجسة فيها، ثم ادَّعَوْا أن عُزِيَراً قد استعادها كلمة كلمة من الذاكرة لم يخرم منها حرفاً واحداً. والذين يقرأون كلام صاحبنا من الأوربيين دون أن يكون لديهم علم بما حدث بين النبي واليهود سوف يصدقون كذب الرجل، فيظنون أن النبي فعلاً كان صاحب اليد السفلى في العلم بالتوراة! لكن ماذا يكون الحال يا ترى لو عرفوا أن بعض أحبار اليهود في المدينة قد أسلموا نزولاً على صوت الحق النابع من أعماق ضمائرهم، وأن الذين عاندوا فلم يدخلوا في دين الرسول قد فضحهم الله على ألسنة أقاربهم ممن كُتِب لهم شرف اعتناق الإسلام؟ لننظر في قصة عبد الله بن سلام ومُخَيَّرِيق وحَيَّ بن أخطب مثلاً لنرى أين الحقيقة وأين الباطل.

يقول ابن هشام في "السيرة النبوية" عن عبد الله بن سلام وظروف اعتناقه دين محمد: "قال ابن إسحاق: وكان من حديث عبد الله بن

سلام كما حدثني بعض أهله عنه وعن إسلامه حين أسلم، وكان حَبْرًا عالمًا، قال: لما سمعتُ برسول الله صلى الله عليه وسلم عرفتُ صفته واسمه وزمانه الذي كنا نتوَكَّف له، فكنت مُسِرًّا لذلك صامتًا عليه حتى قدم رسول الله صلى الله عليه وسلم المدينة. فلما نزل بقاء في بني عمرو بن عوف أقبل رجلٌ حتى أخبر بقدمه، وأنا في رأس نخلة لي أعمل فيها، وعمتي خالدة ابنة الحارث تحتي جالسة. فلما سمعتُ الخبر بقدم رسول الله صلى الله عليه وسلم كَبُرْتُ فقالت لي عمتي حين سمعتُ تكبيرِي: خَيْبِك الله! والله لو كنت سمعتُ بموسى بن عمران قادمًا ما زدت. قال: فقلت لها: أَيِّ عَمَّةٍ هو والله أخو موسى بن عمران، وعلى دينه، بُعث بما بُعث به. فقالت: أي ابن أخي، أهو النبي الذي كنا نُخْبِر أنه يُبْعَث مع نفس الساعة؟ قال: فقلت لها: نعم. قال: فقالت: فذاك إذا. قال: ثم خرجتُ إلى رسول الله صلى الله عليه وسلم فأسلمتُ، ثم رجعتُ إلى أهل بيتي فأمرتهم فأسلموا. قال: وكنتم إسلامي من يهود، ثم جئت رسول الله صلى الله عليه وسلم فقلت له: يا رسول الله، إن يهود قومٌ بُهت، وإني أُحِبُّ أن تُدْخِلني في بعض بيوتك وتغيَّبني عنهم ثم تسألم عني حتى يخبروك كيف أنا فيهم قبل أن يعلموا بإسلامي، فإنهم إن علموا به بهتوني وعابوني. قال: فأدخِلني رسول الله صلى الله عليه وسلم في بعض بيوته ودخلوا عليه فكلموه وساءلوه، ثم قال لهم: أَيُّ رجلٍ الحُصَيْنُ بن سلام فيكم؟ قالوا: سيدنا وابن سيدنا وحَبْرنا وعالمنا. قال: فلما فرغوا من قولهم خرجتُ عليهم فقلتُ لهم: يا معشر يهود، اتقوا الله واقبلوا ما جاءكم به، فوالله إنكم لتعلمون إنه لرسول الله، تجدونه مكتوبًا عندكم في التوراة باسمه وصفته، فإني أشهد أنه رسول الله صلى الله عليه وسلم وأؤمن به وأصدقه وأعرفه. فقالوا: كذبت،

ثم واقفوا بي. قال: فقلت: يا لرسول الله صلى الله عليه وسلم! أم أخبرك يا رسول الله أنهم قومٌ بُهت، أهل غدر وكذب وفجور؟ قال: فأظهرت إسلامي وإسلام أهل بيتي، وأسلمت عمتي خالدة بنت الحارث فحَسُنَ إسلامها".

وعن مُخَيَّرِيقٍ يقول ابن هشام أيضا: "قال ابن إسحاق: وكان من حديث مخيريق، وكان حَبْرًا عَالِمًا، وكان رجلا غنيا كثير الأموال من النخل، وكان يعرف رسول الله صلى الله عليه وسلم بصفته وما يجد في علمه، وغَلَبَ عليه إلفُ دينه، فلم يزل على ذلك، حتى إذا كان يوم أُحُد، وكان يوم أُحُد يوم السبت، قال: يا معشر يهود، والله إنكم لتعلمون إن نصر محمد عليكم لحقّ. قالوا: إن اليوم يوم السبت. قال: لا سَبَّ لكم! ثم أخذ سلاحه فخرج حتى أتى رسول الله صلى الله عليه وسلم بأُحُد، وعهد إلي من وراءه من قومه: إن قُتِلتُ هذا اليوم فأموالي لحمد صلى الله عليه وسلم يصنع فيها ما أراه الله. فلما اقتتل الناس قاتل حتى قُتِل، فكان رسول الله صلى الله عليه وسلم، فيما بلغني، يقول: مخيريق خَيْرُ يهود. وقبض رسول الله صلى الله عليه وسلم أمواله، فعامة صدقات رسول الله صلى الله عليه وسلم بالمدينة منها".

وأخيرا هذا حديث صفية بنت حُيَيِّ بن أخطب، فلننصت جيدا إلى ما يرويه كذلك ابن هشام لعرف ما كان يدور خلف الستار: "قال ابن إسحاق: وحدثني عبد الله بن أبي بكر بن محمد بن عمرو بن حزم، قال: حَدَّثْتُ عَنْ صَفِيَّةِ بِنْتِ حُيَيِّ بْنِ أَخْطَبٍ أَنَّمَا قَالَتْ: كُنْتُ أَحَبَّ وَوَلَدَ أَبِي إِلَيْهِ وَإِلَى عَمِّي أَبِي يَاسِرٍ، لَمْ أَلْقَهُمَا قَطُّ مَعَ وَلَدِهِمَا إِلَّا أَخَذَانِي دُونَهُ. قَالَتْ: فَلَمَّا قَدِمَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ الْمَدِينَةَ وَنَزَلَ قُبَاءَ فِي بَنِي عَمْرِو بْنِ عَوْفٍ غَدَا عَلَيْهِ أَبِي حُيَيِّ بْنِ أَخْطَبٍ



وعمي أبو ياسر بن أخطب مُعَلِّسَيْن. قالت: فلم يرجعاً حتى كانا مع غروب الشمس. قالت: فأتيا كَالَيْنِ كسلانين ساقطين يمشيان الهُوَيْنِي. قالت: فَهَشِشْتُ إليهما كما كنت أصنع، فوالله ما التفت إليّ واحد منهما مع ما بهما من الغم. قالت: وسمعتُ عمي أبا ياسر، وهو يقول لأبي حَيِّ بن أخطب: أهو هو؟ قال: نعم والله. قال: أَتَعْرِفُه وتُثَبِّتُه؟ قال: نعم. قال: فما في نفسك منه؟ قال: عداؤُته والله ما بَقِيْتُ!".

فأما أن القرآن أو حتى المسلمين يقولون إن إبراهيم كان عربياً فلا أدري من أين للكاتب بهذا الكلام؟ إن كل ما يقولونه هو أنه أبو إسماعيل، الذي تربى بين أظهر العرب وتزوج منهم، فصارت ذريته جزءاً من هؤلاء العرب. فإبراهيم إذن هو جدّهم (أو "أبوهم" بتعبير القرآن)، لكنه هو نفسه لم يكن عربياً. وهذا كلام يعرفه كل إنسان، فكان أحرى بالكاتب (لو كان ممن يحترمون أنفسهم ويترلون على كلمة التاريخ وأخلاق العلماء في عدم كتمان الحقيقة والبعد عن التلاعب بها تبعاً لأهواء الباحث وعصبية الدينية أو القومية أو القبلية) أن يراعيه فيما يحطه قلمه! وبالنسبة لذهاب إبراهيم إلى الحجاز وبنائه هو وإسماعيل الكعبة لا بد أن نبه القارئ إلى أن هذه الرواية ليست من ابتداء القرآن، بل كان العرب يرددونها طوال تاريخهم قبل الإسلام، ولا نعرف أن اليهود قد أنكروها عليهم يوماً، بل لم يحدث أن كذبوا النبي بشأنها رغم كثرة اعتراضاتهم السخيفة التي كانوا يشغبون بها عليه، فما الذي جَدَّ الآن حتى يتهم الكاتبُ رسولَ الله بأنه يستقي معلوماته التاريخية عن اليهود من مصادر غير موثوقة من هنا وهناك؟ لو أن إبراهيم عليه السلام لم يذهب إلى الحجاز، أكان اليهود قد سكتوا كل هذه المدة المتطولة فلم يردوا

على العرب ما كانوا يقولون؟ إن اليهود لا ينكرون أن العرب إسماعيليون، فما وجه الصعوبة إذن، أو ما وجه الاستحالة في أن يذهب إبراهيم إلى البلد الذي يقيم فيه ابنه والذي أصهر إلى أهله وتزوج امرأة من نساته؟ ثم لماذا يخترع العرب هذه القصة؟ لقد كانوا يستطيعون أن ينسبوا بناء الكعبة إلى نبي عربي مثل هُودٍ أو صالحٍ مثلا حتى يكون الشرف الحاصل من هذا الإنجاز عربيا، فلماذا لم يفعلوا واختاروا إبراهيم بدلا من ذلك؟ هل كانوا يريدون التقرب من اليهود؟ لكن أين في تصرفاتهم أو أشعارهم أو أمثالهم ما يدل على أنهم كانوا يعملون على هذا التقرب؟ وما الذي كان يمثله اليهود في ذلك الوقت عالميا أو محليا حتى يفكر العرب قى التقرب منهم؟ لقد كان اليهود غرباء طارئين على بلاد العرب لجأوا إليها هروبا من الاضطهاد الذي أنزله الرومان بهم في بيت المقدس، وكان الأوس والخزرج في يثرب يجيرونهم. وناسٌ مثلهم لا يمكن أن يشكّلوا لأهل الديار أية أهمية، فضلا عن أن أخلاق اليهود ونفسياتهم الملتوية وجشعهم وحبهم الجارف للمال وحقدهم على البشر جميعا ليست مما يبعث العرب على التفكير في التشرف بهم! ثم إن العلاقة بين اليربيين واليهود لم تكن علاقة مودة حتى يقال إن أهل يثرب كانوا حريصين على التقرب منهم.

والنص التالي من "السيرة الحلبية"، وهو متعلق بالآية 90 من سورة "البقرة"، يلقي الضوء على طبيعة تلك العلاقة التي لا يمكن أبدا أن ترشّح لظهور مثل تلك الرغبة المزعومة عند العرب في التقرب من يهود والابتهاج بالانتساب إليهم: "من ذلك ما حدث به عاصم بن عمرو بن قتادة عن رجال من قومه قالوا: إنما دعانا إلى الإسلام مع رحمة الله تعالى لنا وهذاه ما كنا نسمع من أحبار يهود.

كنا أهل شيرك أصحاب أوثان، وكانوا أهل كتاب عندهم علم ليس لنا، وكانت لا تزال بيننا وبينهم شرور، فإذا نلنا منهم بعض ما يكرهون قالوا لنا: قد تقارب زمانُ نبيٍّ يُبعث الآن يقتلكم قتل عادٍ وإرم، أي يستأصلكم بالقتل. فكان كثيرا ما نسمع ذلك منهم، فلما بعث الله رسوله محمدا صلى الله عليه وسلم أجنبناه حين دعانا إلى الله عز وجل، وعرفنا ما كانوا يتوعدوننا به، فبادرناهم إليه فآمنا به وكفروا. ففي ذلك نزلت هذه الآية في "البقرة": "ولما جاءهم كتابٌ من عند الله مصدقٌ لما معهم وكانوا من قبلُ يستفتحون على الذين كفروا، فلما جاءهم ما عرفوا كفروا به! فلعنة الله على الكافرين!". وعلى أية حال فلم يكن سائر العرب خارج يشرب يهتمون باليهود، بل ربما لم يكونوا على علم بوجودهم هناك، إذ لم تكن ليثرب في نظر العرب آنذاك أية أهمية، على عكس ما حدث بعد الهجرة النبوية إليها حيث اقتربت مكاتبتها في الضمير الإسلامي من مكانة أم القرى.

ولنفترض أن هذه المسألة مما لا يمكن البت فيها تاريخيا، فهل الكتاب المقدس من العصمة بحيث لا يمكن أية رواية تخالف ما جاء فيه، أو على الأقل لم يذكرها بين ما ذكر من أحداث ووقائع، إلا أن تكون كاذبة أو خاطئة؟ تعالوا ننظر في بعض ما رواه ذلك الكتاب لنرى مدى ما فيه من منطوق أو سخر لا يقبله العقل، ومدى ما فيه من التاريخية أو الأسطورية والخرافة، ومدى ما فيه من التلازم أو التناقض بين أجزائه. ولنكن من الآن على ذكرٍ من أن الشك يحيط بالكتاب المقدس من كل أطرافه، سواء من جهة مؤلفي أسفاره أو من جهة سلامته من العبث والتحريف أو من جهة المعلومات التاريخية والعلمية التي يحتوى عليها أو من جهة الأرقام التي

يذكرها... إلخ، وهذا ما يقوله علماءهم أيضا لا علماءنا وحدهم، ودَعَوْنَا من العوامِّ واعتقادات العوامِّ، فليس لهؤلاء نكتب ما نكتبه هنا. والآن مع بعض نصوص الكتاب المقدس نوردها شواهد على ما نقول في حق هذا الكتاب من أنه لا يصمد للعقل ولا للبحث العلمي، وأنه يناقض الحقائق التاريخية والطبيعية والرياضية:

"10 وَكَانَ نَهْرٌ يَخْرُجُ مِنْ عَدْنٍ لِيَسْقِيَ الْجَنَّةَ وَمِنْ هُنَاكَ يَنْقَسِمُ فَيَصِيرُ أَرْبَعَةَ رُؤُوسٍ: 11 اسْمُ الْوَّاحِدِ فَيْشُونُ وَهُوَ الْمُحِيطُ بِجَمِيعِ أَرْضِ الْحَوِيلَةِ حَيْثُ الذَّهَبُ. 12 وَذَهَبُ تِلْكَ الْأَرْضِ جَيِّدٌ. هُنَاكَ الْمُقْلُ وَحَجَرُ الْجَزَعِ. 13 وَاسْمُ النَّهْرِ الثَّانِي جِيحُونُ. وَهُوَ الْمُحِيطُ بِجَمِيعِ أَرْضِ كُوشَ. 14 وَاسْمُ النَّهْرِ الثَّلَاثِ حِدَاقِلُ. وَهُوَ الْجَارِي شَرْقِيَّ أَشُّورَ. وَالنَّهْرُ الرَّابِعُ الْفُرَاتُ" (تكوين/ 2). أرايت، أيها القارئ العزيز، هذه الدرر الجغرافية والجيولوجية الحلمنتيشية التي يتقاصر دورها كل ما في كتب علماء الجغرافيا والجيولوجيا؟

"6 فَرَأَتْ الْمَرْأَةُ أَنَّ الشَّجْرَةَ جَيِّدَةٌ لِلْأَكْلِ وَأَنَّهَا بَهِيْجَةٌ لِلْعُيُونِ وَأَنَّ الشَّجْرَةَ شَهِيَّةٌ لِلنَّظَرِ. فَأَخَذَتْ مِنْ ثَمَرِهَا وَأَكَلَتْ وَأَعْطَتْ رَجُلَهَا أَيْضًا مَعَهَا فَأَكَلَ. 7 فَانْفَتَحَتْ أَعْيُنُهُمَا وَعَلِمَا أَنَّهُمَا عُرْيَانَانِ. فَخَاطَا أَوْرَاقَ تَيْنٍ وَصَنَعَا لَأَنْفُسِهِمَا مَازِرًا. 8 وَسَمِعَا صَوْتَ الرَّبِّ الْإِلَهِ مَا شَيْئًا فِي الْجَنَّةِ عِنْدَ هُبُوبِ رِيحِ النَّهَارِ فَاخْتَبَأَ آدَمُ وَأَمْرَأَتُهُ مِنْ وَجْهِ الرَّبِّ الْإِلَهِ فِي وَسَطِ شَجَرِ الْجَنَّةِ. 9 فَتَادَى الرَّبُّ الْإِلَهِ آدَمَ: «أَيْنَ أَنْتَ؟». 10 فَقَالَ: «سَمِعْتُ صَوْتَكَ فِي الْجَنَّةِ فَخَشِيتُ لِأَنِّي عُرْيَانٌ فَاخْتَبَأْتُ» (تكوين/ 3). ترى أهذا إله أم عمدة من عمدة الريف عندنا في مصر خرج لتفقد حقله بعد غفوة القيلولة وهبوب نسمة العاصري؟ ثم أى إله هذا الذى يختبئ منه عباده فلا يستطيع أن يعرف أين اختبأوا فيضطرّ إلى رفع صوته يسألهم أين يختبئون؟

"1 وَحَدَّثَ لَمَّا ابْتَدَأَ النَّاسُ يَكْتَثِرُونَ عَلَى الْأَرْضِ وَوُلِدَ لَهُمْ بَنَاتٌ  
 2 أَنَّ أَبْنَاءَ اللَّهِ رَأَوْا بَنَاتِ النَّاسِ أَنَّهُنَّ حَسَنَاتٌ. فَاتَّخَذُوا لَأَنْفُسِهِمْ  
 نِسَاءً مِنْ كُلِّ مَا اخْتَارُوا. 3 فَقَالَ الرَّبُّ: «لَا يَدِينُ رُوحِي فِي  
 الْإِنْسَانِ إِلَى الْأَبَدِ. لِزَيْغَانِهِ هُوَ بَشَرٌ وَتَكُونُ أَيَّامُهُ مِئَةً وَعِشْرِينَ سَنَةً».  
 4 كَانَ فِي الْأَرْضِ طُغَاةٌ فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ. وَبَعْدَ ذَلِكَ أَيْضًا إِذْ دَخَلَ بَنُو  
 اللَّهِ عَلَى بَنَاتِ النَّاسِ وَوَلَدْنَ لَهُمْ أَوْلَادًا - هَؤُلَاءِ هُمُ الْجَبَابِرَةُ الَّذِينَ  
 مُنْذُ الدَّهْرِ ذُووُ اسْمٍ. 5 وَرَأَى الرَّبُّ أَنَّ شَرَّ الْإِنْسَانِ قَدْ كَثُرَ فِي  
 الْأَرْضِ وَأَنَّ كُلَّ تَصَوُّرِ أَفْكَارِ قَلْبِهِ إِنَّمَا هُوَ شَرِيرٌ كُلَّ يَوْمٍ. 6 فَحَزِنَ  
 الرَّبُّ أَنَّهُ عَمِلَ الْإِنْسَانُ فِي الْأَرْضِ وَتَأَسَّفَ فِي قَلْبِهِ. 7 فَقَالَ الرَّبُّ:  
 «أَمْحُو عَنْ وَجْهِ الْأَرْضِ الْإِنْسَانَ الَّذِي خَلَقْتُهُ: الْإِنْسَانَ مَعَ بَهَائِمِ  
 وَدَبَابَاتِ وَطُيُورِ السَّمَاءِ. لِأَنِّي حَزِنْتُ أَنِّي عَمِلْتُهُمْ» (تكوين / 6).  
 هل سمع أحد من عقلاء البشر أو حتى مجانينه أن الله أولادا؟ فمن  
 أمهم يا ترى؟ ثم أى إله ذلك الذى يأسف ويندم على ما فعل؟ هذا  
 ليس هو الله رب العالمين بل إله من آلهة الوثنيين البدائين بلغ من  
 غضبه وندمه أن تشوش عقله فلم يعد يستطيع أن يقوم بأنفه  
 العمليات الحسابية، فمرة يقول لنوح: خذ من كل كائناً حياً اثنين  
 اثنين ذكراً وأنثى، ثم ينسى ما قاله بعد قليل فيجعل العدد من  
 الحيوانات الطاهرة ومن طير السماء سبعة سبعة ذكوراً وإناثاً، ليعود  
 مرة أخرى إلى عدد الاثنين (تكوين / 6 / 19-20، و 2 / 7-3،  
 15-16).

وبمناسبة الحديث عن أبناء الله نحب أن ننبه القارئ أن الكتاب  
 المقدس لا يكتفى هؤلاء الأبناء المذكورين هنا، بل يذكر له سبحانه  
 أبناء آخرين كآدم وإبراهيم وإسرائيل وداود وبني إسرائيل جميعاً.  
 وفي هذا يقول القرآن الكريم: "وقالت اليهود والنصارى: نحن أبناءُ

الله وأحباؤه. قل: فلم يعدبكم بذنوبكم؟ بل أنتم بشرٌ ممن خَلَق. يغفر لمن يشاء، ويعذب من يشاء... (المائدة/ 18)، "قل: يا أيها الذين هادوا، إن زعمتم أنكم أولياءُ الله من دون الناس فتمنّوا الموت إن كنتم صادقين\* ولا يتمنّونه أبدا بما قدّمت أيديهم، والله عليهم بالظالمين\* قل: إن الموت الذي تفرّون منه فإنه ملاقيكم، ثم تُردّون إلى عالم الغيب والشهادة فينبئكم بما كنتم تعملون" (الجمعة/ 6-8). وطبعا يستطيع أى عاقل لم يتلوث فكره أو ضميره أو تأخذه العصبية عن رؤية الحق والشهادة به أن يدرك الفرق الرهيب بين النظرة الإسلامية الإنسانية التي تسوّى بين البشر جميعا في صلتها بالله وبين هذه الرؤية الأنانية المتعصبة المجنونة التي تزعم أن الله يفرّق بين عباده فيقرب بعضهم ويُقصي بعضهم لا على أساس من إيمانهم وعملهم، بل محاباة عمياء هوجاء لا تليق بأى إنسان حكيم، بله إلهًا عظيمًا رحيمًا عادلاً كريماً يعلو فوق العصبية القبلية والوطنية والقومية والعرقية واللونية، ببساطة لأنه خالق الكل ويرحم الكل ويرزق الكل ويريد الخير والهداية للكل، ولا مقياس عنده للتفاضل غير النية الطيبة والإيمان المستقيم والعمل الصالح والطاعة والإحبات! ومرة أخرى لا يكتفى الكتاب المقدس بهذا، بل يجعل له سبحانه زوجة. ولم لا، والأولاد لا يأتون (كما نعرف) من أكمام الحاوى، بل لا بد من زوج وزوجة! جاء في "المزامير" على لسان داود مخاطبًا الله تعالى: "وقفتُ زوجتك عن يمينك، وعقاصُها من ذهب. أيتها الابنة، اسمعى وميلى بأذنيك، وأبصرى وأنسى عشيرتك وبيت أبيك فيهواك الملك، وهو الربّ والله، فاسجدي له طوعا". كان هذا في النسخة التي في يد ابن حزم رضى الله عنه، ثم غيّر مترجمو البروتستانت في العصر الحديث ذلك فحذفوا كلمة "زوجتك" ووضعوا مكانها لفظة

"المَلِكَة"، كما استبدلوا عبارة "وهو الرب والإله" قولهم: "لأنه هو سيدك!" (انظر المزمور 45 / 9-11، وقارن بالترجمة القديمة الموجودة في "الفصل في الملل والأهواء والنحل" لابن حزم/ تحقيق د. محمد إبراهيم نصر ود. عبد الرحمن عميرة/ مكتبات عكاظ/ 1402هـ - 1982م / 1 / 307-308).

ولعل هنا المكان المناسب لنعرف القارئ الطيب القلب بطبيعة العلاقة بين الله سبحانه وتعالى وزوجته كما يصورها مؤلفو الكتاب المقدس. إنه زوج مسكين (أستغفره سبحانه وأبرأ إليه من هذا الرجس، ولكن ماذا نفعل؟ ما باليد حيلة، فإن الأحقاد تأكل قلوب القوم فلا يرتاحون إلا بالتناول على سيد المرسلين، وهم لن يرتاحوا أبدا، فما كان الحقد يوما بمريح صاحبه، فيضطروننا من ثم إلى الرد عليهم من واقع كتبهم التي يرفعونها في وجه نبينا الكريم متصورين أنهم يمكن أن يُجلبوا على القارئ الطيب الذي ليس عنده فكرة عما يقولون فيظن، لسلامة طويته، أنهم لا يكذبون)، نعم إنهم يصورونه، تباركت أسماؤه، بصورة الزوج المسكين الذي ترغ زوجته كل يوم شرفه في الرعام فيهدد ويتوعد ويمأ الدنيا بصراخه وشتائمته، ثم لا يفعل شيئا سوى العودة إليها صاغرا راغما، أستغفر الله العظيم:

"[2] يَا ابْنَ آدَمَ، عَرَّفَ أَوْرَشَلِيمَ بِرَجَاسَاتِهَا 3 وَقُلَّ: هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ لِأَوْرَشَلِيمَ: مَخْرَجُكَ وَمَوْلَدُكَ مِنْ أَرْضِ كَنْعَانَ. أَبُوكِ أَمُورِيٌّ وَأُمُّكَ حِثِّيَّةٌ. 4 أَمَّا مِيلَادُكَ يَوْمَ وُلِدْتَ فَلَمْ تُقَطَّعْ سُرَّتُكَ، وَلَمْ تُغْسَلِي بِالْمَاءِ لِلتَّنْظُفِ، وَلَمْ تُمَلِّحِي تَمْلِيحًا، وَلَمْ تُقَمِّطِي تَقْمِيطًا. 5 لَمْ تُشْفِقْ عَلَيْكَ عَيْنٌ لِتَصْنَعَ لَكَ وَاحِدَةً مِنْ هَذِهِ لِتَرِقَّ لَكَ. بَلْ طُرِحْتَ عَلَى وَجْهِ الْحَقْلِ بِكَرَاهَةٍ نَفْسِكَ يَوْمَ وُلِدْتَ. 6 فَمَرَرْتُ بِكَ وَرَأَيْتُكَ مَدُوسَةً بِدَمِكَ، فَقُلْتُ لَكَ: بِدَمِكَ عَيْشِي. قُلْتُ لَكَ بِدَمِكَ

عِشِي. 7 جَعَلْتُكَ رَبَّوَةً كَتَبَاتِ الْحَقْلِ، فَرَبَوْتُ وَكَبِرْتُ وَبَلَغْتَ زِينَةَ الْأَزْيَانِ. نَهَدْتُ يَدَيْكَ وَكَبَيْتَ شَعْرُكَ وَقَدْ كُنْتُ غُرْيَانَةً وَعَارِيَةً. 8 فَمَرَرْتُ بِكَ وَرَأَيْتُكَ، وَإِذَا زَمَنُكَ زَمَنُ الْحُبِّ. فَبَسَطْتُ ذَيْلِي عَلَيْكَ وَسَتَرْتُ عَوْرَتِكَ، وَحَلَفْتُ لَكَ وَدَخَلْتُ مَعَكَ فِي عَهْدٍ يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ، فَصِرْتُ لِي. 9 فَحَمَمْتُكَ بِالْمَاءِ وَغَسَلْتُ عَنْكَ دِمَاءَكَ وَمَسَحْتُكَ بِالزَّيْتِ، 10 وَأَلْبَسْتُكَ مُطَرَّرَةً، وَنَعَلْتُكَ بِالثَّخَسِ، وَأَزَّرْتُكَ بِالْكَتَّانِ وَكَسَوْتُكَ بَزًّا، 11 وَحَلَيْتُكَ بِالْحُلِيِّ، فَوَضَعْتُ أَسُورَةً فِي يَدَيْكَ وَطَوْقًا فِي عُنُقِكَ. 12 وَوَضَعْتُ خِزَامَةً فِي أَنْفِكَ وَأَفْرَاطًا فِي أُذُنَيْكَ وَتَاجَ جَمَالٍ عَلَى رَأْسِكَ. 13 فَتَحَلَّيْتُ بِالذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَبَلَّاسُكَ الْكَتَّانُ وَالْبَزُّ وَالْمُطَرَّرُ. وَأَكَلْتُ السَّمِيدَ وَالْعَسَلَ وَالزَّيْتِ، وَجَمَلْتُ جِدًّا جِدًّا فَصَلَحْتُ لِمَمْلَكَةٍ. 14 وَخَرَجَ لَكَ اسْمٌ فِي الْأُمَمِ لِحَمَالِكَ، لِأَنَّهُ كَانَ كَامِلًا بِبِهَائِي الَّذِي جَعَلْتُهُ عَلَيْكَ يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ. 15 [فَأَتَّكَلْتُ عَلَى جَمَالِكَ وَزَيَّنْتُ عَلَى اسْمِكَ، وَسَكَبْتُ زِنَاكَ عَلَى كُلِّ عَابِرٍ فَكَانَ لَهُ. 16 وَأَخَذْتُ مِنْ ثِيَابِكَ وَصَنَعْتُ لِنَفْسِكَ مُرْتَفَعَاتٍ مُوشَّاهَ وَزَيَّنْتُ عَلَيْهَا. أَمْرٌ لَمْ يَأْتِ وَلَمْ يَكُنْ. 17 وَأَخَذْتُ أَمْتِعَةَ زَيْتِكَ مِنْ ذَهَبِي وَمِنْ فِضَّتِي الَّتِي أَعْطَيْتُكَ، وَصَنَعْتُ لِنَفْسِكَ صُورَ ذُكُورٍ وَزَيَّنْتُ بِهَا. 18 وَأَخَذْتُ ثِيَابَكَ الْمُطَرَّرَةَ وَغَطَّيْتُهَا بِهَا وَوَضَعْتُ أَمَامَهَا زَيْتِي وَبِخُورِي. 19 وَخُبْزِي الَّذِي أَعْطَيْتُكَ، السَّمِيدَ وَالزَّيْتِ وَالْعَسَلَ الَّذِي أَعْطَيْتُكَ، وَضَعْتُهَا أَمَامَهَا رَاحَةَ سُرُورٍ. وَهَكَذَا كَانَ يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ. 20] أَخَذْتُ بَيْنِكَ وَبَيْنَاتِكَ الَّذِينَ وَلَدَتْهُمْ لِي وَذَبَحْتُهُمْ لَهَا طَعَامًا. أَهْوَى قَلِيلٌ مِنْ زِنَاكَ 21 أَنْتَكَ ذَبَحْتَ بَنِيَّ وَجَعَلْتُهُمْ يَجُوزُونَ فِي النَّارِ لَهَا؟ 22 وَفِي كُلِّ رَجَاسَاتِكَ وَزِنَاكَ لَمْ تَذْكُرِي أَيَّامَ صَبَاكَ، إِذْ كُنْتُ غُرْيَانَةً وَعَارِيَةً وَكُنْتُ مَدُوسَةً



بدمك. 23 وَكَانَ بَعْدَ كُلِّ شَرِّكَ. وَيْلٌ وَيْلٌ لَكَ يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ،  
 24 أَنْتَ بَنَيْتَ لِنَفْسِكَ قُبَّةً وَصَنَعْتَ لِنَفْسِكَ مُرْتَفَعَةً فِي كُلِّ شَارِعٍ.  
 25 فِي رَأْسِ كُلِّ طَرِيقٍ بَنَيْتَ مُرْتَفَعَتَكَ وَرَجَّسْتَ جَمَالَكَ، وَفَرَّجْتَ  
 رِجْلَيْكَ لِكُلِّ غَابِرٍ وَأَكْثَرْتَ زِنَاكَ. 26 وَزَيَّنْتَ مَعَ جِيرَانِكَ بَنِي مِصْرَ  
 الْعِلَاطِ اللَّحْمِ، وَرَذْتَ فِي زِنَاكَ لِإِغَاظِي. 27 فَهَتَّنَا قَدْ مَدَدْتَ يَدِي  
 عَلَيْكَ، وَنَمَعْتُ عَنْكَ فَرِيضَتَكَ، وَأَسْلَمْتُكَ لِمَرَامِ مُبْغِضَاتِكَ بَنَاتِ  
 الْفِلِسْطِينِيِّينَ اللَّوَاتِي يَخْجَلْنَ مِنْ طَرِيقِكَ الرَّذِيلَةِ. 28 وَزَيَّنْتَ مَعَ بَنِي  
 أَشُورَ إِذْ كُنْتَ لَمْ تَشْبِعِي فَرْنِيَّتِ بِهِمْ، وَلَمْ تَشْبِعِي أَيْضًا. 29 وَكَثُرَتْ  
 زِنَاكَ فِي أَرْضِ كَنْعَانَ إِلَى أَرْضِ الْكَلْدَانِيِّينَ، وَبِهَذَا أَيْضًا لَمْ تَشْبِعِي.  
 30 مَا أَمْرَضَ قَلْبَكَ يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ، إِذْ فَعَلْتَ كُلَّ هَذَا فَعَلَّ امْرَأَةٌ  
 زَانِيَةً سَلِيطَةً! 31 بَيْنَاكَ قُبَّتِكَ فِي رَأْسِ كُلِّ طَرِيقٍ، وَصُنِعَكَ  
 مُرْتَفَعَتِكَ فِي كُلِّ شَارِعٍ. وَلَمْ تَكُونِي كَرَانِيَّةً، بَلْ مُحْتَقِرَةً الْأُجْرَةَ.  
 32 آيَتُهَا الزَّوْجَةُ الْفَاسِقَةُ، تَأْخُذُ أَجْنَبِيِّينَ مَكَانَ زَوْجِهَا. 33 لِكُلِّ  
 الزَّوَانِي يُعْطُونَ هَدِيَّةً، أَمَا أَنْتِ فَقَدْ أُعْطِيتِ كُلَّ مُحِبِّكَ هَدَايَاكَ،  
 وَرَشِيَّتِهِمْ لِيَأْتُوكَ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ لِلزَّانَا بِكَ. 34 وَصَارَ فِيكَ عَكْسُ  
 عَادَةِ النِّسَاءِ فِي زِنَاكَ، إِذْ لَمْ يُزْنَ وَرَاءَكَ، بَلْ أَنْتِ تُعْطِينَ أُجْرَةَ وَلَا  
 أُجْرَةَ تُعْطَى لَكَ، فَصِرْتَ بِالْعَكْسِ! 35 [فَلِذَلِكَ يَا زَانِيَةُ اسْمَعِي  
 كَلَامَ الرَّبِّ. 36 هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ: مِنْ أَجْلِ أَنَّهُ قَدْ أَنْفَقَ  
 نُحَاسًا وَانْكَشَفَتْ عَوْرَتُكَ بِزِنَاكَ بِمُحِبِّكَ وَبِكُلِّ أَصْنَامِ رَجَاسَاتِكَ،  
 وَلِدِمَاءِ بَنِيكَ الَّذِينَ بَدَلْتَهُمْ لَهَا، 37 لِذَلِكَ هَتَّنَا أَجْمَعَ جَمِيعَ مُحِبِّكَ  
 الَّذِينَ لَدَدْتَ لَهُمْ، وَكُلَّ الَّذِينَ أَحْبَبْتَهُمْ مَعَ كُلِّ الَّذِينَ أَبْغَضْتَهُمْ،  
 فَاجْمَعُهُمْ عَلَيْكَ مِنْ حَوْلِكَ، وَأَكْشِفُ عَوْرَتَكَ لَهُمْ لِيَنْظُرُوا كُلَّ  
 عَوْرَتِكَ. 38 وَأَحْكُمُ عَلَيْكَ أَحْكَامَ الْفَاسِقَاتِ السَّافِكَاتِ الدَّمِ،  
 وَأَجْعَلُكَ دَمَ السَّخَطِ وَالْغَيْرَةِ. 39 وَأَسْلَمْتُكَ لِيَدِهِمْ فَيَهْدِمُونَ قُبَّتَكَ

وَيَهْدُمُونَ مُرْتَفَعَاتِكَ وَيَنْزِعُونَ عَنْكَ ثِيَابَكَ وَيَأْخُذُونَ أَدْوَاتَ زِينَتِكَ، وَيَتْرُكُونَكَ عُريَانَةً وَعَارِيَةً. 40 وَيُصْعِدُونَ عَلَيْكَ جَمَاعَةً وَيَرْجُمُونَكَ بِالْحِجَارَةِ وَيَقَطْعُونَكَ بِسُيُوفِهِمْ، 41 وَيُحْرِقُونَ بُيُوتَكَ بِالنَّارِ وَيُحْرُونَ عَلَيْكَ أَحْكَامًا قَدَامًا عُيُونَ نِسَاءٍ كَثِيرَةٍ. وَأَكْفُفِكَ عَنِ الزَّوْجِ، وَأَيْضًا لَا تُعْطِينَ أُجْرَةَ بَعْدُ. 42 وَأُحِلُّ غَضَبِي بِكَ فَتَنْصَرَفْ غَيْرَتِي عَنْكَ فَاسْكُنْ وَلَا أَغْضَبُ بَعْدُ. 43 مِنْ أَجْلِ أُنْكَ لَمْ تَذْكُرِي أَيَّامَ صَبَاكِ بَلْ أَسْخَطْتَنِي فِي كُلِّ هَذِهِ، فَهَنَذَا أَيْضًا أَجْلِبُ طَرِيقَكَ عَلَى رَأْسِكَ يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ. فَلَا تَفْعَلِينَ هَذِهِ الرَّذِيلَةَ فَوْقَ رَجَاسَاتِكَ كُلِّهَا" (حزقيال / 16).

"2 حَاكِمُوا أُمَّكُمْ حَاكِمُوا لِأَنَّهَا لَيْسَتْ امْرَأَتِي وَأَنَا لَسْتُ رَجُلَهَا لِتَعْرِ لَ زَانَا عَن وَجْهِهَا وَفَسَقَهَا مِنْ بَيْنِ تَدْيِيهَا 3 لِنَلَا أُجْرَدَهَا عُريَانَةً وَأَوْقَفَهَا كَيَوْمِ وَلَا دَنَهَا وَأَجْعَلَهَا كَقَفْرِ وَأَصِيرَهَا كَأَرْضِ يَابَسَةٍ وَأَمِيَّتَهَا بِالْعَطَشِ. 4 وَلَا أَرْحَمُ أَوْلَادَهَا لِأَنَّهُمْ أَوْلَادُ زَيْ. 5 «لَأَنَّ أُمَّهُمْ قَدْ زَنَتْ. الَّتِي حَبَلَتْ بِهِمْ صَنَعَتْ خَزِيًّا. لِأَنَّهَا قَالَتْ: أَذْهَبُ وَرَاءَ مُجَبِّي الَّذِينَ يُعْطُونَ خُبْرِي وَمَائِي صُوفِي وَكَتَانِي زَيْتِي وَأَشْرِبْتِي. 6 لِذَلِكَ هَنَذَا أُسَيِّجُ طَرِيقَكَ بِالشُّوْكِ وَأَبْنِي حَائِطَهَا حَتَّى لَا تَجِدَ مَسَالِكَهَا. 7 فَتَتَّبِعُ مُجَبِّيَهَا وَلَا تُدْرِكُهُمْ وَتَفْتَشُ عَلَيْهِمْ وَلَا تَجِدُهُمْ. فَتَقُولُ: أَذْهَبُ وَأَرْجِعُ إِلَى رَجُلِي الْأَوَّلِ لِأَنَّهُ حِينَئِذٍ كَانَ خَيْرَ لِي مِنَ الْآنِ. 8 «وَهِيَ لَمْ تَعْرِفْ أَنِّي أَنَا أَعْطَيْتُهَا الْقَمْحَ وَالْمِسْطَارَ وَالزَّيْتِ وَكَثُرَتْ لَهَا فَضَّةٌ وَذَهَبًا جَعَلُوهُ لِبْعَلٍ. 9 لِذَلِكَ أَرْجِعُ وَأَخْذُ قَمْحِي فِي حِينِهِ وَمِسْطَارِي فِي وَقْتِهِ وَأَنْزِعُ صُوفِي وَكَتَانِي اللَّذِينَ لَسْتِ عَوْرَتِيهَا. 10 وَالْآنَ أَكْشِفُ عَوْرَتِيهَا أَمَامَ عُيُونَ مُجَبِّيَهَا وَلَا يُنْقِذُهَا أَحَدٌ مِنْ يَدِي. 11 وَأَبْطُلُ كُلَّ أَفْرَاحِهَا: أَعْيَادَهَا وَرُؤُوسَ شُهُورِهَا وَسُبُوتِيهَا وَجَمِيعَ مَوَاسِمِهَا. 12 وَأُخَرِّبُ كَرَمَهَا وَتِينَهَا اللَّذِينَ قَالَتْ: هُمَا

أَجْرَتِي الَّتِي أَعْطَانِيهَا مُجَيِّ وَأَجْعَلُهُمَا وَغَرًّا فَيَأْكُلُهُمَا حَيَوَانَ الْبَرِّيَّةِ.  
**13** وَأَعَاقِبُهَا عَلَى أَيَّامِ بَعْلِيمَ الَّتِي فِيهَا كَانَتْ تُبَخَّرُ لَهُمْ وَتَتَزَيَّنُ  
 بِخَزَائِمِهَا وَحُلِيِّهَا وَتَذْهَبُ وَرَاءَ مُحِيبِهَا وَتَنْسَانِي أَنَا يَقُولُ الرَّبُّ.  
**14** «لَكِنْ هُنَذَا أَتَمَلِّقُهَا وَأَذْهَبُ بِهَا إِلَى الْبَرِّيَّةِ وَالْأَطْفَهَا **15** وَأُعْطِيهَا  
 كُرُومَهَا مِنْ هُنَاكَ وَوَادِي عَخُورَ بَابًا لِلرَّجَاءِ. وَهِيَ تُغْنِي هُنَاكَ كَأَيَّامِ  
 صِيَاهَا وَكَيَوْمِ صُعُودِهَا مِنْ أَرْضِ مِصْرَ. **16** وَيَكُونُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ  
 يَقُولُ الرَّبُّ أَنْكَ تَدْعِينِي «رَجُلِي» وَلَا تَدْعِينِي بَعْدُ «بَعْلِي»»  
 (هوشع / 2) ... ونكتفى بهذين النصين، وهناك نصوص أخرى غيرهما  
 لمن يفتح الكتاب المقدس ويقرأ!

أما في النص التالي فإن كاتبه يرتكب التزييف بعباء ليس بعده من  
 غباء، فقد رزق الله خليله إبراهيم بإسماعيل، ثم مكث عليه السلام  
 بعد ذلك عدة أعوام قبل أن يرزقه أيضا إسحاق، ومع هذا نقرأ في  
 الكتاب المسمى بـ"المقدس" أمر الله له بأن يأخذ ابنه "وحيد" ليقدمه  
 له ضحية. ويقول المنطق والعقل ونصوص الكتاب المقدس  
 ذاتها إن الكلام لا يمكن أن يكون إلا عن إسماعيل، لأنه هو الذى  
 يمكن أن يطلق عليه: "وحيد إبراهيم"، إذ مكث (كما قلنا) عدة  
 أعوام قبل أن يلحق به إسحاق، أما إسحاق فلم يكن وحيد أبيه  
 يوما! لكن مهلاً أيها القارئ، فأنت مع "الكتاب المقدس" ذى  
 التفانين والتعاجيب، وعلى هذا فلا تستغرب أن يصادم مؤلف هذا  
 السُّفْرَ المنطقَ والعقلَ والكلامَ الذى كتبه هو قبل ذلك بيده، فيقول  
 على لسان الله سبحانه: "خذ ابنك وحيذك الذى تحبه: إسحاق..."  
 (تكوين / 22 / 1-13). فماذا كان إسماعيل يا ترى الذى كان الله  
 سبحانه قد وهبه إبراهيم قبل عدة أعوام إذن؟

وإذا قرأنا قصة ولادة موسى وما فعلته أمه بعد أن لم تستطع الاستمرار في إخفائه عن عيون رجال فرعون الموكّلين بقتل الرضيع من بنى إسرائيل، نجد كاتب القصة يقول إنها أخذت سَفْطاً من البردى وطلّته بالحُمَر والزفت وأرقدت فيه الطفل، ثم وضعت بين الحلفاء على حافة النهر حيث التقطته ابنة فرعون. وواضح أن التابوت، حسب هذه الرواية، لم يُلقَ في الماء. وإنما لتساءل: فلم إذن طلّته أم موسى بالحُمَر والزفت، وهما المادتان اللتان تُطلى بهما القوارب لمنع دخول الماء فيها حتى لا تغرق؟ فإذا مضينا في القراءة فوجدنا بأن ابنة فرعون تسمى الطفل: "موسى" قائلة: "إني انتشلته من الماء" (خروج/ 2/ 10-4، 10). وهكذا يتبين لنا مما يقوله كاتب السفر نفسه أن السَّفْط كان قد أُلْقِيَ في النهر ولم يوضع على الحلفاء فوق الشطّ. ومعنى هذا بكل بساطة ووضوح أن القصة تتناقض مع نفسها، أما القرآن فقد قال قولاً واحداً إن الله سبحانه قد ألهم أم الرضيع أن تلقى به في تابوت ثم تقذف به في اليمّ (طه/ 38-39، والقصص/ 7).

وفي سفر "الخروج" (20/ 23) نقرأ قول الرب لموسى: "لا تقدر أن ترى وجهي، لأن الإنسان لا يراى ويعيش"، وإن قيل عقب ذلك إن من الممكن أن ينظر موسى وراء الله بعد أن يجتاز، وكأن الله خلفاً وقداماً، وظهراً ووجهاً بالمعنى المألوف. ونسى كاتب السفر أنه قال في موضع آخر إن الله كان يكلم موسى "وجهاً لوجه كما يكلم الرجل صاحبه" (خروج/ 33/ 11)، وهو ما أكدته سفر "العدد"، إذ جاء فيه (12/ 7-8): "وأما عبدي موسى فليس هكذا، بل هو أمين في كل بيتي. فمّا إلى فمٍ وعيائاً أتكلم معه لا بالألغاز"، وقاله موسى نفسه حسبما جاء في سفر "التثنية" (4/ 5):

"وجهاً لوجهٍ تكلم الرب معنا من وسط النار". ليس ذلك فحسب، بل رأى الله، مع موسى، هارونُ ونادابُ وأبيهو وسبعون من شيوخ بني إسرائيل كما مرّ من قبل.

كذلك يجد القارئ في الكتاب المقدس، لو أراد، قصصاً عن الأنبياء تشيب لها الولدان (والبنات أيضاً، أليس لهن نفس؟): فهذا لوط تنام في أحضانه ابنتاه بعد أن سقته خمرا وتمارسان الفحشاء معه بالدور، كل واحدة في ليلة خاصة بها، حتى تحبلا ويكون لهما ذرية! وهذا إبراهيم يقدّم زوجته للملك مقابل بعض الماشية، وكاد الملك أن يرتكب معها الفاحشة لولا رؤيا رآها في المنام عرف منها أن المرأة ليست أختاً لإبراهيم، بل زوجته! وهذا داود يرى من فوق سطح قصره امرأة قائده العسكري يوريا الحثي، وهي تستحم في فناء بيتها عارية كما ولدتها أمها، فتقع طبعاً في نفسه ويرسل فيحضرها ويزني بها، ثم لا يكتفى بهذا، بل يدبر بكل نذالة مؤامرة للتخلص من زوجها القائد العسكري المخلص، ويتم له المراد فيُلجق المرأة بحريمه بعد أن تنتهي من مدة الحداد (والله فيه البركة!). وهذه المرأة هي أم سليمان عليه السلام حسبما يقول مزيفو الكتاب المقدس، أما سليمان ذاته فينظم نشيدا في الغزل الشهواني وأوصاف الجسد الملتهبة وحكاية اللقاءات الليلية بعيداً عن عيون الرقباء! وكل هذا بطبيعة الحال يناقض ما نؤمن به في الإسلام.

إن الكتاب المقدس مملوء بالعبر، ومن يقلّب صفحاته يجد العجب، ولو تركتُ لنفسي حبلها على غاربها فلن تتوقف. لكنني أستسمح القارئ أن أحكى له هذه الطرفة وأعدّه أنها ستكون آخر طرفة في هذا السياق: ففي سفر "أخبار الأيام الثاني" نجد أن يهورام الملك حين ارتقى سدة الحكم كان عمره اثنتين وثلاثين سنة، وظل يحكم ثماني

سنوات، ثم مات. فماذا كان عمره حينذاك؟ أربعين سنة طبعاً. لكننا نفاجأ بكتاب السفر بعد ثلاثة أسطر يقول لنا إن ابنه أخزيا، الذى تولى الحكم بعده مباشرة، كان عمره اثنتين وأربعين سنة (21/ 20)، و22/ 1-2). وليس لهذا من معنى إلا أن الولد كان يكبر أباه بستين!

إن صاحبنا يريد أن يوهم القارئ بأن المشكلة إنما تكمن في الرسول، فهو لم يكن مطلعاً على التوراة، بل كانت معرفته بها شذرات من طريق العوام من هنا وهناك، ومن ثم كانت معلوماته عنها خاطئة، ولم يكن يطيق أن يصحح اليهود له أخطائه، فكان ينقم عليهم ويشعر بالحقدهم تجاههم. عظيم! فماذا يكون جواب الكاتب إذن لو بيّن للقارئ أن ما قاله القرآن والرسول في حق اليهود أخف كثيراً جداً مما يقوله العهد القديم وأنبياءهم هم أنفسهم فيهم؟ ولنبدأ بالمسيح، الذى كان إسرائيلياً مثلهم وترى في وسطهم وتعلم كتابهم وسمع أحبارهم وتردد على معبدهم، والذى كثيراً ما صب لعناته فوق رؤوسهم النجسة ودعا عليهم بالويل والتبور ووسمهم بـ"المرائين" و"قتلة الأنبياء وراحمى المرسلين" و"أولاد الأفاعى" و"خراف بنى إسرائيل الضالة" و"فاعلى الإثم" و"الشعب الصلب الرقبة" و"الجيل الشرير" و"لصوص المغارة"... وهلمّ جراً مما لا يعدّ ما وصفهم القرآن به شيئاً يُذكر! أم تراه سيعترض بأنهم لا يعترفون به عليه السلام نبياً؟ فلننتقل إذن إلى غيره، ولنأخذ زكريا وإرميا وعزرا وموسى على سبيل المثال، وسنختار النصوص التالية مجرد عينة ليس إلا: **1** في الشهر الثامن في السنة الثانية لداريوس كانت كلمة الرب إلى زكريا بن برخيا بن عدو النبي: **2** قد غضب الرب غضباً على آبائكم. **3** فقل لهم: [هكذا قال رب الجنود: ارجعوا

إِلَيَّ يَقُولُ رَبُّ الْجُنُودِ فَارْجِعْ إِلَيْكُمْ يَقُولُ رَبُّ الْجُنُودِ. 4 لَا تَكُونُوا كَأَبَائِكُمْ الَّذِينَ نَادَاهُمْ الْأَنْبِيَاءُ الْأَوَّلُونَ: هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ: ارْجِعُوا عَنْ طُرُقِكُمْ الشَّرِيرَةِ وَعَنْ أَعْمَالِكُمْ الشَّرِيرَةِ. فَلَمْ يَسْمَعُوا وَلَمْ يُصْغُوا إِلَيَّ" (نبوءة زكريا/1)، "8 وَكَانَ كَلَامُ الرَّبِّ إِلَى زَكَرِيَّا: [9] هَكَذَا قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ: اقضُوا قَضَاءَ الْحَقِّ وَاَعْمَلُوا إِحْسَانًا وَرَحْمَةً كُلُّ إِنْسَانٍ مَعَ أَخِيهِ. 10 وَلَا تَظْلِمُوا الْأَرْمَلَةَ وَلَا الْيَتِيمَ وَلَا الْغَرِيبَ وَلَا الْفَقِيرَ وَلَا يُفَكِّرْ أَحَدٌ مِنْكُمْ شَرًّا عَلَى أَخِيهِ فِي قَلْبِهِ. 11 فَأَبَوْا أَنْ يُصْغُوا وَأَعْطَوْا كِنْفًا مُعَانِدَةً وَتَقَلَّبُوا آذَانَهُمْ عَنِ السَّمْعِ. 12 بَلْ جَعَلُوا قَلْبَهُمْ مَاسًا لِيَلَّا يَسْمَعُوا الشَّرِيعَةَ وَالْكَلامَ الَّذِي أَرْسَلَهُ رَبُّ الْجُنُودِ بِرُوحِهِ عَنْ يَدِ الْأَنْبِيَاءِ الْأَوَّلِينَ. فَجَاءَ غَضَبٌ عَظِيمٌ مِنْ عِنْدِ رَبِّ الْجُنُودِ. 13 فَكَانَ كَمَا نَادَى هُوَ فَلَمْ يَسْمَعُوا كَذَلِكَ يُنَادُونَ هُمْ فَلَا أَسْمَعُ قَالَ رَبُّ الْجُنُودِ. 14 وَأَعْصَفَهُمْ إِلَى كُلِّ الْأُمَمِ الَّذِينَ لَمْ يَعْرِفُوهُمْ. فَخَرِبَتِ الْأَرْضُ وَرَأَاهُمْ لَا ذَاهِبَ وَلَا آتِبَ. فَجَعَلُوا الْأَرْضَ الْبُهْجَةَ خَرَابًا]" (نبوءة زكريا/7).

"1 كَيْفَ جَلَسَتْ وَحَدَا الْمَدِينَةَ الْكَثِيرَةَ الشَّعْبِ؟ كَيْفَ صَارَتْ كَأَرْمَلَةٍ الْعَظِيمَةِ فِي الْأُمَمِ؟ السَّيِّدَةُ فِي الْبُلْدَانِ صَارَتْ تَحْتَ الْجَزِيَّةِ! 2 تَبْكِي فِي اللَّيْلِ بُكَاءً وَدُمُوعُهَا عَلَى خَدَيْهَا. لَيْسَ لَهَا مُعَزٌّ مِنْ كُلِّ مُجِيبٍهَا. كُلُّ أَصْحَابِهَا غَدَرُوا بِهَا. صَارُوا لَهَا أَعْدَاءً. 3 قَدْ سُيِّتَ يَهُودًا مِنَ الْمَدَلَّةِ وَمِنْ كَثْرَةِ الْعُبُودِيَّةِ. هِيَ تَسْكُنُ بَيْنَ الْأُمَمِ. لَا تَجِدُ رَاحَةً. قَدْ أَدْرَكَهَا كُلُّ طَارِدِيهَا بَيْنَ الضِّيَقَاتِ. 4 طُرُقُ صِهْيُونَ نَائِحَةٌ لِعَدَمِ الْآتِينَ إِلَى الْعِيدِ. كُلُّ أَبْوَابِهَا خَرِبَةٌ. كَهَشَّهَا يَتَنَهَّدُونَ. عَذَارَاهَا مُدَلَّلَةٌ وَهِيَ فِي مَرَارَةٍ. 5 صَارَ مُضَايِقُوهَا رَأْسًا. نَجَحَ أَعْدَاؤُهَا لِأَنَّ الرَّبَّ قَدْ أَدَلَّهَا لِأَجْلِ كَثْرَةِ ذُنُوبِهَا. ذَهَبَ أَوْلَادُهَا إِلَى السَّيِّئِ قُدَّامَ الْعَدُوِّ. 6 وَقَدْ خَرَجَ مِنْ بَنَاتِ صِهْيُونَ كُلِّ بَهَايُهَا. صَارَتْ رُؤْسَاؤُهَا

كَأَيَّائِلَ لَا تَجِدُ مَرَعَىٰ فَيَسِيرُونَ بِبِلَا قُوَّةٍ أَمَامَ الطَّارِدِ. 7 قَدْ ذَكَرْتَ أُورُشَلِيمَ فِي أَيَّامِ مَدَلَّتْهَا وَتَطَوَّحَهَا كُلَّ مُشْتَهَيَاتِهَا الَّتِي كَانَتْ فِي أَيَّامِ الْقَدَمِ. عِنْدَ سُقُوطِ شَعْبِهَا بِيَدِ الْعَدُوِّ وَلَيْسَ مَنْ يُسَاعِدُهَا. رَأَتْهَا الْأَعْدَاءُ. ضَحِكُوا عَلَىٰ هَلَاكِهَا. 8 قَدْ أَخْطَأْتَ أُورُشَلِيمَ خَطِيئَةً مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ صَارَتْ رَجِسَةً. كُلُّ مُكْرَمِيهَا يَحْتَقِرُونَهَا لِأَنَّهُمْ رَأَوْا عَوْرَتَهَا وَهِيَ أَيْضًا تَنْتَهَدُ وَتَرْجِعُ إِلَى الْوَرَاءِ. 9 نَجَّاسَتُهَا فِي أَذْيَالِهَا. لَمْ تَذْكُرْ آخِرَتَهَا وَقَدْ انْحَطَّتْ انْحِطَاطًا عَجِيبًا. لَيْسَ لَهَا مُعَزٌّ". (مراثي إرميا / 1/ 8-9).

1" وَلَمَّا كَمَلْتَ هَذِهِ تَقَدَّمَ إِلَيَّ الرُّؤَسَاءُ قَائِلِينَ: [لَمْ يَنْفَصِلْ شَعْبُ إِسْرَائِيلَ وَالْكَهَنَةُ وَاللَّاوِيُّونَ مِنْ شُعُوبِ الْأَرْضِ حَسَبَ رَجَاسَاتِهِمْ مِنَ الْكَنْعَانِيِّينَ وَالْحِثِّيِّينَ وَالْفِرِزِّيِّينَ وَالْيَبُوسِيِّينَ وَالْعَمُّونِيِّينَ وَالْمُوآبِيِّينَ وَالْمِصْرِيِّينَ وَالْأَمُورِيِّينَ. 2 لِأَنَّهُمْ اتَّخَذُوا مِنْ بَنَاتِهِمْ لِأَنْفُسِهِمْ وَلَبِنِيهِمْ وَاخْتَلَطَ الزَّرْعُ الْمُقَدَّسُ بِشُعُوبِ الْأَرْضِ. وَكَانَتْ يَدُ الرُّؤَسَاءِ وَالْوَلَاةِ فِي هَذِهِ الْخِيَانَةِ أَوْلَىٰ]. 3 فَلَمَّا سَمِعْتُ بِهَذَا الْأَمْرِ مَزَّقْتُ ثِيَابِي وَرَدَّائِي وَتَنَّمْتُ شَعْرَ رَأْسِي وَذَفِنِي وَجَلَسْتُ مُتَحِيرًا. 4 فَاجْتَمَعَ إِلَيَّ كُلُّ مَنْ ارْتَعَدَ مِنْ كَلَامِ إِلَهِ إِسْرَائِيلَ مِنْ أَجْلِ خِيَانَةِ الْمَسِيئِينَ وَأَنَا جَلَسْتُ مُتَحِيرًا إِلَى تَقْدِيمَةِ الْمَسَاءِ. 5 وَعِنْدَ تَقْدِيمَةِ الْمَسَاءِ قُمْتُ مِنْ تَدْلِيلِي وَفِي ثِيَابِي وَرَدَّائِي الْمُمَزَّقَةِ جَثَوْتُ عَلَى رُكْبَتَيَّ وَبَسَطْتُ يَدَيَّ إِلَى الرَّبِّ إِلَهِِي 6 وَقُلْتُ: [اللَّهُمَّ إِنِّي أَخْجَلُ وَأَحْزَى مِنْ أَنْ أَرْفَعَ يَا إِلَهِِي وَجْهِي نَحْوَكَ لِأَنَّ دُنُوبَنَا قَدْ كَثُرَتْ فَوْقَ رُؤُوسِنَا وَأَتَامَنَا تَعَاظَمْتَ إِلَى السَّمَاءِ. 7 مِنْذُ أَيَّامِ آبَائِنَا نَحْنُ فِي إِثْمٍ عَظِيمٍ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ. وَلَا جِلَّ دُنُوبِنَا قَدْ دُفِعْنَا نَحْنُ وَمُلُوكُنَا وَكَهَنَتُنَا لِيَدِ مُلُوكِ الْأَرْضِ لِلسَّيْفِ وَالسَّبِيِّ وَالتَّهْبِ وَخِزْيِ الْوُجُوهِ كَهَذَا الْيَوْمِ. 8 وَالْآنَ كُلْحِظَةٌ كَانَتْ رَافَةً مِنْ لَدُنِ الرَّبِّ إِلَهِنَا لِيُبْقِيَ لَنَا نَجَاةً



وَيُعْطِينَا وَتَدَا فِي مَكَانٍ قُدْسِهِ لِيُنِيرَ إِلَيْنَا أَعْيُنَنَا وَيُعْطِينَا حَيَاةً قَلِيلَةً فِي عِبُودِيَّتِنَا. 9 لِأَنَّنا عبيدٌ نحنُ وفي عبوديتنا لم نتركنا إلهنا بل بسطَ علينا رَحْمَةً أَمَامَ مُلُوكِ فَارِسَ لِيُعْطِينَا حَيَاةً لِنُرْفَعَ بَيْتَ إِلَهِنَا وَنُقِيمَ خِرَابَتَهُ وَلِيُعْطِينَا حَائِطًا فِي يَهُودَا وَفِي أُورُشَلِيمَ. 10 وَالآنَ فَمَاذَا نَقُولُ يَا إِلَهِنَا بَعْدَ هَذَا لِأَنَّنا قَدْ تَرَكْنَا وَصَايَاكَ 11 الَّتِي أَوْصَيْتَ بِهَا عَنْ يَدِ عبيدِكَ الْأَنْبِيَاءِ قَائِلًا: إِنَّ الْأَرْضَ الَّتِي تَدْخُلُونَ لَتَمْتَلِكُوهَا هِيَ أَرْضٌ مُتَنَجِّسَةٌ بِنَجَاسَةِ شُعُوبِ الْأَرْضِ الَّتِي بَرَجَسَاتِهِمُ الَّتِي مَلَأُوهَا بِهَا مِنْ جِهَةٍ إِلَى جِهَةٍ بِنَجَاسَتِهِمْ. 12 وَالآنَ فَلَا تُعْطُوا بَنَاتِكُمْ لِبَنِيهِمْ وَلَا تَأْخُذُوا بَنَاتِهِمْ لِبَنِيكُمْ وَلَا تَطْلُبُوا سَلَامَتَهُمْ وَخَيْرَهُمْ إِلَى الْأَبَدِ لَتَشَدَّدُوا وَتَأْكُلُوا خَيْرَ الْأَرْضِ وَتُورَثُوا بِبَنِيكُمْ إِيَّاهَا إِلَى الْأَبَدِ. 13 وَبَعْدَ كُلِّ مَا جَاءَ عَلَيْنَا لِأَجْلِ أَعْمَالِنَا الرَّدِيئَةِ وَأَثَامِنَا الْعَظِيمَةِ- لِأَنَّكَ قَدْ جَارَيْتَنَا يَا إِلَهِنَا أَقَلَّ مِنْ أَثَامِنَا وَأَعْطَيْتَنَا نَجَاةً كَهَذِهِ 14 أَفَنَعُودُ وَنَتَّعِدُ وَصَايَاكَ وَنُصَاهِرُ شُعُوبَ هَذِهِ الرَّجَاسَاتِ؟ أَمَا تَسْخَطُ عَلَيْنَا حَتَّى تُفْنِينَا فَلَا تَكُونُ بَقِيَّةً وَلَا نَجَاةً؟ 15 أَيْهَذَا الرَّبِّ إِلَهَ إِسْرَائِيلَ أَنْتَ بَارٌّ لِأَنَّنا بَقِينَا نَاجِينَ كَهَذَا الْيَوْمِ. هَا نَحْنُ أَمَامَكَ فِي أَثَامِنَا لِأَنَّهُ لَيْسَ لَنَا أَنْ نَقِفَ أَمَامَكَ مِنْ أَجْلِ هَذَا" (عزرا / 9).

1" وَلَمَّا رَأَى الشَّعْبُ أَنَّ مُوسَى أَبْطَأَ فِي التَّزْوُلِ مِنَ الْجَبَلِ اجْتَمَعَ الشَّعْبُ عَلَى هَارُونَ وَقَالُوا لَهُ: «قِمِ اصْنَعْ لَنَا آلِهَةً تَسِيرُ أَمَامَنَا لِأَنَّ هَذَا مُوسَى الرَّجُلَ الَّذِي أَصْعَدَنَا مِنْ أَرْضِ مِصْرَ لَا نَعْلَمُ مَاذَا أَصَابَهُ». 2 فَقَالَ لَهُمْ هَارُونَ: «انْرِعُوا أَقْرَاطَ الذَّهَبِ الَّتِي فِي آذَانِ نِسَائِكُمْ وَبَنِيكُمْ وَبَنَاتِكُمْ وَأَتُونِي بِهَا». 3 فَفَزَعَ كُلُّ الشَّعْبِ أَقْرَاطَ الذَّهَبِ الَّتِي فِي آذَانِهِمْ وَأَتُوا بِهَا إِلَى هَارُونَ. 4 فَأَخَذَ ذَلِكَ مِنْ أَيْدِيهِمْ وَصَوَّرَهُ بِالْإِزْمِيلِ وَصَنَعَهُ عِجْلاً مَسْبُوكًا. فَقَالُوا: «هَذِهِ آلِهَتُكَ يَا إِسْرَائِيلَ الَّتِي أَصْعَدْتُكَ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ!» 5 فَلَمَّا نَظَرَ

هَارُونَ بَنَى مَذْبَحًا أَمَامَهُ وَنَادَى هَارُونَ وَقَالَ: «غَدًا عِيدٌ لِلرَّبِّ». 6 فَبَكَرُوا فِي الْغَدِ وَأَصْعَدُوا مُحْرَقَاتٍ وَقَدَّمُوا ذَبَائِحَ سَلَامَةً. وَجَلَسَ الشَّعْبُ لِلْأَكْلِ وَالشَّرْبِ ثُمَّ قَامُوا لِلْعِب. 7 فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى: «أَذْهَبِ انْزِلْ! لِأَنَّهُ قَدْ فَسَدَ شَعْبُكَ الَّذِي أَصْعَدْتَهُ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ. 8 زَاغُوا سَرِيعًا عَنِ الطَّرِيقِ الَّذِي أَوْصَيْتُهُمْ بِهِ. صَنَعُوا لَهُمْ عَجَلًا مَسْبُوكًا وَسَجَدُوا لَهُ وَذَبَحُوا لَهُ وَقَالُوا: هَذِهِ آلِهَتُكَ يَا إِسْرَائِيلَ الَّتِي أَصْعَدْتِكَ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ». 9 وَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى: «رَأَيْتُ هَذَا الشَّعْبَ وَإِذَا هُوَ شَعْبٌ صُلْبُ الرِّقْبَةِ. 10 فَالآنَ ائْتُرْنِي لِيَحْمِيَ غَضَبِي عَلَيْهِمْ وَأُقْنِيَهُمْ فَأَصِيرُكَ شَعْبًا عَظِيمًا». 11 فَتَضَرَّعَ مُوسَى أَمَامَ الرَّبِّ إِلَهِهِ وَقَالَ: «لِمَاذَا يَا رَبُّ يَحْمِي غَضَبُكَ عَلَيَّ شَعْبُكَ الَّذِي أَخْرَجْتَهُ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ بِقُوَّةٍ عَظِيمَةٍ وَيَدٍ شَدِيدَةٍ؟ 12 لِمَاذَا يَتَكَلَّمُ الْمِصْرِيُّونَ قَاتِلِينَ: أَخْرَجْتَهُمْ بِخُبْثٍ لِيَقْتُلَهُمْ فِي الْجِبَالِ وَيُفْنِيَهُمْ عَنِ وَجْهِ الْأَرْضِ؟ ارْجِعْ عَن حُمُومِ غَضَبِكَ وَأَنْدَمْ عَلَيَّ الشَّرَّ بِشَعْبِكَ. 13 أَذْكَرُ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَإِسْرَائِيلَ عَيْدَكَ الَّذِينَ حَلَفْتَ لَهُمْ بِنَفْسِكَ وَقُلْتَ لَهُمْ: أَكْثَرُ نَسَلِكُمْ كُنُجُومَ السَّمَاءِ وَأَعْطِي نَسَلَكُمْ كُلَّ هَذِهِ الْأَرْضِ الَّتِي تَكَلَّمْتُ عَنْهَا فَيَمْلِكُونَهَا إِلَى الْأَبَدِ». 14 فَتَدَبَّرَ الرَّبُّ عَلَى الشَّرِّ الَّذِي قَالَ إِنَّهُ يَفْعَلُهُ بِشَعْبِهِ. 15 فَأَنْصَرَفَ مُوسَى وَنَزَلَ مِنَ الْجَبَلِ وَلَوْحَا الشَّهَادَةِ فِي يَدِهِ: لَوْحَانِ مَكْتُوبَانِ عَلَى جَانِبَيْهِمَا. مِنْ هُنَا وَمِنْ هُنَا كَانَا مَكْتُوبَيْنِ. 16 وَاللُّوْحَانِ هُمَا صَنَعَهُ اللَّهُ وَالْكِتَابَةُ كِتَابَةُ اللَّهِ مَنْقُوشَةٌ عَلَى اللَّوْحَيْنِ. 17 وَسَمِعَ يَشُوعُ صَوْتَ الشَّعْبِ فِي هَتَافِهِ فَقَالَ لِمُوسَى: «صَوْتُ قِتَالٍ فِي الْمَحَلَّةِ». 18 فَقَالَ: «لَيْسَ صَوْتُ صِيَاحِ الثُّصْرَةِ وَلَا صَوْتُ صِيَاحِ الْكُسْرَةِ. بَلْ صَوْتُ غِنَاءٍ أَنَا سَامِعٌ». 19 وَكَانَ عِنْدَمَا اقْتَرَبَ إِلَى الْمَحَلَّةِ أَنَّهُ أَبْصَرَ الْعِجْلَ وَالرَّقُصَّ. فَحَمِيَ غَضَبُ مُوسَى وَطَرَحَ



اللَّوْحَيْنِ مِنْ يَدَيْهِ وَكَسَّرَهُمَا فِي أَسْفَلِ الْجَبَلِ 20 ثُمَّ أَخَذَ الْعِجْلَ  
الَّذِي صَنَعُوا وَأَحْرَقَهُ بِالنَّارِ وَطَحَنَهُ حَتَّى صَارَ نَاعِمًا وَذَرَأَهُ عَلَى وَجْهِ  
الْمَاءِ وَسَقَى بَنِي إِسْرَائِيلَ. 21 وَقَالَ مُوسَى لِهَارُونَ: «مَاذَا صَنَعَ بِكَ  
هَذَا الشَّعْبُ حَتَّى جَلَبْتَ عَلَيْهِ خَطِيئَةً عَظِيمَةً؟» 22 فَقَالَ هَارُونَ: «لَا  
يَحْمُ غَضَبُ سَيِّدِي! أَنْتَ تَعْرِفُ الشَّعْبَ أَنَّهُ شَرِيرٌ. 23 فَقَالُوا لِي:  
اصْنَعْ لَنَا آلِهَةً تَسِيرُ أَمَامَنَا. لِأَنَّ هَذَا مُوسَى الرَّجُلَ الَّذِي أَصْعَدَنَا مِنْ  
أَرْضِ مِصْرَ لَا نَعْلَمُ مَاذَا أَصَابَهُ. 24 فَقُلْتُ لَهُمْ: مَنْ لَهُ ذَهَبٌ فَلْيَنْزِعْهُ  
وَيُعْطِنِي. فَطَرَحْتُهُ فِي النَّارِ فَخَرَجَ هَذَا الْعِجْلُ». 25 وَلَمَّا رَأَى  
مُوسَى الشَّعْبَ أَنَّهُ مُعَرَّى (لِأَنَّ هَارُونَ كَانَ قَدْ عَرَاهُ لِلْهُزْءِ بَيْنَ  
مُقَاوِمِيهِ) 26 وَقَفَّ مُوسَى فِي بَابِ الْمَحَلَّةِ وَقَالَ: «مَنْ لِلرَّبِّ فَيَأْتِي!»  
فَاجْتَمَعَ إِلَيْهِ جَمِيعُ بَنِي لَأَوِي. 27 فَقَالَ لَهُمْ: «هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ إِلَهُ  
إِسْرَائِيلَ: ضَعُوا كُلُّ وَاحِدٍ سِنْفَهُ عَلَى فَخِذِهِ وَمُرُوا وَارْجِعُوا مِنْ بَابِ  
إِلَى بَابِ فِي الْمَحَلَّةِ وَأَقْتُلُوا كُلُّ وَاحِدٍ أَخَاهُ وَكُلُّ وَاحِدٍ صَاحِبَهُ  
وَكُلُّ وَاحِدٍ قَرِيْبَهُ». 28 فَفَعَلَ بَنُو لَأَوِي بِحَسَبِ قَوْلِ مُوسَى. وَوَقَعَ  
مِنَ الشَّعْبِ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ نَحْوُ ثَلَاثَةِ آلَافِ رَجُلٍ. 29 وَقَالَ مُوسَى:  
«امْلَأُوا أَيْدِيكُمْ الْيَوْمَ لِلرَّبِّ حَتَّى كُلُّ وَاحِدٍ بِإِنِّهِ وَبِأَخِيهِ فَيُعْطِيكُمْ  
الْيَوْمَ بَرَكَتَةً». 30 وَكَانَ فِي الْغَدِ أَنَّ مُوسَى قَالَ لِلشَّعْبِ: «أَنْتُمْ قَدْ  
أَخْطَأْتُمْ خَطِيئَةً عَظِيمَةً. فَأَصْعِدُوا الْآنَ إِلَى الرَّبِّ لَعَلِّي أَكْفِرُ خَطِيئَتَكُمْ». 31  
فَرَجَعَ مُوسَى إِلَى الرَّبِّ وَقَالَ: «آه قَدْ أَخْطَأَ هَذَا الشَّعْبُ خَطِيئَةً  
عَظِيمَةً وَصَنَعُوا لِأَنْفُسِهِمْ آلِهَةً مِنْ ذَهَبٍ. 32 وَالْآنَ إِنْ عَفَرْتَ  
خَطِيئَتَهُمْ - وَإِلَّا فَاْمُحِنِي مِنْ كِتَابِكَ الَّذِي كَتَبْتَ». 33 فَقَالَ الرَّبُّ  
لِمُوسَى: «مَنْ أَخْطَأَ إِلَيَّ أَمْحُوهُ مِنْ كِتَابِي. 34 وَالْآنَ أَذْهَبُ أَهْدِ  
الشَّعْبَ إِلَى حَيْثُ كَلَّمْتُكَ. هُوَذَا مَلَائِكِي يَسِيرُ أَمَامَكَ. وَلَكِنْ فِي يَوْمٍ

أَفْتَقَادِي أَفْتَقَدُ فِيهِمْ خَطِيئَتَهُمْ». 35 فَضْرَبَ الرَّبُّ الشَّعْبَ لِأَنَّهُمْ  
صَنَعُوا الْعِجْلَ الَّذِي صَنَعَهُ هَارُونَ" (خروج / 32).

"14 وَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى: «هُوَ ذَا أَيَّامِكَ قَدْ قَرُبْتَ لِتَمُوتَ. اذْغُ  
يَشُوعَ وَقِفَا فِي خِيْمَةِ الْجَمْعِ لِكَيْ أُوصِيَهُ». فَاذْطَلَقَ مُوسَى  
وَيَشُوعُ وَوَقَفَا فِي خِيْمَةِ الْجَمْعِ 15 فَتَرَأَى الرَّبُّ فِي الْخِيْمَةِ فِي  
عَمُودِ سَحَابٍ وَوَقَفَ عَمُودُ السَّحَابِ عَلَى بَابِ الْخِيْمَةِ. 16 وَقَالَ  
الرَّبُّ لِمُوسَى: «هَذَا أَنْتَ تَرْتُقِدُ مَعَ آبَائِكَ فَيَقُومُ هَذَا الشَّعْبُ وَيَفْجُرُ  
وَرَاءَ إِلَهَةِ الْأَجْنَبِيِّينَ فِي الْأَرْضِ الَّتِي هُوَ دَاخِلٌ إِلَيْهَا فِي مَا بَيْنَهُمْ  
وَيَتْرُكُنِي وَيَنْكُثُ عَهْدِي الَّذِي قَطَعْتُهُ مَعَهُ. 17 فَيَسْتَعِلُّ غَضَبِي عَلَيْهِ  
فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ وَأَتْرُكُهُ وَأَحْجُبُ وَجْهِي عَنْهُ فَيَكُونُ مَأْكَلَةً وَتُصِيبُهُ  
شُرُورٌ كَثِيرَةٌ وَشِدَائِدٌ حَتَّى يَقُولَ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ: أَمَا لِأَنَّ إِلَهِي لَيْسَ  
فِي وَسْطِي أَصَابَتَنِي هَذِهِ الشُّرُورُ! 18 وَأَنَا أَحْجُبُ وَجْهِي فِي ذَلِكَ  
الْيَوْمِ لِأَجْلِ جَمِيعِ الشَّرِّ الَّذِي عَمِلَهُ إِذِ التَّقَتَ إِلَى إِلَهَةٍ أُخْرَى.  
19 فَالآنَ اكْتُبُوا لِأَنْفُسِكُمْ هَذَا النَّشِيدَ وَعَلِّمُوا بَنِي إِسْرَائِيلَ إِيَّاهُ. ضَعُوهُ  
فِي أَفْوَاهِهِمْ لِيَكُونَ لِي هَذَا النَّشِيدُ شَاهِدًا عَلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ.  
20 لِأَنِّي أُدْخِلُهُمُ الْأَرْضَ الَّتِي أَقْسَمْتُ لِأَبَائِهِمُ الْفَائِضَةَ لَنَا وَعَسَلًا  
فَيَأْكُلُونَ وَيَشْبَعُونَ وَيَسْمَنُونَ ثُمَّ يَلْتَفِتُونَ إِلَى إِلَهَةٍ أُخْرَى وَيَعْبُدُونَهَا  
وَيَزْدَرُونَ بِي وَيَنْكُثُونَ عَهْدِي. 21 فَمَتَّى أَصَابَتْهُ شُرُورٌ كَثِيرَةٌ  
وَشِدَائِدٌ يُجَاوِبُ هَذَا النَّشِيدَ أَمَامَهُ شَاهِدًا لِأَنَّهُ لَا يُنْسَى مِنْ أَفْوَاهِ  
نَسْلِهِ. إِنِّي عَرَفْتُ فِكْرَهُ الَّذِي يُفَكِّرُ بِهِ الْيَوْمَ قَبْلَ أَنْ أُدْخِلَهُ إِلَى  
الْأَرْضِ كَمَا أَقْسَمْتُ». 22 فَكَتَبَ مُوسَى هَذَا النَّشِيدَ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ  
وَعَلَّمَ بَنِي إِسْرَائِيلَ إِيَّاهُ. 23 وَأَوْصَى يَشُوعَ بَنَ نُونَ وَقَالَ: «تَشَدَّدْ  
وَتَشَجَّعْ لِأَنَّكَ أَنْتَ تَدْخُلُ بَيْنَ بَنِي إِسْرَائِيلَ الْأَرْضَ الَّتِي أَقْسَمْتُ لَهُمْ  
عَنْهَا وَأَنَا أَكُونُ مَعَكَ». 24 فَعِنْدَمَا كَمَّلَ مُوسَى كِتَابَةَ كَلِمَاتِ هَذِهِ

التَّورَةَ فِي كِتَابٍ إِلَى تَمَامِهَا 25 أَمَرَ مُوسَى اللاويينَ حَامِلِي تَابُوتِ عَهْدِ الرَّبِّ: 26 «خُذُوا كِتَابَ التَّورَةَ هَذَا وَضَعُوهُ بِجَانِبِ تَابُوتِ عَهْدِ الرَّبِّ لِيَكُونَ هُنَاكَ شَاهِدًا عَلَيْكُمْ. 27 لِأَنِّي أَنَا عَارِفٌ تَمَرُّدَكُمْ وَرِقَابَكُمْ الصُّلْبَةَ. هُوَذَا وَأَنَا بَعْدَ حَيِّ مَعَكُمْ الْيَوْمَ قَدْ صِرْتُمْ تُقَاوِمُونَ الرَّبَّ فَكُمْ بِالْحَرِيِّ بَعْدَ مَوْتِي! 28 اجْمَعُوا إِلَيَّ كُلَّ شَيْخٍ أَسْبَاطِكُمْ وَعُرَفَاءِكُمْ لِأَنْتُقِّقَ فِي مَسَامِعِهِمْ بِهَذِهِ الْكَلِمَاتِ وَأَشْهَدَ عَلَيْهِمُ السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ. 29 لِأَنِّي عَارِفٌ أَنَّكُمْ بَعْدَ مَوْتِي تَفْسِدُونَ وَتَتْرِبُونَ عَنِ الطَّرِيقِ الَّذِي أَوْصَيْتُكُمْ بِهِ وَيُصِيبُكُمُ الشَّرُّ فِي آخِرِ الْأَيَّامِ لِأَنَّكُمْ تَعْمَلُونَ الشَّرَّ أَمَامَ الرَّبِّ حَتَّى تُغِيظُوهُ بِأَعْمَالِ أَيْدِيكُمْ» (تنشئة/31).

والآن، وبعد ذلك كله، أيستكثر الكاتب أن يقول القرآن عن اليهود إنهم "كالحمار يحمل أسفارا"؟ على أن صاحبنا يكذب هنا أيضا، إذ يزعم أن اليهود كانوا إذا أظهروا للنبى خطأه بذكر ما قالته التوراة مما يتعارض مع ما يقوله هو عنها وعنهم حنق عليهم وشتمهم قاتلاً إنهم "كالحمار يحمل أسفارا". ووجه الكذب في هذا الكلام أنه لم يحدث قط أن حاكم اليهود الرسول عليه الصلاة والسلام إلى التوراة، بل هو الذى كان يحاكمهم إليها ويتحداهم أن يأتوا بها ويتلوا ما فيها مما يختلفون معهم حوله حتى يتبين من منهنما على الحق، ومن على الباطل. وقد ذكر القرآن الكريم شيئاً من ذلك حين اختلف الطرفان حول الحكم الإلهى فى بعض الأطعمة، إذ قال الرسول إن لحوم الإبل وألبانها حلال، بينما قال اليهود إنها حرام عندهم فى التوراة، فتزل قوله تعالى: "كُلُّ الطَّعَامِ كَانَ حِلالاً لِّبَنِي إِسْرَائِيلَ إِلَّا مَا حَرَّمَ إِسْرَائِيلُ عَلَى نَفْسِهِ مِنْ قَبْلِ أَنْ تُنزَّلَ التَّوْرَةُ. قُلْ: فَأْتُوا بِالتَّوْرَةِ فَاتْلُوهَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ\* فمن افترى على الله

الكَذِبَ من بعد ذلك فأولئك هم الظالمون\* قل: صدقَ اللهُ، فاتَّبِعُوا  
ملةَ إبراهيمَ حنيفاً، وما كان من المشركين" (آل عمران/ 93-94).

فهذه حادثة تدل على أن الذى طلب مراجعة التوراة هو النبي عليه السلام لا اليهود. وثمة حادثة أخرى تدل على الأمر نفسه، وهى مأخوذة من تفسير الطبرى للآية الرابعة والأربعين من سورة "المائدة": "عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ قَالَ: زَكَى رَجُلٌ مِنَ الْيَهُودِ بِأَمْرَةٍ، فَقَالَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ: إِذْهَبُوا بِنَا إِلَى هَذَا النَّبِيِّ، فَإِنَّهُ نَبِيٌّ بُعِثَ بِتَخْفِيفٍ، فَإِنْ أَفْتَانَا بِقُتْيَا دُونَ الرَّجْمِ قَبْلَتَاهَا وَاحْتَجَجْنَا بِهَا عِنْدَ اللَّهِ وَقُلْنَا: قُتْيَا نَبِيٍّ مِنْ أَنْبِيَائِكَ! قَالَ: فَاتَّوَا النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَهُوَ جَالِسٌ فِي الْمَسْجِدِ فِي أَصْحَابِهِ، فَقَالُوا: يَا أَبَا الْقَاسِمِ، مَا تَقُولُ فِي رَجُلٍ وَأَمْرَةٍ مِنْهُمْ زَنِيًّا؟ فَلَمْ يُكَلِّمَهُمْ كَلِمَةً حَتَّى أَتَى بَيْتَ الْمُدْرَاسِ، فَقَامَ عَلَى الْبَابِ، فَقَالَ: "أَنْشُدْكُمْ بِاللَّهِ الَّذِي أَنْزَلَ التَّوْرَةَ عَلَى مُوسَى، مَا تَجِدُونَ فِي التَّوْرَةِ عَلَى مَنْ زَكَى إِذَا أَحْصِنَ؟" قَالُوا: يُحَمَّمُ وَيُجَبَّهَ وَيُجَلَّدُ (والتَّجْبِيهِهِ: أَنْ يُحْمَلَ الزَّانِيَانِ عَلَى حِمَارٍ تُقَابِلَ أَفْقَيْتَهُمَا، وَيُطَافُ بِهِمَا). وَسَكَتَ شَابٌّ، فَلَمَّا رَأَاهُ سَكَتَ أَلْظَّ بِهِ النَّشْدَةَ، فَقَالَ: اللَّهُمَّ إِذْ نَشَدْتَنَا، فَإِنَّا نَجِدُ فِي التَّوْرَةِ الرَّجْمَ. فَقَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "فَمَا أَوْلَ مَا ارْتَحَصَ أَمْرَ اللَّهِ؟" قَالَ: زَكَى رَجُلٌ ذُو قَرَابَةِ مِنْ مَلِكٍ مِنْ مُلُوكِنَا فَأَخْرَعْنَاهُ الرَّجْمَ، ثُمَّ زَكَى رَجُلٌ فِي أُسْرَةٍ مِنَ النَّاسِ، فَأَرَادَ رَجْمَهُ، فَحَالَ قَوْمُهُ دُونَهُ وَقَالُوا: لَا تَرْجُمْ صَاحِبِنَا حَتَّى تَجِيءَ بِصَاحِبِكَ فَتَرْجُمَهُ، فَاصْطَلَحُوا عَلَى هَذِهِ الْعُقُوبَةِ بَيْنَهُمْ. قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "فَإِنِّي أَحْكُمُ بِمَا فِي التَّوْرَةِ". فَأَمَرَ بِهِمَا فَرُجِمَا". وهذا معنى قوله تعالى: "وكيف

يُحَكِّمُونَكَ، وعندهم التوراة فيها حكم الله، ثم يتوَلَّوْنَ من بعد ذلك؟ وما أولئك بالمؤمنين".

وفي سنن أبي داود مثلاً أن اليهود حين أحضروا التوراة بناءً على طلب الرسول ليقروا ما فيها من عقوبة الزاني جعل أحدهم يضع يده على النص كما يفعل الأولاد الصغار، ظناً منه أنه بهذا يستطيع أن يخفي الكلام الذي يفصح كذبهم. وهذا هو الحديث المقصود: "حدثنا عبد الله بن مسلمة قال قرأت على مالك بن أنس عن نافع عن ابن عمر أنه قال: إن اليهود جاءوا إلى النبي صلى الله عليه وسلم، فذكروا له أن رجلاً منهم وامرأة زنيا، فقال لهم رسول الله صلى الله عليه وسلم: ما تجدون في التوراة في شأن الزنا؟ فقالوا: نفضحهم ويجلدون. فقال عبد الله بن سلام: كذبتم! إن فيها الرجم. فأتوا بالتوراة فنشروها، فجعل أحدهم يده على آية الرجم، ثم جعل يقرأ ما قبلها وما بعدها، فقال له عبد الله بن سلام: ارفع يديك. فرفعها، فإذا فيها آية الرجم، فقالوا: صدق يا محمد، فيها آية الرجم. فأمر بما رسول الله صلى الله عليه وسلم فرجماً".

ومثل ذلك ردُّ القرآن عليهم هم والنصارى حين ادَّعى كل منهما أن إبراهيم عليه السلام كان على دينه، فتزل قوله سبحانه يسخِّف عقل الفريقين جميعاً ويجلبهم مرة أخرى إلى التوراة والإنجيل، متهماً إياهم في أصل وجههم بأنهم إنما يخوضون فيما ليس لهم به علم: "يا أهل الكتاب، لِمَ تَحَاجُّونَ في إبراهيم، وما أنزلت التوراة والإنجيل إلا مِنْ بعده؟ أفلا تعقلون؟\* ها أنتم هؤلاء حاجتكم فيما لكم به علم، فلمَ تحاجون فيما ليس لكم به علم؟ والله يعلم، وأنتم لا تعلمون\* ما كان إبراهيم يهودياً ولا نصرانياً، ولكن كان حنيفاً مُسْلِماً، وما كان من المشركين" (آل عمران/ 65-67). ومثله

أيضا هاتان الآيتان اللتان تقرعان اليهود على أنهم، في الوقت الذي يتشددون في التمسك بحكم التوراة الخاص بمفاداة أمثالهم من اليهود إذا وقعوا في الأسر، فإنهم لا يتحرّجون في معاونة الآخرين من حلفائهم غير اليهود عليهم وإخراجهم من ديارهم رغم أن ذلك مما تحرمه شريعتهم نفسها، ومن ثم تحيلهم الآيتان إلى التوراة لتذكيرهم بما يتجاهلونه من أحكامها: "وإذ أخذنا ميثاقكم: لا تسفكون دماءكم ولا تُخْرِجُون أنفسكم من دياركم، ثم أقررتم وأنتم تشهدون\* ثم أنتم هؤلاء تقتلون أنفسكم وتُخْرِجُون فريقاً منكم من ديارهم، تَظَاهِرُونَ عليهم بالإثم والعدوان. وإن يأتوكم أسارى تُفادوهم، وهو محرّم عليكم إخراجهم. أفؤمنون ببعض الكتاب وتكفرون ببعض؟ فما جزاء من يفعل ذلك منكم إلا خزيٌ في الحياة الدنيا، ويوم القيامة يُرَدُّون إلى أشد العذاب. وما الله بغافل عما تعملون" (البقرة/ 84-85). فمن إذن الذي يخالف ما تقول به التوراة؟ ومن ذا الذي يحيل إليها ويستشهد بما جاء فيها ويتحدى الطرف الآخر به؟

أم ترى كان اليهود أوفياء لتوراتهم ويعرفونها أفضل من محمد ويتحاكمون إليها عندما جاءهم وثنيو قريش يسألونهم أيّ الدينين هو الدين الحق: وثنيتهم أم الإسلام الذي جاء به محمد؟ فكان جوابهم أن الوثنية القرشية هي الدين الصحيح؟ يقول جل شأنه: "ألم تر إلى الذين أُوتُوا نصيباً من الكتاب يؤمنون بالجُثث والطاغوت ويقولون للذين كفروا: هؤلاء أهدى من الذين آمنوا سبيلاً؟\* أولئك الذين لعنهم الله. ومن يلعن الله فلن تجد له نصيراً" (النساء/ 51-52). إن الكاتب يعمّي على حقائق التاريخ وبلتوى بها كعادة اليهود، لكن الحق أبلج، والباطل لجلج، والفضيحة له بالمرصاد مهما كذب ودلّس



وأطلق الاتهامات الباطلة ضد سيدنا رسول الله صلى الله عليه وسلم! ليس من الحق الذى لا يستطيع أن يجادل فيه من كان عنده ذرة من عقل وضمير أن الذين يجيبون هذا الجواب هم "كالحمار يحمل أسفارا"؟ هل يمكن أن يصل الحقد والحمق إلى هذا المدى عند بعض الناس فينصروا الوثنية وعبدة الأصنام على الإسلام في الوقت الذى يزعمون فيه أنهم القوم على التوحيد فى العالم وأنهم شعب الله المختار؟ لكن ماذا تقول فى اليهود، وهذه أسفار العهد القديم تدمدم بالغضب الإلهى عليهم وتفويض باللعنات المنصبة فوق رؤوسهم لكثرة ما نبذوا التوحيد وارتكسوا فى عبادة الأصنام والأوثان؟ بل إن تشتيت الله لهم فى الأرض وتسليطه الأمم الأخرى عليهم تسومهم الخسف والهوان والخزى هو، حسبما يقول الكتاب المقدس، نتيجة هذا الشرك الوثنى الذى لم تبرأ منه قلوبهم يوماً، فكانوا يرتدون إليه كلما سحت سائحة منذ العجل الذهبى الذى صنعوه، ولما تكن أقدامهم قد استراحت من عبور البحر بعد أن نجاهم الله منه وأغرق فيه فرعون وجنوده! إنها نفسيتهم وشخصيتهم الملتوية طوال العصور. ولقد شوهوا سيرة نبي الله هارون، إذ زعموا أنه هو الذى صنع العجل من حليّ المصريين كى يعبد به بنو إسرائيل أثناء غياب موسى فوق الجبل لتلقى الألواح، كما لطحوا بنفس الطريقة صورة نبي الله سليمان، الذى ادّعوا عليه أنه تزوج من مئات النسوة الوثنيات وبنى لهن المذابح الوثنية فى بيته ليعبدنها على راحتهن دون أن يتجشمن مشقة الانتقال إليها، وعبدها هو أيضا مثلهن! لا عجب إذن أن يفعلوا ما فعلوه مع سيدنا رسول الله صلى الله عليه وسلم. لقد فعلوا ما كانوا يفعلونه فى كل البلاد وبين كل الشعوب حتى لقد أصبحوا يمثلون مشكلة فى أى مكان يجلون فيه وأى مجتمع يعيشون

بين ظهرائيه، وصار هناك موضوع دائم مُلح يطرقه المفكرون الذين  
يخبرونهم اسمه: "المسألة اليهودية!"

أما الغزوات التي غزاها صلى الله عليه وسلم فيهم فلم تكن  
بسبب الحق عليهم والطمع في أموالهم كما قال الكاتب زوراً  
وبهتاناً، بل كانت بسبب غدرهم وانتقاصهم على ما كان بينهم وبينه  
عليه السلام من معاهدة على التعاون ضد من يريد أياً من الفريقين  
بشر: وكان أول من بدرت منه الخيانة بنو قينقاع، إذ ما إن انتصر  
المسلمون على المشركين في بدر حتى دبت عقارب البغضاء في  
قلوبهم فشرعوا يثيرون المشاكل ويلمزون الرسول والمسلمين  
ويحقدون من شأن انتصارهم على الكفار ويتحدونهم قائلين إن  
القرشيين لا علم لهم بفن القتال، وإنه متى ما يشتبك المسلمون معهم  
فسوف يعلمون كيف تكون الحرب. ثم قفوا على ذلك بالتحرش  
بنساء المسلمين، إذ وفدت عليهم إحداهن في سوقهم ببضاعة تبعها  
وجلست إلى صائغ منهم، فأرادوها على كشف وجهها لكنها أبت،  
فما كان منهم إلا أن عمدوا إلى حيلة مجرمة غادرة مثلهم كشفوا بها  
لا وجهها بل سوأها نفسها، وأخذوا يضحكون ويقهقهون عليهم  
لعنات الله، وهي تشعر بالهوان والعار شأن كل حرة عفيفة ليست  
من فاجرات يهود، فلم يتمالك أحد المسلمين الذين تصادف  
وجودهم آنذاك في السوق نفسه من غليان دم الكرامة والحمية في  
عروقه، وضرب اليهودي في ثورة غضبه فقتله، فقتله اليهود  
بدورهم. أي أنهم، بدلا من أن يكونوا إلبامع الرسول ضد الكفار  
حسبما تقضى بنود الصحيفة، انقلبوا عليه وعلى المسلمين وأخذوا  
يثيرون لهم المشاكل، ويعتدون منهم على من يوقعهم سوء حظهم  
تحت رحمتهم، ويتآمرون ويحرضون ويكشفون عن مخططاتهم الخيانية.

ومع ذلك لم يأخذهم الرسول بغتة، بل نبذ إليهم أولاً العهد الذى كان بينه وبينهم فى الصحيفة رغم أن غدرهم كان كافياً وأكثر من كافٍ لأخذهم مباغتة، وطلب منهم الخروج من المدينة تاركاً لهم أموالهم وأثقالهم وأسلحتهم الخفيفة يحملونها معهم. أولو كان طامعاً فى أموالهم كما يدعى المدعون الكذّابون، أكان يتركهم يخرجون بهذه الأموال بتلك السهولة؟

ونأتى لبنى النضير، وقد كانوا مُلزمين بنص المعاهدة التى كانت بينهم وبين المسلمين أن يتعاونوا معهم فى الحرب والديّات وما إلى ذلك، ومن ثم كان يجب عليهم أن يشتركوا فى القتال جنباً إلى جنبٍ معهم فى أحد ضد مشركى مكة، الذين أتوا لمهاجمة يثرب، لكنهم تعللوا نفاقاً وجبناً وكذباً وغدراً بالسبت، وهى نفس الحجة التى طالما تعللوا بها عند المسيح كى يُنكّلوا عن أداء الواجب، وهكّم بسببها عليهم وعلى نفاقهم الذى يريدون أن يُلبسوه كسوة الإيمان الصارم (متى/ 1/12، ولوقا/ 6/ 2، و3/ 14)، اللهم إلا واحداً منهم يسمّى مُخَيَّرِيقُ أبت عليه رجولته أن يخنس فى عهده مع الرسول، فاشترك فى الحرب معه عليه السلام حيث مات كريماً شريفاً. ثم حدث بعد ذلك أيضاً أن ذهب النبي إليهم بعد أخذ فى دية بعض القتلى يطلب منهم المساهمة فى دفعها، فأجلسوه بجوار حائط لهم وأوهموه أنهم سيُخَضِرُونَ له المال المطلوب حالاً. ثم كلفوا أحدهم أن يصعد إلى أعلى الجدار ويلقى برحى ثقيلة على رأسه صلى الله عليه وسلم فتهشمه، لكن المؤامرة انكشفت فقام النبي من مكانه مغادراً فى الحال، ثم أرسل إليهم أن اخرجوا من المدينة. بيد أن المنافقين نفثوا فى روعهم أن يبقوا حيث هم وأكدوا لهم أنهم سوف يقفون بجانبهم ولن يتركوهم يخرجون، وإلا فلسوف يخرجونهم

أيضا تضامنا معهم. فأنخدع اليهود بكلام المنافقين الجبان وبُقُوا في حصونهم، مما اضطر المسلمين لمحاصرتهم حتى نزلوا على ما كانوا رفضوه من قبل بسبب التحريض النفاقي. وكان من يهود بنى النَّضِير زعيمٌ شاعرٌ ذأب على نظم القصائد في التشبيب بنساء المسلمات، فضلا عن ذهابه هو وأمثاله من القادة النَّضِيرِيِّين إلى المشركين في مكة وتحريضهم على مهاجمة يثرب... وما إلى ذلك، وهو ابن أبي الحُقَيْق، الذي لم يجد من أبناء قبيلته من يفكر في كَفِّه عن هذه المؤامرات المدمرة ويذكره بالعهد الذي كان بينهم وبين المسلمين ويقول له: "إن هذا لا يصح"، بل وجد بدلا من ذلك من يعمل على تشجيعه ويتعاون معه في التآمر والخيانة والوقاحة ومعالجة الرسول والمسلمين بالعداء والتحالف مع مشركي مكة في حربهم السافرة ضد الدولة التي يعيشون في كنفها وتبسط عليهم جناح حمايتها، فكان مصيره هو المصير الذي يستحقه أمثاله، كما أصبحت مجاورة النَّضِيرِيِّين للمسلمين في المدينة أمرا غير معقول ولا محتمل، فكان الإجماع مثلما حدث من قبل لبني قينقاع. ومرة أخرى نرى الرسول عليه السلام يصير عليهم لآخر المدى ويرأف بهم رغم تكرار الغدر والسفالة والتآمر منهم، كما تركهم يخرجون بأموالهم ومتاعهم لم يصادره منهم، مع أنهم لو كانوا ظفروا بالمسلمين لكان انتقامهم مروعا حسما تقضى شريعة العهد القديم وطبيعتهم الحاقدة على البشرية والرغبة في إيذاء الآخرين المتأصلة في نفوسهم جبا في الإيذاء!

ويشكك الكاتب في موضوع مؤامرة الرَّحَى قائلا إن محمدا إنما لجأ إلى القول بأن الوحي هو الذي كشف له أمرها كي يوجد لنفسه العذر في الغدر بهم طمعا في أموالهم رغم أنه لم تكن هناك مؤامرة ولا

يخزنون حسبا يقول! وهذا، والحق يقال، كلام العهرة، فقد ترك الرسول بنى النضير أيضا يخرجون بأموالهم ومتاعهم حتى لقد خلعوا أبواب دورهم وحملوها معهم على الإبل. بل إنه لم يمسهم بأذى رغم كل ما فعلوه، ولو كان قد جَزَرَ رِقَاب طائفة من هؤلاء الخنازير ما لامه أحد، فالأمر أمر مصير دولة وأمة، وليس شروة طماطم. وكان عليه الصلاة والسلام قد سمح لهم، قبل أن يشمسوا بتحريض من المنافقين، بأن يأخذوا معهم كل ما يريدون وأن يحتفظوا كذلك بساتينهم مع إقامة وكلاء عنهم فيها، إلا أن تماديهم في العصيان والتحدى وعدم انتهاز الفرصة المواتية ورفض تلك الشروط اللينة المتسامحة قد جعلته صلى الله عليه وسلم يتشدد في شروط خروجهم عند استسلامهم الجبان الذليل في آخر المطاف فيصادر منهم بساتينهم. ثم إنهم لم يكونوا لِيَسْكُتُوا لو كان الرسول هو الذى اخترع هذه المؤامرة من عند نفسه، إلا أنهم قد خنسوا تماما فلم يفتحوا أفواههم النجسة بنت شفة اعتراضا أو توضيحا أو تظلمًا أو حتى لتشويه صورة النبي الكريم الذى كانوا يكرهونه كراهية العمى والموت.

ونبلغ غزوة بنى قُرَيْظَةَ، الذين لم يتعظوا مما وقع لبني قينقاع ولا لبني النضير. ويبدو أن اللين الذى عامل به النبي هاتين القبيلتين من قبل قد أغرى القُرَظِيِّينَ بأن يجربوا هم أيضا حظهم من الخيانة والغدر، وبخاصة أنهم قد اتخذوا من الإجراءات والتخطيطات ما جعلهم يعتقدون أنهم يستطيعون توجيه ضربة قاتلة لحمد ولدينه هذه المرة، إذ ذهب وفد من زعمائهم إلى مكة فحرضوا القرشيين على غزو المدينة والقضاء على المسلمين ودخلوا معهم في حلف أقسموا عليه عند أوثان الكعبة. ثم لم يكتفوا بذلك، بل شفعوه بالذهاب إلى

قبائل عربية أخرى وثنية أيضاً وحرصوها بنفس الطريقة ومثوها بشروات المدينة وتحالفوا معهم كذلك على هذا. ثم إنهم، حين بلغ النبي ما فعلوه وما اتتوه وأراد الثبت منه فأرسل إليهم من يقاتهم في المسألة ليعلم حقيقة أمرهم، كان ردهم في غاية الوقاحة والسوء، وأعلنوا موقفهم بصراحة لا تحتمل أى لبس، وهددوا وتوعدوا وأنكروا أن يكون بينهم وبينه أية معاهدة، أى أن عليه أن ييل الصحيفة ويشرب ماءها كما نقول في لغتنا العامية! ولم يكتف الخونة بهذا، بل بدأوا بالتحرك والاتصالات بالغزاة منذ اللحظة الأولى وظهرت منهم علائم الخيانة والغدر في وقت كانت ظروف المسلمين في منتهى الحرج والصعوبة والضيق! ولولا أن الأقدار هيأت للإسلام في ذلك الوقت العصيب نعيم بن مسعود الغطفاني، الذي أسلم سرّاً وأتى رسول الله وعرض عليه خطته في إيقاع الشكوك بين الأحزاب وبين بنى قريظة ووفق في تنفيذها لكان المسلمون قد ذهبوا أدراج الرياح إلى الأبد، ولما كان هناك إسلام ولا يحزنون. ثم هبت الريح العاصفة التي أرسلها الله على خيام الأحزاب فأطارها وأوقعت الرعب في قلوبهم فهتّوا إلى إبليس فارّين لا يلوون على شيء. وعندئذ كان لا بد من العقاب لهؤلاء الأوغاد الخونة الذين لا يتعلمون الدرس أبداً ولا يتعظون ولا يقدرّون على النظر أبعد من أنوفهم، فإذا شاموا شيئاً من القوة في أنفسهم، وهى في العادة قوة مستعارة من الآخرين، فجروا وانتفشوا كما يفعلون هذه الأيام مع العرب والمسلمين اغتراراً بقوة أمريكا والغرب، غافلين عن أن الأمريكان والأوروبيين إذا كانوا أقوىاء اليوم، وكان العرب ضعفاء أذلاء بلّداء، فإن الأمور لا يمكن أن تستقيم على هذه الحال إلى الأبد! المهّم أن الرسول قد غزاهم وحاصرهم حتى استسلموا

كالعاج، فحوكموا على يد رجل من حلفائهم في الجاهلية هو سعد بن معاذ، فحكم عليهم بقتل محاربيهم الغدرة الفجرة الكفرة، وسبى نسائهم وذرياتهم. وهنا يولول الكاتب ويصرخ متهما الرسول والمسلمين بالقسوة، وكأن الرحمة تقتضى صاحبها أن يكون، كالمسلمين في هذه الأيام النَّحِسَات، أبله غيياً لا يعرف أمور الحياة، فيلذغ من الجحر الواحد مرات ومرات! أى رحمة يتكلم عنها الكاتب، وهو يعلم تمام العلم أن أسلافه الخائنين لو كانوا ظفروا بما خططوا له لما تركوا على ظهرها من بشرٍ أو دابةٍ ولأبادوا محمداً وأتباعه وحيواناتهم تمام الإبادة على ما تأمرهم به شريعتهم التى تقول في مثل هذا الموقف: "10«حِينَ تَقْرُبُ مِنْ مَدِينَةٍ لُتْحَارِبَهَا اسْتَدْعِهَا لِلصُّلْحِ 11 فَإِنْ أَجَابَتْكَ إِلَى الصُّلْحِ وَقَسَّحَتْ لَكَ فَكُلِ الشَّعْبِ الْمَوْجُودِ فِيهَا يَكُونُ لَكَ لِلتَّسْخِيرِ وَيُسْتَعْبَدُ لَكَ. 12 وَإِنْ لَمْ تُسَالِمَكَ بَلْ عَمِلْتَ مَعَكَ حَرْبًا فَحَاصِرْهَا. 13 وَإِذَا دَفَعَهَا الرَّبُّ إِلَيْكَ إِلَى يَدِكَ فَاضْرِبْ جَمِيعَ ذُكُورِهَا بِحَدِّ السَّيْفِ. 14 وَأَمَّا النِّسَاءُ وَالْأَطْفَالُ وَالْبَهَائِمُ وَكُلُّ مَا فِي الْمَدِينَةِ كُلُّ غَنِيمَتِهَا فَتَعْتَمِهَا لِنَفْسِكَ وَتَأْكُلْ غَنِيمَةَ أَعْدَانِكَ الَّتِي أَعْطَاكَ الرَّبُّ إِلَيْكَ. 15 هَكَذَا تَفْعَلُ بِجَمِيعِ الْمُدُنِ الْبَعِيدَةِ مِنْكَ جَدًّا الَّتِي لَيْسَتْ مِنْ مُدُنِ هَؤُلَاءِ الْأُمَمِ هُنَا. 16 وَأَمَّا مُدُنُ هَؤُلَاءِ الشُّعُوبِ الَّتِي يُعْطِيكَ الرَّبُّ إِلَيْكَ نَصِيبًا فَلَا تَسْتَبِقِ مِنْهَا نَسَمَةً مَا 17 بَلْ تُحَرِّمُهَا تَحْرِيمًا... كَمَا أَمَرَكَ الرَّبُّ إِلَيْكَ" (تشية/ 2/ 10- 16)، "15 فالآن اذهب واضرب عماليق وحرّموا كل ما له ولا تعف عنهم بل اقتل رجلا وامراة، طفلا ورضيعا، بقرا و غنما، جملا و حمارا" (صموئيل الأول/ 3).

فضلا عن أن ما اجترحه اليهود إنما هو الخيانة العظمى بلحمها وشحمها، وليس شيئا أقل من ذلك. ثم من الذى كان يتطلع إلى

أموال الآخر؟ إنهم ليسوا المسلمين بحال، بل اليهود الذين رأيناهم يمتنون المشركين بثروات المدينة قبل قليل! وتبقى غزوة خيبر، هذه الواحة التي كانت قد أضحت معقلا للتآمر اليهودي بعد سقوط بني قُرَيْظَةَ، كما كان زعماءؤها ضمن اليهود الذين ذهبوا لتحزيب الأحزاب للهجوم على يثرب والقضاء النهائي على المسلمين ودينهم، فكان لا بد من كسر شوكتهم، وهو ما حدث. وقد أجلى الرسول الكريم الخطيرين منهم، وأقرّ الباقين في ديارهم وأملاكهم على أن يدفعوا له نصف غلة أرضيهم وبساتينهم. ومرة أخرى نجد أنفسنا أمام ذات المعاملة الكريمة التي لا يستحقها الخونة الأوغاد الذين لو قدر لهم الظفر بالمسلمين لما رَعَوْا فيهم إلا ولا ذمة!

والغريب أن يصدّع الكاتب، كعامّة المستشرقين والمبشرين، أدمغتنا بالكلام عن القسوة التي عامل النبي الكريم بها اليهود، ناسياً أن كتابهم يذكر عنهم وعن قوادهم، بفخرٍ مجلجِلٍ، ما يدل على ما كانوا يعاملون به الآخرين من قسوة مفرطة ليس فيها أدنى مراعاة لضميرٍ أو قانونٍ، فضلاً عن أنه يعزوه إلى بركة الله ورضاه عن بني إسرائيل: من ذلك ما جاء في الإصحاح الرابع والثلاثين من سفر "التكوين" على النحو التالي: "1 وَخَرَجَتْ دِينَةُ ابْنَةِ لَيْئَةَ الَّتِي وَلَدَتْهَا لِيَعْقُوبَ لِتَنْظُرَ بَنَاتِ الْأَرْضِ 2 فَرَأَاهَا شَكِيمُ ابْنُ حَمُورَ الْحَوِيِّ رَئِيسِ الْأَرْضِ وَأَخَذَهَا وَأَضْطَجَعَ مَعَهَا وَأَذَلَّهَا. 3 وَتَعَلَّقَتْ نَفْسُ بَدِينَةَ ابْنَةِ يَعْقُوبَ وَأَحَبَّ الْفَتَاةَ وَلَا طَفَهَا. 4 فَقَالَ شَكِيمُ لِحَمُورَ أَبِيهِ: «خُذْ لِي هَذِهِ الصَّبِيَّةَ زَوْجَةً». 5 وَسَمِعَ يَعْقُوبُ أَنَّهُ نَجَسَ دِينَةَ ابْنَتَهُ. وَأَمَّا بَنُوهُ فَكَانُوا مَعَ مَوَاشِيهِ فِي الْحَقْلِ فَسَكَتَ يَعْقُوبُ حَتَّى جَاءُوا. 6 فَخَرَجَ حَمُورُ أَبُو شَكِيمَ إِلَى يَعْقُوبَ لِيَتَكَلَّمَ مَعَهُ. 7 وَأَتَى بَنُو يَعْقُوبَ مِنَ الْحَقْلِ حِينَ سَمِعُوا. وَغَضِبَ الرَّجَالُ وَاغْتَاظُوا جِدًّا



لأنه صنع قباحة في إسرائيل بمصاحبة ابنة يعقوب. و«هكذا لا يصنع». 8 وقال لهم حمور: «شكيم ابني قد تعلق نفسه بابتئكم. أعطوه إياها زوجة 9 وصاهرونا. نعطوننا بناتكم وتأخذون لكم بناتنا 10 وتسكنون معنا وتكون الأرض قدامكم. اسكنوا واتجروا فيها وتملكوا بها». 11 ثم قال شكيم لأبيها ولإخوتها: «دعوني أجد نعمة في أعينكم. فالذي تقولون لي أعطي. 12 كثروا علي جدا مهرا وعطية فأعطي كما تقولون لي. وأعطوني الفتاة زوجة». 13 فأجاب بنو يعقوب شكيم وحمور أباه بمكر لأنه كان قد نجس دينة أختهم: 14 «لا نستطيع أن نفعل هذا الأمر أن نعطي أختنا لرجل أغلف لأنه عاز لنا. 15 غير أننا بهذا نواتيكم: إن صرثم مثلنا بختنكم كل ذكر. 16 نعطيك بناتنا ونأخذ لنا بناتكم وتسكن معكم وتصير شعبا واحدا. 17 وإن لم تسمعوا لنا أن تختسنا نأخذ ابنتنا ونمضي». 18 فحسن كلامهم في عيني حمور وفي عيني شكيم بن حمور. 19 ولم يتأخر الغلام أن يفعل الأمر لأنه كان مسرورا بابنة يعقوب. وكان أكرم جميع بيت أبيه. 20 فأتى حمور وشكيم ابنة إلى باب مدينتهما وقالا لأهل مدينتهما: 21 «هؤلاء القوم مسالمون لنا. فليسكنوا في الأرض ويتجروا فيها. وهوذا الأرض واسعة الطرفين أمامهم. نأخذ لنا بناتهم زوجات ونعطيهم بناتنا. 22 غير أنه بهذا فقط يواتينا القوم على السكن معنا لنصير شعبا واحدا: بختنا كل ذكر كما هم محتنون. 23 ألا تكون مواشيهم ومقتاتهم وكل بهائمهم لنا؟ نواتيهم فقط فيسكنون معنا». 24 فسمع لحمور وشكيم ابنه جميع الخارجين من باب المدينة. واختن كل ذكر - كل الخارجين من باب المدينة. 25 فحدث في اليوم الثالث إذ كانوا متوجعين أن ابني يعقوب شمعون ولاوي أخوي دينة أخذوا

وَاحِدٍ سَيْفُهُ وَأَتْيَا عَلَى الْمَدِينَةِ بِأَمْنٍ وَقَتْلًا كُلَّ ذَكَرٍ. 26 وَقَتْلًا حُمُورًا  
وَشَكِيمَ ابْنَهُ بِحَدِّ السَّيْفِ وَأَخَذًا دِينَةَ مَنْ بَيْتِ شَكِيمَ وَخَرَجَا. 27 ثُمَّ  
أَتَى بَنُو يَعْقُوبَ عَلَى الْقَتْلَى وَنَهَبُوا الْمَدِينَةَ لِأَنَّهُمْ نَجَسُوا أُخْتَهُمْ.  
28 غَنَمَهُمْ وَبَقَرَهُمْ وَحَمِيرَهُمْ وَكُلُّ مَا فِي الْمَدِينَةِ وَمَا فِي الْحَقْلِ  
أَخَذُوهُ. 29 وَسَبُّوا وَنَهَبُوا كُلَّ ثَرَوَتِهِمْ وَكُلَّ أَطْفَالِهِمْ وَنِسَاءَهُمْ وَكُلَّ  
مَا فِي الْبُيُوتِ. 30 فَقَالَ يَعْقُوبُ لِشَمْعُونَ وَلاوِي: «كَدَرْتُ مَانِي  
بِتَكْرِيهِكُمْ إِيَّايَ عِنْدَ سُكَّانِ الْأَرْضِ الْكَنَعَانِيِّينَ وَالْفِرِزِّيِّينَ وَأَنَا نَفَرٌ  
قَلِيلٌ. فَيَجْتَمِعُونَ عَلَيَّ وَيَضْرِبُونَنِي فَأَبِيدُ أَنَا وَبَيْتِي». 31 فَقَالَ:

«أَنْظِرْ زَانِيَةَ يَفْعَلُ بِأُخْتِنَا؟».

ومثله ما فعله كل من بنى بنيامين وبنى إسرائيل بالطرف الآخر رغم القرابة اللصيقة التي تربط بينهم، إذ أفنى كل منهم من خصمه عشرات الألوف، وأعمل السيف في جميع سكان المدن التي دخلها، وكل ذلك بسبب اعتداء بضعة أشخاص من بنى بنيامين على سُريّة رجل من بنى إسرائيل (قصة/ 19-20). ولنقرأ فقط هذه الفقرة التي يختم بها المؤلف الرواية: "48 وَرَجَعَ رِجَالُ بَنِي إِسْرَائِيلَ إِلَى بَنِي بَنِيَامِينَ وَضَرَبُوهُمْ بِحَدِّ السَّيْفِ مِنَ الْمَدِينَةِ بِأَسْرِهَا حَتَّى الْبَهَائِمِ حَتَّى كُلِّ مَا وَجِدَ وَأَيْضًا جَمِيعُ الْمُدُنِ الَّتِي وَجِدَتْ أَحْرَقُوهَا بِالنَّارِ". ومن ذلك الوادي ما فعله النبي إيليا حين ذبح كل كهان البعل بالسيف، وعددهم أربعمائة وخمسون (كما جاء في الفقرة 22 من الإصحاح التالي)، لم يُبقِ منهم على أحد: "31 ثُمَّ أَخَذَ إِيلِيَّا اثْنَيْ عَشَرَ حَجْرًا، بَعَدَ أَسْبَاطِ بَنِي يَعْقُوبَ (الَّذِي كَانَ كَلَامَ الرَّبِّ إِلَيْهِ: [إِسْرَائِيلَ يَكُونُ اسْمُكَ]) 32 وَبَنَى الْحِجَارَةَ مَذْبَحًا بِاسْمِ الرَّبِّ، وَعَمِلَ قَنَاةَ حَوْلَ الْمَذْبَحِ تَسْعَ كَيْلَتَيْنِ مِنَ الْبِزْرِ. 33 ثُمَّ رَتَّبَ الْحَطَبَ وَقَطَعَ الشَّوْرَ وَوَضَعَهُ عَلَى الْحَطَبِ وَقَالَ: [امْلَأُوا أَرْبَعَ جَرَّاتِ مَاءٍ وَصُبُّوا

عَلَى الْمُحْرَقَةِ وَعَلَى الْحَطَبِ]. 34 ثُمَّ قَالَ: [ثَنُوا] فَشَنُوا. وَقَالَ: [ثَلَّثُوا فَثَلَّثُوا]. 35 فَجَرَى الْمَاءُ حَوْلَ الْمَذْبَحِ وَامْتَلَأَتِ الْقَنَاءُ أَيْضًا مَاءً. 36 وَكَانَ عِنْدَ إِصْعَادِ التَّقْدِيمَةِ أَنَّ إِيْلِيَّا النَّبِيَّ تَقَدَّمَ وَقَالَ: [أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهَ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَإِسْرَائِيلَ، لِيُعْلَمَ الْيَوْمَ أَنَّكَ أَنْتَ اللَّهُ فِي إِسْرَائِيلَ، وَأَنِّي أَنَا عَبْدُكَ، وَبِأَمْرِكَ قَدْ فَعَلْتُ كُلَّ هَذِهِ الْأُمُورِ. 37 اسْتَجِبْنِي يَا رَبُّ اسْتَجِبْنِي، لِيُعْلَمَ هَذَا الشَّعْبُ أَنَّكَ أَنْتَ الرَّبُّ الْإِلَهَ، وَأَنَّكَ أَنْتَ حَوْلْتَ قُلُوبَهُمْ رُجُوعًا]. 38 فَسَقَطَتْ نَارُ الرَّبِّ وَأَكَلَتِ الْمُحْرَقَةَ وَالْحَطَبَ وَالْحِجَارَةَ وَالشَّرَابَ، وَلَحَسَتِ الْمِيَاهُ الَّتِي فِي الْقَنَاءِ. 39 فَلَمَّا رَأَى جَمِيعُ الشَّعْبِ ذَلِكَ سَقَطُوا عَلَى وُجُوهِهِمْ وَقَالُوا: [الرَّبُّ هُوَ اللَّهُ! الرَّبُّ هُوَ اللَّهُ!]. 40 فَقَالَ لَهُمْ إِيْلِيَّا: [أَمْسِكُوا أَنْبِيَاءَ الْبَعْلِ وَلَا يُفْلِتْ مِنْهُمْ رَجُلٌ]. فَأَمْسَكُوهُمْ، فَزَلَّ بِهِمْ إِيْلِيَّا إِلَى نَهْرٍ قَيْشُونَ وَذَبَحَهُمْ هُنَاكَ" (الملوك الأول/ 18).

ومثما صنع إيليا صنع أيضا ياهو بن شافاط، الذي أقامه النبي أليشاع ملكا على بني إسرائيل وحرّضه على استئصال بيت آحاب على بكرة أبيه، فقام بالواجب، ثم زاد فأباد جميع عبّاد البعل وكهنته بعد أن خدعهم وجمعهم في المعبد الوثني متظاهرا أنه هو أيضا من عبّاده ثم قتلهم لم يُفْلِتْ مِنْهُمْ رَجُلًا (الملوك الثاني/ 9).

ومنه ما فعله بنو إسرائيل ببني يهوذا إخوانهم في النص التالي من الإصحاح الثامن والعشرين من سفر "الأيام الثاني": "1 كَانَ آحَازُ ابْنَ عِشْرِينَ سَنَةً حِينَ مَلَكَ وَمَلَكَ سِتَّ عَشْرَةَ سَنَةً فِي أُورُشَلِيمَ وَلَمْ يَفْعَلِ الْمُسْتَقِيمَ فِي عَيْنِي الرَّبِّ كَدَاوُدَ أَبِيهِ 2 بَلْ سَارَ فِي طُرُقِ مُلُوكِ إِسْرَائِيلَ وَعَمِلَ أَيْضًا تَمَاثِيلَ مَسْبُوكَةً لِبَعْلِيمِ. 3 وَهُوَ أَوْقَدَ فِي وَادِي ابْنِ هِنُومَ وَأَحْرَقَ بَنِيهِ بِالنَّارِ حَسَبَ رَجَاسَاتِ الْأُمَمِ الَّذِينَ طَرَدَهُمُ الرَّبُّ مِنْ أَمَامِ بَنِي إِسْرَائِيلَ. 4 وَذَبَحَ وَأَوْقَدَ عَلَى الْمُرْتَفَعَاتِ وَعَلَى

التَّلَالِ وَتَحْتَ كُلِّ شَجَرَةٍ خَضْرَاءَ. 5 فَدَفَعَهُ الرَّبُّ إِلَهُهُ لِيَدِ مَلِكِ أَرَامَ فَضْرَبُوهُ وَسَبُّوا مِنْهُ سَبِيًّا عَظِيمًا وَأَتُوا بِهِمْ إِلَى دِمَشْقَ. وَدَفِعَ أَيْضًا لِيَدِ مَلِكِ إِسْرَائِيلَ فَضْرَبَهُ ضَرْبَةً عَظِيمَةً. 6 وَقَتَلَ فَقَحُ بْنُ رَمَلِيَا فِي يَهُوذَا مِئَةً وَعِشْرِينَ أَلْفًا فِي يَوْمٍ وَاحِدٍ- الْجَمِيعُ بَنُو بَأْسٍ- لِأَنَّهُمْ تَرَكُوا الرَّبَّ إِلَهَ آبَائِهِمْ. 7 وَقَتَلَ زَكْرِي جَبَّارُ أَفْرَايِمَ مَعْسِيًّا ابْنَ الْمَلِكِ وَعَزْرِيْقَامَ رَئِيسَ الْبَيْتِ وَالْقَائِنَةَ ثَانِي الْمَلِكِ. 8 وَسَبَى بَنُو إِسْرَائِيلَ مِنْ إِخْوَتِهِمْ مِئَتِي أَلْفٍ مِنَ النِّسَاءِ وَالْبَنِينَ وَالْبَنَاتِ وَنَهَبُوا أَيْضًا مِنْهُمْ غَنِيمَةً وَافِرَةً وَأَتُوا بِالْغَنِيمَةِ إِلَى السَّامِرَةِ". ومنه كذلك ما فعلته يهوديت الأرملة اليهودية الجميلة التي ذهبت إلى معسكر الأشوريين وعملت على إغراء قائدهم الحربى بما تغرى به الأنثى الرجال وسقته حمرا حتى فقد وعيه، ثم احتزت رأسه وهربت من المعسكر إلى قومها... إلخ. وبسببها انتصر بنو إسرائيل بعد أن كانوا قد أزمعوا الاستسلام لأولئك الأعداء كعادتهم في كثير من الأحوال! (انظر سفر "يهوديت" في النسخة الكاثوليكية من الكتاب المقدس). أذكرُ هذا على علّاته بغض النظر عن تاريخية القصة أو خياليته، فإن دراسى الكتاب المقدس يشكّون فى صحة هذه الواقعة ويرونها حكاية مصنوعة (انظر مقدمة سفر "يهوديت" فى الترجمة الكاثوليكية للكتاب المقدس).

على أن الأمر لا يقف عند هذا الحد، فهناك الأمنيات التى يتمنى بنو إسرائيل وقوعها بالأمم الأخرى، وهى أمنياتٌ بشعةٌ تكشف ما فى قلوبهم من أحقاد لا ينطفى لها لظى. ولناخذ فقط بعض ما ينبوا نحن المصريين من هذا الحب، ولنقرأ ما جاء فى نبوءة أشعيا فى الإصحاح التاسع عشر: **1** «وَحَيٌّ مِنْ جِهَةِ مِصْرَ: «هُوَذَا الرَّبُّ رَاكِبٌ عَلَى سَحَابَةٍ سَرِيعَةٍ وَقَادِمٌ إِلَى مِصْرَ فَتَرْتَجِفُ أَوْثَانُ مِصْرَ مِنْ

وَجِهِهِ وَيَذُوبُ قَلْبُ مِصْرَ دَاخِلَهَا. 2 وَأَهَيِّجُ مِصْرِيْنَ عَلَى مِصْرِيْنَ  
فِيحَارِبُونَ كُلُّ وَاحِدٍ أَخَاهُ وَكُلُّ وَاحِدٍ صَاحِبَهُ: مَدِينَةٌ مَدِينَةٌ وَمَمْلَكَةٌ  
مَمْلَكَةٌ. 3 وَتَهْرَاقُ رُوحَ مِصْرَ دَاخِلَهَا. وَأُنْفِي مَشُورَتَهَا فَيَسْأَلُونَ  
الْأَوْرَثَانَ وَالْعَازِفِينَ وَأَصْحَابَ التَّوَابِعِ وَالْعَرَافِينَ. 4 وَأُغْلِقُ عَلَى  
الْمِصْرِيِّنَ فِي يَدِ مَوْلَى قَاسٍ فَيَتَسَلَطُ عَلَيْهِمْ مَلِكٌ عَزِيْزٌ يَقُولُ السَّيِّدُ  
رَبُّ الْجُنُودِ. 5 «وَتُنَشَفُ الْمِيَاهُ مِنَ الْبَحْرِ وَيَجِفُّ التَّهْرُ وَيَبَسُ.  
6 وَتُنْتِنُ الْأَنْهَارُ وَتَضْعَفُ وَتَجِفُّ سَوَاقِي مِصْرَ وَيَتَلَفُ الْقَصَبُ  
وَالْأَسَلُ. 7 وَالرِّيَاضُ عَلَى حَافَةِ النَّيْلِ وَكُلُّ مَزْرَعَةٍ عَلَى النَّيْلِ تَيْبَسُ  
وَتَتَبَدَّدُ وَلَا تَكُونُ. 8 وَالصَّيَّادُونَ يَنْتُونُ وَكُلُّ الَّذِينَ يُلْقُونَ شِصًّا فِي  
النَّيْلِ يَنْوَحُونَ. وَالَّذِينَ يَسْطُونَ شَبَكَةً عَلَى وَجْهِ الْمِيَاهِ يَحْزَنُونَ  
9 وَيَحْزَى الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الْكِتَانَ الْمَمَشَطَ وَالَّذِينَ يَحِيكُونَ الْأَنْسِجَةَ  
الْبَيْضَاءَ. 10 وَتَكُونُ عُمْدُهَا مَسْحُوقَةً وَكُلُّ الْعَامِلِينَ بِالْأَجْرَةِ مُكْتَبِي  
النَّفْسِ. 11 «إِنَّ رُؤْسَاءَ صُوعَانَ أَعْيَاءَ! حُكَمَاءَ مُشِيرِي فِرْعَوْنَ  
مَشُورَتُهُمْ بِهِمِيَّةً. كَيْفَ تَقُولُونَ لِفِرْعَوْنَ: أَنَا ابْنُ حُكَمَاءِ ابْنِ مُلُوكِ  
قُدَمَاءَ. 12 فَأَيْنَ هُمْ حُكَمَاؤُكَ؟ فَلْيُخْبِرُوكَ. لِيَعْرِفُوا مَاذَا قَضَى بِهِ رَبُّ  
الْجُنُودِ عَلَى مِصْرَ. 13 رُؤْسَاءُ صُوعَانَ صَارُوا أَعْيَاءَ. رُؤْسَاءُ نُوفَ  
انْخَدَعُوا. وَأَضَلَّ مِصْرَ وَجُوهَ أَسْبَاطِهَا. 14 مَزَجَ الرَّبُّ فِي وَسْطِهَا  
رُوحَ غِيٍّ فَأَصَلُوا مِصْرَ فِي كُلِّ عَمَلِهَا كَتَرْتَحُ السَّكْرَانَ فِي قِيَّتِهِ.  
15 فَلَا يَكُونُ لِمِصْرَ عَمَلٌ يَعْمَلُهُ رَأْسٌ أَوْ ذَنْبٌ نَخْلَةٌ أَوْ أَسَلَةٌ. 16 فِي  
ذَلِكَ الْيَوْمِ تَكُونُ مِصْرُ كَالنِّسَاءِ فَتَرْتَعِدُ وَتَرْتَجِفُ مِنْ هَزَّةِ يَدِ رَبِّ  
الْجُنُودِ الَّتِي يَهْزُهَا عَلَيْهَا. 17 «وَتَكُونُ أَرْضُ يَهُودَا رُغْبًا لِمِصْرَ. كُلُّ  
مَنْ تَذَكَّرَهَا يَرْتَعِبُ مِنْ أَمَامِ قَضَاءِ رَبِّ الْجُنُودِ الَّذِي يَقْضِي بِهِ  
عَلَيْهَا. 18 «فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ يَكُونُ فِي أَرْضِ مِصْرَ خَمْسُ مُدُنٍ تَتَكَلَّمُ  
بُلْعَةً كَنَعَانَ وَتَحْلِفُ لِرَبِّ الْجُنُودِ يُقَالُ لِإِحْدَاهَا «مَدِينَةُ الشَّمْسِ».

19 فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ يَكُونُ مَذْبَحٌ لِلرَّبِّ فِي وَسْطِ أَرْضِ مِصْرَ وَعَمُودٌ  
لِلرَّبِّ عِنْدَ تَحْمِيهَا. 20 فَيَكُونُ عَلَامَةً وَشَهَادَةً لِرَبِّ الْجُنُودِ فِي أَرْضِ  
مِصْرَ. لِأَنَّهُمْ يَصْرُخُونَ إِلَى الرَّبِّ بِسَبَبِ الْمُضْطَّيْقِينَ فَيُرْسِلُ لَهُمْ  
مُخَلِّصًا وَمَحَامِيًا وَيُنْقِذُهُمْ. 21 فَيَعْرِفُ الرَّبُّ فِي مِصْرَ وَيَعْرِفُ  
الْمِصْرِيُّونَ الرَّبَّ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ وَيُقَدِّمُونَ ذَبِيحَةً وَتَقْدِمَةً وَيَنْذَرُونَ  
لِلرَّبِّ نَذْرًا وَيُوفُونَ بِهِ. 22 وَيَضْرِبُ الرَّبُّ مِصْرَ ضَارِبًا فَشَافِيًا  
فَيَرْجِعُونَ إِلَى الرَّبِّ فَيَسْتَجِيبُ لَهُمْ وَيَشْفِيهِمْ. 23 «فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ  
تَكُونُ سَكَّةٌ مِنْ مِصْرَ إِلَى أَشُورَ فَيَجِيءُ الْأَشُورِيُّونَ إِلَى مِصْرَ  
وَالْمِصْرِيُّونَ إِلَى أَشُورَ وَيَعْبُدُ الْمِصْرِيُّونَ مَعَ الْأَشُورِيِّينَ. 24 فِي ذَلِكَ  
الْيَوْمِ يَكُونُ إِسْرَائِيلُ ثَلَاثًا لِمِصْرَ وَلَا أَشُورَ بَرَكَهً فِي الْأَرْضِ 25 بِهَا  
يُبَارِكُ رَبُّ الْجُنُودِ قَائِلًا: مُبَارِكٌ شَعْبِي مِصْرُ وَعَمَلُ يَدَيَّ أَشُورُ  
وَمِيرَاتِي إِسْرَائِيلُ».

(ملاحظة: هذه المادة اشترك في كتابتها ثلاثة أشخاص، لكني  
جريت على ما يجرى عليه الكلام في مثل هذه الظروف عادة، إذ  
قلت: "الكاتب"، وليس "الكتاب" على أساس أن كلا منهم استقلَّ  
بجزء من المادة، فمناقشتي لأي شيء فيها إذن هو مناقشة للكاتب  
الفرد الذي كتبه فقط لا لجميع من اشتركوا في كتابة المادة كلها-  
إبراهيم عوض).

## Qur'anic Language and Grammatical Mistakes

Our Muslim brethren say that the eloquence of the Qur'an, the supremacy of its language and the beauty of its expression are conclusive evidence that the Qur'an is the Word of God because the inimitability of the Qur'an lies in its beautiful style of the Arabic language. We acknowledge that the Qur'an (in some of its parts and chapters) has been written in an eloquent style and impressive words. This fact is beyond any doubt and anyone who denies that does not have any taste for the Arabic language. Yet, on the other hand, we say that there are many clear language errors in other parts of the Qur'an pertaining to the simplest principles of style,

literary expression and the well-known grammatical rules of the Arabic language and its expression.

We even find in the Qur'an many words which do not have any meaning and are not found in any language. There is also a great deal of vocabulary which no one can understand. Muhammad's companions themselves have acknowledged that, as we will see, but before we examine all these issues, I would like to clarify two important points.

First, from a linguistic point of view, the eloquence of any book cannot be an evidence of the greatness of the book and proof that it was revealed by God, because what is important to God is not to manifest His power in the eloquence of style and the expressive forcefulness of the classical Arabic language, but rather to embody His power in the sublime spiritual meaning contained in that book which will lead the people to a high spiritual level which enables them to live together in peace and love. It helps them to enjoy an internal profound joy and spiritual, psychological fullness—abundant life. God does not care to teach the people of the Earth the rules and the principles of the Arabic language. God is not a teacher of a fading classical Arabic



language, but the true living God is our spiritual leader in life of love and joy.

Is the content of the Qur'an properly fit to be ascribed to God? All that we intend to do here is to determine that eloquence of style is not always an evidence that the words uttered come from heaven or that the one who has spoken them is a prophet. The German poet Schiller is not a prophet, and the Iliad and the Odessa are not composed by a prophet but rather by a Greek poet. The masterpieces of Shakespeare's poems and plays in English literature which are translated and published more than the Qur'an by ten fold have not compelled the British to say that the angel Gabriel is the one who revealed them to Shakespeare.

The second very significant point is that the eloquence of the Qur'an and the supremacy of the classical Arabic language in which the Qur'an is written have created difficulty in reading and understanding, even for the Arabs themselves. So what would we say about the non-Arabs even if they learn the Arabic language? The Qur'an will continue to be a problem for them because it is not sufficient for a person to learn the Arabic language to be able to read the Qur'an. He also has to study the literature of the Arabic language thoroughly. Thus, we find that the

majority of Arabs themselves do not understand the classical language of the Qur'an which contains hundreds of words which confused Muhammad's companions who mastered the language but failed to explain their meanings, along with many other words which even Muhammad's companions could not comprehend.

Jalal al-Din al-Suyuti composed at least one hundred pages in part II of his famous book, "The Itqan", to explain the difficult words included in the chapters of the Qur'an, under the title "The Foreign words of the Qur'an". The vocabulary of the classical Arabic language and some of its expressions are not in use anymore among the Arabs. The language itself was so diversified that the Shafi'i was led to say, "No one can have a comprehensive knowledge of the language except a prophet" (Itqan II: p 106).

The question which imposes itself on us is: What advantage do the people of the world get out of the Book of God if it is written in a difficult language which makes it impossible for Arabs (even Muhammad's companions and his relatives) to comprehend it? Does God write a book in which people do not comprehend the meaning of many words included in the text, especially when the scholars insist that the Qur'an must be read

only in Arabic? In his book al-Itqan, Al Suyuti says,

"It is utterly inadmissible for the Qur'an to be read in languages other than Arabic, whether the reader masters the language or not, during the prayer time or at other times, lest the inimitability of the Qur'an is lost. On the authority of the Qaffal (one of the most famous scholars of jurisprudence, fundamentals and exposition), reading the Qur'an in Persian cannot be imagined. But it was said to him, 'Then no one will be able to interpret the Qur'an.' He said, 'It is not so, because he will bring forth some of God's purposes and will fail to reveal others, but if somebody wants to read it in Persian he will never bring forth (any) of God's purposes.'"

This is why non-Arabs repeat the Qur'anic text without understanding it, because they utter it in Arabic. The same words have been repeated in Dr. Shalabi's book (p. 97), "The History of Islamic Law". He also adds,

"If the Qur'an is translated into a non-Arabic language, it will lose its eloquent inimitability. The inimitability is intended for itself. It is permissible to translate the meaning without being literal."

The same principle is followed by those who worked on the English authorized translation. They said (page iii),

"The Qur'an cannot be translated—that is the belief of traditional Sheikhs (religious leaders). The Arabic Qur'an is an inimitable symphony, the very sounds of which move men to tears and ecstasy."

This is true. If the Qur'an were translated literally into English, for example, it would lose its linguistic beauty, and could not then be compared to any other book in English, French, or German literature. In addition, a person might wonder how the many incomprehensible Arabic words could be translated.

The other question which confronts us is this, Does God belong to the Arabs only? If His book can only be in Arabic, then it is written only to the Arabs and it should not be read except in Arabic as the scholars claim as if God were an Arabic God. Thus, the scholars prohibit praying to God in any other language than Arabic in all mosques. It is also required that the call for prayers and the confession of faith which attests that the man is a Muslim must be uttered in Arabic because Muhammad (the prophet of Islam) said that Arabic is the language of paradise

and the Arabs are the best nation created among peoples.

Among the famous prophetic traditions which Muhammad said to the Muslims is, "Love the Arabs for three (things): Because I am an Arab, the Qur'an is in Arabic and the language of the people of the paradise is Arabic" (refer to al-Mustadrak by the Hakim, and Fayd al-Ghadir).

Let us now examine the failure of the Arabic language in which the Qur'an is written, and limit ourselves to the following points:

The Original Qur'anic Text Was Without Diacritical Points, Vocalization, And Some Of Its Letters Are Omitted.

We will attempt to explain this problem to the English reader as plainly as possible. We hope he will find it exciting and interesting. The Arabic reader knows fairly well that the meanings of the words require the use of diacritical points above or below the letters, otherwise it becomes very difficult (if not impossible) to comprehend their meanings. Vocalization also is very significant in the field of desinential inflection, along with writing all the letters of the word without omitting any of them. Thus, the reader of the

Arabic language cannot believe or imagine that the Qur'an was written originally without these significant requirements, but let us assure you that this is a historical fact, well-known and acknowledged by all Muslim scholars without any exception.

We will also see that there is a large number of words about which the scholars could not agree as to their meanings. One simple example helps us to visualize the nature of the problem. Let us take the Arabic letter "ba". By changing the diacritical points, we get three different letters—"ta", "ba", and "tha". So when these letters are written without the diacritical points, it becomes difficult for the reader to know the word that is intended.

Examine the following word. Look thoroughly at the diacritical points (I repent), (plant), (house), (girl) (abided). Another example (rich), (stupid), and so on. Without these diacritical points it is very hard to distinguish the words from each other. Thus, the meaning differs from one word to another depending on the place of these diacritical points. Many of the Arabic alphabets require the presence of the diacritical point to differentiate between one alphabet and another and hence between one word and another.

Now let us quote the Muslim scholars who have the final word in these matters.

1) In his famous book, "The History of Islamic Law" (p.43), Dr. Ahmad Shalabi, professor of Islamic history and civilization remarks,

"The Qur'an was written in the Kufi script without diacritical points, vocalization or literary productions. No distinction was made between such words as 'slaves', 'a slave', and 'at' or 'to have', or between 'to trick' and 'to deceive each other', or between 'to investigate' or 'to make sure'. Because of the Arab skill in Arabic language their reading was precise. Later when non-Arabs embraced Islam, errors began to appear in the reading of the Qur'an when those non-Arabs and other Arabs whose language was corrupted, read it. The incorrect reading changed the meaning sometimes."

The same statement is made by Taha Husayn in "Taha Husayn" (p. 143), by Anwar al-Jundi.

Then Dr. Ahmad alluded to those who invented the vocalization and diacritical points and applied them to the Qur'anic text many years after Muhammad's death such as Abu al-Aswad al Du'ali, Nasr ibn 'Asim and

al-Khalil ibn Ahmad. He also added (on the same page) that "without these diacritical points, a man would believe that verse 3 of the chapter, 'The Repentance', would mean that God is done with the idolaters and His apostle— free from obligation to the idolaters and His apostle—while the real meaning of the verse is that God and His apostle are done with the idolaters—free from further obligation to the idolaters.

Now the question we would like to ask Dr. Ahmad and all those wise men: Why was not the Qur'an revealed to Muhammad in a perfect Arabic language complete with the literary indicators and the diacritical points lest a difference or change of meaning occur? If a student of Arabic writes an essay in Arabic without the diacritical points would the teacher give him more than zero? The answer is known to two hundred million Arabs.

The second question is: Did God inspire those who added the diacritical points and the vocalization through an angel, for example, to eliminate the different meanings on which the scholars disagree? Who instructed Nasr ibn 'Asim, Abu al-Aswad al Du'ali and Khalil ibn Ahmad to undertake this serious task and create the diacritical points and the vocalization for the Qur'anic



text? Was it not more appropriate that Muhammad himself or some of his successors or companions like ibn 'Abbas and ibn Mas'ud should accomplish this work? Yet al-Suyuti himself tells us that ibn Mas'ud was not pleased with that (refer to "Itqan", part 2, p. 160), nor were other leading companions and scholars such as ibn Sirin and the Nakha'i.

2) Ibn Timiyya, Sheik of the Muslims (vol. XII, p. 101), tells us,

"The companions of Muhammad had never used the diacritical points or the vocalization for the Qur'an. For each word, there were two readings—either to use (for instance) 'ya' or 'tah' in such words as 'they do' or 'you do'. The companion did not forbid one of the readings in favor of the other, then some successor of the companions began to use the diacritical points and vocalization for the Qur'an."

On pp. 576 and 586, he adds,

"The companions (Muhammad's friends) did not vocalize or provide diacritical points for the letters of the Qur'anic copies which they wrote, but later during the last part of the companions' era, when reading errors came into being, they began to provide

diacritical points for the copies of the Qur'an and to vocalize them. This was admissible by the authority of the majority of the scholars, though some of them disliked it. The truth is, it should not be disliked because the situation necessitated it, and the diacritical points distinguish the letters from each other while vocalization explains the grammatical inflection."

There is a candid acknowledgment from ibn Timiyya that diacritical points are required, but did not God and His angel Gabriel along with Muhammad and his successors know about this problem? The simplest principles of sound Arabic language demand that words should have diacritical points and their letters should be written in complete form. Didn't they know that disagreements among Muslim scholars would take place and that they would fight among themselves and that even death would result from the differences in reading the Qur'anic text? Didn't they know also that the differences in meaning of the Qur'anic vocabulary would be decisive in the interpretation and judgments of Islamic law?

It is surprising that such things had not occurred to the mind of God, Gabriel, Muhammad, and the companions and the caliphs; then, three persons come later and

insert these changes into the Qur'anic text. Yet, what is really more surprising is that when the companions discovered the differences in the readings of the Qur'anic text (as Ibn Timiyya says), they did not have any objection against any of the different readings and they did not prohibit either one. The justification for that was that Muhammad himself had acknowledged the presence of seven different readings, not just two readings as was clearly stated in the Sahih al-Bukhari, (vol. 6, p. 227). This fact is common knowledge among all the scholars.

### 3) Jalal-al-Din al-Suyuti

In his famous book, "al-Itqan Fi Ulum al-Qur'an" ("Adjusted Qur'anic Science"), al-Suyuti reiterates (part four, p. 160) the same words of Ibn Timiyya which had been quoted by Dr. Ahmad Shalabi about those who invented the diacritical points and the vocalization of the words. He also said that some of the scholars detested that, as we mentioned before. There the Suyuti presents (part four, pp. 156,157) a list of words which could be read differently. One of them is the reading by which the Qur'an was written, though Muhammad himself had accepted and acknowledged both readings.

In part one, p. 226 of "The Itqan", the Suyuti makes an important declaration in which he says that the difference in reading has led to differences in Islamic law. He illustrated that by the following example: He indicated that some scholars demanded of the worshipper that he wash himself again (the ablution) before he prays if he shook hands with a woman. Yet other scholars require him to do so only in case of sexual intercourse and not just because he shook hands with her or touched her hand.

The reason for this disagreement is ascribed to one word found in the Chapter of Women (verse 43) and whether it has a long vowel a or not. The Jalalan (p. 70) and the Baydawi (p. 113) record for us that both ibn 'Umar and al-Shafi'i seriously disagree with ibn 'Abbas in the way they interpret this verse because ibn 'Abbas insisted that the meaning intended here is actual intercourse while the former said no, it is enough for a man to touch the skin of a woman or her hand to require having his ablution (washing) repeated.

In four full pages (226-229), the Suyuti stated that the many arguments and various interpretations pertaining to the above word have brought about different ordinances. When we read the commentary of the Jalalan

or the Baydawi, we realize that whenever they come across certain words which could be read in more than one form they say: This word is read in two different forms.

Before conclude this part, let me call attention to the following everyday story: A man was asking about the place of two verses in the Qur'an. He was told that he could locate them in the Chapters of Resurrection and the Hypocrites. He made every effort to find these two chapters but in vain. Then he was told that the Chapter of Resurrection is number 75 and the chapter of the Hypocrites is number 63. He told them that chapter 75 is named "The Value" and chapter 63 is named or called "The Spenders". They told him you say so because you read them without the letter A (long vowel A) His logical answer was: "I have read them in exactly the form in which they were written without the long vowel A. Why should I add the long vowel A to the words of the Qur'an which would change the meaning?"

My dear English reader have you recognized the purpose of the above paragraph? Is the word "reply" the same as "replay"? There are dozens of words like that in the Qur'an, even some of the titles of the Qur'anic chapters have been written without

the long vowel A. For example, the word "masajid" (mosques) is written "masjid" (a mosque), and "sadaqat" (charities) as "sadaqta" (you said the truth). The meaning (as you see) has been completely changed, as Dr. Ahmad Shalabi and Suyuti remarked.

#### Meaningless Qur'anic words:

All Muslim scholars acknowledge that the Qur'an contains words which even Muhammad's relatives and companions have failed to understand. In his book, "The Itqan" (part 2, p. 4), the Suyuti states clearly,

"Muhammad's companions, who are genuine Arabs, eloquent in language, in whose dialect the Qur'an was given to them, have stopped short in front of some words and failed to know their meanings, thus they said nothing about them. When Abu Bakr was asked about the Qur'anic statement 'and fruits and fodder' (8:31), he said, 'What sky would cover me or what land would carry me if I say what I do not know about the book of God?' 'Umar ibn al-Khattab read the same text from the rostrum, then he said, 'This fruit we know, but what is fodder?' Sa'id ibn Jubair was asked about the Qur'anic text in chapter 13 of Mary. He said, 'I asked ibn 'Abbas about it, but he kept silent.'"

Then the Suyuti indicated that ibn 'Abbas said that he does not know the meanings of some of the Qur'anic verses (like these in Chapter 69:36, 9:114 and 18:9).

I have quoted the Suyuti's text word for word, and stated the confession of ibn 'Abbas who is interpreter of the Qur'an and legal jurist of the caliphs for whom Muhammad pleaded with God to enlighten his mind to comprehend the meaning of the Qur'an. Also, who was closer to Muhammad, my dear Muslim, than Abu Bakr and Umar, the first two caliphs along with ibn 'Abbas? All of them failed to comprehend many of the Qur'anic verses. Therefore, the Suyuti warns that anyone who attempts to conceive the meanings of these words will suffer complete failure. Then he mentions that the caliphs and ibn 'Abbas, themselves, did not know their meanings.

Of course, he was right, because if those great leaders had failed to know their meanings, who would? Certainly, those intimate companions of Muhammad asked him about the meanings of those obscure words, but it is clear enough that Muhammad himself failed to know their meanings, otherwise he would have explained them to his companions as he did on several other occasions.

In addition to these ambiguous words there are at least 14 other words or symbols which are recorded at the introductory part of 29 Qur'anic chapter. These codes are entirely ambiguous. Also four of these codes are titles for four chapters; therefore, four Qur'anic chapters have meaningless titles. These chapters are chapter Taha, ya sin, Sad, and Qaf. When the Jalalan attempted to expound the meanings of these 14 obscure words and the titles of these chapters, they said, "God alone knows His own intention."

I am stating these words for the benefit of the reader as they are recorded in the authorized English translation of the Qur'an. "Aim-Alr-Almus-Hm" means nothing in any language! Is it a characteristic of Arabic eloquence to have meaningless words and titles of complete chapters which no body can comprehend?

The Qur'an says woe to anyone who asks for the meaning!

The Qur'an acknowledges that there are meaningless words. In chapter of Family of 'Umran: 7, it indicates that there are allegorical verses which "no one knoweth how to explain save God." The Qur'an does not tell us why these words have been recorded in the Qur'an if no one knows their



meaning. In his book, "The Itqan" (part 3, p. 3), the Suyuti refers to the above verse, then he remarks,

"The Qur'an is divided into sound, intelligible (verses) and obscure, unintelligible (verses). The obscure (verses) are only known to God such as the detached alphabets at the beginning of the chapters."

On pp. 5 and 6, the Suyuti asserts that the majority of the companions and the successors of the companions, especially the Sunnis (among them ibn 'Abbas himself) affirm that there are words of which no one knows the interpretation save God only.

It is worthwhile mentioning here that anyone who attempted to comprehend the meaning of those words or any of the obscured verses was severely punished. On pp. 7 and 8 (part 3 of "The Itqan"), the Suyuti records for us a moving episode about a person called Sabigh who wanted to inquire about these same Qur'anic interpretations 'Umar Ibn al-Khattab severely punished him on successive days until he was almost killed due to head injuries. This is "the just 'Umar", as they call him.

The Qur'an Gives The Antonym (opposite) Meaning Of Words And Phrases

This fact is well-known to all scholars. It clearly reveals that the Arabic language of the Qur'an is not always sound as some believe. In the second part of "The Itqan", the Suyuti speaks explicitly about things which no one expected to find in the Qur'an. Actually, these defects are not supposed to occur in any standard Arabic book which complies with the rules and characteristics of the Arabic language. On page 135, the Suyuti says,

"The word 'after' has been mentioned twice in the Qur'an so as to mean 'before', as in this saying, 'We have written in the psalms (the scripture) "after the reminder" (21:105) while He meant "before."' Also in this saying, 'The earth "after" that He has extended (79:30) while he meant "before" and not "after" because the earth was created first "before" and not "after" He created the heavens,' as Abu Musa indicated."

These are the actual words of Suyuti. The question now is: Does this linguistic defect conform to any language in the world? Does this comply with the characteristics of writing and the artistic, eloquent style of Arabic language? Is it proper, in the Qur'anic style to write "after" when you mean "before"? How can the reader know the correct meaning since it is common

knowledge that "after" and "before" are opposite words? Is it sensible that the angel Gabriel meant to say "before" but he instructed Muhammad to write "after"? It is difficult for us to believe that.

This problem is not confined to one word because the Suyuti provides us with eight pages (Itqan, part 2, pp. 132-139) full of similar examples found in the Qur'an in which, according to the interpreters of the texts, the Qur'an meant the opposite meaning than the literal meaning of the expression. There is no connection between the literal meaning and the meaning intended by the Qur'an.

Let us examine together some of the examples the Suyuti presented to us in his book, the Itqan, part 2,

(A) "The Qur'an means, 'Do not those who believe know that had Allah willed, He could have guided all mankind', but he said, 'Do not those who believe despair!' instead of writing 'know' as he meant" (see Thunder: 31). Is "despair" the same as "know"?

(B) "The Qur'an says in chapter 2:23, '... your martyrs', but it means here, '... your partners' (p. 133). After the Suyuti made this remark, he commented,

"The martyr is supposed to be the person who is killed, or the one who testifies concerning people's matters, but here it means 'your partners.'"

(C) "In chapter Joseph: 20 the word 'Bakhs' (too little) is meant to be 'haram' (forbidden, sacred) contrary to the usual meaning" (p. 132).

(D) "In chapter Mariam (Mary):46 the phrase, 'I certainly will stone you' is interpreted to mean, 'I certainly will curse you', and not, 'I certainly will kill you' as its literal meaning suggests" (p. 133).

Let the reader decide for himself as he examines these illustrations.

Why the Qur'an did not say: "Do not know those who believe.. " instead of "do not the believers give up all hope..." Is "despair" the same as knowledge? And if the Qur'an intended to say, "Did not ... know" would it be recorded as to mean "to give up all hope?" The same thing could be said about "too little" and "martyrs " Does not each word have a different meaning than the meaning indicated by the Qur'an? Is it one of the prerogatives of the language to use a word which has a different connotation than the intended meaning?

Let us state another illustration from "The Itqan" (part 3, p. 251) where the Suyuti says,

"In chapter the (Rahman):6, The Qur'an says: 'The "Nagm" stars and the trees bow themselves.' Here the Qur'an does not mean by 'the stars' the heavenly stars but the plants which do not have trunk. This is the far-fetched intended meaning."

We would like to state here that there is no one who would imagine or expect this meaning. Even the Saudi scholars who translated the Qur'an into English (p. 590) understood the word 'Nagm' ("star") to mean a heavenly star—and stated it as such. Thus, even the Saudi translators of the Qur'an could not imagine that the Qur'an has meant by the word "Nagm" ("star"), the plants which do not have trunks.

I, myself had some doubts about the Suyuti's explanation and thought maybe it was the Suyuti's fault and not the Qur'an's, or the Saudi scholars. Why should we attack the Qur'an and blame it for the Suyuti's error? Therefore, as a candid researcher, I decided to examine the interpretations of the former Muslim scholars to be sure of the proper interpretation. I referred to the

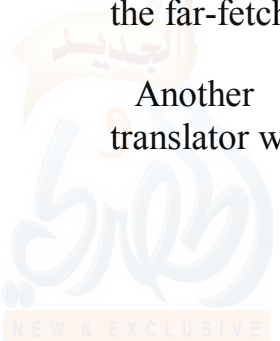
Baydawi's commentary (p. 705) and found him in full harmony with the Suyuti's interpretation who stressed that this word alludes to the plants which sprang from the earth without a trunk. The same interpretation is found in the Jalalan (p. 450). In Al-Kash-shaf (part 4, p. 443), the Zamakh-Shari agreed with the mentioned scholars and remarks,

"And the 'star' which is a plant which springs from the earth without a trunk such as the herbs, for the trees do have trunks."

Thus, let the Saudi scholars correct the translation errors of the Qur'an, along with another error (as the Suyuti comprehended it) though they are right in their interpretation of it: The word "amid most" (chapter 2:143) means - according to Suyuti - righteous or just people (p. 251 also refer to the Baydawi p. 29 and Tabari 24). Thus Suyuti says,

"The conspicuous meaning of the word suggests the (idea) of intermediary, while the intended meaning is 'righteous' and this is the far-fetched meaning."

Another example in which the English translator was proper.



The Qur'an says in chapter 57:29: "Lest the people of the book may know." This is the literal translation of the phrase. The word means (in both Arabic and English) "lest" while the intended meaning is that they may know (refer to the commentary of Jalalan p. 459). The translators of the Qur'an correctly translated it as "that they may know" which is opposite to the literal meaning of the word in Arabic.

Yet, before we conclude the discussion of this point, I would like to share with the readers another strange phrase which illustrates the above mentioned point even more clearly.

In chapters 75: 1,2 and 90:1, the Qur'an repeats the phrase: "I do not swear..." This is the literal translation of the phrase, but the interpreters and the translators of the Qur'an insist that the meaning is: "I do call..." or "No, I swear" indicating that the word "do not" is redundant, and when He said, "I do not swear", he meant, "I swear" (refer to the Jalalan, p. 493, 511; Al-Kash-shaf, part 4, p. 658, 753; and Baydawi, pp. 772, 799). The Qur'an says,

"I do not swear by the Day of Resurrection"

"I do not swear by the reproachful soul"

"I do not swear by this city"

While he meant (according to all Muslim scholars) that He does swear by the above three things. The Zamakhshari noted that some had objected to that, and they have the right to object to this confusion, but others said that the pre-Islamic, great poet Emro Al-Qays used to do so.

In the Qur'an There Are Omitted Words, Incomplete Phrases, and Errors In The Structure Of Sentences

This is strange and unjustifiable. Why should many words or even completed phrases be omitted confusing the meaning? In his book, "The Itqan", the Suyuti has discussed this matter and pointed to many omitted letters or words and sentences. He devoted ten pages of part 3, (pp. 181-192) to listing ample examples of which I quote but a few of them.

A) "We read in chapter (Surah) 22:32:

‘It is from the piety of hearts.’

The Suyuti says it should have been written this way,



‘Its glorification comes from the deeds of those of piety of hearts.’”

B) "Also, in chapter 20:96, the Qur'an says,

‘So I took a handful (of dust) from the footprint of the apostle.’

The Suyuti says: It is supposed to be written as such:

‘...from the footprint of the hoof of the apostle's mare” (refer to p. 191)

C) Among the many striking examples of the omission of various sentences is what we read in chapter 8:45,46. The Suyuti comments in p. 192,

"The verse: ‘Send ye me oh righteous Joseph...’ means, ‘Send ye me to Joseph to ask him for the interpretation of the dream.’ So he did. He came to him and said, ‘O, righteous Joseph....’”

In the Qur'an just two words at the beginning are written and two words at the end and all the words in-between are omitted!

Let the reader decide for himself if it is possible to comprehend the intended meaning, having all these words omitted

from the verse until it becomes entirely meaningless.

### Other Language Errors In Sentence Structure

It is appropriate to refer to Muslim scholars when a person wants to study and comprehend the Qur'an. They are well acquainted with the principles of the Arabic language and the Qur'an. There is none better than the Suyuti, Baydawi, Tabari, Jalalan, and Zamakh-Shari who are great, recognized scholars and linguists quoted by the Azhar scholars in Egypt as well as the Saudi scholars. The American, European and Orientalist, with all due respect, do not understand the Qur'anic language like those great Muslim scholars. The Suyuti (part 3, p. 33), quoting several great Muslim scholars, says,

"The Qur'anic verse: 'Let not their wealth nor their children astonish thee! Allah purposeth only to punish them in the world' (chapter 9:85). It actually means: 'Let not their properties and children astonish you on this Earth because God purposes to torment them in eternity.'"

Let the reader notice that there is no mention of eternity in the verse. In pp. 34 and 35, the Suyuti remarks:

"The intended original word order of (the Qur'anic) text: 'Have you seen the one who made his God (the object of) his compassion?' (25:34) is to be read, '... who made his compassion his God' and not, '... his God (the object of) his compassion', because 'who made his God (the object) of his compassion' is not blame-worthy."

In page 328, the Suyuti says that,

"There are many verses in the Qur'an which were revealed without any connection to the verses which proceeded or preceded them, such as what we read in chapter 75:13-19 because the entire chapter talks about the states of resurrection. But these verses were revealed because Muhammad used to hastily move his tongue when dictating the Qur'anic revelation. Some Muslims said that part of the chapter has been dropped, because these verses are not relevant to this chapter at all."

We conclude our discussion of this part by pointing to the boring repetition of certain phrases by which the Qur'an is characterized. The phrase, "O which of your Lord's bounties will you deny?" is repeated thirty-

one times in a chapter in which there are no more than 78 verses (chapter 75). The story of Noah is repeated in 12 chapters. Abraham's story is repeated in 8 chapters along with the episode of Lot. Moses' story is repeated in 7 chapters, Adam's in 4 chapters, and John's in 4 chapters. Moses' conversation with pharaoh is repeated in 12 chapters. Certainly these stories differ drastically from the stories recorded in the Old Testament.

There are approximately 15-20 grammatical errors found in the Qur'an which cannot be denied by those who master Arabic grammar. This has created a heated argument because these grammatical errors are not expected in a book which Muslims claim is dictated by God and its inimitability lies in its perfect Arabic language. Thus, how can the Qur'an include grammatical mistakes which a junior high school student who has a basic background in Arabic would not make? If anyone of the Arab readers wishes to expand his knowledge of these errors, we would like to refer him to the following Qur'anic verses: Chapters 2:177; 3:39; 4:162; 5:69; 7:16; 20:63; 21:3; 22:19; 49:9 and 63:10. As an illustration, we refer to one example which is found in chapter 20:63. The Qur'an says,

"These two are certainly magicians"—Inna Hazan Sahiran. The correct grammar must say, Inna Hazyn Sahiran.

According to Arabic grammar, these two must be in the accusative case after "Inna", but they are stated in the nominative case which is completely wrong.



## جهلاء الأعاجم يخطئون لغة القرآن! واعجبا!

في عَسَّةٍ من عَسَاتِي في المشباك وقعتُ على مقال بالإنجليزية يخطئ لغة القرآن المجيد جرئاً بدوره إلى موقع تبشيري يهاجم الإسلام اسمه: "answering-islam"، فأخذت أدور في أرجائه، وإذ بكتاب بعنوان "Behind the Veil: Unmasking Islam" يتناول مؤلفه كتاب الله الكريم بالتخطئة والنقد في كل جانب من جوانبه بما فيها لغته وأسلوبه. وهذا النقد موجود في الفصل الثامن من الكتاب تحت عنوان: "Qur'anic Language and Grammatical Mistakes"، وهو نفسه المقال الذي قادي إلى الموقع كما ذكرت آنفاً. فتعالوا نر ماذا كتب الرجل، وماذا يمكن أن نقول في الرد عليه: يقول المؤلف إن "إخوانه المسلمين" يرددون أن بلاغة القرآن وسمو لغته وجمال أسلوبه هو دليل قاطع على أنه من عند الله، ذلك أن إعجازه إنما يكمن عندهم في أسلوبه الجميل. ثم يمضي قائلاً إنه لا ينكر أن أسلوب القرآن (في بعض آياته وسوره) هو أسلوب بليغ ومعبر حقاً، وهو ما لا يمكن أن يشك فيه أحد ممن يستطيعون تذوق اللسان العربي. إلا أن هذا (كما يقول) لا يعنى أبداً أن القرآن يخلو من كثير من الأخطاء الواضحة التي تخرج على أبسط قواعد النحو والصرف وأساليب التعبير الأدبي في لغة العرب. كما أن فيه كثيراً من الألفاظ التي لا وجود لها في أية لغة،

فضلاً عن احتوائه على عدد كبير من المفردات التي لا يمكن أن يفهمها أحد، وهو ما أقرّ به الصحابة أنفسهم.

كذلك يرى المؤلف أن روعة الأسلوب في كتاب ما لا يمكن أن تكون برهانا على عظمة ذلك الكتاب ولا على أنه من وحى السماء، إذ ليست العبرة بالأسلوب بل بالمضمون وما يشيعه في النفس واجتماع من سلام وحب وسكينة. ثم إن الله لا يشغل نفسه بتعليم البشر في أنحاء العالم قواعد اللغة العربية ومبادئها، فهو سبحانه ("سبحانه" هذه من عندي أنا) ليس معلماً للغة مندثرة كاللغة العربية، بل الإله الحقيقي هو قائدنا الروحي في طريق الحب والغبطة. وعلى هذا فالمهم أن نعرف: هل يستحق المضمون القرآني فعلاً أن ننسبه إلى الله أو لا؟ وبالإضافة إلى هذا فإن بلاغة القرآن وسمو اللغة الفصحى التي صيغَ فيها قد خلقا مشكلة لمن يريدون أن يقرأوه ويفهموه حتى من العرب أنفسهم، فما بالناس بغير العرب؟ وحسبما يقول فإنه لا يكفي أن تعرف اللغة العربية كي تستطيع أن تفهم القرآن، بل لا بد أن تدرس الأدب العربي دراسة مستفيضة شاملة، فهناك مئات الألفاظ القرآنية التي حيرت الصحابة في تحديد معانيها، علاوة على مئات أخرى لم يستطيعوا فهمها البتة.

ويشير المؤلف إلى أن في "الإتقان في علوم القرآن" لجلال الدين السيوطي فصلاً كاملاً يزيد على مائة صفحة بعنوان: "فيما وقع فيه بغير لغة العرب" خصّصه كله للكلمات القرآنية الصعبة التي تحتاج إلى شرح، كما يؤكد قائلنا إن مفردات اللغة العربية الفصحى وبعض تعبيراتها لم تعد تستعمل الآن البتة حتى من قبل العرب أنفسهم، فضلاً عن أن العربية ذاتها هي من التنوع والتشعب حتى لقد قال الشافعي عنها إنها لا يحيط بها إلا نبي. وهو من ثم يتساءل: ما الفائدة



يا ترى التى يمكن أن يجنيها العالم من كتاب الله إذا كان هذا الكتاب مصوغا بلغة صعبة حتى على العرب أنفسهم بما فيهم صحابة النبي، وبخاصة أن العلماء المسلمين يصرون على أنه لا يجوز ترجمة القرآن، بل لا يمكن معرفة وجه إعجازه عن طريق الترجمة، ولا بد من قراءته بالعربية، وكان الله عربى، ولا يريد لأحد من غير العرب أن يقرأ القرآن؟

ثم ينتقل الكاتب إلى الحديث عن وضع الخط العربى حين نزول القرآن الكريم مبيِّناً أنه كان يفتقر آنذاك إلى تنقيط الحروف وتشكيلها، وهو ما كان يجعل قراءة الكلام المكتوب شديد الصعوبة، إن لم يكن مستحيلاً: فمثلاً الكلمات التالية: "تُبَّت" و"بَيْت" و"نُبَّت" و"بِنْت" و"تَبَّت" كانت تُكْتَب جميعاً على هيئة واحدة (يقصد أنها كانت تُكْتَب على شكل ثلاث سِنَن، السِنَّة الأخيرة منها سِنَّة طويلة، وكلها مجردة من النقط والشكل)، فكيف يستطيع القارئ أن يعرف أية كلمة من هذه الكلمات الخمس هى الكلمة المرادة؟ وبتطبيق ذلك على آيات القرآن الكريم يشير إلى أن قوله تعالى: "...أن الله برىء من المشركين ورسوله" يمكن أن يُفْهَمَ بمعنيين مختلفين حسب إعراب كلمة "رسوله"، لأننا إذا شكَّلنا لام "الرسول" بالضم كان المعنى أن الله ورسوله بريئان من المشركين، بخلاف ما لو ضبطناها بالكسر، إذ يكون المعنى حينئذ أن الله برىء من المشركين ومن رسوله أيضاً. وهو يتساءل عن الحكمة فى أن الله لم يترل القرآن فى لغة عربية كاملة التنقيط والتشكيل حتى لا يقع القراء فى مثل هذا الخطأ.

ثم يقول: ترى لو أن طالبا كتب لأستاذه الآن بحثاً خالياً من النقط والشكل، أعطيه الأستاذ عندئذ شيئاً آخر غير الصفر؟ وهؤلاء

الذين أضافوا للخط العربي التنقيط والتشكيل، أوقد نزل عليهم ملائكة أوحى لهم ما ينبغي عمله؟ يقصد أنه كان من الأفضل أن يقوم النبي نفسه بهذه المهمة منذ البداية حتى يضمن ألا تقع فيها أخطاء. أم ترى الله وجبريل والرسول وخلفاءه كانوا يجهلون أن الخط العربي يفتقر لهذا وذاك؟ ألم يكونوا يعرفون أن الاختلاف في قراءة النص بسبب عدم تنقيطه وتشكيله سوف يؤثر في استنباط الأحكام الشرعية من هذا النص؟ إنها لمفاجأة (كما يقول) ألا تخطر هذه المشكلة لله وجبريل والنبي والصحابة والخلفاء جميعاً، ثم يتنبه لها أولئك العلماء الذين اخترعوا النقط والشكل وأضافوهما إلى الخط العربي! وهو يسوق من كتاب "الإتقان" للسيوطي مثالا على اختلاف الحكم الشرعي تبعاً للاختلاف في ضبط الحروف من قوله تعالى في الآية 38 من سورة "النساء"، التي تتحدث عن الأسباب الموجبة للغسل، ومنها لمس (أو ملامسة) النساء: "يا أيها الذين آمنوا، إذا قمتم إلى الصلاة فاغسلوا وجوهكم وأيديكم إلى المرافق، وامسحوا برؤوسكم وأرجلكم إلى الكعبين. وإن كنتم جنباً فاطهروا، وإن كنتم مرضى أو على سفر أو جاء أحد منكم من الغائط أو لامستم النساء فلم تجدوا ماء فتيمموا صعيداً طيباً...". فالذين يقرأون الكلمة على أنها "لامستم"، أى بألف بعد اللام، يقولون إن الطهارة لا تجب إلا بلامسة النساء، أى بمجامعتهن. أما الذين يقرأون الكلمة بدون هذه الألف، أى "لمستم"، فيرون أنه يكفي أن يلمس الرجل المرأة بيده اللمس العادي حتى تجب الطهارة.

ويستمر المؤلف فيقول إن جميع العلماء المسلمين يقرون بأن في القرآن ألفاظاً لم يكن يفهمها أقرباء الرسول أو صحابته. ثم يستشهد على كلامه بالسيوطي، الذي يقول في كتابه: "الإتقان": "هذه

الصحابة، وهم العرب العرباء وأصحاب اللغة الفصحى ومن نزل القرآن عليهم وبلغتهم، توقفوا في ألفاظ لم يعرفوا معناها فلم يقولوا فيها شيئاً. فأخرج أبو عبيد في الفضائل عن إبراهيم التيمي أن أبا بكر الصديق سئل عن قوله: "وفاكهةً وأباً"، فقال: أيّ سماءٍ تُظَلِّلني، وأيّ أرضٍ تُقَلِّلني إن أنا قلت في كتاب الله ما لا أعلم؟ وأخرج عن أنس أن عمر بن الخطاب قرأ على المنبر: "وفاكهةً وأباً"، فقال: هذه الفاكهة قد عرفناها، فما الأب؟ ثم رجع إلى نفسه فقال: إن هذا هو التكلف يا عمر. وأخرج من طريق مجاهد عن ابن عباس قال: كنت لا أدري ما فاطر السموات حتى أتاني أعرابيان يختصمان في بشر فقال: أحدهما: أنا فطرهما. يقول: أنا ابتدأتهما. وأخرج ابن جريج عن سعيد بن جبير أنه سئل عن قوله: "وحنائاً من لَدُنَّا"، فقال: سألت عنها ابن عباس فلم يجب فيها شيئاً. وينتهي إلى القول بأنه إذا كان هؤلاء لم يفهموا بعض ألفاظ القرآن، فمن ياترى يمكنه أن يفهم ما لم يفهموه؟ ثم يتابع قائلًا بكل يقين: لا شك أنهم قد سألوا محمداً عن معاني هذه الكلمات، لكنه لم يجبهم إلى ذلك لأنه هو نفسه لم يكن يعرف معناها، وإلا لكان قد قاله لهم!

وبالإضافة إلى ذلك هناك كلمات أخرى يبلغ عددها أربع عشرة كلمة ليس لها أى معنى، وهى تلك الحروف المقطعة الموجودة فى أوائل تسع وعشرين سورة، مثل: "ألم، ألمر، ألمص، طه، ص، ق، حم..." . بل إن بعض هذه الحروف قد جُعِلت عناوين لعدد من السور، وهى: "طه" و"يس" و"ص" و"ق"، ومعنى هذا أن عدداً من سور القرآن يحمل عناوين لا معنى لها! وهذه الرموز التى لا معنى لها فى أية لغة من اللغات هى سمة من سمات البلاغة العربية التى قد تتضمن كلمات لا تعنى شيئاً بالمرّة! وفى القرآن: ويل لمن يسأل عن

**المعنى! (The Qur'an says woe to anyone who asks for the meaning!** وفي الآية السابعة من سورة "آل عمران" نقرأ أن هناك كلمات في القرآن لا يعرف معناها إلا الله، وهو ما يسمّى بالآيات المتشابهات. والسؤال هو: إذا كان الأمر كذلك فلم جاءت هذه الكلمات في القرآن؟ لكن ليس في القرآن جواب عن هذا السؤال.

كذلك يوجد في القرآن ما يسمّى بـ"ألفاظ الأضداد"، ومعنى هذا أن لغة القرآن ليست دائماً صحيحة كما يظن البعض. ومن ذلك كلمة "بعُد"، التي وردت في آيتين بمعنى "قبل" كما جاء في "الإتقان" للسيوطي، وهذا نص ما قال: "قال ابن خالويه: ليس في القرآن "بعُد" بمعنى "قَبْل" إلا حرف واحد: "ولقد كتبنا في الزُّبور من بعد الذكر". قال مغلطي في كتاب "الميسر": قد وجدنا حرفاً آخر، وهو قوله تعالى: "والأرضَ بعد ذلك دَحَّاهَا". قال أبو موسى في كتاب "المغيث": معناه هنا "قَبْل" لأنه تعالى خلق الأرض في يومين ثم استوى إلى السماء، فعلى هذا خَلَقَ الأرض قبل السماء". وهنا يتساءل الكاتب: هل لمثل هذا العيب وجود في أية لغة من لغات الأرض؟ وهل يتمشى هذا مع خصائص العربية وبلاغتها وطرائقها في التعبير الفني؟ وهل يُعَقَّل أن الملاك جبريل قد أراد "قبل"، لكنه رغم ذلك قال لحمد أن يكتبها: "بعد"؟ أليس معنى هذا أن القارئ سيجد نفسه في حيص بيص؟ على أن المشكلة لا تقتصر على هذه الكلمة، فقد أورد السيوطي عدداً آخر من الألفاظ على نفس الشاكلة خصص له ثماني صفحات من كتابه المذكور. ومن ذلك قوله: "أفلم ييأس الذين آمنوا أن لو يشاء الله لهدى الناس جميعاً؟" (الرعد/ 31). ترى هل "ييأس" معناها: "يعلم" مثلما هو الأمر في

هذه الآية؟ وهل "شهداء" بمعنى "شركاء" كما هو الحال في الآية 23 من سورة "البقرة" التي تقول: "وإن كنتم في ريب مما نزلنا على عبدنا فأثؤا بسورة من مثله، وادعوا شهداءكم من دون الله إن كنتم صادقين؟" وهل كلمة "بِخَس" تعنى "حرام" في قوله في الآية 20 من سورة "يوسف": "وَشَرَّوْهُ بِثَمْنٍ بَخْسٍ"؟ وهل يمكن أن يكون الفعل "يَرْجُم" معناه: "يلعن" كما في الآية 46 من سورة "مريم": "لِإِنَّ لَمْ تَنْتَه لَأَرْجُمَنَّكَ"؟

ترى لماذا لم يقل القرآن مباشرة: "أفلم يعلم الذين آمنوا أن لو يشاء الله لهدى الناس جميعاً؟" بدلا من "أَفَلَمْ يَيْأَسِ الَّذِينَ آمَنُوا...؟"؟ هل "اليأس" هو "المعرفة"؟ وحين يقول القرآن: "أفلم يعلم...؟" هل يكون المقصود: "فقدان كل أمل"؟ و نفس الشيء يقال عن كلمتي: "بِخَس" و "شُهَدَاء". أليس لكل كلمة من هذه مَعْنَى يختلف عن ذلك المعنى الذى ورد في القرآن؟ أتكون إحدى مميزات اللغة أنها تستخدم كلمات لها معنى يختلف عن معناها الحقيقى؟

ثم يسوق إلى القارئ أمثلة أخرى أشار إليها السيوطى في كتابه، بادئا بكلمة "النجم" في قوله: "والنجم والشجر يسجدان"، التي تعنى النبات الذى ليس له ساق، لا الجِرم السماوى كما ينبغي أن يكون الكلام، إذ لا يمكن (حسبما يقول) أن يتخيل أحد أن معنى كلمة "نجم" هو هذا النوع من النبات! ولهذا كان من الطبيعى أن نجدها في الترجمة الإنجليزية التي قام بها السعوديون بمعنى "النجم السماوى"، وهذا هو المعنى الصحيح لا المعنى الذى نص عليه السيوطى وغيره من المفسرين كالبيضاوى والجلالين والزمخشري، فهؤلاء كلهم مخطئون، وإلا فليصلح السعوديون من ترجمتهم، مع أنها هى الصواب

لا كلام هؤلاء المفسرين! ومثلها كلمة "وَسَط"، التي يقول السيوطي عنها: "ولما كان الخطاب لموسى من الجانب الغربي وتوجهت إليه اليهود (يقصد أنهم توجهوا إليه في قبَلَتهم) وتوجهت النصارى إلى المشرق كانت قِبَلَة الإسلام وَسَطًا بين القبَلَتين (قال تعالى: "وكذلك جعلناكم أمةً وَسَطًا"، أي خِيَارًا. وظاهر اللفظ يوهم "التوسط" مع ما يعضده من توسط قبلة المسلمين)، صَدَقَ على لفظة "وَسَط" هاهنا أن يسمى تعالى بها لاحتمالها المعنيين. ولما كان المراد أبعدهما، وهو الخيار، صلحت أن تكون من أمثلة التورية".

ومن الأمثلة التي يسوقها أيضا قوله تعالى: "لئلا يعلم أهل الكتاب ألاَّ يَفْدُرُونَ على شيء من فضل الله وأن الفضل بيد الله" (الحديد/29)، الذي يؤكد أن معناه الحرفي هو: "كيلا يعلم أهل الكتاب"، بيد أن المفسرين والمترجمين يقولون إن معناه: "فلربما يعلم أهل الكتاب"، قالين المعنى الحرفي هكذا رأسا على عقب! ومنها أيضا ما جاء في عدد من الآيات القرآنية من قوله: "لا أَقْسِمُ بكذا"، على حين أن المراد، حسبما يقول المفسرون والمترجمون، هو: "أُقْسِمُ بكذا"، أو "لا. إني أَقْسِمُ بكذا". ومن الشواهد على ذلك: "لا أقسم بيوم القيامة، ولا أقسم بالنفس اللوامة" (القيامة/ 1- 2)، "لا أقسم بهذا البلد\* وأنتَ حِلٌّ بهذا البلد" (البلد/ 1- 2).

ولا يكتفى المؤلف بهذا، بل يضيف أن في القرآن ألفاظا محذوفة كان ينبغي أن تُدَكَّرَ، وعبارات غير تامة، وجُمَلًا مبنية بناءً خاطئًا. ومن ذلك حسبما جاء في كلامه: "فإنهما من تقوى القلوب" (الحج/32)، إذ يذكر السيوطي أن هاهنا حذفًا لأكثر من كلمة، وأن المعنى: "فإن تعظيمها من أفعال ذوي تقوى القلوب"، ومنه قوله: "فقبضت قبضةً من أثر الرسول" (طه/ 96)، على حين أن المراد هو

"فقبضت قبضةً من أثر حافر فرس الرسول". ومنه كذلك قوله: "فَأَرْسِلُونِ: \*يوسفُ أيها الصِّدِّيقُ، أَفْتِنَا فِي سَبْعِ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ..." (يوسف/ 45-46)، إذ المعنى: "فأرسلون إلى يوسف لأستعبره الرؤيا، ففعلوا فأتاه فقال له: يا يوسف، أَفْتِنَا فِي سَبْعِ بَقَرَاتٍ..."، ففى هاتين الآيتين لم تُذكر إلا كلمتان اثنتان فقط في أول الكلام وأخريان في آخره، أما باقى الكلام فمحدوف، وهو ما يجعله بلا معنى. ومنه أيضا قوله: "فلا تُعْجِبْكَ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ. إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ بِمَا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَتَزْهَقَ أَنْفُسُهُمْ وَهُمْ كَافِرُونَ" (التوبة/ 85)، فقد فسرها السيوطى استنادا إلى ابن أبى حاتم عن قتادة قائلًا: "هذا من تقاديم الكلام. يقول: لا تُعْجِبْكَ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا. إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ فِي الْآخِرَةِ" برغم أنه لا ذكر للآخرة في الآية على الإطلاق. ومنه قوله: "أَفَرَأَيْتَ مَنْ اتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوَاهُ...؟" (الفرقان/ 34)، إذ يقول السيوطى إن الأصل هو: أَفَرَأَيْتَ مَنْ اتَّخَذَ هَوَاهُ إِلَهَهُ؟ "لأن من اتخذ إلهه هواه غَيْرُ مَذْمُومٍ، فقدم المفعول الثانى للعناية به".

وهنا يورد الكاتب ما قاله السيوطى من أن هناك "من الآيات ما أَشْكَلَتْ مَنَاسِبَتَهَا لِمَا قَبْلَهَا. مِنْ ذَلِكَ قَوْلُهُ تَعَالَى فِي سُورَةِ "الْقِيَامَةِ" (13-19): "لَا تُحَرِّكْ بِهِ لِسَانَكَ لِتُعْجَلَ بِهِ"، فإن وجه مناسبتها لأول السورة وآخرها عَسْرٌ جَدًّا، فإن السورة كلها في أحوال القيامة..."

كما يشير صاحبنا إلى أن هناك كثيرا من التكرار الممل في القرآن مثل قوله: "فبأى آلاء ربكما تكذبان؟"، الذى تكرر في سورة "الرحمن" إحدى وثلاثين مرة رغم أن آيات السورة كلها لا تتجاوز ثمانى وسبعين آية، وكذلك قصص الأنبياء التى تكرر كل منها فى

عدة سور. ثم يختم كلامه قائلاً إن في القرآن من الأخطاء النحوية ما يتراوح بين خمسة عشر وعشرين خطأً، وإن لم يقف منها إلا عند قوله تعالى: "إن هذان لساحران"، الذي كان ينبغي، بناءً على ما يقول، أن يجيء على النحو التالي: "إن هذين لساحران" (طه/ 63) بنصب كلمة "هذين" بوصفها اسم "إن" على ما يعرفه أى طالب ثانوى عنده إلمام بأساسيات القواعد العربية. أما أن تجيء في القرآن مرفوعة فهو "خطأً بالثلث: **completely wrong**" كما يقول.

هذا مجمل كلام الكاتب في انتقاده للقرآن، والآن نبدأ النظر فيما قال: فأولا ليس صحيحا أن المسلمين يحصرون إعجاز القرآن في الناحية البلاغية والأسلوبية وما أشبه مما يوحى به كلام الرجل، فالواقع أن هذا ليس سوى رأى من الآراء، وهو رأى قلة منهم قليلة، أما الآراء أخرى فتجعل الإعجاز متوزعا على عدة وجوه. ولو أن الكاتب الذى صدّع أدمغتنا بالنقل عن السيوطى لإيهامنا بصدق ما يقول، قد اهتم ذات الاهتمام بالنقل عن السيوطى في هذه النقطة لما قال هذا الذى قال، فقد أفرد السيوطى فصلا كاملا لهذا الموضوع عنوانه "في إعجاز القرآن" أورد فيه الآراء المختلفة: فمن العلماء من قال بالصرفة، أى أن الله سبحانه وتعالى قد صرف عزائم العرب عن التفكير في مواجهة تحدى القرآن لهم أن يأتوا بمثله أو بعشر سورٍ منه أو حتى بآية واحدة من آياته، فلم تتحرك لهم إرادة نحو هذه الغاية. ومنهم من اعترض على هذا التفسير قائلاً إن هذا يعنى أنهم لو كانوا قد عزموا على معرضة القرآن والإتيان بقرآن مثله فلربما نجحوا في ذلك، ومن ثم لا يمكن أن يكون هذا إعجازا، إذ الإعجاز إنما هو استحالة الفعل مع الرغبة فيه وتوفير الدواعي له.



ومن العلماء من تريث عند الجانب البياني والبلاغي فعلا بما يُفهم منه أن هذا الوجه هو أظهر وجوه إعجازه.

لكن الاتجاه العام، كما قلنا، هو عدم قصر الإعجاز القرآني في وجه واحد. وليس هذا الرأي وليد اليوم، بل هو موجود منذ وقت مبكر. ولقد أورد السيوطي نفسه آراء بعض العلماء في هذا السبيل: "وقال قوم: وجه إعجازه ما فيه من الإخبار عن الغيوب المستقبلية ولم يكن ذلك من شأن العرب. وقال آخرون: ما تضمنه من الإخبار عن قصص الأولين وسائر المتقدمين حكاية من شاهدها وحضرها. وقال آخرون: ما تضمنه من الإخبار عن الضمائر من غير أن يظهر ذلك بقول أو فعل كقوله: "إذ همّت طائفتان منكم أن تفشلا"، ويقولون في أنفسهم: لولا يعذبنا الله". وقال القاضي أبو بكر: وجه إعجازه ما فيه من النظم والتأليف والترصيف وأنه خارج عن جميع وجوه النظم المعتاد في كلام العرب ومباين لأساليب خطابهم. قال: ولهذا لم يمكنهم معارضته. قال: ولا سبيل إلى معرفة إعجاز القرآن من أصناف البديع التي أودعها في الشعر لأنه ليس مما يخرق العادة، بل يمكن استدراكه بالعلم والتدريب والتصنع به كقول الشعر ووصف الخطب وصناعة الرسالة والحدق في البلاغة، وله طريق تسلك. فأما شأو نظم القرآن فليس له مثال يجتذى ولا إمام يقتدى به ولا يصح وقوع مثله اتفاقاً". ولعل القارئ قد تنبه إلى أن من العلماء من لا يُعدّ البلاغة والبيان، أو على الأقل لا يعد جزءاً من هذه البلاغة والبيان، وهو البديع ومحسناته، داخلاً في الإعجاز لأنه كما قالوا يمكن تعلمه لمن رامه.

وبالمثل ينقل السيوطي عن الإمام الخطابي أن وجوه الإعجاز متعددة لا تنحصر في جانب واحد: "وأما معانيه فكل ذي لب

يشهد له بالتقدم في أبوابه والترقي إلى أعلى درجاته، وقد توجد هذه الفضائل الثلاث على التفرق في أنواع الكلام. فأما أن توجد مجموعةً في نوع واحد فلم توجد إلا في كلام العليم القدير، فخرج من هذا أن القرآن إنما صار معجزاً لأنه جاء بأفصح الألفاظ في أحسن نظوم التأليف مضمناً أصح المعاني من توحيد الله تعالى وتزيهه في صفاته ودعائه إلى طاعته وبيانه لطريق عبادته من تحليل وتحريم وحظر وإباحة ومن وعظ وتقوم وأمر بمعروف ونهي عن منكر وإرشاد إلى محاسن الأخلاق وزجر عن مساوئها واضعاً كل شيء منها موضعه الذي لا يرى شيء أولى منه ولا يتوهم في صورة العقل أمرٌ أليق به منه مودعاً أخبار القرون الماضية وما نزل من مثَلات الله بمن مضى وعاند منهم منبأً عن الكوائن المستقبلية في الأعصار الآتية من الزمان، جامعاً في ذلك بين الحجة والمحتج له، والدليل والمدلول عليه ليكون ذلك آكد للزوم ما دعا إليه وأداء عن وجوب ما أمر به ونهى عنه. ومعلوم أن الإتيان بمثل هذه الأمور والجمع بين أشتاها حتى تنتظم وتتسق أمر يعجز عنه قوى البشر ولا تبلغه قدرتهم، فانقطع الخلق دونه وعجزوا عن معارضته بمثله أو مناقضته في شكله، ثم صار المعاندون له يقولون مرة إنه شعر لما رأوه منظوماً، ومرة أنه سحر لما رأوه معجوزاً عنه غير مقدور عليه. وقد كانوا يجدون له وقعاً في القلوب وقرعاً في النفوس يرهبهم ويحيرهم، فلم يتمالكوا أن يعترفوا به نوعاً من الاعتراف، ولذلك قالوا: إن له لحلاوة، وإن عليه لطلاوة. وكانوا مرة يجهلهم يقولون: أساطير الأولين اكتتبها فهي تُنملي عليه بكرة وأصيلا، مع علمهم أن صاحبهم أمي، وليس بحضرة من يملئ أو يكتب في نحو ذلك من الأمور التي أوجبها العناد والجهل والعجز. ثم قال: وقد قلت في إعجاز القرآن وجهاً ذهب

عنه الناس، وهو صنيعة في القلوب وتأثيره في النفوس، فإنك لا تسمع كلامًا غير القرآن منظومًا ولا منشورًا إذا قرع السمع خلص له إلى القلب من اللذة والحلاوة في حال ذوي الروعة والمهابة في حال آخر ما يخلص منه إليه. قال تعالى: لو أنزلنا هذا القرآن على جبل لرأيته خاشعًا متصدعًا من خشية الله. وقال: الله نزل أحسن الحديث كتابًا متشابهاً مثاني تقشعر منه جلود الذين يخشون ربهم. وقال ابن سراقه: اختلف أهل العلم في وجه إعجاز القرآن فذكروا في ذلك وجوهاً كثيرة كلها حكمة وصواب، وما بلغوا في وجوه إعجازه جزءاً واحداً من عشر معشاره، فقال قوم: هو الإيجاز مع البلاغة. وقال آخرون: هو البيان والفصاحة. وقال آخرون: هو الوصف والنظم. وقال آخرون: هو كونه خارجاً عن جنس كلام العرب من النظم والنثر والخطب والشعر، مع كون حروفه في كلامهم ومعانيه في خطابهم وألفاظه من جنس كلماتهم، وهو بذاته قبيل غير قبيل كلامهم، وجنس آخر متميز عن أجناس خطابهم، حتى إن من اقتصر على معانيه وغير حروفه أذهب رونقه، ومن اقتصر على حروفه وغير معانيه أبطل فائدته، فكان في ذلك أبلغ دلالة على إعجازه. وقال آخرون: هو كون قارئه لا يكمل، وسامعه لا يمل، وإن تكررت عليه تلاوته. وقال آخرون: هو ما فيه من الإخبار عن الأمور الماضية. وقال آخرون: هو ما فيه من علم الغيب والحكم على الأمور بالقطع. وقال آخرون: هو كونه جامعاً لعلوم يطول شرحها ويشق حصرها. وقال الزركشي في البرهان: أهل التحقيق على أن الإعجاز وقع بجميع ما سبق من الأقوال لا بكل واحد على انفراده، فإنه جمع ذلك كله، فلا معنى لنسبته إلى واحد منها بمفرده مع اشتماله على الجميع بل وغير ذلك مما لم يسبق: فمنها الروعة

التي له في قلوب السامعين وأسماعهم سواء المقر والجاحد. ومنها أنه لم يزل ولا يزال غصًا طريًا في أسمع السامعين وعلى ألسنة القارئ. ومنها جمعه بين صفتي الجزالة والعدوية وهما كالتضادين لا يجتمعان غالبًا في كلام البشر. ومنها جعله آخر الكتب غنيًا عن غيره، وجعل غيره من الكتب المتقدمة قد تحتاج إلى بيان يرجع فيه إليه كما قال تعالى: إن هذا القرآن يقصّ على بني إسرائيل أكثر الذي هم فيه يختلفون. وقال الرماني: وجوه إعجاز القرآن تظهر من جهات ترك المعارضة مع توفر الدواعي وشدة الحاجة والتحدي للكافة والصرفة والبلاغة والإخبار عن الأمور المستقبلية ونقض العادة وقياسه بكل معجزة. قال: ونقض العادة هو أن العادة كانت جارية بضروب من أنواع الكلام معروفة: منها الشعر ومنها السجع ومنها الخطب ومنها الرسائل ومنها المنثور الذي يدور بين الناس في الحديث، فأتى القرآن بطريقة مفردة خارجة عن العادة لها منزلة في الحسن تفوق به كل طريقة ويفوق الموزون الذي هو أحسن الكلام".

ونضيف إلى ذلك ما يشته كل يوم من إعجاز القرآن العلمي، سواء التاريخي أو الجغرافي أو الطبي أو الكيميائي أو الصيدلي أو الفيزيائي... مما أفاض ويُفيض فيه العلماء المختصون، وما كان بعضه سببا في إسلام عدد من كبار علماء الغرب أنفسهم. وهناك مواقع مشاكبة خاصة بذلك الجانب الإعجازي في القرآن الجيد. ولا يقدر في الأمر أن بعض من يتناولون هذا الموضوع قد يغالون في تفسير الآيات بحيث تدل على تناول القرآن لهذه النقطة أو تلك رغم أن الأمر ليس كذلك، فما من شأن من شؤون الحياة إلا وتدخله المغالاة من جانب المتحمسين فلا يكون هذا سببا عند العقلاء في رفض الموضوع برُمَّته.

وقد اهتم بعض الدارسين بالجانب الإحصائي في القرآن الكريم فأدهشهم ما يسوده من توازنات عديدة بين الموضوعات المتقابلة أو الموضوعات المتقاربة: فمثلاً تكررَ ذُكْرُ كل من الدنيا والآخرة 115 مرة، وذُكْرُ كل من الموت والحياة ومشتقاتهما 145 مرة، وذكر كل من الملائكة والشياطين 88 مرة، وذكر كل من الشدة والصبر مائة مرة واثنين، وذكر كل من المصيبة والشكر 75 مرة، وذكر كل من إبليس والاستعاذة بالله 7 مرات، وذكر كل من الصالحات والسيئات بمشتقاتها 167 مرة. كما تكرر ذكر الجزاء 117 مرة، على حين تكرر ذكر المغفرة ضعف ذلك، وبالمثل تكرر ذكر الفجار 3 مرات، والأبرار ستاً، وتكرر ذكر العسر 12 مرة، بينما تكرر اليسر 36 مرة، أي ثلاثة أضعافه. كذلك لوحظ أن كلمة "قُلْ" أَمْرًا من الله سبحانه قد تكررت 332 مرة، وهو ذاته مجموع ألفاظ "قالوا"... وهكذا. ولا ريب في أن هذا لون آخر من ألوان الإعجاز القرآني، وأشهر من تناوله في دراساته المرحوم عبد الرزاق نوفل.

ومما يميز به القرآن الكريم عن سائر الكتب: البشرية منها والإلهي، أنه هو وحده الكتاب الذي يهتم أتباعه بحفظه في الصدور بالملايين: في كل الأقطار وفي كل العصور، وفي أوقات القوة وفي أوقات الضعف والانهيار، ومن كل الأجناس المسلمة والفئات العمرية، يستوى في ذلك من يعرف العربية ويفهمها ومن لا يعرف ولا يفهم. كما يتميز بأنه قد نشأ حوله وفي خدمته عدد من العلوم المسماة بالعلوم القرآنية مثل إعراب القرآن، والمكي والمدني، والناسخ والمنسوخ، وأسباب النزول، ورسم المصحف، والقراءات، والتفسير، والإعجاز، والتلاوة وأحكامها... إلخ. وبلغ من اهتمام المسلمين به أنهم حرصوا حتى على إحصاء آياته وكلماته وحروفه،

وهو ما لم يقع لأى كتاب آخر دينا كان أو دنويا! وهذا من أسرار  
بركاته وإعجازه!

وهناك جانب آخر قد يصحّ ذكره هنا، ألا وهو أن الذى ينظر فى أسلوب القرآن الكريم وأسلوب الحديث النبوى الشريف نظرا نقديا متأنيا سوف يلاحظ أنهما من نسيجين مختلفين تماما بحيث لا يمكن أن يقال إن محمدا هو مؤلف القرآن، فالمعروف أن هناك بصمة أسلوبية لكل واحد من الكتاب أو المتحدثين تميزه عن نظرائه مهما كان المترع الذى يترعون عنه متشابها. وقد يمكن أن نسمى هذا إعجازا أسلوبيا، بمعنى أنه يستحيل أن يكون محمد هو صاحب هذا القرآن. وعندما أقول أنا بالذات هذا الكلام فإني لا أقوله قهويشا، بل أقوله من واقع دراسة قمت بها منذ ستة عشر عاما، وإن تأخر نشرها حتى عام 2000م، وعنوانها: "القرآن والحديث- مقارنة أسلوبية"، وتقع فيما يقرب من 600 صفحة. ولن يعنى كونى صاحبها من القول بأنها أول دراسة من نوعها فى تاريخ الفكر الإسلامى لا غرورا ولا تنفجا ولا رغبة فى الظهور بل تقريرا لواقع لا يُنكر ورغبة فى تنبيه الأذهان إلى خطورة هذه الدراسة التى لن يعنى كونى صاحبها أيضا من القول بأنها مع ذلك ليست إلا بداية لدراسات مثلها تتناول ما لم أتناوله ويعرف أصحابها كيف يستعملون الحاسوب أفضل منى ويحرصون على اتباع المنهجية العلمية بطريقة أكثر صرامة. وبالمناسبة فإني، عندما كتبتها فى سنة 1989م، لم يكن عندى جهاز، ولم أكن أستطيع أن أخط حرفا واحدا على تلك الآلة، بل كنت أستعمل عيني ويدي على نحو بدائى، لكنه والحمد لله كان رغم بدائيته مؤثرا ووصل بي إلى نتائج عجيبة، وكله بفضل الله. وفى هذه الدراسة لم أضيع وقتى فى الكلام العام، بل غصتُ مباشرة فى المقارنات بين

كتاب الله وأحاديث رسوله من ناحية اللفظ والصيغة والتركيب والصورة البيانية وزاوية الرؤية والبناء القصصى والقسمى... إلخ. وهى مقارنات أقرب إلى الإحصاءات منها إلى أى شىء آخر، وكنت أشفعها بذكر النتائج الدقيقة والعجيبة التى توصلت إليها من خلال هذه المقارنات.

كما أن هناك وجهاً إعجازياً آخر للقرآن الكريم، فمن من الذين تنبأوا فى عصره أو بعد عصره يا ترى كان لوحىهم الذى جاؤوا به هذا التأثير الرهيب الذى كان للقرآن أو هذه النتائج الباهرة التى أثمرها القرآن، سواء على مستوى الفتوحات وتأسيس الإمبراطوريات، أو على مستوى الروح والعقيدة، أو على مستوى النفس والأخلاق، أو على مستوى التقدم الحضارى، أو على مستوى الأعداد الهائلة التى دخلت وما زالت تدخل فى دين الله أفواجا حتى فى أوقات انهيار المسلمين عسكريا واقتصاديا وعلميا كما هو حاصل الآن ورغم أن المسلمين لا يعرفون التبشير المنهج الذى يتبعه النصارى مثلاً؟ وعندنا مسيلمة الكذاب وسجاح والأسود العنسى قديماً، وعندنا الباب وغلाम أحمد ورشاد خليفة حديثنا، فأين أتباعهم؟ وأين تأثيرهم؟ إن ديانات هؤلاء الأخيرين مثلاً لأشبه ما تكون بأكشاك سجائر مما تبيع اللب والسودانى والدخان والبونبون فى الظاهر، والحشيش والأفيون والبانجو والهيريون فى باطن الأمر وحقيقته، وكان الله يجب المحسنين! ولن أتحدث عن المساعدات والمؤامرات التى كانت ولا تزال وراء أمثال هذه النبوات ومدعيها والإمكانات الضخمة التى تسخرها القوى العالمية لهم من أجل ضرب الإسلام. ثم ها هى ذى الصليبية العالمية تحاول على مدى القرون أن تقضى على الإسلام، لكن الله غالب على أمره. لقد كان الإسلام

ينهض بعد كل محنة أكثر قوة ونقاء وحيوية، ولن يُخْلَف هذا الدين العظيم وعده لنا هذه المرة أيضا رغم القنابل النووية التي تنهال على أتباعه، بل حتى لو افترضنا أن أتباعه الحاليين قد أبيدوا إبادة، إذ إن موقن أنه سيعود، وسوف يكون انبعاثه من بلاد هؤلاء الذين يحاربونه نفسها، وسوف يثبت المستقبل صدق هذه الكلمات.

ثم إن الكاتب قد شاء له كرمه البالغ أن يقرب بأن أسلوب القرآن في بعض آياته وسوره (لاحظ: في بعض آياته وسوره فقط) هو أسلوب بليغ ومعبر حقا. وقد كان ينبغي أن نشكر له هذه الشهادة لولا أنه رجل أعجمي لا يفهم شيئا في بلاغة القرآن، ومن ثم فلا يعتد به ولا بما يقول. كما أنه لم يقل ذلك حُبًّا في القرآن ولا رغبةً في أن يقول كلمة حق وصدق، بل ليمهد به إلى الزرابة على كتاب الله، حتى إذا اعترض عليه أحد قيل له إن الرجل قد قال في القرآن ما يرضى ضميره ولم يقصد الإساءة إليه بل تبيان وجه الحق فيه، وإلا لذمَّ أسلوبه على طول الخط. ودليلنا على هذا هو مسارعه في الحال إلى القول بأن القرآن لا يخلو من كثير من الأخطاء الواضحة التي تخرج على أبسط قواعد النحو والصرف وأساليب التعبير الأدبي في لغة العرب، كما أن فيه كثيرا من الألفاظ التي لا وجود لها في أية لغة، فضلا عن احتوائه على عدد كبير من المفردات التي لا يمكن أن يفهمها أحد، وهو ما أقرَّ به الصحابة أنفسهم.

قد يقول بعضهم: وماذا في أن يكون في القرآن هذا الذي يدعيه الكاتب؟ لكننا نعرف أنه إنما قال هذا للخروج منه بأن القرآن ليس وحيا سماويا بل كلاما اخترعه محمد وزعم أنه وحيٌّ أوحى إليه من عند الله. ولسوف أفاجئته هو ومن يرافقونه على مثل هذه الدعوى فأسلك في الرد على هذا القىء سبيلا لا يتوقعها هذا الجاهل ولا



خطرت له ببال، إذ سأفترض أن محمدا هو حقا صاحب هذا القرآن، ثم أعاجله بمفاجأة لا تقلّ عن الأولى إذهالا إن لم تزد، وهى أن القرآن رغم هذا يظل فوق المؤاخذة من هذه الناحية. لماذا؟ "هذه هى المسألة" كما يقول شكسبير! فالمعروف أن أية لغة هى فى الأساس من صنع أهلها الأوائل الذين تكون ممارستهم لها حينئذ بالسليقة، أى دون أن يكونوا واعين تماما بالقواعد التى تحكمها، بل يتشربها كل جيل من الجيل السابق عليه تشربا. ثم تأتى مرحلة أخرى بعد ذلك تُجمَع فيها اللغة وتُستخلص قواعدها من كلام أهلها، فما قالوه يكون هو الصواب، وما لم يقولوه أو لا يجرى على الخطوط التى نسجوا عليها لا يكون مقبولا.

ولنطبّق الآن هذا الكلام على العربية فنقول: لقد كان الجاهليون يمارسونها بالسليقة، وكان كلامهم هو مقياس الصواب والخطأ. وبطبيعة الحال فإن شعراءهم وخطباءهم كانوا يمثلون أرقى المستويات اللغوية لكونهم أفضل قومهم ثقافة وذوقا أدبيا ورهافة حس، وكان محمد على أسوأ الفروض واحدا من هؤلاء، مثله مثل امرئ القيس وطرفة وزهير والأعشى وقس بن ساعدة وأمّية بن أبى الصلت وحسان بن ثابت وغيرهم من الشعراء والخطباء الذين أخذت عنهم اللغة، ومن كلامهم قعدت قواعدها. فهل سمع أحد أن شخصا قد خطأ أيا من هؤلاء الشعراء أو الخطباء رافضا أن يأخذ عنهم لغة العرب؟ إن هذا لم يحدث، ولن يحدث. فقرآن محمد إذن هو، على أسوأ الفروض، مثل شعر امرئ القيس مثلا أو خطب قس بن ساعدة، أى أنه هو المعيار الذى يُحتكم إليه ويُؤخذ منه ويُهتدى به. أما إذا تناول أحد وتطلع إلى تخطئه فتلك هى الطامة الكبرى، وهذا ما فعله ذلك الأعجمي!

وفضلاً عن ذلك ينبغي ألا يفوتنا أنه لو كان في القرآن الكريم أى خطأ لغوى مهما تَفِهَ لملأ مشركو العرب الدنيا صياحا واستهزاء بمحمد. لقد افْتَرَوْا عليه الأكاذيب ولم يألوا جهداً في اتهامه زورا وبهتانا بأنه مجنون وأنه ساحر وأنه كذاب وأنه إنما يعلمه بشر، ولكن رغم ذلك كله لم يجرؤ أى منهم قط أن يهمس مجرد همس بأن في القرآن أخطاء لغوية، مع كثرة ما تحداهم أن يأتوا بقرآن مثله أو بعشر سُورٍ منه أو حتى بسورةٍ واحدةٍ تشبه سُورَه، ومع كثرة ما نَسَبَ بينهم وبينه من حروبٍ كلاميةٍ ومعاركٍ بالسيف والرمح والحصان. فما معنى هذا؟ إن أعداء الرسول من المبشّرين لا يججلون، بل يلقون بأنفسهم في المعاطب والمهالك دون تبصر في العواقب! ذلك أنهم إنما يحركهم الحقد والدناءة، وناسٌ هذه دوافعهم كيف ننتظر منهم أن يُعملوا عقولهم أو يتقوا ربهم؟

وهناك شىء مهم جدا لا بد من توضيحه قبل أن نبدأ الرد على دعاوى الكاتب، ألا وهو أن ما يشير إليه دائما من قواعد يزعم أن القرآن قد خالفها في هذا الاستعمال أو ذاك قائلاً إن كل طالب في المرحلة الثانوية يعرفها ولا يمكنه أن يخطئ فيها، هذه القواعد لا تغطي كل الاستعمالات العربية الصحيحة، بل تمثل فقط بعضاً من هذه الاستعمالات. ذلك أن اللغة واسعة جداً، أما القواعد التي يدرسها الطلاب في المدارس فهي جزء صغير منها. ولورجع الباحث إلى كتب النحو القديمة لوجد محيطاً زخّاراً متلاطم الأمواج واستعمالاتٍ متعارضةً تتعارض القبائل العربية القديمة، بل لو رجع الباحث إلى النصوص الشعرية الجاهلية بنفسه لوجد أن ما تقوله كتب النحو هذه لا يغطي بدوره كل الاستعمالات اللغوية الجائزة، وهو ما أتأكد منه كل يوم. فكم من استعمال يؤكد علماء النحو

واللغة أنه استعمال خاطئ أجد له شواهد غير قليلة من الشعر العربي القديم، وذلك بفضل الحاسوب والأقراص المدججة التي تضم الشعر العربي كله تقريباً، ويمكن الباحث أن يحصل منها على مبتغاه في دقائق قليلة لا أسابيع أو شهورٍ أو أعوامٍ كما كان يفعل اللغوي القديم، إذ كل ما يحتاجه هو النقر بالفارة على كلمة "ابحث" فيكون بين يديه كتز سليمان اللغوي متمثلاً في الشواهد الشعرية أو النثرية الراجعة إلى كل عصور الأدب العربي تقريباً.

لأخذ مثلاً "الثنى"، الذي لا يعرف الطلاب عنه إلا أنه يُعرب بالألف رُفَعًا، وبالياء نَصَبًا وخَفَضًا، لكن هذا ليس إلا وجهها واحدًا في استعماله، إذ كانت هناك قبائل عربية تُعربه بالألف في كل الأحوال، كما يقول الشحاذون المصريون: "من قَدَّم شيئًا بيده، التقاه" بدلا من أن يقولوا: "بيديه". ثم نأخذ مثالا آخر، وهو "إن وأخواتها"، التي لا يعرف الطلاب عنها أكثر من أنها تنصب اسمها وترفع خبرها. ولهذا أخذتني المفاجأة والدهشة عندما وجدت في بعض النصوص القديمة اسمها وخبرها كليهما منصوبا، وظننت أنه خطأ، إلى أن وجدت أن من العرب القدامى من كان ينصب اسمها وخبرها جميعا. وبالمثل يمكننا أن نشير إلى إعراب "الأفعال الخمسة"، التي درسنا أنها تُرْفَع بثبوت النون وتُنْصَب وتُجْزَم بحذفها، ثم صَدَف أن وجدت بشار بن برد يحذف نونها دون ناصب أو جازم، وظننت أنه قد أخطأ تحت ضغط الضرورة الشعرية، ثم اتضح لي أن معلوماتي هي القاصرة، إذ لم يدرّسوا لنا في قسم اللغة العربية أن من العرب من كانوا يحذفون نونها في كل الأحوال. كذلك كانت هناك قبائل لا تمنع أي اسم من التنوين على خلاف ما ندرس في أبواب النحو من أن ثَمَّةَ ضُرُوبًا من أسماء الأعلام والصفات وغيرها تُمنع من الصَّرْف

بشروط أو بغير شروط. وكنت أول ما رأيت من الكتاب الصحفيين من يقول: "سنيّن، سنيّنًا، سنيّن" أستغرب ذلك أشد الاستغراب ولا أتصوره، وأعزوه إلى الجهل بالقواعد النحوية، إلى أن عرفت أن هذه طريقة أخرى من طرق إعراب هذه الكلمة، إلى جانب "سنون، سنيّن" و"سنّواتٍ/ سنّهاتٍ". كما أذكر أني قد ضحكت حين سمعت للمرة الأولى أن من العرب من كانوا يقولون في حال الرفع: "عاد القوم اللذون سافروا" مثلاً، إلى جانب "الذين" في حالة النصب والخفض، لكني الآن لم أعد أضحك بعد أن تبين لي أن ما كنا نعرفه لم يكن يزيد على القشور.

وقد كان هذا سبباً في أنني لم أعد أسارع إلى تخطئة أي استعمال إلا بعد أن أذهب فأراجع على الأقل "الموسوعة الشعرية" التي في حوزتي والتي تضم كل الشعر العربي قديمه وحديثه تقريباً ونحو ثلاثمائة كتاب من أمهات كتب التراث الأدبية والنقدية. فهذا المبتشر الأعجمي على أحسن الفروض، وهو فرض مستبعد تماماً، لا يزيد إذن عن ذلك الطالب الذي لم يعرف من اللغة العربية إلا الجلوس على ساحلها ومدّ رجليه في الماء ثم يزعم بعد هذا أنه قد غاص في أعماقها ووصل إلى قرارها وأتى منها بكنوز من الدرر والآلئ، وهو لم يكده يعرف منها شيئاً. وعلى هذا ينبغي على الأقل أن نميز بين الشاعر القديم والأديب المعاصر عندما نحكم على لغتهما، إذ بينما يمكننا مطالبة أديبنا المعاصر بالتزام القواعد النحوية والصرفية التي درسناها في المدارس واستقر عليها الوضع، فإنه من الظلم القول بأن الشاعر القديم، الذي لم تكن القواعد على عهده قد وُضِعَتْ في قوالبها التي نعرفها وثبتت على وضعها النهائي، قد أخطأ بسبب عدم التزامه بهذه القواعد. ذلك أنه إن كان قد أهمل قواعدنا الحالية فإنه

مع ذلك لم يخرج عن اللغة، إذ اللغة، كما قلت، بحرٌ زخارٌ فيه العجب العجائب!

وبالنسبة لما قاله صاحبنا عن الحروف المقطعة نجيب بأن الرأى القائل بعجزنا عن التوصل إلى معنى هذه الحروف هو رأى بعض العلماء فحسب، بينما هناك فريق آخر يرى أن المقصود بها تنبيه المعاندين إلى أن القرآن مؤلف من هذه الحروف وأمثالها، ومع ذلك لا يستطيع البشر أن يأتوا بمثله ولا بسورة منه. ونحن إذا ما قرأنا الآية التي تلى هذه الأحرف في كل سورة تقريبا فسوف نجد أن هذا تفسير جدّ وجيه. ومن ذلك قوله تعالى في أول "البقرة": "ألم\* ذلك الكتاب لا ريب فيه"، وفي أول "الحجر": "ألم\* تلك آيات الكتاب وقرآن مبين"، وفي أول "الشورى": "حم\* عسق\* كذلك يوحي إليك وإلى الذين من قبلك الله العزيز الحكيم"... وهكذا، إذ المعنى في الشاهد الأخير على سبيل المثال أنه من هذه الحروف وأشباهها (وهذا معنى قوله تعالى: "كذلك) يوحي إليك وإلى الذين من قبلك الله العزيز الحكيم". وقس على ذلك السُّورَ الباقية، وإن لم يأت التعبير فيها دائما على هذا النحو المباشر، بل تنوع من سورة لأخرى. أما السورتان أو الثلاث التي لا يوجد في أولها مثل هذه الإشارة ففي الكلام فيها حذف كالحذف الذى يقابلنا في كثير من آيات القرآن الكريم جرياً على سنة العرب وغير العرب في لغاتهم.

وللمسلمين آراء أخرى في تفسير هذه الحروف: منها أنها أسماء للسور التي تبتدى بها. ومن هذا أننا، عندما كنا صغارا نحفظ القرآن في الكتاب، كنا نقول مثلا: لقد وصل فلان في حفظه للقرآن إلى "الخواميم". وبعض العلماء يقولون إنها اختصار لأسماء الله، وبعضهم يقول: بل هي اختصار لصفاته تعالى، فإذا أخذنا "ألم" مثلا فإن

"الألف" تشير إلى "آلاء الله"، و"اللام" إلى "لطفه"، و"الميم" إلى "مجمده وملكه"... وهكذا. ومع أن الاتجاه الحديث في التفسير بوجه عام لا يأخذ بهذا الرأي فإنه، رغم كل شيء، أوجّه كثيرا جدا من التفسير البهلواني الذي يدعى كاتب سفر "دانيال" في العهد القديم أن دانيال قد فسّر به رؤيا الملك البابلي حين رأى في منامه كتابة مرسومة ليس لها معنى هذا نصّها: "مَنَا مَنَا تَقِلْ وَفَرَسَيْن"، إذ قال له: "مَنَا: أى أحصى الله مُلكك وأمهاه. تَقِل: أى وُزِنَتْ في الميزان فُوجِدَتْ ناقصا. فَرَس: أى قَسَمْتَ مملكتك ودَفَعْتَ إلى ماداي وفارس". ترى أيمن أن يدخل في روع أحد أن يهوديًا منفيًا في مملكة ذلك العاهل يمكن أن يجبهه بهذا الكلام الفظيع؟ وأدهى منه وأطم أن يدعى مؤلف السفر أن الملك، من إعجابه بهذا التفسير، قد ألبسه الأرجوان وطوّق عنقه بالذهب! إن هذا هو المستحيل بعينه، إذ لو صحت هذه الرواية، ولا أحسبها صحيحة أبدا، لما كان رد فعل الملك شيئا آخر غير تطيير رقبة ذلك اليهودى بالسيف في التو واللحظة! على أن المسرحية لمّا تكتمل فصولا، إذ تمضى القصة فتقول إن الملك البابلي قد قُتِل في تلك الليلة ذاتها وانتقل مُلكه فعلا إلى الملك داريوس المادى (دانيال/ الإصحاح الخامس كله).

بيد أنه في العقود الأخيرة قد اكتُشِف، عن طريق الحاسوب، مغزى إضافي لورود هذه الحروف في أوائل السور، إذ وُجِد أن الحرف الذى يتصدر آيات السورة هو أكثر الحروف دورانًا فيها، أما إذا كان هناك حرفان أو أكثر فإن تردد أولها يكون أكثر من تردد الثانى، وهذا أكثر من تردد الثالث... وهكذا. ولا تزال الأيام حبلى بالكثير من مثل هذه الاكتشافات الخاصة بالحروف والأرقام.

ثم إن الذى يقرأ كلام هذا الأعجمى المتطاول يظن أن كتابهم المقدس قد خلا من الألفاظ التى حيرت مفسريه رغم أن أسلوبهم فى التفسير يفتقر إلى الانضباط والمنهجية ويتسع لكل شىء ولأى شىء. ولن أذكر للبيغاء إلا مثالا واحدا هو كلمة "سلاه"، التى وردت فى "المزامير" 63 مرة، وثلاثا فى "حقوق"، التى اختلف مفسروهم فى شرحها اختلافا شديدا وما زالوا رغم أنهم، كما قلت، لا يتقيدون بمنهج فى تفسيرهم! ثم فلنفترض بعد ذلك كله أن هذه الحروف المقطعة ليس لها معنى، فأى ضمير يا ترى سوف يترتب على وجودها فى أوائل السور؟ بل أية فائدة يا ترى سيحرمنا منها وجودها فى ذلك المكان؟ لقد كان القدماء يصِفون من يثير مثل هذه المماحكات بأنه "لُكع"! وأخيرا فحتى لو قلنا إنه قد جرى بها مجرد التنبيه ولفت الأذان والأذهان من خلال الإدهاش بشىء جديد طازج، أفىكون هذا شيئا قليلا؟

وينفى الكاتب أن يكون جمال الأسلوب وسموه غاية لله فى أى وحى يتزله على أحد من رسله، قائلًا إنه سبحانه ليس معلما للغة العربية ولا يعنيه أن ينشر هذه اللغة فى العالم، بل الذى يهمه أن يوصل المضمون الذى يريد توصيله للبشر كى يشعروا بالسكينة والبهجة. والحق أن هذا خبط على غير هدى وخلط للمفاهيم، إذ من قال إن الله سبحانه حين يتزلّ وحيا بأسلوبٍ رائعٍ على نبي من أنبيائه إنما يحوّل نفسه بهذه الطريقة إلى مدرس لتلك اللغة؟ إن هذا لتفكير مضحك عجيب! وهل نفهم من هذا أنه سبحانه عليه أن يتزلّ وحيه بأى أسلوب، والسلام؟ وما المانع من أن يكون مضمون الوحي فخما ساميا، وأسلوبه فخما ساميا كذلك فيجمع بذلك بين السُّمُوَيْنِ حتى يليق بجلال الله وجماله وكماله؟ أم ترى الكاتب

العبرى يرى في هذا ما يقدر في ألوهيته سبحانه؟ وهل القرآن قد تحول بسبب من إبداعه الأسلوبى إلى كتاب في قواعد النحو والصرف، أو إلى معجم لغوى مثلاً؟

ثم إن الكاتب يسم اللغة العربية بأنها لغة مندثرة، فبأية أمانة كان ذلك يا ترى؟ وأية لغة إذن تلك التى نتكلم بها ونكتب الآن؟ أما إن قيل إن العربية اليوم ليست هى العربية التى كانت فى الجاهلية، فإننا لا نشاحّ فى هذا، بل نتفهمه ونتقبله ولا نجد فيه أية غرابة أو معابة، لسببٍ جدّ بسيط، وهو أن هذه سُنّة لغوية عامة لا تفلت منها لغة من اللغات قَدُمَتْ تلك اللغة أم حَدُثَتْ. ومع هذا فإن أسلوب القرآن مازال غَضًّا بالنسبة لأسلوب الشعر الجاهلى مثلاً أو حتى الإسلامى والأموى، بل والعباسى أيضاً، سواء من حيث المفردات أو العبارات أو التراكيب، مع التسليم بأن هناك تراكيبَ قرآنيةً لم تعد تستخدم الآن إلا على سبيل الندرة، إلا أن ورودها فى القرآن الذى يقده المسلمون ومحبونه مهما بلغ بفريق منهم الجهل والأمية قد عصمها من الاندثار وجعلها مفهومةً ولو فهمًا مقاربًا رغم كل شىء! ودعنا من اللغات الأخرى التى تتسع فيها مسافة الخُلف بين أساليب عصورها المختلفة، كالإنجليزية مثلاً حيث تختلف لغة تشوسر عن لغة العصر الحالى اختلافاً رهيباً فكأتمهما لغتان منفصلتان. ليس ذلك فحسب، بل إن بركة القرآن قد حفظت لغة يعرّب كل هاتيك القرون وستحفظها إلى ما شاء الله، بخلاف اللغات الأخرى بما فيها اللغات السامية أخوات لغة القرآن، فقد اختفت تلك اللغات وأصبحت من حكايا التاريخ الغابر، باستثناء اللغة العبرية التى بعثها أهلها فى العقود الأخيرة بعد قيام دولة الصهاينة. ومع ذلك فالعبرية المبعوثة هى شىء مختلف إلى مدى بعيد عن العبرية القديمة، وهذه



العبرية الجديدة مصيرها إن شاء الله إلى اختفاء مع زوال الدولة الصهيونية. أما متى؟ فقل: عسى ألا يكون بعيداً!

وإذا كانت هناك مشكلة في فهم القرآن فهي ناتجة من أن للقرآن أدواته ومدخله التي يتعين على من يريد فهمه الفهم الدقيق والعميق أن يتوسل بها، ويأتى على رأسها ما يسمى في "علوم القرآن" بـ"أسباب النزول"، وهي الظروف التي واكبت نزول هذا النص أو ذاك من نصوص القرآن، إذ القرآن يقوم على الإيجاز وتجنب التفاصيل والتفريعات، ويكتفى عادة بالخطوط العامة مهملاً الأسماء والتواريخ وتحديد الأماكن... إلخ، على عكس الحال مع مؤلفي العهد القديم والعهد الجديد الذين جعلوا وكُدهم التأريخ لبنى إسرائيل وأنبياهم، فجاء ذاك الكتابان أقرب للسيرة النبوية منهما للقرآن في الغاية وطريقة التأليف، بل إن السيرة النبوية في التفاصيل والتفصيلات في غير قليل من المواضع تبدو بالنسبة لهما وكأنها النسمة البليلة بالنسبة لحر الصيف المرهق بل المرهق. وعلى أية حال فمعروف أن من يريد دراسة نص ما وتذوقه عليه أن يلم بعدة أشياء كى يصل إلى مبتغاه من هذا الفهم والتذوق على أحسن ما يرام، أما من يريد أن يفهم أى فهم والسلام، ولو كان فهما مغلوطا أو ضبابيا، فهذا شأن آخر، ولن نتكلم في هذه الحالة عن التذوق والاستمتاع. إن الفهم والتذوق الصحيح يقتضيان أن يكون القارئ على معرفة كافية بقواعد اللغة والبلاغة، ومقدرة على استعمال المعجم، وإلمام معقول بالخلفية التاريخية والجغرافية والاجتماعية والنفسية التي تقف خلف النص، وأن يكون صاحب ممارسة ودربة في ميدان القراءة واستطعام الأساليب الأدبية، وإلا فلن يتحقق له الفهم والتذوق المطلوبان.

أما قوله إن في القرآن مئات الألفاظ التي حيرت الصحابة واستعصت على أفهامهم فهو كلام سخيف وتافه وكذاب مثل صاحبه لا يؤبه له ولا يوقف عنده! إن كل ما ضربه من أمثلة على دعواه هذه لا يعدو مثالين، ولا أظن أن الصحابي المذكور في كل حالة لم يكن يفهم دلالة اللفظ بالمعنى الذى يريد الكاتب أن يخيله لنا، بل كل ما هنالك أنه لم يكن يحدد المعنى على وجه الدقة كما يحدث لكثير منا مع بعض النصوص، إذ تبقى هناك ألفاظ لا يتضح معناها تمام الاتصاح، ولا يمنع هذا من فهم النص رغم ذلك، إذ من قال إن كل قارئ يفهم كل نص يطالعه فهما دقيقاً عميقاً بحيث لا يكون هناك أى لفظ إلا وكان معناه مجلّواً تمام الجلاء؟ ثم إنه إذا لم يفهم قارئ ما كلمة أو عبارة أو تركيباً فليس معنى هذا أن هذا اللفظ أو ذلك التركيب أو تلك العبارة غير قابلة للفهم بالنسبة لكل القراء كما يزعم الكاتب، وإلا فالسؤال هو: فمن إذن يا ترى شرّح الكلمتين المذكورتين للصحابين الجليلين؟ إنهم أشخاص عرب آخرون، لا أشخاص أتوا من الفضاء الخارجى. ومن الواضح أن اللفظين اللذين ذكرهما الكاتب هما من الألفاظ الخاصة بقبيلة أخرى غير التي جاء منها الصحابي موضع التعليق، فمن الطبيعى ألا تكون اللفظة واضحة المعنى لمن لا ينتمى إلى تلك القبيلة. ذلك أن القرآن لم يقتصر في بعض الحالات على لهجة قبيلة واحدة. وهذا كله إن كانت مثل هذه الروايات فعلاً صحيحة. وها هو ذا ابن عباس يفسر كلمة "الأب" بيت من الشعر وردت فيه يدل على أنها نبات من النباتات. وقد جاء هذا الكلام في "الإتقان" للسيوطى، لكن المشر لم يورده لأنه يكذبه في أصل وجهه. وهذا هو نص السؤال الذى طرحه نافع بن الأزرق على ابن عباس وجواب ترجمان القرآن عليه

كما نقله السيوطي عن "مسائل نافع بن الأزرق": "أخبرني عن قوله تعالى: وأبأ. قال: الأبّ: ما يعتلف منه الدواب. أما سمعت قول الشاعر:

ترى به الأبّ واليقتين مختلطاً على الشريعة يجري  
تحتها الغرب؟"

أما زعم الكاتب أن النبي لم يستطع هو أيضاً أن يفهم معنى هذه الألفاظ فلا أدري ماذا أقول بشأنه. ألم يحاول الأحمق أن يسأل نفسه: فكيف يا ترى تسللت هذه الألفاظ التي لم يكن النبي يفهمها إلى القرآن، الذي يزعم المؤلف أنه مخترعه؟ إنه ما من كلمة في القرآن إلا وهي تعنى شيئاً في سياقها وتشعّ بالإيماءات وتنفح بأنفاس الجمال والجلال، لا تتخلف كلمة واحدة عن ذلك، وهو ما يدل على أن كل لفظة من ألفاظه كانت مقصودة معروفة المعنى مشحونة بالإيماءات والإيماءات منذ البداية. أما ادعاء المؤلف أن الصحابة قد سألوا النبي عن عدد من الألفاظ فعجز عن شرحها لهم فهو ادعاء من شأنه أن يسوق صاحبه إلى مستشفى الأمراض العقلية، إذ ما الذي يحمل النبي على أن يضمن قرآنه مثل هذه الألفاظ؟ ألا يعرف أنه سوف يُسأل عن معانيها، وأنه سوف يُعرّض نفسه لحرج بالغ، بل قد تواجه رسالته كلها عندئذ بالتكذيب إن هو لم يعرف كيف يشرحها لهم؟ وهذا لو قبلنا أصلاً أن يُقدّم الرسول عليه السلام على استعمال ألفاظ ليس لها دلالة في ذهنه، بما يعنى أنه كان يستعمل ألفاظاً لا وجود لها في اللغة، إذ أتى لإنسان بألفاظ لا يعرف لها معنى فيستخدمها في كلامه؟ فإن قيل إنه كان يحفظها ويردها دون فهم قلنا إن الشخص في هذه الحالة يكون عنده فهمه الخاص (والخاطي بطبيعة الحال) لهذه الكلمات، أما أن يقال إنه لم يكن يعرف لها معنى

البتة فهذا لا يجوز عند أصحاب العقول، اللهم إلا إذا كان رجلا هازلا، وكانت الظروف التي يتحدث فيها ظروفًا تبعث على الهزل أو على الأقل تتحملة! وأين هذا من ظروف الرسول عليه الصلاة والسلام أو من شخصيته أو شخصيته أصحابه؟ وبطبيعة الحال فأنا لا أقول عن الرسول إنه هو مؤلف القرآن لأني، والحمد لله، أعقل من هذا. بل لقد أنفقت عمري في البرهنة العقلية على أنه رسول من عند رب العالمين وأن القرآن الذى أتى به هو كتاب الله سبحانه، لكن طبيعة المجادلة هي التي تجعلني أتسامح غاية التسامح مع أمثال ذلك المبشر الأحمق حتى أبطل له كل شبهة ولا أترك له ولا ثقب إبرة ينفذ منه.

كذلك يقول الكاتب إن في القرآن كثيرا جدا من الألفاظ التي لا وجود لها في أية لغة من اللغات. وهذا كلام عجيب لا معنى في الواقع له إلا أن المبشرين الذين يجارون القرآن قد فقدوا عقولهم. طيب، إذا كان الصحابة قد عجزوا عن فهم هذه المئات من الألفاظ القرآنية، ومن قبلهم الرسول نفسه، فمعنى ذلك أن النص القرآني هو نص مغلق، إذ ليس هناك، كما ترى، باب أو حتى ثغرة في جدار يمكن أن ينفذ منها القارئ إلى فهمه، وإلا فما الذى يبقى من النص القرآني حين يدعى هذا الرجل العجيب أنه يحتوى على مئات من الألفاظ التي لا يستطيع أحد فهمها ولا حتى الرسول نفسه الذى أتى به، سواء قلنا إنه أتى به من عند الله أو من عند نفسه؟ طيب، إذا كان الأمر كما يقول فكيف تم تفسير هذه الألفاظ فيما بعد وفهم الناس القرآن إذن وفسروه ودرسوه وترجموه: مسلمين وغير مسلمين؟

ويشير المؤلف إلى أن في "الإتقان" لجلال الدين السيوطي فصلاً كاملاً يزيد على مائة صفحة بعنوان: "فيما وقع فيه بغير لغة العرب" خصّصه كله للكلمات القرآنية التي تحتاج إلى شرح، كما يؤكد قائلاً إن مفردات اللغة العربية الفصحى وبعض تعبيراتها لم تعد تستعمل الآن بتّة حتى من قبل العرب أنفسهم، فضلاً عن أن العربية ذاتها هي من التنوع والتشعب حتى لقد قال الشافعي عنها إنها لا يحيط بها إلا نبي. ومن ثم فهو يتساءل: ما الفائدة يا ترى التي يمكن أن يجنيها العالم من كتاب الله إذا كان هذا الكتاب مصوغاً بلغة صعبة حتى على العرب أنفسهم بما فيهم صحابة النبي، وبخاصة أن العلماء المسلمين يصرون على أنه لا يجوز ترجمة القرآن، بل لا يمكن معرفة وجه إعجازه عن طريق الترجمة، ولا بد من قراءته بالعربية، وكأن الله عربي، ولا يريد أحداً من غير العرب أن يقرأ القرآن؟

ويقول الكاتب المسكين إن السيوطي قد خصص نحو مائة صفحة لشرح الكلمات الصعبة في القرآن بما يعنى أن القرآن صعب الفهم لأنه مكتوب بلغة صعبة. وهذا الكلام من كاتبنا المسكين ينسف كل ما قاله عن وجود منات الألفاظ في القرآن غير قابلة للفهم، فهذا هو السيوطي رضي الله عنه، قد استطاع شرح الكلمات التي كان هذا الكذاب يزعم قبل قليل أنها لا يمكن فهمها أبداً ولا بالطبل البلدي (أو بالأوركسترا السيمفوني، وذلك حسب موقعك من خريطة التذوق الموسيقي: فإن كنت مثل حالاتي وحالات يوسف السباعي ومن لفّ لفنا فتوكل على الله واختر الطبل البلدي (البلدي يُوكَل!)، وأما إن كنت على شاكلة حسين فوزي وفؤاد زكريا وأمثالهما فسيلك السيمفونيات). وهذه واحدة، أما الثانية فلو أن القارئ الكريم كلف نفسه ورجع إلى السيوطي وطالع تلك الكلمات

فلسوف يتبين له في الحال أن الأغلبية الساحقة منها لا تحتاج إلى أى شرح، وأن كثيرا من المتبقى بعد هذا إنما يشرحه السيوطى بمعناه المجازى الذى يظن أنه يحتاج إلى توضيح، مع أن الأمر ليس بمثل هذه الحاجة. وإليكم البيان بأول ثلاثين لفظا من الألفاظ التى أوردها السيوطى فى قائمته المذكورة وشرَحَها:

"يَعْتَمُونَ: يتمادون. مطهّرة: من القذر والأذى. الخاشعين: المصدّقين بما أنزل الله. وفي ذلكم بلاء: نعمة. فومها: الخطة. إلا أمانى: أحاديث. قلوبنا غُلف: فى غطاء. نسخ: نبدل. نُنسِها: نتركها فلا نبدلها. مثابة: يثوبون إليه ثم يرجعون. حنيفًا: حاجًا. شطره: نحوه. فلا جناح: فلا حرج. خطوات الشيطان: عمله. أهلبّ به لغير الله: ذبح للطواغيت. ابن السبيل: الضيف الذى يتزل بالمسلمين. إن تَرَكَ خيرا: مالا. جنفًا: إثمًا. حدود الله: طاعة الله. لا تكون فتنة: شرك. فَرَضَ: حرّم. قَلِ العفو: ما لا يتبين فى أموالكم. لأَعْنَتِكُمْ: لأَحْرَجَكُم وضيق عليكم. ما لم تمسّوهن أو تفرضوا: المس: الجماع. والفريضة: الصّدّاق. سكينه: رحمة. يئوده: يتقل عليه. صَفْوان: حجر. صَلْد: ليس عليه شيء. متوفيك: مميتك". هذا، وأحب أن أضف شيئا، ألا وهو أننا لو قرأنا هذه الكلمات فى سياقها من الآيات الكريمة ما احتجنا فى فهمها إلى أى شرح تقريبا، وهذا هو الفهم الذى يحتاجه كل إنسان، أما لو كان قصدنا التعمق فى التفسير والتحليق فى آفاق النص العليا التى لا تهم إلا المتخصصين ومن يلوذون بهم فهذا شىء آخر. وللعلم فإن المعجم القرآنى ليس كبيرا كما قد يظن بعض الناس، فمعنى وجود مئات الألفاظ فيه غير قابلة للفهم أنه لا فائدة فى القرآن الكريم ولا أمل من ورائه فى الهداية أو التعليم، فكيف يا ترى تطوّر المسلمون كل هذا التطور وكانت لهم حضارتهم وثقافتهم

وعقيدتهم وتشريعاتهم التي تختلف اختلافا كبيرا عما في أيدي الآخرين حتى من الذين يقولون إنهم يؤمنون ببعسى وموسى عليهما السلام؟ وكيف يا ترى نفسر وجود هذه الطوائف المتتالية على مدى القرون من المفسرين ومعربى القرآن ومستخلصى العقائد الإيمانية والقواعد الفقهية والنظم الأخلاقية والمبادئ الاجتماعية والسياسية والاقتصادية منه؟ ما أصدق فمك الطاهر الشريف يا رسول الله، صلى الله عليك وسلم، حين قلت: "إن مما أدرك الناس من كلام النبوة الأولى: إذا لم تستح فاصنع ما شئت!".

وإضافة إلى هذا فإن تخطئة الكاتب الكذاب للقرآن الكريم تدل على أنه، وهو الأعجمي، يفهم القرآن، على الأقل في نظر نفسه، فما بالنا بالعرب، بل بالصحابة، بل بالرسول، الذى جُنَّ كاتبنا وزعم أنه عليه السلام لم يكن يفهم القرآن؟ لكن ألا يدل هذا أن القرآن قد جاءه من خارج نفسه ولم يؤلفه هو؟ أليس هذا هو مقتضى هذه الكذبة البلقاء؟

وجوابا على سؤال المبشر الذى يقول فيه: "ما الفائدة يا ترى التى يمكن أن يجنيها العالم من كتاب الله إذا كان هذا الكتاب مصوغا بلغة صعبة حتى على العرب أنفسهم بما فيهم صحابة النبي، وبخاصة أن العلماء المسلمين يصرون على أنه لا يجوز ترجمة القرآن، بل لا يمكن معرفة وجه إعجازه عن طريق الترجمة، ولا بد من قراءته بالعربية، وكأن الله عربى، ولا يريد أحدا من غير العرب أن يقرأ القرآن؟"، جوابا على هذا نقول إنه إذا كان هناك من علماء المسلمين من لا يجوز الترجمة فهناك في الوقت نفسه من لا يجد بأسا، بل يرى الفائدة كل الفائدة، في الترجمة، على أن يفهم من الترجمة أنها ليست قرآنا بل مجرد محاولة لنقل معانيه إلى اللغات الأخرى. وهو موقف مستنير

جدا، سواء في تجويزه الترجمة أو نظرته إلى عملية الترجمة ذاتها على أنها ليست هي الأصل نفسه، بل مجرد محاولة لنقل المعاني التي يحتوى عليها هذا النص من لغة إلى أخرى لا غير. وبالمناسبة فهذا الكلام ليس خاصا بالقرآن وحده، بل يصدق على ترجمة أى نص، وبالذات النصوص الأدبية، وإن ظل للقرآن مع ذلك وضعه الخاص من حيث إعجازه وكثافة عبارته وأسلوبه الفذ الفريد وطبيعة كثير من موضوعاته التي تتجاوز نطاق الخبرة البشرية مما يتعلق بعالم الغيب وما أشبه. وعلى كل حال فالله سبحانه وتعالى لم يَنْهَ عن ترجمة كتابه، بل هو مجرد رأى لبعض العلماء يأخذ به من يأخذ، ويدعُوه من يدعُ. وعلى كل حال مرة ثانية فهذا هي ذى الترجمات القرآنية بجميع لغات العالم تقريبا تملأ المكتبات، فلا داعى لكل هذه الضجة التي يزعم بها الكاتب آذاننا جهلاً منه وتساخفاً.

ومما انتقده المؤلف على القرآن أنه استخدم بعض الكلمات في عكس معناها جرياً على سنة العرب فيما يعرف في لغتهم بـ"ألفاظ الأضداد"، إذ نراه يستخدم مثلاً كلمة "بعد" بمعنى "قبل"، مربكاً القارئ بهذه الطريقة الغريبة في استعمال الكلمات في عكس ما عُرف لها من معنى. وهو هنا يستشهد بالسيوطي، الذي ينقل عن ابن خالويه أن "بعد" قد استعملت في القرآن بمعنى "قبل" في موضعين أحدهما قوله تعالى: "ولقد كتبنا في الزبور من بعد الذِّكْر أن الأرض يرثها عِبَادِي الصالحون"، مع أن تفسير الآية لا يحوج إلى كل هذا التكلف الذي لجأ إليه ابن خالويه ظناً منه، فيما أتصور، أن "الذِّكْر" هنا هو القرآن الكريم، وما دام الزبور قد جاء قبل القرآن فـ"بعد" إذن في الآية تعنى: "قبل". لكن الحقيقة تقتضى أن نقول إن الآية لا تحوج كما قلنا إلى هذا التفسير المعكوس، إذ المعنى فيها



أن الله سبحانه وتعالى، بعد أن ذكّر الناس في الزبور بالإيمان به سبحانه وبوجوب التمسك بالهدى والصلاح، قد كتب في الزبور نفسه أيضا أن الأرض يرثها عباده الصالحون. وقد رجعت بعد هذا إلى "تفسير التحرير والتنوير" للشيخ الطاهر بن عاشور فوجدته يقول نفس ما قلت، وإن كان قد أضاف أن هناك من يقول إن "الذكر" المراد هنا هو "التوراة"، وهي قد نزلت قبل الزبور، ومن ثم فلا تضاد ولا يجزنون. أى أن المسألة هي مجرد اجتهاد من السيوطي وابن خالويه، اجتهاد مشكور بلا ريب، وإن كنا لا نشاطرهما نتيجة. وهذا نص ما كتبه ابن عاشور: "ومعنى 'مِنْ بَعْدِ الذِّكْرِ' أن ذلك الوعد ورد في الزبور عقب تذكير ووعظ للأمم. فبعد أن أُلْقِيَتْ إِلَيْهِمُ الْأُمُورُ وَعُدُّوا بِمِيرَاثِ الْأَرْضِ. وقيل: المراد بـ"الذكر" كتاب الشريعة، وهو التوراة". كذلك فقوله تعالى في الآية 30 من سورة "النازعات": "وَالْأَرْضَ بَعْدَ ذَلِكَ دَحَاهَا" معناه: "فوق ذلك، فضلا عن ذلك، إلى جانب هذا"، وهو مثل قوله سبحانه "فأى حديث بعد الله وآياته يؤمنون؟" (الجاثية/ 6)، "فإن الله هو مولاه (أى مولى رسول الله) وجبريل وصالح المؤمنين. والملائكة بعد ذلك ظهير" (التحریم/ 4)، "وَلَا تُطِيعُ كُلَّ حَلَّافٍ مَهِينٍ \* هَمَّازٍ مَشَاءٍ بِنَمِيمٍ \* مَنَاعٍ لِلخَيْرِ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ \* عُنُتٌ بَعْدَ ذَلِكَ زَنِيمٍ" (القلم/ 10-13). وإذن فلا مشكلة هنا أيضا تستدعى كل هذا التصايح المضحك!

ونأتى إلى كلمة "يأس"، التى يظن ذلك الرجل أنها لا تعنى فى العربية إلا شيئا واحدا، مع أن تعدد معانى اللفظ الواحد هو ظاهرة معروفة فى كل اللغات، بل هو من البدائى والمسلّمات. لنأخذ مثلا كلمة "ضرب" ولننظر إلى معانيها المختلفة فى الاستعمالات التالية:

"ضرب فلان فلانا على وجهه، وضرب الطّباخ البيض في الخلاط، وضرب موسى لقومه طريقا في البحر، وضرب الله عليهم الذلّة والمسكنة، وضربنا حول الأعداء نطاقا أو حصارا، وضربهم الله بالطاعون، وضربهم الزلزال، وضربت الدولة العُمَلّة الجديدة، وضربت عن هذا الأمر صفحا، وضرب الثور البقرة، وضرب عليهم الجزية، وضرب لهم موعدا، وضربه مقلّبا، وضرب الأستاذ لنا مثلا، وضربت شادية حمسة في ستة بثلاثين يوما، وضربت هدى سلطان لحبيها الودع"، وبالنسبة فأنا أكرّ هذا من ذاكرتى، وإلا ففى المعجم معانٍ أخرى لهذا الفعل. فهل إذا استخدم أحدنا الفعل "ضرب" فى أى معنى غير الضرب الذى نعرفه يكون قد أخطأ كما يريد منا المبشّر الأحمق أن نعتقد؟ وعلى هذا فما وجه الغرابة فى أن يكون للفعل: "يأس" أكثر من معنى؟ لقد كان من العرب من يستخدمه فى معنى "الكف عن الأمل"، وكان هناك من يستخدمه فى معنى "العلم"، فأين المشكلة إذن؟

وبالنسبة فمؤلفو العهد القديم كثيرا ما يستعملون الفعل: "عرف" بمعنى "جامع"، والمسافة بين الأمرين أبعد من المسافة بين "يأس" و"علم" كما يرى القارئ. وهذه بعض الأمثلة على ما نقول: "وعرف آدم حواء امرأته فحبلت وولدت قايين" (تكوين/4/1)، "وعرف قايين امرأته فحبلت وولدت حنوك" (17/4)، "وعرف آدم امرأته أيضا فولدت ابنا ودعت اسمه شيثا" (25/4)، "فنادوا لوطا وقالوا له: أين الرجلان اللذان دخلا إليك الليلة؟ أخرجهما إلينا لنعرفهما" (5/19)، "وكانت الفتاة حسنة المنظر جدا، وعذراء لم يعرفها رجل" (16/24)، "وفيما هم يطيبون قلوبهم إذا برجال المدينة، رجال بني بلعالم، أحاطوا بالبيت

قارعين الباب وكلموا الرجل صاحب البيت الشيخ قائلين: أخرج الرجل الذي دخل بيتك فنعرفه... فلم يُردِ الرجالُ أن يسمعوا له. فأمسك الرجل سُرِّيَّته وأخرجها إليهم خارجا فعرفوها وتعللوا بها الليل كله إلى الصباح. وعند طلوع الفجر أطلقوها" (قصة/ 19/ 22، 25)، "وشاخ الملك داود (يقصدون النبي داود، عليهم لعنات الله والملائكة والناس أجمعين)، تقدم في الايام. وكانوا يدثرونه بالثياب فلم يدفأ\* فقال له عبيده: ليفتشوا لسيدنا الملك على فتاة عذراء، فلتقف أمام الملك، ولتكن له حاضنة، ولتضجع في حضنك فيدفأ سيدنا الملك. ففتشوا على فتاة جميلة في جميع تخوم إسرائيل، فوجدوا أبيض الشوغمية فجاءوا بها إلى الملك. وكانت الفتاة جميلة جدا فكانت حاضنة الملك. وكانت تخدمه، ولكن الملك لم يعرفها" (الملوك الأول/ 1/ 1-4).

ونستطيع أن نسوق، على تعدد المعاني لِلْفَظ الواحد، مثالا من كل من اللغة الإنجليزية والفرنسية حتى يخرس هذا الجاهل: فعندنا في الإنجليزية مثلا كلمة "bull" التي تعنى، كما هو معروف، "ثورا"، لكنها تعنى أيضا "مرسوما بابويا" و"مضاربا في البورصة" و"قَلْب الهدف (الذى نصوب عليه)"... إلخ، أما من الفرنسية فسنأخذ الفعل "manger"، الذى يدل، إلى جانب معناه المعروف، على المعاني المختلفة التالية: " manger toute sa fortune, manger beaucoup d argent dans cette affaire, manger la consigne, manger le chemin, manger de la vache enragee, manger du cure, manger de la prison, manger de baisers"، وترجمته على الترتيب: "بدد كل ثروته، خسر كثيرا من المال في هذه القضية، نسي المهمة المكلف بها،

ينهب الأرض نمبا، عانى شظف العيش، يعادى الأكليروس (بيني وبينكم له كل الحق، إن لم يكن من أجل شيء فمن أجل هذا البشر السخيف!)، قضى وقتنا طويلا في السجن، غَطَّاهُ) بالقبلات".

والآن أحسب أن القارئ الذى كان خالى الذهن من هذه المعلومات (وهو القارئ الذى يضع هؤلاء المشرون أعينهم عليه لأن من السهل على من كان خالى الذهن أن يسرع إلى الاقتناع بما يبدو للعين المتعجلة أنه صواب)، هذا القارئ أحسب أنه قد أصبح الآن مهياً لكشف الدجل الذى كان البشر الخبيث يريد أن يمارسه عليه وتفهم ما تقوله لنا المعاجم والأشعار من أنه لا شيء فى استعمال كلمة "يأس" بمعنى "العلم"، ولا حتى بمعنى "السَّل"، وهذا المعنى الأخير هو شيء جديد نضيفه بالمرّة كى يتيقن القراء أن اللغة أوسع من أن يفتى فيها هذا الجاهل الذى لم يكتف بما أنعم الله به عليه من جهل، بل أضاف إليه الخبث والكيدهم الوضيع. ومن شواهد استعمال "اليأس" فى معنى "العلم" قول سحيم بن وثيل اليربوعي الرياحي:

أَقُولُ لَهُمْ بِالشَّعْبِ إِذْ يَسْرُونِي: أَلَمْ تَيَأْسُوا أَنِّي ابْنُ فَارِسِ  
رَهْدَم؟

أى "ألم تعلموا...؟"، وكذلك قول مالك بن عوف:

لقد ينس الأرقام أني أنا ابنه \* وإن كنت عن أرض العشيرة نائيا

أما استعمالها فى معنى "السَّل" فمنه قول أبى العاصية السلمى:

فَلَوْ أَنَّ دَاءَ الْيَاسِ بِي فَأَعَانِي طَبِيبٌ بَارَوْاجِ الْعَقِيقِ شَفَانِيَا

وفى "أساس البلاغة" أن استعمال "اليأس" بمعنى العلم هو استعمال مجازى، وأن دلالة قولنا مثلاً: "قد يئست أنك رجل صدق" على معنى "العلم" سببه أن الطمع يصاحبه القلق، ومع انقطاع القلق

يكون السُّكُونُ والطَّمَانِينَةُ كَمَا هُوَ الْحَالُ مَعَ الْعِلْمِ، وَلِذَلِكَ قِيلَ:  
الْيَأْسُ إِحْدَى الرَّاحَتَيْنِ.

أما بالنسبة لاعتراض متفيهقنا على مجيء كلمة "نجم"، في القرآن بمعنى "النبات الذي لا ساق به" فنسوق في تفنيده وفضحه بعض ما جاء في "لسان العرب" حول هذه الكلمة مع بعض التصرف: "نَجَمَ الشيءُ يَنْجُمُ نُجُومًا: طَلَعَ وَظَهَرَ. وَنَجَمَ النَّبَاتُ وَالنَّابُ وَالْقَرْنُ وَالْكوكِبُ وَغَيْرُ ذَلِكَ: طَلَعَ. قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: "وَالنَّجْمُ وَالشَّجَرُ يَسْجُدَانِ". وَفِي الْحَدِيثِ: "هَذَا إِبَانُ نُجُومِهِ"، أَي وَقْتُ ظُهُورِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ. يُقَالُ: نَجَمَ النَّبْتُ يَنْجُمُ، إِذَا طَلَعَ. وَكُلُّ مَا طَلَعَ وَظَهَرَ فَقَدْ نَجَمَ. وَقَدْ خُصَّ بِالنَّجْمِ مِنْهُ مَا لَا يَقُومُ عَلَى سَاقٍ، كَمَا خُصَّ الْقَائِمُ عَلَى السَّاقِ مِنْهُ بِالشَّجَرِ. وَفِي حَدِيثِ حُذَيْفَةَ: "سِرَاجٌ مِنَ النَّارِ يَظْهَرُ فِي أَكْتَافِهِمْ حَتَّى يَنْجُمَ فِي صُدُورِهِمْ". وَالنَّجْمُ مِنَ النَّبَاتِ: كُلُّ مَا نَبَتَ عَلَى وَجْهِ الْأَرْضِ وَنَجَمَ عَلَى غَيْرِ سَاقٍ وَتَسَطَّحَ فَلَمْ يَنْهَضْ، وَالشَّجَرُ كُلُّ مَا لَهُ سَاقٌ. وَمَعْنَى سُجُودِهِمَا دَوْرَانِ الظِّلِّ مَعَهُمَا. قَالَ أَبُو إِسْحَاقَ: جَائِزٌ أَنْ يَكُونَ النَّجْمُ هَهُنَا مَا نَبَتَ عَلَى وَجْهِ الْأَرْضِ وَمَا طَلَعَ مِنْ نُجُومِ السَّمَاءِ. وَالتَّجُومُ: مَا نَجَمَ مِنَ الْعُرُوقِ أَيَّامَ الرَّبِيعِ، تَرَى رُؤُوسَهَا أَمْثَالَ الْمَسَالِّ تَشْتَقُّ الْأَرْضَ شَقًّا. ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ: النَّجْمَةُ: شَجَرَةٌ، وَالتَّجْمَةُ: الْكَلِمَةُ، وَالتَّجْمَةُ: بَيْتَةٌ صَغِيرَةٌ، وَجَمْعُهَا "نَجْمٌ"، فَمَا كَانَ لَهُ سَاقٌ فَهُوَ شَجَرٌ، وَمَا لَمْ يَكُنْ لَهُ سَاقٌ فَهُوَ نَجْمٌ. وَلِلْحَرِثِ بْنِ ظَالِمِ الْمُرِّيِّ يَهْجُو النُّعْمَانَ:

أَخْصِي حِمَارِ ظَلِّ يَكْدِمُ نَجْمَةً؟ \* أَتُوكَلُّ جَارَاتِي، وَجَارِكَ سَالِمٌ؟

والتَّجْمُ هنا: نَبَتْ بعينه، واحده: "نَجْمَةٌ"، وهو الثَّيْلُ. وقال أبو نصر: الثَّيْلُ الذي ينبت على شَطُوطِ الأنهارِ، وجمعه: "نَجْمٌ"؛ ومثله البيت في كون "التَّجْم" فيه هو الثَّيْلُ قولُ زهير:

مُكَلَّلٌ بِأَصُولِ النَّجْمِ تَنْسُجُهُ رِيحُ خَرِيْقٍ، لِضَاحِي مِائَةِ حُبْكُ

وجاء في التفسير أيضاً أن النجم: نُزول القرآن نَجْمًا بعد نَجْمٍ، وكان تنزل منه الآية والآيتان. وقال أهل اللغة: "النجم" بمعنى النجوم، و"النجوم" تَجْمَعُ الكواكب كلها.

والملاحظ أن كلمة "النجم" في سورة "الرحمن" قد أتت بعد ذكر الشمس والقمر من ناحية، وقبل "الشجر" من الناحية الأخرى. وعلى هذا فلكل فريق من الفريقين وجهة نظره: فمن فسرها بالجرم السماوى فقد أحققها بالشمس والقمر قُبَيْلَهَا، ومن فسرها بالنبات فقد أحققها بالشجر عَقِبَهَا. ومن ثم فلا داعى لتخطئة أى من التفسيرين اللذين أرى أن الأحجى هو الأخذ بهما معاً، بمعنى أن النجم الذى فى السماء وكذلك النجم الذى فى الأرض كليهما يسجدان لله تعالى مع الشجر. وأظن بعد هذا أن الأمر قد اتضح اتضاحاً تاماً بما يسد المسالك على هذا المبشر الجهول الذى يريد من القرآن الكريم أن يتزل من عليائه على مقتضى جهله وعيّه وفساد ذوقه اللغوى والبلاغى!

والآن إلى كلمة "لا" فى قوله تعالى: "فلا أقسم بمواقع النجوم" وأشباهاها، التى يرى الكاتب أن النص القرآنى فيها مريبك، إذ يستخدمها وهو يريد الإثبات مع أنها للنفى. والعلماء يقولون إن "لا" هنا وفى قوله عزَّ شأنه عن المشركين: "وما يُشعركم أنها إذا جاءت لا يؤمنون؟"، وقوله تعالى لإبليس حين رفض السجود لآدم: "ما مَنَعَكَ ألاَّ تسجد إذ أمرتُكَ؟"، وقوله عز من قائل على لسان

موسى يعاتب هارون على أنه لم يتبعه حين عبد بنو إسرائيل العجل أثناء غيابه للقاء ربه: "مَا مَنَعَكَ إِذْ رَأَيْتَهُمْ ضَلُّوا أَلَّا تَتَّبِعَنِ؟"، وقوله سبحانه: "وَحَرَامٌ عَلَىٰ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا أَنَّهُمْ لَا يَرْجِعُونَ"، وقوله جلَّتْ قدرته: "يا أيها الذين آمنوا، اتَّقُوا اللَّهَ وَآمِنُوا بِرَسُولِهِ يُؤْتِكُمْ كِفْلَيْنِ مِنْ رَحْمَتِهِ وَيَجْعَلْ لَكُمْ نُورًا تَمْشُونَ بِهِ. وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ \* لئلا يعلم أهل الكتاب ألا يقدرون على شيء من فضل الله وأن الفضل بيد الله يؤتيه من يشاء. والله ذو الفضل العظيم"، هي للتوكيد لا للنفي، ومن ثم فلا مشكلة. وقد تحقق التوكيد من أن المعنى المضمر في قوله تعالى مثلاً: "ما منعك ألا تسجد إذ أمرتُك؟" هو: "ما منعك من السجود وجعلك لا تسجد؟" أو "ما منعك من السجود وقال لك: لا تسجد...؟"، أما في قوله عزَّ شأنه: "وما يُشعركم أنها إذا جاءت لا يؤمنون؟" فالمعنى هو: "وما يُشعركم (أيها المؤمنون) أنها (أي الآيات التي كان المشركون يطلبونها من النبي) إذا جاءت سوف يؤمنون فعلاً كما يقولون؟ بل الواقع أنهم لا يؤمنون"، فكأنه كرَّر المعنى بطريقتين مختلفتين. وبطبيعة الحال لا يمكن أن يكون كل ذلك خطأً ثم لا يلفت نظر أحد من المشركين، وهم الذين كانوا يتربصون بالدعوة وصاحبها الدواتر، إذ ليس من المعقول أن يفلتوا مثل هذه الفرصة التي أتتهم لحدِّ بيوتهم دون سعي منهم أو تعب.

ومن شعرٍ منسوبٍ إلى آمنة أم الرسول نقرأ هذا البيت:

فَاللَّهُ ينهاك عن الأصنامِ أن لا تُؤالِها مع الأقوامِ

ومثله قول حاتم الطائي:

أَلَا أَرَقَّتْ عَيْنِي فَبِتُّ أُدِيرُهَا حِذَارَ غَدٍ أَحْجَى بِأَنْ لَا

يَضِيرُهَا

ثم هذا البيت الذي أورده ابن منظور في "لسان العرب":

وَتَلَحَّيْنِي فِي اللّهُو أَنْ لَا أَحْبَهُ وَلِلّهُو دَاعٍ دَائِبٌ غَيْرِ غَافِلٍ  
وهذا البيت الذى جاء في "محيط المحيط":

وَأَلَيْتُ آسَى عَلَى هَالِكٍ وَأَسْأَلُ نَائِحَةً: مَا لَهَا؟

أى حلفت إنى لن آسى على أى شخص يموت. وكذلك هذا البيت  
الذى وجدته في "إعراب القرآن" للحلبى:

أَفَعْنُكَ لَا بَرَقَ كَأَنَّ وَمِيضَهُ غَابَ تَسَنَّمَهُ ضِرَامٌ مُتَقَبُّ؟

ولعلنا لا نخرج عن موضوعنا إذا أوردنا بيت جميل بن معمر الذى  
يقول فيه:

لا لا أبوح بجبّ بثنة، إنما أخذتُ عَلىّ موائماً وعُهوداً

فهو في الوقت الذى يؤكد فيه أن لن يبوح بحبه لبثينة نراه يرفع  
صوته فاضحاً هذه العاطفة. أى أنه يقول إنه لن يبوح، لكنه يبوح،  
وبوحه إنما يتم عن طريق الكلام نفسه الذى يؤكد به عدم البوح.  
وعلى الناحية الأخرى نجد العرب يحذفون "لا" في الوقت الذى  
يريدون فيه النفي كما هو الحال في قوله تعالى: "قالوا: تالله تفتأ تذكر  
يوسفَ حتى تكون حراً أو تكون من الهالكين" (أى "لا تفتأ")،  
"يبين الله لكم أن تضلوا" (أى "لئلا تضلوا")، "إن الله يمسك  
السموات والأرض أن تزولا" (أى "لئلا تزولا"). ومعروف أن  
الكلمة الواحدة قد يكون لها معانٍ متعددة، وأحياناً متباعدة بل  
متناقضة، وهذه طبيعة اللغة، والسياق هو الذى يحدد المعنى المراد.  
وفي الفرنسية مثلاً يستخدمون في الجمل الشكّية المُثَبِّتة حرف النفي  
مع أن لا نفي هناك كما نعرف. وأكتفى بهذا، وفيما قلناه غنيّة عما  
لم نقله، إذ يستطيع القارئ بما طالعه هنا أن يقيس عليه ما لم نتناوله  
من السخف الساخف الذى يمطرنا به ذلك الجهول الخبيث!



ويعترض هذا الجهول على أن في بعض المواضع من القرآن حذفاً، ولا أدري ما وجه العيب في هذا، إذ هناك بلاغة الصمت والحذف مثلما أن هناك بلاغة الكلام والذكر. وليست هناك لغة واحدة على وجه الأرض تخلو من الحذف، والحذف الكثير، أما القول بغير هذا فهو جهل وغباء مطبق أو كَيْدٌ رخيص! وليس من المعقول أن يكون الأسلوب كله في جميع الفنون والكتابات وعند جميع المؤلفين ماء واحداً لا يتغير أبداً. إن هذا مناقض للطبيعة البشرية تمام المناقضة، تلك الطبيعة التي خلقها الله بحيث تضيق بالوتيرة الواحدة إذا طالت، وتشعر من جرائها بالملل الخائق. وفضلاً عن هذا فإن الحرص على أن تكون كل الجملة تامة فيه اهتمام للقارئ بأنه لا يزال قاصراً لا يعرف كيف يُكْمِلُ الكلام. ثم إن في الإيجاز بالحذف وغيره مندوحة لإظهار البراعة الفنية والتفاوت من ثم بين كاتب وكاتب. فكيف يريدنا هذا الرجل أن نفرط في كل هذا كى نرضى شهوته الأثيمة الجاهلة في الزرابة على القرآن؟

وفي معلقة امرئ القيس مثلاً يقابلنا هذا البيت الذى يقول فيه عن لقائه بحبيته:

فلما أجزنا ساحة الحى وانتحى بنا بطن خبت ذى حفافٍ

عقنقل

والذى انتهى دون أن يذكر جواب "مأ"، وبهذا استطاع الشاعر أن يثير خيال السامع لينطلق فيتصور على هواه كل ما يمكن أن يكون قد وقع بينه وبين حبيته! وفي الكتاب المقدس عند صاحبنا نقراً مثلاً: "وندم بنو إسرائيل على بنيامين إخوتهم" (قضاة/ 21/ 6)، و"بنيامين" (المبدل منه) فرد، والبديل "إخوتهم" جمع، فهل نملاً الدنيا سراخا وعويلاً بأن هذا خطأ كما فعل جاهلنا حين أخذ يلطم

خدوده لأن القرآن قال: "فإنها من تقوى القلوب" (الحج/ 32)، ولم يقل: "إن تعظيمها (أي تعظيم شعائر الحج) من أفعال ذوي تقوى القلوب"! ومن السهل إدراك أن معنى عبارة الكتاب المقدس هو: "وندنم بنو إسرائيل على بنى بنيامين". هكذا ببساطة ودون تساخف!

ومن الحذف أيضا في كتاب صاحبنا المقدس: "ارْحَمْنِي يَا رَبُّ لِأَنِّي ضَعِيفٌ. اشْفِنِي يَا رَبُّ لِأَنَّ عِظَامِي قَدْ رَجَفَتْ. وَنَفْسِي قَدْ ارْتَاعَتْ جِدًّا. وَأَنْتَ يَا رَبُّ فَحْتَى مَتَى؟" (مزامير/ 6 / 2-3)، إذ أين بقية الكلام في "حتى متى؟" ومنه أيضا النص التالي: "الرجل اللثيم، الرجل الأثيم، يسعى باعوجاج الفم. يغمز بعينه. يقول برجله. يشير بأصابعه" (أمثال/ 6 / 12-13)، لأن السؤال هو: ما معنى "يسعى باعوجاج الفم. يغمز بعينه. يقول برجله. يشير بأصابعه"؟ ليس في الكلام جواب عن هذا، ومع ذلك فإن السياق يشير إلى الخدوف، ويجد الذهن في ذات الوقت لذة في التوصل إلى ما غاب عن النص. أما ما يريده المشر الجاهل فإنه قد يصلح في الكتاب مع الأطفال الذين بدأوا لتوهم عملية التعلم، فهم محتاجون إلى أن نوضح لهم كل شيء، وإلا ضلوا.

أما قوله عز من قائل: "فلا تُعْجِبْكَ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ. إِنَّمَا يَرِيدُ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ بِهَا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَتَرْهَقَ أَنْفُسَهُمْ وَهُمْ كَافِرُونَ" فليس فيه تقديم وتأخير كما ظن السيوطي، وانتهزها صاحبنا فرصة فأخذ يشنع على القرآن. لقد نزلت الآية في ابن سَلُولَ رأس النفاق والضلال على عهد الرسول، وكان ذا مال وولد ورتاسة في قومه، لكن الله سبحانه لم يكتب له الهداية فتحول كل ذلك شقاء وتعاسة له، إذ كان ابنه المسلم المخلص يعاديه ويكرهه لنفاقه ومؤامراته على الرسول والمسلمين، بل لقد بلغت كراهيته له أن عرض على الرسول

عليه السلام أن يقتله لو أراد حتى يريح المسلمين والإسلام من شره، لكن الرسول أمره ببرّه وأعلن أنه سوف يتحمله إلى آخر المدى. كذلك كان على هذا المنافق أن يدفع الزكاة وأن يشارك في نفقات الغزو بوصفه في ظاهر الأمر من المسلمين، رغم عدم إيمانه بشيء من ذلك ولا بأن الله مكافئه عليه. أى أن المال والولد قد صاروا عذابا له في الدنيا. ثم إنه مات كافرا بنفاقه الذى أرداه جهنم، وبئس المصير! وهكذا يرى القراء الكرام أنه ليس في الآية أية مشكلة على الإطلاق!

وبالنسبة لقوله تعالى: "أرأيت من اتخذ إلهه هواه؟ أفأنت تكون عليه وكيلا؟" فلا أدري في الحقيقة أين وجه الاعتراض على التركيب فيه، إذ ليست هناك أية صعوبة في فهمه سواء قلنا إن كلمة "إله" هي المفعول الأول أو هي المفعول الثانى. كما أن الرّدّل لم يوضح لنا وجه اعتراضه سوى أن فيه تقدما وتأخيرا؟ ترى أفیه صعوبة في الفهم؟ ترى أفیه هلهلة أو ركافة في التركيب؟ وهذا لو كان فيها فعلا تقديم وتأخير، إذ من الممكن أن يكون المعنى أن ذلك الكافر قد جعل هواه إله له، أو نزل بمفهوم الإله من عليائه التى تليق بجلاله سبحانه إلى أن جعله تابعا لهواه، خالعا بذلك تصوراته التافهة على مفهوم الألوهية العظيم. وأخيرا أرى من المفيد أن أسوق ما فسّر به الإمام الطبرى الجليل هذه الآية حتى يتضح ما أقول تمام الاتضاح: "القول في تأويل قوله تعالى: "أرأيت من اتخذ إلهه هواه؟ أفأنت تكون عليه وكيلا؟" يعنى تعالى ذكره: "أرأيت" يا محمد "من اتخذ إلهه" شهوته التى يهواها؟ وذلك أن الرجل من المشركين كان يعبد الحجر، فإذا رأى أحسن منه رمى به، وأخذ الآخر يعبد، فكان معبوده وإلهه ما يتخير له لنفسه، فلذلك قال جل ثناؤه: "أرأيت من

أَتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوَاهُ؟ أَفَأَنْتِ تَكُونُ عَلَيْهِ وَكَيْلًا؟". يَقُولُ تَعَالَى ذِكْرُهُ:  
أَفَأَنْتِ تَكُونُ يَا مُحَمَّدٌ عَلَيَّ هَذَا حَفِيظًا فِي أَعْمَالِهِ مَعَ عَظِيمِ جَهْلِهِ؟".

ونأى إلى قوله جل شأنه: "إن هذان لساحران"، الذى كان ينبغي بناءً على ما يقول أن يجيء على النحو التالى: "إن هذين لساحران" (طه/ 63) بنصب كلمة "هذين" بوصفها اسم "إن" على ما يعرفه أى طالب ثانوى عنده إمام بأاساسيات القواعد العربية، أما أن تجيء فى القرآن مرفوعة فهو "خطأً بالثلث: **completely wrong**" كما يقول. وتعليقاً على كلام المبشر الجهول نقول إنه لم يبين طريقة النطق لكلمة "إن" التى كان ينبغي فى رأيه أن يأتى اسم الإشارة بعدها منصوباً: هل هى "إن" بسكون النون كما جاءت فى إحدى القراءات؟ أم هل هى "إن" بتشديد النون كما جاءت فى قراءة أخرى؟ لأنها إن كانت بتسكين النون فلا مشكلة على الإطلاق، لأن هذه هى ما تسمى فى النحو بـ"إن المخففة من الثقيلة"، أى التى أصبحت نونها مسكنة بعد أن كانت مشددة، وهى فى هذه الحالة لا تنصب اسمها بالضرورة، أى أنه لا شىء يستحق أن نقف عنده فيها. لكنها إذا كانت مشددة النون كان الأمر يحتاج لشيء من التوضيح: التوضيح لا الدفاع، إذ القرآن أكبر من أن يحتاج معنى أو من غيرى إلى أى دفاع، فهو الذى يفرض القاعدة، وليست القاعدة هى التى تُفرض عليه، لا مجرد أنه من عند الله، فقد سبق أن قلنا إنه حتى لو كان من عند الرسول فإنه حينئذ يكون هو الأساس الذى يقاس عليه لا العكس.

أما الكلمة التى نقولها على سبيل التوضيح: التوضيح لمن ليس فى قلوبهم مرض، بل لمن يبتغون وجه الحق، فهى أن من العرب القدماء من كانوا يُعربون المثنى بالألف فى كل الأحوال: رفعاً ونصباً وخفضاً

فيقولون: "ضربني الزيدان، ورأيتُ الزيدان، ومشيتُ مع الزيدان".  
ومنه قول الشاعر:

تَزَوَّدَ مِنَّا بَيْنَ أُذُنَاهُ طَعْنَةً دَعْنَهُ إِلَى هَابِي التَّرَابِ عَقِيمِ

بدلا من "بين أذنيه". ومنه أيضا البيت التالي:

أَعْرِفُ مِنْهَا الْجَيِّدَ وَالْعَيْنَانَ وَمَنْحِرَانَ أَشْبَهَا ظَبْيَانَا

بدلا من "العينين" و"مَنْحِرَيْنِ". وقد يكون في الآية قَطْعٌ لـ"إِنَّ" عن اسمها وخبرها فبقيا مرفوعين، أو كأن ضمير شأن قد توسط بينها وبينهما تقديرًا فمنعهما من التأثر بهما. ومع ذلك فقد وردت "هذان" في قراءة ثالثة منصوبةً بالياء جريا على الإعراب المشهور. أقول: "المشهور" لا الصحيح، فكلاهما (كما هو واضح من كلامي) إعرابٌ سليم. ومجئها في هذه القراءة الأخيرة بالياء يدل على أن المسألة ليست أبدا خطأ في الإعراب، بل مسألة تنوع في القراءات. وكلها صحيحة، لا لأننا نراها كذلك، بل لأنها هي بطبيعتها كذلك رغم أنوف المبشرين الجهلاء، وإلا فهل يتأثر قانون الجاذبية مثلا بما قد يتقوله عليه بعضُ الجاهلين فيتوقف عمله بناء على هذا؟ كلا، بل يبقى هذا القانون كما هو مهما كان موقف الجهلة منه أو رأيهم فيه!

كذلك يعيب صاحبنا القرآن زاعمًا أن هناك كثيرا من التكرار الممل في مثل قوله جلّ من قائل: "فبأى آلاء ربكما تكذبان؟"، الذي تكرر في سورة "الرحمن" إحدى وثلاثين مرة رغم أن آيات السورة كلها، كما يقول، لا تتجاوز ثمانين وسبعين آية، وكذلك قصص الأنبياء التي تكرر كل منها في عدة سور. والعجيب أن يقول مبشرنا ذلك، وهو الذي يقوم دينه على عدة أناجيل يتناول كل منها حياة المسيح عليه السلام وتلاميذه وجهاده في تبليغ دعوته إلى قومه، مع شيء من التلوين بين كل إنجيل وآخر! كما أن العهد القديم كثيرا

ما يورد القصة الواحدة أو الموضوع الواحد عدة مرات في أكثر من موضع منه. ترى كم من المرات دمدم الله أو دمدم هذا النبي أو ذاك باللغات على رؤوس بنى إسرائيل بنفس الكلمات تقريبا أو بكلمات مشابهة؟ وكم من المرات تحدث العهد القديم عن أسباط بنى إسرائيل بأسماء رؤسائهم وأعدادهم ومساكنهم والطرق التي سلكوها في تنقلاتهم... إلخ؟ فالملل الذي يصيب قارئ الجزء الأخير من سفر "الخروج" وكل أسفار "الأخبار" و"العدد" و"التثنية" وأوائل "الأيام الأول" أمر لا يطاق. إنه يصل إلى حد الغثيان والدوار وانبهار العينين: فمن سلاسل نسب وأسماء أشخاص ومواقع تتابع وتتداخل ويأخذ بعضها برقاب بعض مع النص فيها على تفصيلات تفصيلات التفصيلات، إلى حوادث يتكرر ذكرها، وعهود يُعاد صوغها... إلخ حتى تتركك القراءة جثة هامدة. وفي "المزامير" و"الأمثال" يظل الإنسان يطالع نفس الأفكار والمشاعر مصوغةً بنفس العبارات أو بعبارات مقاربة على مدى مائة وستين صفحة من الصفحات المزدحمة حتى ليخفق احتقا. ثم هناك الأسفار الخاصة بأنبياء بنى إسرائيل التي تكتظ بتقريع هؤلاء الأنبياء لقومهم الصلاب الرقبة وشتتهم لهم ولعنهم إياهم وشتاتهم بهم وتنبئهم بما ينتظرهم من مستقبل أسود مما يستغرق مئات الصفحات.

أما بالنسبة للعبارات والجمل التي تتكرر بنصها، فهل نسي البشر مثلا عبارة "فإن إلى الأبد رحمته"، التي تكررت ستًا وعشرين مرة في ستّ وعشرين جملة هي مجموع المزمور الخامس والثلاثين بعد المائة، كما تكررت قبل ذلك في المزمور السابع عشر بعد المائة في الآيات الثلاث الأولى والآية الأخيرة. ومثلها كلمة "سلاه"، التي تكررت كثيرا في عدد من المزامير تكرارا متقاربا. ولناخذ أيضا: "سبحوا الله

في قدسه. سبّحوه في جلد عزته. سبّحوه لأجل جبروته. سبّحوه بحسب كثرة عظمتيه. سبّحوه بصوت البوق. سبّحوه بالمدف والرقص. سبّحوه بالأوتار والمزمار. سبّحوه بصنوف السماع. سبّحوه بصنوج الهتاف. كل نسمة تسبّح الرب"، وهي كل المزمور المائة والخمسين. وفي الفصلين الأول والثاني من سفر "الجامعة" تظل تردد في آذاننا في إلهام مزيج أن "الجميع باطل وكآبة الروح" حتى نُصاب فعلا بالكآبة. أما في بداية الفصل الثالث فتأتي عبارة "للشيء الفلاني وقت" ثلاثين مرة على النحو التالي: "لكل غرض تحت السماء وقت: للولادة وقت، وللמות وقت. للغرس وقت، ولقلع المغروس وقت... للاعتناق وقت، وللإمساك عن المعانقة وقت... للتمرين وقت، وللخياطة وقت..." وهكذا إلى آخر المرات الثلاثين. وفي الفصل الأربعين من سفر "يشوع" تتكرر عشرَ مراتٍ تقريبا عبارة "الأمر الفلاني والأمر الفلاني شأنهما كذا وكذا، ولكن الأمر العلاني فوقهما". وفي الإصحاح الثالث والعشرين من إنجيل متى تقابلنا العبارة التالية سبع مرات منسوبة للسيد المسيح في صفحة واحدة ليس غير: "ويل لكم أيها الكتبة والفريسيون المرأؤون"، ومثلها في نفس الإصحاح عبارة "أيها العميان"، أو "أيها الجهال والعميان" موجهة إلى طائفة الفريسيين. وعلى مدى الإصحاحين الثاني والثالث جميعا من "رؤيا يوحنا" تقابلنا بعد كل عدة آيات جملة "من له أذن فليسمع ما يقوله الروح للكنائس"... وهذه مجرد أمثلة معدودة! إن التكرار، كما هو معروف، أداة من أدوات البلاغة، وبخاصة في الخطب وما أشبهه. ولا ينبغي أن يغيب عن بالنا أن القرآن إنما كان يتم تبليغه شفويا أولا بأول رداً على مواقف كانت تتكرر بنفس الأحداث والكلمات تقريبا في المرحلة المكية التي يمكن

تلخيصها في تكذيب الكفار للرسول في كل مكان يذهب إليه وتحذيرهم الناس منه وصفيرهم واستهجانهم لما يقول واتهامهم إياه بأنه كذاب وساحر ومجنون وبأنه ينقل ما يتلوه عليهم من كتب الأولين. ومن ثم يمكننا أن نتصور الجو الذي كانت تترل فيه آيات القرآن على الرسول عليه السلام والدواعي التي كانت تستلزم تكرار بعض العبارات والتقريرات، والتي هي مع ذلك أخف كثيرا من نظيراتها في الكتاب المقدس.

ومما أورده الكاتب عن السيوطي أن "من الآيات ما أشككت مناسبتها لما قبلها. من ذلك قوله تعالى في سورة "القيامة" (13-19): "لا تُحَرِّكْ بِهِ لِسَانَكَ لِتُحْجِلَ بِهِ"، فإن وجه مناسبتها لأول السورة وآخرها عسيرٌ جداً، فإن السورة كلها في أحوال القيامة...". والأمر أبسط من هذا كثيرا، ويمكن فهمه في ضوء ما يحدث أحيانا من بعض المحاضرين أو الخطباء حين يقطعون ما هم فيه فجأة ليعلقوا على شيء وقع أثناء الكلام أو يوجهوا الحديث لأحد المستمعين، ثم يعودون مرة أخرى لما كانوا فيه، وكأن شيئا لم يكن. ويمكن تشبيهه أيضا بالأحفورة الناتجة عن بركان مثلا، إذ تفاجئ الحُمَمُ حيوانًا أو شخصًا فتجمده إلى الأبد على وضعه الذي كان عليه عند انفجار البركان وانصباب الحُمَم بحيث يبدو شيئا خارج السياق بمعنى من المعاني وداخله بمعنى آخر.

ويتبقى ما قاله الرجل عن رسم القرآن الأول الذي لم يكن فيه نَقْط ولا تشكيل، إذ تساءل كيف أن الله لم يُنزل القرآن منقوطة مشكلا كي يمنع الخطأ في نطقه؟ وهو سؤال غريب، وإلا فعلينا أن نعّمه فنقول: ولماذا لم يخلق الله البشر من أول الأمر جاهزين لكل مشكلة تقابلهم فيحلونها في التو واللحظة بدلا من المرور بكل هذه



المراحل التاريخية الطويلة التي استغرقت الآلاف المؤلفات من السنين، إن لم تكن الملايين، بما فيها من عناء وتعب وتعس وشقاء يعرفه كل إنسان؟ ولماذا كانت الأمراض والشور والكذب والزنا والخمر والكفر والقتل والقلق والملل والغدر والخيانة والضعف والعجز...؟ ولماذا كانت الرسل والأنبياء، ولم يتزل البشر من بطون أمهاتهم مهتدين؟ بل لماذا كان عليهم أن يتعلموا كل شيء تعلموا بدلا من أن يُخَلِّقُوا كالنحل والنمل والمعز والفراش وسائر الحيوانات والحشرات والطيور عارفين بفطرتهم ما ينبغي عمله؟ بل لماذا كان موتٌ وابتلاءٌ ولم يكن خلودٌ وسعادةٌ من الأصل؟ إن سؤال الرجل هو سؤال ساذج مغرِق في السذاجة، أو خبيث عريق في الخباثة! ثم إننا سألناه: أترى العرب كانوا سيفهمون الرسم القرآني الجديد لو نزل عليهم جاهزا من السماء مختصرا الوقت والجهد والتجارب ومراحل التعليم الطويلة التي مروا بها؟ هاتوا شيئا مثل هذا حدث في التاريخ ولم يجوج البشر إلى بذل الجهد وإنفاق الوقت وتجشم التعب والإرهاق ومكابدة الضيق والملل والإحباطات قبل أن يصلوا إلى مبتغاهم من إتقان العلم الجديد.

ومن جهة أخرى فإن الطريقة التي كان العرب يكتبون بها آنذاك كانت تقوم بالمهمة المطلوبة في تلك المرحلة التاريخية. حتى إذا لم تعد تلبى مطالبهم رأيناهم يطورونها لتتواءم مع الوضع الجديد شأن كل شيء في الدنيا: يكون في حينه كافيا وفوق الكافي، ثم بمرور الأيام لا يبقى كذلك. وإذا كنا نحن الآن نرى أن ذلك الرسم ينقصه الكثير فإنهم هم لم يكونوا يروّنه بنفس العين، وإلا فكيف كانت حياتهم منضبطة في كتابة الديون والمعاهدات وتسجيل الحوادث والأسماء والحقوق وسائر المعلومات؟ إن معنى كلامك أن حياتهم كانت

متوقفة تماما إلى أن اخترعوا التنقيط والضبط بالحركات والمدّ؟ فهل هذا صحيح؟ لا يقول بذلك إلا جاهل! إننا الآن مثلا لا نستطيع أن نعيش بدون السيارات والطائرات والمكيفات والثلاجات والمذياعات والمرئيات والحواسيب... إلخ، لكن أجدادنا لم يكونوا يشعرون بحاجة إلى شيء من هذا، ببساطة لأنه لم يكن لشيء من هذا وجود، ولا كانت حياتهم قد تطورت إلى الحد الذي أصبح استعمال هذه الآلات معه لازما لزوم الهواء للتنفس!

إن الكاتب الخفيف الظل يتساءل: ماذا لو أن طالبا الآن كتب لأستاذه بحثا دون نقط أو حركات؟ أو يعطيه الأستاذ حينئذ شيئا غير الصفر؟ وأنا أتساءل بدوري: ترى لو أن أحدنا عاش الآن في الكهوف أو على أغصان الأشجار، وكان عليه أن يأكل اللحم نيئا ويشرب من البرك الآسنة، ويترك جسده دون أن يستره أصلا أو يستره على أحسن تقدير بأوراق الشجر، ويستخدم رجليه في السفر والترحل، ويدفع عن نفسه أخطار أعدائه من البشر والحيوانات بالظنن، ويقضى الليل في ظلام دامس أو في ضوء القمر على الأكثر، ولا يعرف شيئا اسمه المدرسة أو الرعاية الصحية أو المذياع أو التلفاز أو الصحيفة، أكانت حياته في ظروف العصر الحالي تنجح وتستمر؟ فهذا مثل هذا! إن حياة الرجل البدائي بهذا الوضع الذي وصفناه كانت ناجحة وموفقة إل حد بعيد، كما أن حياتنا بأوضاعها الحالية ناجحة وموفقة إلى حد بعيد، لكن ظروف الرجل البدائي لا تصلح الآن بتاتا، مثلما لن تكون ظروف حياتنا الحالية صالحة بعد فترة من الزمن. والأمور كما نعرف نسبية، وهذه هي الحقيقة دون حذلقات تبشيرية مضللة!

ثم إن العرب لم يكونوا يكتفون بتسجيل القرآن كتابة، بل كانوا يحفظونه في الصدور. أى أنه كان محفوظا حفظا مضاعفا، كما أنهم في كل مرحلة من مراحل تدوينه كانوا يستعملون هاتين الطريقتين معا، ومن هنا كان ذلك الحفظ المذهل لكتاب الله الذى استمرت جماهير المسلمين حتى من غير العرب تحفظه وتتبرك بحفظه في قلوبها على مدى القرون رغم وجود المصاحف، وهو ما لم وما لن يحدث لأى كتاب آخر. وكما قلت فالأمور نسبية، ومن هنا كان يكفى أن تقع عين الواحد منهم على الرسم الذى يراه صاحبنا ناقصا معينا حتى ينطلق كالريح المرسله بالخير، وهو ما يقع لنا الآن نحن الذين نحفظ القرآن أو للذين تعلموا على الأقل الرسم العثمانى المتبع فى كتابة المصحف، إذ لا نجد أية مشكلة على الإطلاق فى قراءته دون خطأ رغم مخالفته فى بعض الأشياء لقواعد الإملاء المعمول بها حاليًا وخلوه تماما من علامات الترقيم التى نعرفها. ولا يقتصر هذا على العرب، بل يشركهم فيه المسلمون الأعاجم حتى لو لم يعرفوا من العربية شيئا آخر سوى قراءة القرآن. أما اختلاف الحكم الشرعى أحيانا بسبب هذا الرسم فهو مقصود، إذ القرآن قد نزل على ما يُعرف فى تاريخه بـ"السبعة الأحرف"، وهى طرقٌ سبعٌ لأدائه من باب التوسعة على العرب الذين لم يكونوا قد اعتادوا جميعهم بكل مستوياتهم الثقافية على استخدام لغة موحدة بعد، بل كانت تتوزعهم لهجات تختلف قليلا أو كثيرا، إلى جانب اللغة الفصحى التى لا نظن أن كل عربى كان يعرفها بنفس الدقة والتعمق اللذين كان يعرف بهما لهجة قبيلته. وقد كان الخط العربى آنذاك بقله قيوده مما يسهل تأدية القرآن بهذه الأحرف السبعة جميعها رغم ما يوجهه الكاتب لهذا الخط بسبب ذلك من انتقادات.

## كيف يفسر جورج بوش نبوءة دانيال؟

جورج بوش (1796-1859م) الذى نتكلم عنه الآن هو أحد أجداد الرئيس الحالى للولايات المتحدة الأمريكية (وفى رواية أخرى: أحد أقاربه القدماء)، وكان واعظا قسيسا، وأستاذا للغة العبرية والآداب الشرقية بجامعة نيويورك، وترك وراءه عددا من الدراسات التى تدور حول أسفار العهد القديم، إلى جانب الكتاب الذى وضعه فى سيرة سيد الأنبياء والمرسلين بعنوان " **The Life of Mohammed; Founder of the Religion of Islam, and of the Empire of the Saracens** " وهو الكتاب الذى نتناوله هنا بالدراسة، والطبعة التى فى يدي هى طبعة " **Harper and Brothers, New** "

York,1844". ويحتوى هذا الكتاب على سردٍ لأحداث السيرة النبوية وتحليل لشخصية النبي صلى الله عليه وسلم من وجهة نظر عدائية ترى فيه عليه السلام دَجَّالاً دَعِيًّا وإنسانًا خاطئًا أثيرًا وهرطيقًا نصرانيًّا هيأ الله له الظهور وعَبَّد له سبيل الدعوة إلى دين جديد يُضِلُّ به النصارى الذين انحرفوا عن سواء السبيل كى ينتقم سبحانه منهم إلى أن يَقْبِئُوا لسابق عهدهم، وعندئذ يتفكك المسلمون من الداخل ويسقطون من عليائهم ويتركون دينهم لينتحمقوا بدين الصليب الذى يؤلِّه عيسى عليه السلام! وقد ألحق المؤلف بكتابه عدة فصول عن الكعبة والقرآن الكريم ومبادئ الإسلام، إلى جانب تفسيره لنبوءة دانيال ورؤيا يوحنا اللتين يرى فيهما إشارة رمزية إلى الإسلام ورسوله وأتباعه بالمعنى الذى سلفت الإشارة إليه، وكذلك ألوان الأذى التى أَوْقَعَهَا ولا يزال يُوقَعُها دينُ محمد بالكنيسة ورجالها ورعاياها حَسْبَ زعمه الكاذب... إلى أن يَقْدِّرَ الله لها أن تعود عن ضلالها الذى ارتكست فيه، وساعتها يتم سقوط المسلمين من الداخل ويهجرون دينهم ويدخلون دين الثالوث، ولا يعود ثمة إسلام ولا يجزنون بعد أن أدى المهمة التى أوجده الله من أجلها. وسوف يكون كلامى هنا عن النبوءة الدانيالية والرؤيا اليوحانية والطريقة التى أوَّلَهما بها الكاتب. ومعروف أن كل شىء فى الكتاب المقدس يحيط به شك كبير: بدءا من شخصية كاتب السِّفَر، ومرورا بالتاريخ الذى كُتِبَ فيه، وصحة نصه ووثاقته، واللغة التى أُلِّفَ بها، بالإضافة إلى تحديد المعانى التى يتضمنها فى غير قليل من الأحيان... إلخ. ولسنا نحن وحدنا الذين نقول هذا، بل يقوله علماءهم وباحثوهم وكثير من رجال دينهم. ولن نذهب بعيدا فى التدليل على كلامنا هذا، فالناظر مثلا فى التمهيدات التى تُفَتِّحُ بها أسفار الكتاب المقدس فى الترجمة

الكاثوليكية، وكذلك التعليقات المثبتة في آخر كل من العهدين القديم والجديد، يجد مصداق ما نقول. ورغم ذلك، ورغم ما تتصف به نبوءات الكتاب المقدس عموماً، وهاتان النبوءتان على وجه الخصوص، من غموضٍ مُرهقٍ وعموميةٍ فضفاضةٍ تجعلهما تقبلان أى تفسير يميل إليه هوى المفسر، فإن الكاتب يتناول النبوءتين المذكورتين بجدِّ دونه كل جدِّ بغض النظر عما تتسم به الطريقة التي يتبعها في التأويل من سداجةٍ وطفوليةٍ وتناقضٍ مضحكٍ ونزعةٍ عاميةٍ خرافيةٍ تُدابر العلمَ ومنطقَ العقل، فضلاً عن عدم جريه في هذا التأويل على وتيرة واحدة، إذ تارة ما يأخذ الكلام في النص على الحقيقة، وتارة ينظر إليه على أنه مجاز.

وسوف أبدأ بنبوءة دانيال، وهي النبوءة التي يشتمل عليها الإصحاح الثامن من السفر المسمى باسمه. ولكن قبل ذلك يستحسن أن أسوق نبوءة أخرى لذلك الرجل تعطينا فكرة عن طبيعة السفر وما يسوده من غموضٍ وعثكلةٍ وصعوبةٍ فادحةٍ ينوء في مواجهتها العقل. وهي تغطى الفصل السابع من ذلك السفر، وهذا نصها: "في السنة الأولى لبَيْلِشاصَرَ مَلِكِ بَابِلَ رَأَى دَانِيَالُ حُلْمًا وَرَوَى رَأْسَهُ عَلَى فِرَاشِهِ. حِينَئِذٍ كَتَبَ الْحُلْمَ وَأَخْبَرَ بِرَأْسِ الْكَلَامِ. قَالَ دَانِيَالُ: كُنْتُ أَرَى فِي رُؤْيَايَ لَيْلًا، وَإِذَا بِأَرْبَعِ رِيَّاحِ السَّمَاءِ هَجَمَتْ عَلَى الْبَحْرِ الْكَبِيرِ. وَصَعِدَ مِنَ الْبَحْرِ أَرْبَعَةُ حَيَوَانَاتٍ عَظِيمَةٍ، هَذَا مُخَالَفٌ ذَلِكَ. الْأَوَّلُ كَالْأَسَدِ وَلَهُ جَنَاحَا نَسْرٍ. وَكُنْتُ أَنْظُرُ حَتَّى انْتَسَفَ جَنَاحَاهُ وَانْتَصَبَ عَنِ الْأَرْضِ وَأَوْقَفَ عَلَى رِجْلَيْهِ كَأِنْسَانٍ وَأُعْطِيَ قَلْبَ إِنْسَانٍ. وَإِذَا بِحَيَوَانٍ آخَرَ ثَانٍ شَبِيهِ بِالذَّبِّ فَارْتَفَعَ عَلَى جَنْبِ وَاحِدٍ وَفِي فَمِهِ ثَلَاثُ أَصْلَعٍ بَيْنَ أَسْنَانِهِ، فَقَالُوا لَهُ: قُمْ كُلْ لَحْمًا كَثِيرًا. وَبَعْدَ هَذَا كُنْتُ أَرَى، وَإِذَا بِآخَرَ مِثْلِ الثَّمَرِ وَلَهُ عَلَى ظَهْرِهِ

أَرْبَعَةٌ أَجْنَحَةٌ طَائِرٍ. وَكَانَ لِلْحَيَوَانِ أَرْبَعَةٌ رُؤُوسٍ وَأُعْطِيَ سُلْطَانًا. بَعْدَ هَذَا كُنْتُ أَرَى فِي رُؤْيِ اللَّيْلِ وَإِذَا بَحْيَوَانٍ رَابِعٍ هَائِلٍ وَقَوِيٍّ وَشَدِيدٍ جِدًّا، وَلَهُ أَسْنَانٌ مِنْ حَدِيدٍ كَبِيرَةٍ. أَكَلَ وَسَحَقَ وَدَاسَ الْبَاقِيَّ بِرِجْلَيْهِ. وَكَانَ مُخَالَفًا لِكُلِّ الْحَيَوَانَاتِ الَّذِينَ قَبْلَهُ. وَلَهُ عَشْرَةٌ قُرُونٍ. كُنْتُ مُتَأَمِّلًا بِالْقُرُونِ، وَإِذَا بَقْرَيْنِ آخَرَ صَغِيرٍ طَلَعَ بَيْنَهُمَا وَقَلَعَتْ ثَلَاثَةً مِنْ الْقُرُونِ الْأُولَى مِنْ قُدَامِهِ، وَإِذَا بَعْيُونِ كَعْيُونِ الْإِنْسَانِ فِي هَذَا الْقُرْنِ وَفِيهِمْ مُتَكَلِّمٌ بَعْظَانِيٍّ. كُنْتُ أَرَى أَنَّهُ وُضِعَتْ عُرُوشٌ وَجَلَسَ الْقَدِيمُ الْإَيَّامِ. لِبَاسُهُ أَيْبُضٌ كَالثَلْجِ، وَشَعْرُ رَأْسِهِ كَالصُّوفِ النَّقِيِّ، وَعَرْشُهُ لَهَيْبٌ نَارٍ، وَبَكَرَاتُهُ نَارٌ مُتَّقَدَةٌ. هُمُ نَارٍ جَرَى وَخَرَجَ مِنْ قُدَامِهِ. أُلُوفٌ أُلُوفٍ تَخْدُمُهُ، وَرَبَوَاتٌ رَبَوَاتٍ وَقُوفٌ قُدَامَهُ. فَجَلَسَ الْبَدِينُ وَفُتِحَتْ الْأَسْفَارُ. كُنْتُ أَنْظُرُ حِينَئِذٍ مِنْ أَجْلِ صَوْتِ الْكَلِمَاتِ الْعُظِيمَةِ الَّتِي تَكَلَّمَ بِهَا الْقُرْنُ. كُنْتُ أَرَى إِلَى أَنْ قُتِلَ الْحَيَوَانُ وَهَلَكَ جِسْمُهُ وَدُفِعَ لَوْقِيدِ النَّارِ. أَمَّا بَاقِي الْحَيَوَانَاتِ فَنَزَعَ عَنْهُمْ سُلْطَانُهُمْ، وَلَكِنْ أُعْطُوا طُولَ حَيَاةٍ إِلَى زَمَانٍ وَوَقْتٍ. كُنْتُ أَرَى فِي رُؤْيِ اللَّيْلِ، وَإِذَا مَعَ سُحْبِ السَّمَاءِ مِثْلُ ابْنِ إِنْسَانٍ أَتَى وَجَاءَ إِلَى الْقَدِيمِ الْإَيَّامِ فَقَرَّبُوهُ قُدَامَهُ. فَأُعْطِيَ سُلْطَانًا وَمَجْدًا وَمَلَكُوتًا لِيَتَّعَبِدَ لَهُ كُلُّ الشُّعُوبِ وَالْأُمَمِ وَالْأَلْسِنَةِ. سُلْطَانُهُ سُلْطَانٌ أَبَدِيٌّ مَا لَنْ يَزُولَ، وَمَلَكُوتُهُ مَا لَا يَنْقَرِضُ. أَمَّا أَنَا دَانِيَالُ فَحَزَنْتُ رُوحِي فِي وَسْطِ جِسْمِي وَأَفْرَعْتَنِي رُؤْيِ رَأْسِي. فَاقْتَرَبْتُ إِلَى وَاحِدٍ مِنَ الْوُقُوفِ وَطَلَبْتُ مِنْهُ الْحَقِيقَةَ فِي كُلِّ هَذَا، فَأَخْبَرَنِي وَعَرَفَنِي تَفْسِيرَ الْأُمُورِ: هَؤُلَاءِ الْحَيَوَانَاتُ الْعُظِيمَةُ الَّتِي هِيَ أَرْبَعَةٌ هِيَ أَرْبَعَةٌ مُلُوكٌ يَقُومُونَ عَلَى الْأَرْضِ. أَمَّا قَدِيمُ الْعَالِيِّ فَيَأْخُذُونَ الْمَمْلَكَةَ وَيَمْتَلِكُونَ الْمَمْلَكَةَ إِلَى الْأَبَدِ وَإِلَى أَبَدِ الْأَبَدِينَ. حِينَئِذٍ رُمْتُ الْحَقِيقَةَ مِنْ جِهَةِ الْحَيَوَانِ الرَّابِعِ الَّذِي كَانَ مُخَالَفًا لِكُلِّهَا وَهَائِلًا جِدًّا، وَأَسْنَانُهُ مِنْ حَدِيدٍ، وَأَظْفَارُهُ مِنْ نُحَاسٍ،

وَقَدْ أَكَلَ وَسَحَقَ وَدَاسَ الْبَاقِيَ بَرِّجَالِيهِ. وَعَنِ الْقُرُونِ الْعَشْرَةِ الَّتِي  
 بِرَأْسِهِ، وَعَنِ الْآخِرِ الَّذِي طَلَعَ فَسَقَطَتْ قَدَامَهُ ثَلَاثَةٌ. وَهَذَا الْقَرْنُ لَهُ  
 عُيُونٌ وَفَمٌّ مُتَكَلِّمٌ بِعِظَائِمٍ، وَمَنْظَرُهُ أَشَدُّ مِنْ رُفْقَائِهِ. وَكُنْتُ أَنْظُرُ،  
 وَإِذَا هَذَا الْقَرْنُ يُحَارِبُ الْقَدَائِسِينَ فَعَلَبَهُمْ. حَتَّى جَاءَ الْقَدِيمُ الْأَيَّامِ  
 وَأُعْطِيَ السِّدِّيَّ لِقَدَيْسِي الْعَلِيِّ، وَبَلَغَ الْوَقْتُ فَامْتَلَكَ الْقَدَائِسُونَ  
 الْمَمْلَكَةَ. فَقَالَ: أَمَّا الْحَيَوَانُ الرَّابِعُ فَتَكُونُ مَمْلَكَةٌ رَابِعَةٌ عَلَيَّ  
 الْأَرْضَ مُخَالَفَةً لِسَائِرِ الْمَمَالِكِ فَتَأْكُلُ الْأَرْضَ كُلَّهَا وَتَدُوسُهَا  
 وَتَسْحَقُهَا. وَالْقُرُونُ الْعَشْرَةُ مِنْ هَذِهِ الْمَمْلَكَةِ هِيَ عَشْرَةُ مُلُوكٍ  
 يَقُومُونَ، وَيَقُومُ بَعْدَهُمْ آخَرٌ، وَهُوَ مُخَالَفٌ الْأَوَّلِينَ وَيُذِلُّ ثَلَاثَةَ  
 مُلُوكٍ. وَيَتَكَلَّمُ بِكَلَامٍ ضِدَّ الْعَلِيِّ وَيُبْلِي قَدَيْسِي الْعَلِيِّ وَيَظُنُّ أَنَّهُ يُغَيِّرُ  
 الْأَوْقَاتَ وَالسُّنَّةَ، وَيُسَلِّمُونَ لِيَدِهِ إِلَى زَمَانٍ وَأَزْمِنَةٍ وَنِصْفِ زَمَانٍ.  
 فَيَجْلِسُ الدِّينُ وَيَنْزِعُونَ عَنْهُ سُلْطَانَهُ لِيَفْنُوا وَيَبِيدُوا إِلَى الْمُنتَهَى.  
 وَالْمَمْلَكَةُ وَالسُّلْطَانُ وَعَظْمَةُ الْمَمْلَكَةِ تَحْتَ كُلِّ السَّمَاءِ تُعْطَى  
 لِشَعْبِ قَدَيْسِي الْعَلِيِّ. مَلِكُوهُ مَلِكُوتُ أَبَدِيٌّ وَجَمِيعُ السَّلَاطِينِ إِيَّاهُ  
 يَعْبُدُونَ وَيُطِيعُونَ. إِلَى هُنَا نَهَايَةُ الْأَمْرِ. أَمَّا أَنَا دَانِيَالُ فَأَفْكَارِي  
 أَفْرَعَتْني كَثِيرًا، وَتَغَيَّرَتْ عَلَيَّ هَيْئَتِي، وَحَفِظْتُ الْأَمْرَ فِي قَلْبِي".

هذه نبوءة دانيال الأولى. وهي، كما يرى القارئ، كثيرة التفاصيل  
 متداخلة الأحداث غير واضحة المعالم بحيث يمكن أن يفسرها كل  
 إنسان حسبما يحلو له: فمثلا من هو القديم الأيام ذلك الذي لبأسه  
 أبيض كالثلج، وشعر رأسه كالصوف النقي، وعرشه لهيب نار،  
 وبكراته نار متقدة، وجرى وخرج نهر نار من قدامه، وتخدمه ألوف  
 ألوف، وربوات ربوات وقوف قدامه؟ وماذا كان يفعل هناك؟ وما  
 تلك الحيوانات الأربعة؟ وما معنى تخالفها ما بين أسد ودب ونمر  
 ورابع لم تحدّد هويته بين أصناف الحيوانات؟ ثم من هم الملوك الذين



ترمز إليهم القرون العشرة؟ ومن هم قديسو العلي؟ وكيف يغلبهم القرن الصغير رغم ما قيل من أنهم "يأخذون المملكة ويمتلكون المملكة إلى الأبد وإلى أبد الأبدين"؟ وأين ومتى وكيف تمت هذه الغلبة يا ترى؟ ثم كيف لنا أن نصدق ما قيل مرة أخرى عن ملكوت الشعب التابع لقديسي العلي وكيف أنه سيكون ملكوتاً أبدياً، وجميع السلاطين إياه يعبدون ويطيعون ما دام الحبر الذي كُتبت به النبوءة السابقة الكاذبة عن قديسي العلي أنفسهم ودوام مملكتهم إلى الأبد لم يجف بعد؟ وهل عرف التاريخ يوماً مملكة مخالفة لسائر الممالك آكلت الأرض كلها وداستها وسحقتها؟ فما هذه المملكة يا ترى؟ ليخبرنا المؤرخون والجغرافيون بما عندهم من علم في هذا السبيل، ولن يفعلوا، لأن مثل هذه المملكة لم يكن لها يوماً وجود! وعلى أية حال فهذه الرؤيا الغامضة بتفاصيلها الكثيرة المتداخلة تقبل، كما سبق القول، أى تفسير يعن لأى إنسان، فهي كسمادير السكاري التي تتراءى لهم في خمارهم دون أن يكون لها معنى، ومن ثم لا يمكن لعاقل أن يأخذها مأخذ الجد! وينبغي أن نكون على ذكر من أن كاتب هذا الكلام شخص مجهول حسيماً ورد في التمهيد الذى كتبه للسفر المذكور مترجمو النسخة الكاثوليكية من الكتاب المقدس، وإن كان هؤلاء المترجمون أنفسهم (ويا للعجب العاجب!) قد وصفوه بـ "المؤلف الملهم" مرة، وبـ "المؤلف المقدس" مرة أخرى. ترى كيف تواتى بعض الناس نفوسهم على الثقة بشخص مجهول والنظر إلى هذا الهراء الذى يقوله على أنه وحى مقدس وتنبؤ صادق بالغيب؟ وفى نهاية الكلام يشور السؤال التالى: لماذا يقول دانيال إن أفكاره قد أفرغته كثيراً وتغيرت عليه هيئته ما دام السلطان قد رجع كرة أخرى وإلى الأبد لشعب قديسي العلي؟ ترى

هل في شيء من هذا ما يُفزع القلب ويغيّر الهيئة؟ أترأه كان يؤثر أن تنهزم شعوب قديسيّ العليّ؟ فهذه هي النبوءة التي يحاول القوم أن يوهمونا بأنّها تفسر تاريخ البشرية إلى يوم القيامة. ترى أمن الممكن أن نصدق بوجود مثل هذه النبوءة؟ إن كاتب مادة " Daniel, Book of " في "JewishEncyclopedia.com" يرى من المحتمل جدا أن يكون كاتب السفر قد استقى هذه الرؤيا من رؤى الأنبياء السابقين، الذين يؤكد أنه لم يكن نبيا مثلهم بل مجرد تلميذ من تلاميذهم ليس إلا، ثم جعلها إطارا لما كان يعرفه قبلا من حوادث تاريخية وقعت بالفعل.

والآن مع النبوءة التي أوردها المؤلف في كتابه واعتمد عليها (هي و"رؤيا يوحنا") في الادعاء بأن الكتاب المقدس قد تنبأ بمجىء محمد عليه الصلاة والسلام، ولكن بمعنى غير المعنى الذي يقصده المسلمون: فالمسلمون يقولون، حسبما جاء في القرآن الكريم، إن الكتاب المقدس قد تنبأ بنبوة الرسول الكريم، أما بوش فيزعم أن النبوءة التي وردت في ذلك الكتاب إنما تنبأت بمجىء محمد الكاذب المدعى الذي يسخره الشيطان في أغراضه الشريرة ويضلّ الله به النصرارى ويعاقبهم على يديه جزاءً على ضلالهم وانحرافهم عن دينهم الذي ارتضاه لهم. لقد أورد المؤلف هذه الرؤيا كى يوهم قراءه السذج أن رسول الله، صلى الله عليه وسلم ولعن من يفترى عليه الكذب ويحاول التناول عليه والإساءة إليه كفرا وبهتانا وإجراما، ليس هو الرحمة المهداة للبشرية جمعاء، بل النقمة التي قدرها الله ليلو بها النصرانية ثم يقضى عليها بعد أن تؤدي دورها هذا المؤذى وتغيب بعدها إلى الأبد. وهذا نصّ الرؤيا المذكورة: "في السنة الثالثة من ملك بيلشاصر الملك ظهرت لى أنا دانيال رؤيا بعد التي ظهرت لى

في الابتداء. فرأيت في الرؤيا، وكان في رؤياي وأنا في شوشن القصر الذي في ولاية عيلام. ورأيت في الرؤيا وأنا عند نهر أولاي. فرفعت عيني ورأيت، وإذا بكبش واقف عند النهر، وله قرنان، والقرنان عاليان، والواحد أعلى من الآخر، والأعلى طالعٌ أخيرا. رأيت الكبش ينطح غربا وشمالا وجنوبا فلم يقف حيوان قدامه، ولا منقذ من يده، وفعل كمرضاته وعظّم. وبينما كنت متأملا إذا بتيس من المعز جاء من المغرب على وجه كل الأرض ولم يمَسَّ الأرض، وللتيس قرنٌ معتبرٌ بين عينيه. وجاء إلى الكبش صاحبُ القرنين الذي رأيتَه واقفا عند النهر وركض إليه بشدة قوته. ورأيتَه قد وصل إلى جانب الكبش، فاستشاط عليه وضرب الكبش وكسر قرنيه، فلم تكن للكبش قوة على الوقوف أمامه، وطرحه على الأرض وداسه، ولم يكن للكبش منقذ من يده. فبعظّم تيس المعز جدا. ولما اعتزّ انكسر القرن العظيم وطلع عوضا عنه أربعة قرون معتبرة نحو رياح السماء الأربع. ومن واحد منها خرج قرن صغير وعظّم جدا نحو الجنوب ونحو الشرق ونحو فخر الأراضي. وتعظّم حتى إلى جند السماوات وطرح بعضا من الجند والنجوم إلى الأرض وداسهم. وحتى إلى رئيس الجند تعظّم، وبه أُبطلت الخرقاة الدائمة وهُدِم مسكن مقدسه. وجعل جُنْدٌ على الخرقاة الدائمة بالمعصية، فطرح الحق على الأرض وفعل ونجح. فسمعت قُدوسا واحدا يتكلم، فقال قدوس واحد لفلان المتكلم: إلى متى الرؤيا من جهة الخرقاة الدائمة ومعصية الخراب لبذل القدس والجند مَدُوسين؟. فقال لي: إلى ألفين وثلاثمائة صباح ومساء، فيتبرأ القدس. وكان لما رأيت أنا دانيال الرؤيا وطلبت المعنى إذا بشبه إنسان واقف قبالي. وسمعت صوت إنسان بين أولاي فنادى وقال: يا جبرائيل، فهِم هذا الرجل الرؤيا. فجاء

إلى حيث وقفت. ولما جاء خفتُ وخررتُ على وجهي، فقال لي: افهم يا ابن آدم أن الرؤيا لوقت المنتهى. وإذا كان يتكلم معي كنت مسبخا على وجهي إلى الأرض، فلمسني وأوقفني على مقامي. وقال: هأنذا أعرفك ما يكون في آخر السخط لأن لميعاد الانتهاء. أما الكبش الذي رأيتَه ذا القرنين فهو ملوك مادي وفارس. والتيس العافي ملك اليونان، والقرن العظيم الذي بين عينيه هو الملك الأول. وإذا انكسر وقام أربعة عوضا عنه فستقوم أربع ممالك من الأمة، ولكن ليس في قوته. وفي آخر مملكتهم عند تمام المعاصي يقوم ملكٌ جافي الوجه وفاهم الحيل. وتَعْظُم قوته، ولكن ليس بقوته. يهلك عجا وينجح ويفعل ويبيد العظماء وشعب القديسين. وبمذاقته ينجح أيضا المكر في يده ويتعظم بقلبه، وفي الاطمئنان يُهلك كثيرين ويقوم على رئيس الرؤساء، وبلا يد ينكسر. فرؤيا المساء والصباح التي قيلت هي حق، أما أنت فاكنم الرؤيا لأنهما إلى أيام كثيرة. وأنا دانيال ضَعُفْتُ وَنَحَلْتُ أَياما، ثم قمتُ وباشرتُ أعمال الملك، وكنتُ متنجِّرا من الرؤيا، ولا فاهم".

وبعد أن قرأنا هذا الكلام نلاحظ أن ما رأيناه هناك في الرؤيا السابقة هو نفسه في روحه وفي خطوطه العامة ما نراه هنا: فالغموض هو الغموض، والعموميات هي العموميات، وكتافة الأحداث والرموز هي هي، فضلا عن أن في هذه النبوءة ما لا يمكن تصوره، وإلا فكيف يستطيع عقل عاقل أن يقتنع بما جاء فيها من أن القرن الصغير قد "تعظم حتى إلى جند السماوات وطرح بعضا من الجند والنجوم إلى الأرض وداسهم. وحتى إلى رئيس الجند تعظم وبه أُبْطِلَتُ الخرقة الدائمة وهُدِمَ مسكن مقدسه. وجُعِلَ جند على الخرقة الدائمة بالمعصية فطرح الحق على الأرض وفعل ونجح؟" إن جند

السماء، حسبما يتبادر إلى الذهن، وبخاصة مع اقتراهم بالنجوم، هم الملائكة لا شعب الله المختار كما يقول باطلاً التعليقُ الموجود في آخر العهد القديم، ذلك الشعبُ الذي تُدْمِدِمُ أسفارُ الأنبياء، بما فيها سفر دانيال، باللعنات والتهديدات الإلهية المنصبة على رأسه من السماء بحيث لا يمكن أن يكون هو المقصود بـ"جند السماوات"، أما رئيس جند السماوات فهو الله نفسه لا أحد سواه كما يقول مترجمو النسخة الكاثوليكية من الكتاب المقدس في تعليقاتهم على هذا الإصحاح! فهل يُعْقَلُ أن يتصور مؤمن أن قرنا من القرون بل أن القرون جميعا يمكن أن تتعظم على الله سبحانه وعلى ملائكته؟ إن هذا كلام قد غاب عنه العقل والإيمان تماما فليس إلا هلوسات، أو إن شئت: فتجديفات! إن مثل هذه النبوءة في عموميتها وإمكان انطباقها على أى شيء وعلى كل شيء تُشَدِّكُرْنِي بما قاله العقاد عن رجل كان يدعى الإلهام في أسوان على أيام تلمذته قد حثَّه على أن يهتم اهتماما خاصا بإحدى مواد الدراسة مما دفع الحاضرين إلى حثِّ التلميذ الصغير على وجوب تخصيص هذه المادة بمزيد من الاهتمام ما دام الرجل الملهم قد نبهه إلى هذا. لكن الصبى الذكى أجابهم بأنه أيَّا ما تكن الدرجة التى سيحصل عليها فى امتحان هذه المادة فإن الرجل سوف يستغلها فى الادعاء بأنه كان على حق يوم أن نبهه إلى وجوب إعطائها مزيدا من العناية: لأنه إن نجح فيها بدرجة عالية فسيقول إن هذا راجع إلى تشبيهه إياه إلى أهميتها، وإن كانت الأخرى فسيقول إن الطالب البليد لم يأخذ بنصيحته فلم يهتم بما طلب منه الاهتمام به... وهكذا. والسبب هو أن النبوءة، فيما عدا ما نصت عليه نصًّا بالاسم، قد صيغت صياغة عامة مبهمه تحتمل، كما قلت، أى شيء وكل شيء!

وأنا لن أقف في هذه النبوءة إلا عند ما له صلة بديننا لأنه هو الذى يهمننا هنا. إن بوش يزعم أن القرن الصغير هو الإسلام، ودليله على هذا الزعم هو أن الإسلام بدأ صغيرا. أرايتم تفسيراً تافها وساذجا وأحمق كهذا التفسير؟ ألا يصدّق هذا الكلام على أى شىء فى الوجود؟ ألا تبدأ كل المخلوقات من حيوان وإنس ونبات وجماد وفكر صغيرة ضعيفة ثم تقوى مع الأيام؟ ثم ألا ينطبق هذا على اليهودية والنصرانية أيضا؟ إذن فلم أفراد الإسلام بهذا الكلام كأنه لا يشاركه فيه شىء أو أحد آخر؟ فما رأى القراء لو قلت لهم إن مترجمى الكتاب المقدس الكاثوليك، فى تعليقيهم على هذا الإصحاح فى آخر العهد القديم، يفسرون القرن الصغير هنا بأنه أنطيوخس الشهير الذى تولى الحكم فىمن تولّوه بعد انقسام مملكة الإسكندر الأكبر عقب وفاته، والذى حارب مصر جنوبا، وفارس شرقا، وغزا فخراً الأراضى، وهى البلاد اليهودية فى اعتقادهم، كما تنبأ دانيال. وهو نفسه ما جاء فى مادة "Daniel, Book of" فى "JewishEncyclopedia.com"، لكن مؤلفنا الضالّ يدعى أن القرن الصغير هو الإسلام، مع أن الإسلام لم يتوسع جنوبا البتة لأنه لا شىء فى جنوب بلاد العرب إلا المحيط الهندى! أما إن قلنا مع المؤلف إن المقصود بالجنوب هو جنوب بلاد العرب على أساس أن نقطة انطلاق الإسلام هى المدينة وحدها (P. 183) لا بلاد العرب كلها، فلا يمكن فى هذه الحالة أن نصف توسع الإسلام جنوبا بـ "العظيم" حسيما جاء فى النبوءة لأن مجال انتشاره فى جنوب بلاد العرب هو من الضيق بمكان كما لا يخفى على أحد. وفضلا عن ذلك فالإسلام لم يقتصر انتشاره وتوسعه على الجنوب والشرق كما جاء فى النبوءة، بل ضمّ الشمال والغرب أيضا حسبما

يعرف كل إنسان: الشمال متمثلاً في الشام وفلسطين وتركيا، ثم شرق أوروبا بعد ذلك، والغرب متمثلاً في مصر وبلاد المغرب، ودعنا الآن من شبه جزيرة أيريبا. ومعنى هذا أن تلك النبوءة، إن صدقنا أصلاً أنها نبوءة حقيقية، لا يمكن أن تنطبق على الدين الذى أنزله الله على محمد صلى الله عليه وسلم.

ثم إن الإسلام هو الدين الوحيد الذى لا يمكن اتهامه بالتعظم على الله أو على الملائكة، وهذا من الوضوح بحيث لا أظننى محتاجاً إلى التذليل عليه، إذ لم يبلغ دين من الأديان هذا المدى الذى بلغه الإسلام وحافظ عليه في مجال التوحيد وتمجيد العلىّ القدير وإفراده بالعبادة والابتهاال، واحترام الملائكة والإيمان بأنهم معصومون لا يخطئون، ولا يمكن أن يعصوا بهم بل يفعلون كل ما يؤمرون. وهذا من جهة العقيدة، أما من الناحية الشخصية فقد كان الرسول يعرف حدوده تماماً مع ربه، إذ كان يستغفر في اليوم الواحد مائة مرة، وكان كثيراً ما يصوم النهار، ويقوم الليل ويظل في ابتهاالٍ وتسيحٍ وحمدٍ هزيعاً طويلاً، كما كان يصف نفسه بأنه يمارس حياته كما يمارسها أى عبد من عباد الله المتواضعين لا ممارسة الملوك المستبدين أو الجبابرة المتألهين، وبأنه ليس إلا ابناً لامرأة كانت تأكل القديد بمكة. وفي القرآن نقراً قوله تعالى: "قل: ما كنتُ بدعاً من الرسل، وما أدري ما يُفعل بي ولا بكم"، "أفأنت تُكفره الناس حتى يكونوا مؤمنين؟"، "لست عليهم بمسيطر\* إلا من تولى وكفر\* فيعذب به الله العذاب الأكبر\* إن لنا إياهم\* ثم إن علينا حسابهم"، "ليس لك من الأمر شيء أو يتوب عليهم أو يعذبهم، فإنهم ظالمون"، "استغفر لهم أو لا تستغفر لهم. إن تستغفر لهم سبعين مرة فلن يغفر الله لهم"، "ولو كنتَ فظاً غليظاً القلب لانفضوا من حولك، فاعف عنهم، واستغفر

لهم، وشاورهم في الأمر"، "قل: سبحان ربّي هل كنتُ إلا بشراً رسولا؟"، "ولو تقول علينا بعض الأفاويل\* لأخذنا منه باليمين\* ثم لقطعنا منه الوتين\* فما منكم من أحدٍ عنه حاجزين". وحتى لو أخذنا بتفسير الكاتب لـ"جند السماء" بأنهم رجال الدين (وبطبيعة الحال فجند السماء لا يمكن أن يكونوا إلا ناسا صالحين أتقياء أنقياء)، فكيف يتسق معه القول بأن الله إنما دبرَ ظهورَ محمد وانتشارَ دينه للانتقام من الكنيسة ورجالها جرّاءَ انحرافهم عن طريقه المستقيم؟ إن الله عزَّ وجلَّ لا ينتقم من الصالحين، حاشاه سبحانه! على أن بلايا كاتبنا الجهول لا تقف عند هذا الحد، إذ إن رجال الدين، كما يفهم من كلامه في هذا السياق عن بنى إسرائيل وعن مدينة القدس التي سماها: "تاج الجمال وإكليل البهاء لشعب إسرائيل"، هم رجال الدين اليهود (184-183 PP)، فأى مصيبة هذه؟ ترى كيف يجروُ نصراني أن يقول عن هؤلاء الذين تولّوا كِبْر الكفر بعيسى واضطهدوه وصلبوه حسما يؤمن الكاتب وأمثاله: إنهم "جند السماء"؟ إن هذه وحدها لَطَاطمة الكبرى! ومع ذلك فقد عاد فتحدث عن الرعاة الروحيين لكنيسة الرب بما يفيد أن المقصود هم رجال الدين النصراني (184-185 PP)، فيأله من تحبطِ أعمى! ثم كيف يمكن القول بأن المقصود بلقب "جند السماء" التشريفي هذا هم رجال الدين النصراني الذين يأفك هذا المخرّف واصفا الرسول الكريم بأنه ليس أكثر من نقمة سلّطها الله عليهم بما يقتضى أنهم ضالون منحرفون، ومن ثم لا يستحقون أبدا أن يلقبوا بذلك اللقب؟

ليس ذلك فحسب، بل إن الكاتب يمضى فيزعم أن "رئيس جند السماء" هو السيد المسيح قائلًا إن المسلمين قد تناولوا عليه



وتعظّموا حسبما تقول النبوءة. يقصد أن الإسلام قد نزل بالمشيخ من مرتبة الألوهية إلى مرتبة النبوة التي يحتلّ فيها النبي محمد موقع الزعامة (P. 185). لكن الواقع الذي يفقأ عين كل مكابرٍ دجّال هو أن الرسول والمسلمين لم يحدث أن تناولوا على السيد المشيخ، والقول بخلاف هذا هو كذبٌ بَوَاحٍ، إذ الإسلام هو الدين الوحيد الذي دافع عن المشيخ عليه السلام وقد ما تقوّله اليهود عليه وعلى أمه الطاهرة الشريفة كما يعلمه القاصي والداني. أما التزول به عليه السلام من مرتبة الألوهية إلى مرتبة النبوة فهو، في الحقيقة، تبرئة له من قهمة التعظّم على الله سبحانه التي تتحدث عنها الرؤيا والتي لا يمكن أبداً أن تصدق على رسولنا الطاهر الكريم بل على الصورة التي يعتقدونها غالبية النصارى في المشيخ عليه السلام، وما هو إلا بشرٌ. أما الله فلا يمكن أن يتجسّد أو يموت لا على الصليب ولا على غير الصليب، تعالى الله القويّ الغنيّ الأزليّ الأبدى الذي لا يتعب ولا يموت والذي لا أول له ولا آخر عن أن يتجسّد وينحصر في حيّزٍ محدودٍ من الجسمية والمكانية والزمانية، أو يعتريه التعب والإرهاق والمرض والفناء، أو يحتاج إلى التعلّم والرضاع والنوم والأكل والشرب والتبول والتغوط، أو تجرى عليه قوانين النموّ والتطور... إلى آخر ما لا يليق بالقادر القاهر سبحانه ولا يمكن أن يطوله شيء منه، وإن ناسب البشر المخلوقين الضعفاء الفانين! ونصّ تبرئة السيد المشيخ من قهمة التطاول على مقام الألوهية موجود في قوله تعالى: "وإذ قال الله: يا عيسى بن مريم، أنت قلت للناس: اتخذوني وأميّ إلهين من دون الله؟ قال: سبحانه! ما يكون لي أن أقول ما ليس لي بحق! إن كنتُ قلّته فقد علمته. تعلم ما في نفسي، ولا أعلم ما في نفسك! إنك أنت علام الغيوب\*" ما قلتُ لهم إلا ما

أمرتني به أن: اعبدا الله ربي وربكم. وكنتم عليهم شهيدا ما دُمتم فيهم. فلما توفيتني كنت أنت الرقيب عليهم، وأنت على كل شيء شهيد\* إن تُعذبهم فإنيهم عبادك، وإن تغفر لهم فإنك أنت العزيز الحكيم" (المائدة/ 116-118). وهكذا يتبين أن الطرق مسدودة في وجه هذا الأفاق الأفاك الذي ينفخ الشيطان في أنفه مُسَوِّلا له أنه يستطيع التطاول على رسول الله صلى الله عليه وسلم والإفلات بجرمته النكراء دون أن يعقّب أحد عليه ويفضح زيفه وإجرامه.

أما قول المؤلف إن الإسلام قد أبطل المحرقة الدائمة فلا أدري ماذا يريد من ورائه، فليس في النصرانية محارق كما نعرف. وعلى أية حال فتقديم الأضاحي جزء من شريعة الإسلام في الحج والعيد الأكبر، لكنها لا تُذبح مجرد إحراقها إرضاءً للذة الشم لدى الله كما يقول العهد القديم (تكوين/ 8 / 21، و7 / 17)، وكأنه سبحانه وتعالى إلهٌ وثنيٌّ مغرّمٌ بالدماء والحرائق، بل لإطعام الفقراء والمساكين وبرّ الأصدقاء والأقارب: "لن ينال الله لحومها ولا دماؤها، ولكن يناله التقوى منكم" (الحج/ 37). وأما هدم مسكن قدس الله فأمر مضحك، إذ إن عبادة الله في الإسلام هي أنقى عبادة له سبحانه وأنها عن الشرك الوثنيات وأشدّها إخلاصًا لما يليق بجلاله وعظمته، فكيف إذن يزعم هذا الكذاب أن الإسلام قد هدم مسكن قدس الله، وهذه المساجد في كل مكان لا تتوقف فيها الصلوات والأدعية لحظة من ليل أو نهار؟ بل إن "المسجد" في الإسلام (أو "مكان قدس الله" بتعبير الرؤيا الدانيالية التي يعرض عليها بنواجذه الشيطانية مؤلفنا الأمريكي المتطاول لغرضٍ شيريرٍ حقيرٍ في نفسه) لا ينحصر في المعنى الشائع لهذه الكلمة، بل الأرض كلها مسجد حسبما ورد في كلام سيد البشر عليه الصلاة والسلام، ومن ثم

فالمسلم يؤدي صلواته وابتهاالاته في كل زمان وفي كل مكان. أى أن "مكان قدس الله" في دين محمد عليه الصلاة والسلام مفتوح لا ينغلق أبدا مهما تكن الظروف. وحتى على المعنى الذى يقصده المؤلف الهجّام فإننا نتساءل: هل هُدمت كنائس النصارى ومعابد اليهود في بلاد الإسلام؟ كلا، فهذه هى الكنائس والمعابد لا تزال قائمة في بلاد الإسلام لم يتوقف تجديد القديم منها ولا بناء الجديد الذى لم يكن له وجود من قبل. أى أن الادعاء بأن الإسلام قد "هدم مسكن قدس الله" حتى بهذا المعنى هو ادعاء كاذب خاطئ أيضا.

ثم إن النبوءة التى لا تقنع حتى الأطفال تنصّ على أن العدوان المزعوم على جند السماء ومسكن قدس الله ومحارقه لن يزيد عن ألفين وثلاثمائة يوم من أيامنا هذه العادية المكونة من صباح ومساء كما جاء في الكلام المنسوب لدانيال. ومعنى ذلك أن العدوان المزعوم، حتى لو أخذنا بما يقوله المؤلف وأمثاله، قد انتهى منذ دهور طويلة ولم يعد قائما الآن البتة. وعلى هذا الأساس يفسر مؤلف مادة "Daniel, Book of"

"JewishEncyclopedia.com" الأمرَ قائلاً إن أنطيوخس إبيفانس قد نجس هيكل بيت المقدس واستبدل بالمذبح الذى تقدّم عليه القرابين إلى الله مذبحاً آخر فضيّاً لتقديم القرابين الوثنية، وهو نفسه ما قاله كاتب مادة "Book of Daniel" في "The Catholic Encyclopedia" (على موقع "New Advent")، مع تحديد المدة التى استغرقتها هذا التعدي بثلاث سنوات ونصف. كذلك تقول النبوءة إن الملك الجافى الوجه (الذى يفسره بوش على أنه هو الأمة الإسلامية جمعاء) عند تمام مملكته سوف ينكسر بلا يد، وهو ما يؤوِّله الكاتب بما معناه أن أمة الإسلام

في آخر المطاف (أى عندما يؤدّى الإسلام مهمته الانتقامية التي لم يُخلَق إلا لها ويتم تأديب الكنيسة فترجع عن انحرافها وتعود لدين الله كرة أخرى ولا يبقى له دور يؤديه) سوف تنهزم وتختفى من تلقاء نفسها دون أن تمتد إليها يد من أعدائها بالتدمير، وإن هذا سيكون عند ابتداء الألفية النصرانية (أى على رأس أحد آلاف السنين من مجيء السيد المسيح) عن طريق دخول المسلمين كلهم في دين النصارى واعتناقهم الإنجيل (P. 194).

ومن الواضح أن هذا أيضا لا حقيقة له، فهى ذى الصليبية الدولية بالتعاون الأثيم مع الصهيونية العالمية لا تترك أمة الإسلام تنهزم وتختفى من تلقاء نفسها دون أن تمتد إليها يد من أعدائها بالتدمير، بل تخطّط وتدبّر وتعتدى على ديار المسلمين وأعراضهم وثوراتهم وتعمل بكل سبيل على تدمير حاضرهم ومستقبلهم وإنسائهم ماضيهم ومحوه من ذاكرتهم، وإشاعة الاضطراب في مفاهيمهم، وتشكيكهم في عقائدهم وقيّمهم، وإفقادهم ثقتهم بأنفسهم. فكيف يراد لنا أن نصدق هذا الكلام، وهو مثل غيره من كلام النبوءة المخرفّة، لا ينطبق في قليل أو كثير على أوضاع المسلمين، لا منذ الآن فقط، بل منذ بدأت الحروب الصليبية، بل قبل أن تبدأ الحروب الصليبية؟ ولعل إشارة بوش إلى بداية الألفية التي تتزامن وتدمير أمة الإسلام واختفاؤها من على مسرح التاريخ البشرى تساعدنا على فهم ما يجرى في منطقتنا الآن عند مفتتح الألفية الثالثة بعد ظهور عيسى عليه السلام، وإعلان البابا أن القرن الجديد سيكون قرن النصرانية، وهجوم الصليبية الوحشيّ المدمّر على بلاد المسلمين. أى أنه لن يكون هناك إسلام بعد الآن فيما يؤملون ويخططون، والمسلمون رغم ذلك في مياه الجارى نائمون!

وأخيرا لا ينبغي أن يفوتنا مغزى قول دانيال، بعد أن أوقفه جبريل قبالبته وأخذ يشرح له رموز الرؤيا ويفهّمه إياها، إنه رغم ذلك كله كان يشعر بالحيرة ولا يفهم من الأمر شيئا. وهنا أقول له بملء فمى وبأعلى صوتي: صدقت، فهذه ليست إلا أضغاث أحلام!

ومن هذا كله يتبين لكل ذى عقل أن هذه النبوءة لا تتصل بالإسلام من قريب أو بعيد، ولكن ماذا نفعل مع غُلف القلوب والعقول الذين ما إن يأتي ذكر الإسلام أمامهم حتى يركبهم ألف عفريت فلا يفهمون شيئا ولا يهتدون سبيلا؟ لكننى أود من القارئ أن يتوقف هنا لحظة ليقارن بين ما نؤمن به نحن المسلمين من أن الله تعالى قد أسس الدنيا على سنة الاختلاف بين البشر حتى في الأديان حسبما أكد القرآن الكريم في قوله تعالى: "ولو شاء ربك لجعل الناس أمة واحدة. ولا يزالون مختلفين\* إلا من رحم ربك، ولذلك خلقهم" (هود/ 118-119)، وقوله سبحانه مخاطبا رسوله الكريم: "ولو شاء ربك لآمن من في الأرض كلهم جميعا. أفأنت تكفره الناس حتى يكونوا مؤمنين؟" (يونس/ 99)، على حين أن أعداءنا الذين يتهموننا بالإرهاب والعدوان، ونحن منه برآء كبراءة الذئب من دم يوسف، يعملون بكل ما في استطاعتهم على تدميرنا وإخراجنا من ديننا ظنا إجراميا منهم أن البشر لا بد أن يكونوا كلهم على دين واحد هو دين النصرانية. فهذا هو الفرق بيننا وبينهم: فنحن متسامحون، أما هم فأصحاب تعصب بغيض لا يرى للآخر حقا في الوجود والحرية، ومع ذلك تراهم يلصقون بنا عيوبهم وذنوبهم. وعلى رأى المثل: "رَمَتْنِي بِدَائِهَا وَانْسَلَّتْ!"

والآن مع رؤيا يوحنا الملقب بـ"اللاهوتي"، وهى رؤيا متناوحة الطول تمتد على مدار اثنين وعشرين إصحاحا كاملا وتجلب الصداع

والدوار لمن يسوقه حظه التعيس البئيس إلى قراءتها وتخرجه عن عقله وانضباط فكره لأنها أشبه بالهلاوس منها بأى شىء آخر، إلا أن جورج بوش قد اجتزأ منها بعدة فقرات تَوَهَّم أنها يمكن أن توصله إلى غرضه من الإساءة الدنيئة إلى سيده وسيدنا رسول الله صلى الله عليه وسلم. وهذه هى الرؤيا كلها، وهى تغطى الإصحاح التاسع من السفر المسمى بـ"رؤيا يوحنا اللاهوتي": "ثم بَوَّقَ الملاك الخامس فرأيتُ كوكبا قد سقط من السماء إلى الأرض وأُعْطِيَ مفتاح بئر الهاوية. ففُتِحَ بئر الهاوية فصعد دخان من البئر كدخان أتونٍ عظيم فأظلمت الشمس والجو من دخان البئر. ومن الدخان خرج جراد على الأرض فأعْطِيَ سلطانا كما لعقارب الأرض سلطان. وقيل له أن لا يضر عُشْبَ الأرض ولا شَيْئاً أخضرَ ولا شجرةً ما إلا الناس فقط الذين ليس لهم خَتَمَ الله على جباههم. وأُعْطِيَ ألا يقتلهم بل أن يتعذبوا خمسة أشهر. وعذابه كعذاب عقرب إذا لدغ إنسانا. وفي تلك الأيام سيطلب الناس الموتَ ولا يجدونه، ويرغبون أن يموتوا فيهرب الموت منهم. وشكَّلَ الجراد شِبْهَ خيلٍ مهيَّأة للحرب، وعلى رؤوسها كأكالييل شِبْهَ الذهب ووجوهها كوجوه الناس. وكان لها شعر كشعر النساء وكانت أسنانها كأسنان الأسود. وكان لها دروع كدروع من حديد وصوت أجنتها كصوت مَرَكَبَات خيل كثيرة تجرى إلى قتال. ولها أذنانٌ شِبْهَ العقارب، وكانت في أذنانها حُمَاتٌ، وسلطانها أن تؤذي الناس خمسة أشهر. ولها مَلَآكُ الهاوية مَلَكَآ عليها. اسمه بالعبرانية أبادون وله باليونانية اسم أبوليون. الوَيْل الواحد مضى. هو ذا يأتى ويُبْلَغُ أيضاً بعد هذا. ثم بَوَّقَ الملاك السادس فسمعتُ صوتا واحدا من أربعة قرون مذبذب الذهب الذي أمام الله. قائلا للملاك السادس الذي معه البوق: فُكِّ الأربعة الملائكة المقيدتين

عند النهر العظيم الفرات. فانفك الأربعة الملائكة المعدون للساعة واليوم والشهر والسنة لكى يقتلوا ثلث الناس. وعدد جيوش الفرسان مئتا ألف ألف، وأنا سمعت عددهم. وهكذا رأيت الخيل في الرؤيا والجالسين عليها لهم دروعٌ ناريةٌ وأسماجونيةٌ وكبريتيةٌ، ورؤوسُ الخيل كـرؤوس الأسود، ومن أفواهها يخرج نار ودخان وكبريت. من هذه الثلاثة قُتِل ثلث الناس من النار والدخان والكبريت الخارجة من أفواهها، فإن سلطانها هو في أفواهها وفي أذناها لأن أذناها شبه الحيات، ولها رؤوس، وبها تصرّ. وأما بقية الناس الذين لم يُقتلوا بهذه الضربات فلم يتوبوا عن أعمال أيديهم حتى لا يسجدوا للشياطين وأصنام الذهب والفضة والنحاس والحجر والخشب التى لا تستطيع أن تُبصر ولا تسمع ولا تمشى، ولا تابوا عن قتلهم ولا عن سحرهم ولا عن زناهم ولا عن سرقتهم".

وواضح أن هذا الكلام هو أيضاً من العمومية والضبابية بحيث يقبل التأويل على ما يهوى كل إنسان، وقد أوله بوش قسراً على أن المقصود به سيد الأنبياء والمرسلين. ولكن قبل أن ندخل في السخافات والتفاهات التى أمطرنا بها ألفت انتباه القارئ إلى وصفه هو نفسه لكلام يوحنا هنا بقوله إن "الآلية الشعرية التى وراء تلك الرؤيا يُفترض أنها مأخوذة من كهوف العرّافة المقدسة عند الوثنيين القدماء، تلك الكهوف التى كان يُظنّ أنها متصلة بالبحر أو بالهاوية العظيمة التى كانت تحظى بتقديرٍ خاصّ حين تنفث (كما هو الحال فى دلفى) أبخرة مُسكرة" (P. 197). وفى هذا الكلام الكفاية بل ما هو أكثر من الكفاية فى التعريف بطبيعة تلك الرؤى وقيمتها، إذ يربطها المؤلف نفسه لا سواه بممارسات الوثنية والأبخرة المُسكرة التى تنبعث من مغاور الكهوف، والعياذ بالله. وأول شىء نقف عنده فى

هذا التأويل هو قوله إن الشارحين لهذه الرؤيا في العصر الحديث مجمعون كلهم تقريبا على أن نفخ البوق هنا إشارة إلى ظهور الدجال العربي ودينه الزائف وأتباعه الأفاقين، وأن المقصود بالكوكب الذى هوى من السماء هو محمد نفسه رغم أن ذلك الرمز الأخير إنما يعنى عادةً المعلمين النصارى المرتدين، وهو ما ينبغى أن يُفهم منه أن الإسلام ليس فى الواقع إلا ثمرة لإحدى المهرطقات النصرانية كبدعة آريوس وأمثاله من المنحرفين عن طريق الحق كما زعم (P. 196). ولن لا يعرف من القراء نذكر له أن آريوس هذا هو من رجال الدين النصارى الأوائل الأطهار الأتقياء الموحدين الذين كانوا يرفضون تأليه السيد المسيح ولا يرون فيه أكثر من أنه نبي، ولهذا وصفه المؤلف بأنه مبتدع مرتد! وواضح أن المؤلف يتخبط فى كلامه ويوجه النص على هواه، يساعده فى ذلك أن عبارات النص فضفاضة واسعة تسمح بدخول أى شىء فيها وخروج أى شىء منها، وهو ما يذكّرنا بضاربات الودع حين تقول الواحدة منهن للمرأة التى تستفتيها فى أمر مستقبلها: "أمامك، يا شابة، سكة سفر تحقق لك السعادة التى تتطلعين إليها فى خلال نقطتين". وعلى المستمعة الحائرة المسكينة أن تفسر "سكة السفر" بما يعنى لها ويتوافق وظروفها (وهل يخلو الواحد منا أن تكون أمامه "سكة سفر" بأى معنى من معانى السكك والسفر؟)، وأن تحدّد "النقطتين" بدقيقتين أو ساعتين أو يومين أو أسبوعين أو قل: بشهرين أو عامين أو عقدين أو قرنين أو دهرين! ولماذا لا نقول إن المقصود بالنفخ فى البوق هو ظهور بوش وشيعته ممن يتجهجون على سيد الأنبياء والمرسلين، وإن الكوكب الهاوى فى البئر هو كتابه هذا المفعم بالضلالات والتخريفات والتجديفات، أو إن المراد هو هجوم أمريكا الإجرامى



على العالم الإسلامي وانفصاح مزاعمها الكاذبة عن رغبتها في نشر الحرية في بلاد العرب والمسلمين وتطهير العالم من مخاطر أسلحة الدمار الشامل الموجودة كذبًا وبهتانًا في أرض الرافدين؟ وأستطيع أن أستمر من هنا للصبح في تفسير تلك العبارة دون أن أكَلِّ أو أَمَلِّ، وأن أُورِدَ كلامًا أَوْجَهَ من كلام جورج بوش بمراحل وأكثر إقناعًا من ضلالاته هذه التي لا تدخل عقل عاقل ما دام تفسير النبوءات التي يقال إنها وحي من الله هو من الهوان إلى هذه الدرجة!

ثم من قال له إن دين محمد عليه الصلاة والسلام مأخوذ مما يسميه "هرطقات نصرانية"؟ أعنده برهان بهذا؟ لقد مرَّ حتى الآن أكثر من أربعة عشر قرنًا، ولم يستطع أى دعوى أفاك أن يُخرج لنا دليلًا ولو تافها على أن الرسول الكريم قد تعلم على يد أى من أهل الكتاب أو من غير أهل الكتاب، وإلا فلماذا لم يتكلم أحد من هؤلاء الذين قيل زورا وبهتانًا إنهم علموه فيقول: "نعم، أنا الشخص الذى تعلم محمدٌ على يديّ وأخذ منى دينه"، أو يظهر على الأقل أى من أقاربهم أو من معارفهم ليحدثنا عن هذا التعليم المزعوم؟ لقد قيل كلام عن ورقة وجبر ويسار وسلمان الفارسي، بيد أن التاريخ قد كذَّب القائلين بهذا وصكَّهم في وجوههم وأفواههم حين أخبرنا بلسانه الطلق الفصيح أن هؤلاء الأشخاص قد صدَّقوا بمحمد وآمنوا به! فإذا كانوا هم أنفسهم قد تبعوه، فكيف ينتطع بعض الناس يجعل التابع متبوعًا، والتلميذ أستاذًا؟ كما قيل شىء من ذلك عن الراهب بحيرا الذى تذكر "بعض" الروايات أنه عليه السلام قد قابله في صباه الأول مرة يتيمة في صحبة عمه أبي طالب والقافلة التى كانا فيها سَفَرَتْهم إلى الشام، فلم يا ترى خرس بحيرا وأقارب بحيرا وزملاء بحيرا والذين نفصوا بحيرا والذين رأوا محمدا وهو يتعلم على يد بحيرا

فلم يتحدثوا بشيء من ذلك؟ وهذا إن كان لنا أن نصدق هذه الرواية التي يشك فيها حتى نفرّ من المستشرقين أنفسهم وأن نقتنع بإمكان تلقين صبي صغير لا يتجاوز الثانية عشرة من عمره أصول دين ومعاله وتشريعاته وآدابه بهذه البساطة وفي دقائق معدودات على طريقة "كيف تتعلم الإنجليزية في ثلاثة أيام بدون معلّم؟" (راجع المسألة كلها بالتفصيل في كتابي: "مصدر القرآن- دراسة في شبهات المستشرقين والمبشرين حول الوحي الحمدي/ مكتبة زهراء الشرق/ 1417هـ— 1997م/ 104-127). لو أن الأقراص المدججة كانت معروفة آنذاك لقلنا إن الراهب الطيب قد زوّد تلميذه الصغير بقُرصٍ منها ودسّه في جيبه على حين غفلة من الموجودين ناصحاً إياه أن يعكف على سماعه براحتة في خلواته وأوقات فراغه بعيداً عن أعين المتلصّصين حتى يعي ما فيه جيداً ويحفظه ويستطيع أن يخترع بنفسه من ثم ديناً جديداً! وعلى أية حال لماذا لم يفضح محمداً بذلك أيّ من أفراد القافلة الذين تأخروا في الدخول في دينه وحاربوه في بداءة أمره؟ لماذا لم يستغلّ تلك الواقعة أبو سفيان أو أبو لهب أو أبو جهل وأمثالهم من زعماء المعارضة الوثنية؟ أو لماذا لم يجرجه بهذا عمّه أبو طالب نفسه، على الأقل حين اشتدت عليه الضغوط من زعماء قريشٍ مطالبة إياه بالتخليفة بينهم وبين ابن أخيه يَروُنَ فيه رأيهم ويتخذون من الإجراءات ما يحمى عقائدهم وتقاليدهم التي كانوا يخافون عليها المخاوف من جرّاء دعوته الجديدة؟ أم كيف غاب ذلك عن اليهود الذين كانوا يتربصون بمحمد وبدينه الدوائر ويحطّطون المؤامرات للإيقاع به فطلبوا من المكين (الذين ذهبوا يستعينون بهم بغية إخراجهم صلى الله عليه وسلم) أن يسألوه عن فتية الكهف والعبء الصالح وذى القرنين ما

دام معروفًا عنه أنه يتعلم على يد هذا الشخص أو ذاك من أهل الكتاب، ومن ثم فهو حقيقٌ أن يكون عنده علمٌ بهذه المسائل الكتابية ولن تشكّل له من ثمّ أى قدر من الإحراج؟ بل لماذا ذهب المكثّيون أصلاً للاستعانة بهم وهم يعرفون عنه هذا؟ ثم كيف يا ترى سوّل الشيطان لجورج بوش أن بمسقطه إقناعنا زوراً وضلالاً بأن توحيد محمد النقيّ الكريم هو من مبتدعات المراطقة، وأن تنليشه هو وأمثاله إنما هو الحق الذى لا يرضى الله سبحانه وتعالى بشيءٍ سواه؟ إن ذلك قلبٌ تامٌّ للموازن لا يقول به إلا من أضلّه الله على علم، وختم على قلبه وعقله، وجعل على بصره غشاوة! لقد كان الأحرى به أن يعرف أن هذه الرؤيا، إذا لم يكن بد من تصديقها أولاً ثم تفسيرها في ضوء المقارنة بين النصرانية والإسلام ثانيًا، إنما تنطبق، لا على دين محمد التوحيدى الأصيل، بل على دينه هو بتثليشه الذى لا يمكن أبداً أن يكون من وحى السماء. وأخيراً فالذى تعلّم الكتب السماوية السابقة ليس هو محمداً بل عيسى عليه السلام، الذى كان يسمع أحبار اليهود فى الهيكل ويسألهم كما حكى ذلك لوقا فى الإصحاح الثانى من إنجيله. فلنتأمل!

وبالمناسبة فهناك من رجال الدين النصارى أنفسهم من يشكّون فى أن يكون يوحنا هو صاحب السّفْر الذى وردت فيه هذه الرؤيا، بل هناك تيار قوى من علمائهم يرفض أصلاً أن يكون ذلك السفر إلهاماً سماوياً. ويمكن الرجوع، فى " **The Catholic Encyclopedia** "، إلى مادة " **Apocalypse** " التى جاء فيها أيضاً أن الرؤيا كثيراً ما اتّخذتْ مُتَكاً للتنفيس عن التعصب العرقى والكراهية الدينية، ومن ثم وجد فيها كل قوم ما يريدون أن يجدوه: فبعضهم قال إنّها تتحدث عن الإمبراطورية الرومانية أو بالأحرى:

قيصر، وبعضُ ثانٍ زعم أن الكلام فيها عن الرسول محمد، وبعضهم قال إن المقصود هو البابا وكرادلتة، وبعضُ أكّذ أن المراد هو نابليون... وهكذا. كذلك نقرأ في مادة " **Revelation of John** " من **The International Standard Bible Encyclopedia** على موقع **"SearchGodsWord"** أن طبيعة "رؤيا يوحنا" وعلاقتها المتشابكة تجعل منها أصعب كتب العهد الجديد استعصاءً على التفسير المُرضى، فضلاً عما نجده في هذا المقال من استعراض للنظريات المختلفة التي تعاورت تفسير هذه الرؤيا. ومن هذا كله يتبين لنا ما يمتلى به التأويل الذى قدمه بوش لتلك النبوءة من سخف وتحكم وتفاهة. كذلك فالكواكب التي تقوى من السماء إنما هى الكواكب التي في طريقها إلى الانطفاء والانهاء، وهو ما ينسف الفكرة الشيطانية التي يريد بوش أن يوهم بها قراءه من أساسها، إذ إن محمداً ودينه حسب تفسيره يمثلان القوة الجديدة في بدء ظهورها لا القوة المولّية في انهزامها وإدبارها، فكان أخلق بالرمز الذى يومئ إليها أن يكون كوكباً يطلع بازغاً في أفق السماء لا كوكباً ساقطاً في الهاوية من أعالي الفضاء!

ويستمر الكاتب المسكين في تحرّصاته وتُرّهاته فيزعم أن الجراد المنتشر في النبوءة رمز إلى أتباع النبي العربي الذين اكتسحوا العالم. وحجته، أو بالأحرى: شبهته، هو أن الجراد يكثر في شبه جزيرة العرب، كما أنه قد ورد ذكره في إحدى الحكايات العربية القديمة بوصفه شعاعاً وطنياً للإسماعيليين، يقصد العرب والمسلمين ( **PP. 198-197**). وهذا كله خَبْطٌ لا عقل له ولا فهم ولا منطق: فالجراد ليس مقصوراً على بلاد العرب، بل هو آفة يمكن أن تصيب أى إقليم تقريباً. ومنذ أشهر معدودات كانت أسرابه تهجم هجوماً

كاسحا على وادى النيل آتية من شمال إفريقيا بعد أن بَعَدَ عهدنا به منذ عقود، إذ كنا ونحن أطفال صغار نراه بكثرة في الحقول، وبخاصة بين حطب القطن، وكنا نمسك به آنذاك ونلعب به فرحين، ومصر ليست من بلاد العرب. أما ورود ذكره في إحدى الحكايات بوصفه شعارا على العرب فلست أدري من أين أتى الرجل بهذا الكلام، ولا كيف خطر له هذا التفسير بفرض صحة كلامه. إن هذا، والحق يقال، ليس أكثر من كلام مرسل لا يساوى شيئا، فهو لم يذكر اسم هذه الحكاية ولا أورد النص المشار إليه، والعلم لا يعرف مثل هذه البهلوانيات. وحتى لو كان ما يقوله عن تلك الحكاية المجهولة حقيقيا، فهل يصح الاعتماد على شاهد واحد في تقرير مثل هذه الفكرة الخطيرة؟

وعلى أية حال فهل يصح وصف الرسول الكريم وأتباعه بالجراد المدمر؟ صحيح أنه قد عَقِبَ بأن ذلك الجراد لا يأكل العشب ولا الشجر، لكن صحيح أيضا أنه، حسبما قال، يفعل ما هو أسوأ من ذلك كثيرا، إذ يقع أذاه على البشر. لقد جاء الإسلام ليصحح للناس عقائدهم الفاسدة، وينقلهم من الشرك إلى الإيمان الصافي النقي، ويشرع لهم القوانين العادلة، ويأمرهم بمكارم الأخلاق، ويحضهم على فعل الخيرات وإقام الصلاة وإيتاء الزكاة والتعاون على البر والتقوى، وينهاهم عن الظلم والزنا والسرقه والقتل والكذب والنفاق. فكيف يُوصَفُ الرسول الذى أتى بهذا الدين الجيد هو وأتباعه بأنهم جرادٌ مدمرٌ للبشر؟ الحق أنه قد جاء ليحيى العباد ولينير لهم طريقهم حتى يكونوا على بينة من أمرهم لا ليدمرهم أو يُعمى عليهم. ثم إنه لم يكن يمسّ أحدا بأذى لا ممن "ليس في جباههم ختم الله" كما جاء في النبوءة ولا ممن في جباههم هذا الختم، ما داموا لم

يبدأوه بعدوان كما هو معروف من تعاليم القرآن الكريم وستة النبي العظيم وما أثر من الوصايا السياسية والحربية عن خلفائه النبلاء الراشدين حسيما هو معروف.

وتمضى النبوءة أو الرؤيا فتقول إنه قد "أبيح للجراد لا أن يقتلهم بل أن يعذبهم خمسة أشهر، وتعذيبه كتعذيب عقرب إذا لدغت إنسانا". ويفسر بوش هذا المقطع قائلا إن "اليوم" في النبوءات يساوى عاما، وعلى هذا فخمسة أشهر تساوى مائة وخمسين عاما، على أساس أن الشهر ثلاثون يوما. وهذه الشهور الخمسة هي أقصى مدة تستغرقها كارثة الجراد، وهي تناظر المائة والخمسين عاما الإسلامية التي استغرقتها الفتوح الرئيسية من لندن ظهور محمد حتى بناء بغداد (P. 200). وللمرة التي لا أدرى كم نرى الكاتب يتخبط كتخبطات من به مس من جنون: فأولاً أنى له بحق السماء بأن "اليوم" في النبوءات يساوى عاما؟ وأين دليله إذن على هذا؟ وأية مصادفة عجيبة يا ترى تلك التي جعلت الفتوح الإسلامية تتوقف عند بناء بغداد بالضبط؟ فأين نضع مثلا الفتوح التي قام بها الغزنويون في الهند أثناء القرن الحادى عشر الميلادى ثم السلاجقة بعدهم في القرن الذى يليه، وكذلك الفتوح التي أحرزها العثمانيون في شرق أوروبا في القرنين الرابع عشر والخامس عشر وأضافوا خلالها الدرّة القسطنطينية إلى تاج الإسلام المتألئ، بالإضافة إلى فتوح نادر شاه الصفوى بعد ذلك في شبه القارة الهندية؟ وهذا فضلا عن انتشار الإسلام عن طريق الكلمة والموعظة الحسنة والسلوك النظيف في مناطق كثيرة جدا من العالم حين لم يفرض عليه أحد خوض المعارك والحروب مما لا يزال جاريا حتى الآن في أجزاء كثيرة من الكرة الأرضية بما فيها أوروبا الغربية وأمريكا نفسها. ثم كيف يتجاهل

المؤلف أن الشهر ليس دائماً ثلاثين يوماً؟ إن نصف شهر السنة ثلاثون، ونصفها الآخر واحدٌ وثلاثون؟ ودَعْنَا من شهر فبراير، الذي يكون عادة ثمانية وعشرين، ومرةً كلَّ أربع سنوات تسعةً وعشرين. وهذا كله معروف لأجهل إنسان، فكيف بالله تجاهله الكاتب بهذه البساطة؟ وفوق ذلك فهو يحسب المعارك الإسلامية من بداية البعثة الحمدية، على حين أنها لم تبدأ في الواقع إلا بعد هذا ببضعة عشر عاماً كما هو معروف، لأن أولى الغزوات (وهي غزوة بدر) قد وقعت في العام الثاني للهجرة، والهجرة لم تتم إلا بعد أن مضى على بعثة الرسول الكريم ثلاثة عشر عاماً. فانظر أيها القارئ إلى ذلك الأملعيّ وما اقترفه من تدليسات حسابية للوصول بها، فيما يتوهم، إلى إقناعنا بقدرة "يوحنا" على التنبؤ بالغيب على مدى آلاف السنين، وربما إلى أبد الآبدين! وقد قرأت في موقع "answering-islam" النصراي الكلام التالي: "كيف تبرهن خطأ رأي من يقولون إن اليوم مستعار (في بعض النبوات) لسنة؟ اتَّخذ البعض هذا الرأي مبدأً لتفسير المُدد المذكورة في سفر دانيال والرؤيا، فاعتبروا ال 1260 يوماً بمعنى 1260 سنة. غير أن هذا المبدأ ليس من الأمور المبرهنة، لا من نصوص الكتاب المقدس، ولا من إتمام النبوات التي تمت. وقد سُمِّيَ هذا الرأي: "رأي اليوم السنوي"، وموجبه يجب ضرب الأزمنة أو السنين والشهور في بعض النبوات في عدد أيامها، ويكون الحاصل هو عدد السنين الحقيقي. وهذا خطأ". ويلى ذلك كلام مستفيض في البرهنة على خطأ هذا الرأي ليس هذا موضعه. فهذا إذن واحد ممن هم على دين الأفاق بوش يخطئه في دعواه الحمقاء الكاذبة بأن اليوم في النبوءات وما أشبه يرمز إلى السنة!

ثم إن النبوءة تقول إن مدة العذاب التي كتبها الله على الناس سوف تكون خمسة أشهر، وهذا أيضا خطأ في خطيا، إذ إن حكم المسلمين للأمم التي كانت يوما ما نصرانية ثم دخلت في الإسلام لم يتوقف بعد الخمسة الأشهر المزعومة، بل ما زال مستمرا حتى الآن، وسوف يستمر مدة أخرى لا يدرى مداها إلا الله سبحانه، وربما تمكث إلى الأبد. فما القول في هذا أيضا؟ كما أن تفسيره لما جاء في الرؤيا من أن عذاب الجراد الإسلامي للبشر يشبه لدغ العقارب بأن ذلك رمز إلى ما فعله المسلمون بالأمم التي حكموها إنما هو افتراء وضلال، فحكم المسلمين رغم كل ما يمكن أن يوجّه إليه من انتقاد هو أحسن حكم في التاريخ، فهم لم يعرفوا إكراه أحد على دينهم كما فعل الغرب ببعض الشعوب التي احتل بلادها، ولا مارسوا الإبادة الجماعية التي أنزلها الغرب بعدد من الأمم التي ساقها قضاؤها للوقوع تحت سلطانه، ولا نرحوا ثروات البلاد التي حكموها كما صنع الغرب بثروات البلاد التي تولّى أمرها، بل انصهروا في تلك الأمم وعاش الفريقان معا على الحلوة والمرّة. أما زعم الكاتب بأن قول صاحب المنام إنه "في تلك الأيام سيطلب الناس الموت ولا يجدونه، ويرغبون أن يموتوا فيهرب الموت منهم" من الممكن أن يكون المقصود به المسلمين الذين كتب الله لهم النصر السريع السهل على أعدائهم لدرجة أن كثيرا منهم يتمنّون الشهادة فلا يجدونها، وأن هذا هو معنى قوله تعالى للمسلمين عقب غزوة بدر، التي كان كثير منهم يتطلعون إلى نيل شرف الشهادة فيها، لكنهم لم ينالوا ما يبتغون للسبب الآنف ذكره (201- 200 PP)، فهو ضَرْبٌ في بُدْء الوهم والجهل، فالآية المذكورة ليس لها أية صلة بغزوة بدر، بل نزلت عقب غزوة أُحُد، كما أنّها تدل على نقيض المعنى الذي فهمه



جورج بوش، إذ هي تشير إلى ما وقع بالمسلمين في تلك الغزوة من هزيمة وانكسار وسقوطٍ عددٍ كبيرٍ من القتلى في صفوفهم، فترل القرآن يعاتبهم ويبين لهم أنهم كانوا من فرط حماستهم قبل ذلك يتمنون الموت (أى الشهادة)، لكنهم حين جاءهم الموت الذى كانوا يتمنون غلبته على أنفسهم الحيرة والأحزان. أى أنهم قد لُقوا الموت على عكس ما فهم كاتبنا اللوذعى، بل إنهم ما زالوا يتمنون الشهادة ويجدونها في كل مكان من ديارهم يدنسه الأعداء الأنجاس بقوات احتلالهم كما هو الحال في فلسطين وكشمير وأفغانستان والعراق وغيرها، حتى لقد بلغوا في هذا المضمار أوجاً سامقاً لم تعرفه أمة من الأمم يتمثل في العمليات الاستشهادية التى يحاول الغريون عبثاً، عن طريق فتاوى المذلة والضلال، إيهامهم بأنهم عمليات انتحارية كى ييشوا روح التخذيل في نفوسهم ويتزعوا من أيديهم هذا السلاح العبرى الذى لا قبل لهم ولا لأمثالهم به ممن يجنون الحياة حُباً جمًّا! وعلى أية حال فإشارة الرؤيا إلى تمنى الناس الموت وعدم لقائهم إياه مع ذلك إنما تعنى أنهم قد وصلوا من اليأس إلى درجة بعيدة لا يعودون يطيقون معها الحياة، لكن الأقدار تضنّ عليهم حتى بالموت.

والملاحظ أن كاتبنا، على طريقته البهلوانية في التأويل، قد فسّر ما جاء في "رؤيا يوحنا" عن مشابهة الجراد للخيل بأن المراد بذلك هم العرب، لأن قوتهم في الخيل والفروسية حسبما يقول، كما أوّل "الأكالييل" في العبارة التى تقول إنه كان "على رؤوسها كأكالييل شِبُه الذهب" بـ "العمائم" ( 202 - 201 PP). وهذا هو نص الكلام: "وشكّل الجراد شِبُه خيلٍ مهيّأة للحرب، وعلى رؤوسها كأكالييل شِبُه الذهب ووجوهها كوجوه الناس\* وكان لها شعر

كشعر النساء وكانت أسنانها كأسنان الأسود". وقد رأينا كيف فسّر هو الجراد بأنه العرب، فضلا عن أنه قد ذكر أنهم كانوا أصحاب شعورٍ منسابةٍ أو مضمفورةٍ مثل شعور النساء كما يشير هذا الكلام المنسوب إلى يوحنا (P. 202)، ومن ثمّ فليس للنص من معنى إلا أن العرب أنفسهم هم الذين يشبهون الخيول، لا أنهم بارعون في الفروسية وركوب الحصان. كذلك فليس هناك مشابهة بين العمائم والأكاليل حتى يصحّ تأويلها بما كما فعل، إذ أين هذه من تلك؟ أى أن تفسيره هنا هو أيضا كلام لا معنى له ولا منطبق فيه كسائر ما يقول. وفوق هذا فلم يعرف العرب الملكية في الإسلام كى يقال إنهم هم المقصودون بالعبارة التالية في الرؤيا المتعكلة الغامضة التي لا يستطيع الإنسان العاقل أن يميز لها رأسًا من ذئب: "ولها مَلَاكُ الهاوية ملكًا عليها. اسمه بالعبرانية أبدوّن، وله باليونانية اسم أبوليون" حسبما ادّعى صاحبنا (P. 203)، فضلا عن أن يكون اسم ملكهم المزعوم "أبدوّن" أو "أبوليون" (أى "المدمر" كما يقول)، لا على سبيل الحقيقة ولا على سبيل الجاز.

ومرة أخرى نجد الكاتب يخلط بين الرمز والمرموز إليه، فبينما نراه يؤوّل الخيول بأنها العرب والمسلمون أنفسهم إذا به يأخذ الخيول بمعناها الحرفي في النص التالي دون تأويل: "ورؤوسُ الخيل كرؤوس الأسود، ومن أفواهاها يخرج نار ودخان وكبريت. من هذه الثلاثة قُتِل ثلث الناس من النار والدخان والكبريت الخارجة من أفواهاها، فإن سلطانها هو في أفواهاها وفي أذناها لأن أذناها شبيهة الحيات، ولها رؤوس، وبها تصرّ"، إذ يقول إن الترك قد استخدموا المدفعية بكثافة وقوة رهيبية لم تُعرّف من قبل ضد القسطنطينية، وكانت خيولهم، وهى تتشتمّ سُبّ الدخان الخارجة من فوهات المدافع برائححتها

الكبريتية على حدّ وصفه، تبدو وكأنّها تنفث النار والدخان والكبريت من أفواهها كما جاء في النص. أى أن الخيول هنا هي فعلا خيول حقيقية لا تُؤوّل بالعرب والمسلمين، مما يدل على أن الرجل لا يلتزم منهجا مفهوما في تأويل هذه الرؤيا العجيبة غير المفهومة! ويؤكد ذلك أنه يأخذ وصفَ أذنان هذه الخيول الواردَ في النبوءة على ظاهره أيضا، إذ يقول إن الإشارة إلى التشابه بين هذه الذبول وبين الحيات يرجع إلى أن الأتراك كانوا يعقدون أذنان خيولهم في الحرب فتبدو وكأنّها حيّات، ورؤوسها هي هذه العقَد ذاتها (207- 206- PP)، وذلك بغض النظر عن مدى صحة المعلومة الخاصة بعادة الأتراك في عقد أذنان خيولهم عند المعارك أو لا، وكذلك عن المبالغة المقيتة في تحديد عدد من قُتلوا في هذه الحروب بثلاث الناس مما لا يمكن للعقل أن يهضمه، فإن الحربين العالميتين أنفسهما، على ما هو معروف من شناعتهما وقوة تدميرهما الفظيعة غير المسبوقة، لم تُفني من الأوربيين (الأوربيين وحدهم) هذه النسبة قط!

وبالمناسبة فبوش يرتكب خطأ تاريخياً عندما يزعم أن الأوربيين هم الذين اخترعوا البارود، إذ من المعروف أن البارود اختراع صيني لا أوربي، وأن المسلمين قد سبقوا الأوربيين على الأقل إلى استخدامه في الحروب. وإلى القارئ هذه السطور التي تؤكد ما أقول، وهي مستقاة من موقع "الإسلام" على المشبك تحت عنوان "البارود": "البارود اسم أطلقه المسلمون على مادة متفجرة تتكون من نترات البوتاسيم أو الصوديم (ملح البارود) والفحم والكبريت. وكان الصينيون والهنود والفرس يستخدمونه في الألعاب النارية في المناسبات العامة، وكذلك في مداواة بعض الأمراض. وقد استخدمه

المسلمون في تلك الأغراض أيضا، ولكنهم كانوا أول من استخدموه في الحرب. وكان المسلمون هم أول من أطلق على هذه المادة اسم البارود، وعن طريقهم عرفه الغرب في بلاد البلقان وغربي أوروبا. وقد ابتكر المسلمون استخدام هذه المادة في الحروب كقوة دافعة للمقذوفات النارية في القرن السابع الهجري/ الثالث عشر الميلادي. وقد جاء ذكر البارود في المغرب في كتب الكيمياء العربية وفي كتب التاريخ، وتحدث عنه ابن خلدون في تاريخه وهو يتحدث عن حصار السلطان أبي يوسف المريني لمدينة سجلماسة عام 672 هـ / 1274 م. وتحدث عنه الرّمّاح الطرابلسي في كتاب "الفروسية"، ويعنى به المادة المتفجرة التي يُحشَى بها المدفع، وذكر تركيبه الكيميائي واصفا إياه بدقة: فهو يتكون من عشرة أجزاء من البارود وجزأين من الفحم وجزء ونصف جزء من الكبريت. وقد تردد ذكر البارود بصفة خاصة في تاريخ المغرب وفي حروب المسلمين مع الأسبان، كما جاء ذكره في حروب بابر في الهند. وقد نُسبَ خطأ استخدام ملح البارود إلى الراهب الألماني برتولد شفاتزر حول عام 755 هـ - 1354 م، ثم اكتشف أحد مؤرخي العلوم الغربيين كتاب الرّمّاح، فاعترفوا بفضل المسلمين في ابتكار استخدام مادة البارود في أسلحة المقذوفات النارية قبل الغرب بنحو قرن من الزمان. ومن المتفق عليه علميا أن البارود عُرف في الصين، واستخدم في الحروب عند العرب في القرن السابع الهجري/ الثالث عشر الميلادي، ثم نقله الغرب عنهم. كما أكد ذلك في إحدى مخطوطاته العالم الغربي روجر بيكون، الذي وصف البارود وكيفية استخدام العرب له في المدافع. وقد طوّر الغرب صناعته في القرن الثاني عشر الهجري/ الثامن عشر الميلادي على يد كل من لافوازييه وإلوينير إيرينييه مما غيّر أساليب

الحروب وأدى إلى تطورها. والبارود في تركيبه الكيميائي المستخدم حديثا يتكون من نترات البوتاسيوم بنسبة 75 %، والكبريت بنسبة 10 %، والكربون بنسبة 15 %، وهو مزيج سريع الاشتعال لزيادة نسبة البوتاسيوم فيه". وهو نفسه ما نجده في خطوطه العامة في مادة "Gun and Gunpowder" في موقع "silk\_road.com"، وكذلك في مادة "Gunpowder" في "encyclopedia.com". ويمكن الرجوع أيضا في هذا الموضوع إلى مقال "صفحة من تاريخ العلوم: البارود والمدافع في الحضارة الإسلامية" لخالد عزب في موقع "الإسلام أون لاين".

من هذا كله يتضح بأجلى بيان أن جورج بوش قد ضلّ ضلالا بعيدا في محاولته التهجم على سيد الرسل والتنقص من مكانته العظيمة التي رفعه الله إليها، وأنه قد ارتكب في سبيل ذلك كثيرا من التناقضات الفجة العارية، وردّد قدرا كبيرا من الأفكار العامية الخرافية والأكاذيب النافهة السخيفة سُخِّفَ عقله وفهمه، ووقع في عددٍ غير قليل من الأخطاء العلمية والتاريخية، وظن أنه يستطيع إيهامنا بأن هذا الكلام الغامض المضحك العجيب الذي يَعَجُّ به النصّان اللذان تناولهما بالتأويل هو وحى إلهي صادق في التنبؤ بالغيب لأدهارٍ طوال. ويهمنى أن أقف قليلا إزاء تطلعه الشيطاني إلى اختفاء الإسلام من الوجود وتنصّر المسلمين وهجرانهم التوحيد الذي هداهم الله إليه على يد نبيهم الكريم والتحول عنه إلى ما حاربه قرآنهم وحديث نبيهم من تنليثٍ ترفضه العقول والضمائر وتراه أمرا لا يليق أبدا بجلال الله وعظمته. وهذا التطلع الشيطاني الذي أدار ذلك الرجل كتابه عليه من شأنه أن يفسر لنا الجهد المحموم الذي تمارسه أمريكا وغيرها من دول الغرب في محاربة الإسلام بقيادة

حفيده وسميّه جورج بوش. إنهم يَسْعُونَ إلى تحقيق تأويلهم الشيطاني لـ"رؤيا يوحنا"، ويعملون بكل قواهم وخبثهم وغفلتنا وخيانة الخائنين منا على تقويض ديننا أو على أقل تقدير: إفراغه من مضمونه آمليين أن يأتي عليه يوم يسقط من تلقاء نفسه ويصبح أثرا بعد عينٍ وذِكْرَى (مجرد ذِكْرَى) تُرَوَى!

وأخيرا فإذا ما أردنا أن نقارن بين النبوءات الكتابية ونظيرتها في القرآن والحديث راعنا أن النبوءات الإسلامية، على العكس مما جاء عند أهل الكتاب، تتسم بالوضوح والتحديد والتخصيص فلا تتناول كثيرا من التفاصيل المتداخلة المربكة، بل تشير إلى المقصود منها بما لا يقبل الجدل، اللهم إلا في تعيين الوقت على وجه الدقة: خذ مثلا قوله تعالى: "ألمْ غَلَبَتِ الرُّومُ في أدنى الأَرْضِ، وهم من بعد غَلَبِهِمْ سَيَغْلِبُونَ\* في بضع سنين" (الروم/ 1-4). ترى هل في هذا الكلام أية عمومية أو ضبابية أو غموض وعشكلة كالذي في النبوءتين المنسويتين لدانيال ويوحنا؟ وهل فيه هذا التشابك بين الأحداث أو هذا الطمع في تفسير التاريخ كله إلى يوم يعثون؟ كلا، ليس هناك شيء من ذلك. وقس عليه قوله سبحانه في مراحل الدعوة المبكرة عن الكافرين وتخطيطهم لكسر الإسلام والقضاء عليه في مهده: "أم يقولون: نحن جميعٌ منتصرون؟\* سيُهْزَمُ الجَمْعُ ويُوَلُّونَ الدُّبُرَ" (القمر/ 44-45)، وقوله تعالى عن الموضوع ذاته في بداية المرحلة المدنية: "إن الذين كفروا ينفقون أموالهم ليصُدّوا عن سبيل الله، فسينفقونها ثم تكون عليهم حسرةً ثم يُغْلَبُونَ. والذين كفروا إلى جَهَنَّمَ يُحْشَرُونَ" (الأنفال/ 36)، وقوله عز شأنه: "لقد صدق الله رسوله الرؤيا بالحق لتَدْخُلَنَّ المسجد الحرامَ إن شاء الله آمنين محلّقين رؤوسكم ومقصرّين لا تخافون" (الفتح/ 27)، وقوله جلّ جلاله:

"هو الذى أَرْسَلَ رسوله بأهدى ودين الحق يُظهِره على الدِّين كله" (التوبة/ 33، والصف/ 9)، وقوله عزّ من قائل لرسوله الكريم: "والله يعصمك من الناس"، وتنبؤ الرسول صلى الله عليه وسلم بشيوع الأمن والأمان فى بلاد العرب حتى لا يجد الراعى ما يخشاه على غنمه من المخلوقات سوى الذئب، بعد أن كانت تلك البلاد مشهورة فى الجاهلية بانتشار الفوضى وقطع الطريق، وتبشيره عليه السلام للمسلمين باستيلائهم على كنوز كسرى وقيصر، وفتحهم للقسطنطينية، وبلوغ دينهم ما بلغ الليل والنهار، ثم تحذيره لهم بعد ذلك بأن الزمن سيدور دورته فتصيب الذلّة والتفاهة نفوسهم ويصيرون عُثَاءً يشبه عُثَاءَ السيل رغم كثرتهم الكاثرة، وحينها سوف تتكالب الأمم عليهم وتتداعى إلى فمّهم كما يتداعى الأكلون على قَصْعة الطعام... وغير ذلك، وهو كثير جدُّ كثير مما تحقّق كله دون أدنى تخلف ودون أن يُحْوج المتأولين إلى ركوب متن البهلوانيات وشطط التناقضات وفجاجة الخرافات! فاعتبروا يا أولى الألباب!

## The Myth of "The Myth of Moderate Islam"

Vincenzo Olivetti

In a recent article in The Spectator magazine in the UK, the evangelical leader Patrick Sookhdeo takes a swipe at Muslims and their religion. Does his case stand up to scrutiny?

Patrick Sookhdeo's Article (July 30, 2005) in London's The Spectator , "The Myth of a Moderate Islam" reflects a dangerous trend in the war on terror. Under the guise of informing Westerners about Islam, he is in fact spreading the very same disinformation that anti-Islamic polemics have been based upon for over 1,000 years. This plays directly into the hands of Osama bin Laden, Abu Musab al-Zarqawi and others, for it



encourages the “clash of civilizations” they so appallingly desire. It is indeed of the utmost importance that we learn more about Islam and fight the scourge of extremism with all the tools possible. But Sookhdeo and those like him corrupt this process, seeking to advance their own agenda by turning the war on terror into an ideological war against Islam.

#### Muslim Violence:

Sookhdeo’s bias is evident from the outset. He argues that terrorists truly represent Islam, writing: “If they say they do it in the name of Islam, we must believe them. Is it not the height of illiberalism and arrogance to deny them the right to define themselves?” The remainder of the essay, however, is an extensive effort to deny other Muslims the right to define themselves by rejecting extremist interpretations of Islam. In fact, less than 5 % of Muslims could be classified as fundamentalist in outlook, and of that 5 %, less than 0.01 % have shown any tendency toward enacting terrorism or “religious violence.” It is thus “the height of illiberalism” to define as terrorists over 1.3 billion Muslims who have nothing to do with “religious violence” because of

the misdeeds of a fringe minority of 0.005 %. At most, one in every 200,000 Muslims can be accused of terrorism. That is to say there are a maximum of about 65,000 terrorists worldwide—roughly the same figure as the number of murderers on the loose in the U.S. alone, with over 20,000 homicides a year and a population of only 300 million.

Sookhdeo claims that Muslims “must with honesty recognize the violence that has existed in their history.” However, given that the majority of books that record the transgressions of Muslims have been written by Muslims, it is difficult to argue that Muslims have chosen en masse to ignore the atrocities of their past. Of course, there are Muslims who deny many parts of this past, just as there are British people who still deny the atrocities of colonialism; Americans who deny the massacre of the Native Americans; and Germans who deny the Holocaust of 6 million Jews. But the fact remains that Christian civilization has given rise to many more atrocities than has Islamic civilization, even relative to its greater population and longer age.

Christian Violence:

Nowhere in Islamic history can one find a doctrine similar to Saint Augustine's cogitare intrare ("lead them in"—i.e. "force them to convert"). In fact the Qur'an says the exact opposite: There is no compulsion in religion ( 2:256 ). Augustine's frightening idea that all must be compelled to "conform" to the "true Christian faith" has unleashed centuries of unparalleled bloodshed. Indeed, Christians have suffered more under the rule of Christian civilization than under pre-Christian Roman rule or any other rule in history. Millions were tortured and slaughtered in the name of Christianity during the periods of the Arian, Donatist and Albigensian heresies, to say nothing of the various Inquisitions, or the Crusades, when the European armies were saying, as they slaughtered both Christian and Muslim Arabs: "Kill them all, God will know his own." Needless to say, these transgressions—and indeed all the transgressions of Christians throughout the ages—have absolutely nothing to do with Jesus Christ and or even the New Testament as such. Indeed, no Muslim by definition would ever or will ever blame this on Jesus Christ (the Word made Flesh, for Christians and Muslims). So how is it that Sookhdeo blames

Muslim transgressions (even though far less than “Christian” ones) on the Qur’an (the Word made Book, for Muslims)?

By no means was such indiscriminate violence limited to Europe’s “Dark Ages” or to one period of Christian history. The Reformation and Counter Reformation took inter-Christian slaughter to new extremes; two thirds of the Christian population of Europe being slaughtered during this time. Then there were (among many others wars, pogroms, revolutions and genocides) the Napoleonic Wars ( 1792-1815 ); the African slave trade that claimed the lives of 10 million; and the Colonial Conquests. Estimates for the number of Native Americans slaughtered by the Europeans in North, Central and South America run as high as 20 million within three generations.

Despite the ravages of Europe’s violent past, in the 20 th century, Western Civilization took warfare to new extremes. A conservative estimate puts the total number of brutal deaths in the 20 th century at more than 250 million. Of these, Muslims are responsible for less than 10 million deaths. Christians, or those coming from Christian

backgrounds account for more than 200 million of these! The greatest death totals come from World War I (about 20 million, at least 90 % of which were inflicted by “Christians”) and World War II ( 90 million, at least 50% of which were inflicted by “Christians,” the majority of the rest occurring in the Far East). Given this grim history, it appears that we Europeans must all come to grips with the fact that Islamic civilization has actually been incomparably less brutal than Christian civilization. Did the Holocaust of over 6 million Jews occur out of the background of a Muslim Civilization?

In the 20th century alone, Western and/or Christian powers have been responsible for at least twenty times more deaths than have Muslim powers. In this most brutal of centuries, we created incomparably more civilian casualties than have Muslims in the whole of Islamic history. This continues even in our day—witness the slaughter of 900,000 Rwandans in 1994 in a population that was over 90 % Christian; or the genocide of over 300,000 Muslims and systematic rape of over 100,000 Muslim women by Christian Serbs in Bosnia between 1992 and 1995. The

horrible truth is that, numerically and statistically speaking, Christian Civilization is the bloodiest and most violent of all civilizations in all of history, and is responsible for hundreds of millions of deaths.

The production and use of nuclear weapons alone should be enough to make the West stand in shame before the rest of the world. America created nuclear weapons. America is the only country ever to have used nuclear weapons, and Western countries strive to maintain a monopoly over them. As the record stands, we have no moral grounds for objecting to the acquisition of such weapons until we prove willing to forfeit them entirely.

It should also be mentioned that although Islam has the concept of legitimate war in self-defense (as does Christianity, and even Buddhism), nowhere in Islamic culture (or in other cultures that survive today) is there latent the idealization, and perhaps idolization, of violence that exists in Western Culture. Westerners think of themselves as peaceful, but in fact the gentleness and sublimity of the New Testament, and the peace-loving nature

of the principles of democracy, are scarcely reflected in Western popular culture. Rather, the entire inclination of popular culture—Hollywood movies, Western television, video games, popular music and sports entertainment—is to glorify and inculcate violence. Accordingly, the relative rates of murder (especially random and serial murder) are higher in the Western World (particularly in the U.S., but even in Europe, taken as a whole) than they are in the Islamic world in countries that are not suffering civil wars, and this true despite the much greater wealth of the West. So has Sookhdeo ever read the following words?:

Judge not, that ye be not judged. For with what judgement ye judge, ye shall be judged: and with what measure ye mete, it shall be measured to you again. And why beholdest thou the mote in thy brother's eye, but considerest not the beam that is in thine own eye? Or how wilt thou say to thy brother, Let me pull out the mote out of thine eye; and, behold, a beam is in thine own eye? Thou hypocrite, first cast out the beam out of thine own eye; and then shalt thou see clearly to cast the mote out of thy brother's eye. (Matthew 7:1-5)

### The Qura'an And the Use of Force:

Like most anti-Islamic polemics, the rest of Sookhdeo's article is a mix of fact and fiction. For example, he argues that many of the Qur'anic verses that advocate peace were abrogated by later verses. It is true that many Muslim scholars claim later verses abrogate earlier verses, but the extent of abrogation is greatly debated. Some scholars say that only five verses have ever been abrogated. Some say that over 150 have been abrogated. Sookhdeo's claim that "wherever contradictions are found, the later-dated text abrogates the earlier one" is thus a gross simplification. To claim that all of the peaceful verses are earlier revelations that have been abrogated by later militant verses is simply false. For example, verses revealed in the last two years of Muhammad's mission enjoin Muslims to not seek vengeance against those who had driven them from their homes:

Let not the hatred of the people—because they hindered you from the Sacred Mosque—incite you to transgress. Help one another in goodness and reverence, and do not help one another in sin and aggression (Qur'an 5:2).



O ye who believe, be upright for God witnesses injustice; and let not hatred of a people cause you to be unjust. Be just — that is closer to piety. (Qur'an 5:8).

One can hardly imagine a more emphatic message of justice, forgiveness and reconciliation.

Moreover, many highly qualified Muslim scholars have cited the earlier verses advocating peace to dissuade young Muslims from answering the call of the extremists. Would Sookhdeo prefer that these young Muslims listen to those who explain these verses away by applying his truncated version of abrogation?

Significantly enough, like extremist interpreters of Islam, Sookhdeo misrepresents Qur'anic verses by citing them out of context. He claims that Qur'anic verses 8:59-60 condone terrorism. Verse 8:60 does indeed condone fighting one's enemies, but it is followed by verse 8:61 : And if they incline unto peace then incline unto it — another later revelation. In this context, verse 8:60 is advocating that one not take the course of passivism when threatened by an enemy, but 8:61 then

limits the application. This hardly constitutes terrorism. Perhaps if Sookhdeo knew Arabic properly, he would have the capacity to read the Qur'an more clearly. But he does not. This makes it difficult to accept him as an authority on Islamic teachings, whatever may be his post or title.

Sookhdeo goes on to claim that one can pick between Qur'anic verses that support violence and those that support peace. This is true, but one would be hard pressed to demonstrate that the Qur'an condones violence more than the Old Testament (say, for example, the Book of Leviticus or the Book of Joshua). And if we say that the Qur'an condones violence, what are we to think of the passages of the Bible that directly command slaughter and genocide? In Numbers 31:17 Moses says (of the Midianite captives, whose menfolk the Israelites have already slaughtered): Now therefore kill every male among the little ones, and every woman who has known a man intimately . I Samuel 15:1-9 tells the story of the Prophet Samuel commanding King Saul to eradicate the Amalekites as follows: Slay both men and women, infant and suckling, ox and sheep, camel and donkey. Such extremes

were forbidden by the Prophet Muhammad who ordered his community ( Tafsir Ibn Kathir , on vv.2:190-193): Fight in the way of God against those who disbelieve in God! Do not act brutally! Do not exceed the proper bounds! Do not mutilate! Do not kill children and hermits! And likewise (Al-Waqidi, Kitab al- Maghazi, vol. II, pp. 1117-1118): Attack in the Name of God, but do not revert to treachery; do not kill a child; neither kill a woman; do not wish to confront the enemy .

To claim that the warfare advocated in some Qur'anic verses is a justification for wanton acts of violence fails to acknowledge that classical interpretations have always limited the scope of such verses. For example, a verse that is often misinterpreted in the modern era is 2:191-92 : Slay the polytheists wherever you find them, and capture them and blockade them, and watch for them at every lookout. But if they repent and establish the prayer and give alms, then let them go their way. On the one hand, extremists employ this verse to sanction shedding innocent blood. On the other hand, it is employed by non-Muslim polemicists to portray the Qur'an as a bellicose declaration of

perpetual warfare. But according to the classical Islamic tradition, this verse cannot be taken as a carte blanche to fight non-Muslims. It can only be applied to the specific polytheists who opposed the early Muslim community and threatened the very survival of Islam. As one authoritative jurist (Qadi Abu Bakr Ibn Al-'Arabi, 11 th-12th century AD) writes:

This verse is general regarding the polytheists, but is restricted by the Prophet's prohibition of the killing of women, children, religious adherents, and non-combatants. But understood also are those who do not fight you nor are preparing to fight you or harm you. The verse actually means, "Slay the polytheists who are attempting to slay you."

Such interpretations could be cited ad infinitum . They clearly demonstrate that Sookhdeo's equation of "radical Muslims" with "medieval jurists" who claim that "Islam is war" is not only unfounded, but an utter distortion. Either Sookhdeo is not qualified to analyze the classical Islamic tradition and compare it to modern deviations, or he is intentionally distorting Islamic

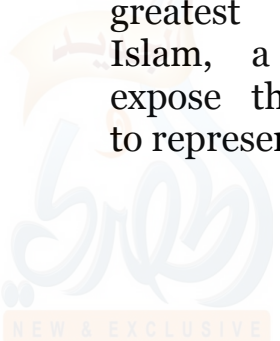
teachings. Either way, he proves himself to be completely unreliable.

### Dubious Scholarship:

Sookhdeo's dubious scholarship is on display throughout this article, particularly when he uses the hackneyed distinction between Dar al-Islam (the abode of Islam) and Dar al-Harb (the abode of war) to argue that Muslims accept nothing but war or triumph. These are important classical terms, but Muslim scholars also wrote of many other abodes between them. Some classifications include three abodes, some five, and some seven. In the modern era, Europe and America have been regarded by the vast majority of Muslim scholars as the Dar al-Sulh , or "the abode of treaty." This means that a Muslim can engage with this world on many levels and should abide by the laws of the land if he or she chooses to live there or to visit. Using this distinction, Muslim scholars have even declared that Muslims can serve in the U.S. Army, even when combating other Muslim countries. Only those who seek conflict continue to misinform the public by limiting the world to Dar al-Islam and Dar al-Harb

### Islamic Scholarship:

Sookhdeo's miscomprehension is also revealed when he discusses the recent conference of Islamic scholars in Jordan, which issued a final declaration that opposed the practice of calling other Muslims non-believers and clarified the qualifications for issuing fatwas . He argues that this has "negated a very helpful fatwa which had been issued in March by the Spanish Islamic scholars declaring Osama bin Laden an apostate." However, a war of words wherein Muslims begin calling other Muslims unbelievers is precisely what Al-Qaida and other extremists desire. This way they can brand as apostate and kill everyone who disagrees with them. Let us not forget how two days before 9/11 , Al-Qaida assassinated Ahmed Shah Massoud. This was no mere coincidence; it was a strategic imperative. By removing the most charismatic representative of traditional Islam in Afghanistan, Al-Qaida removed the greatest obstacle to their distortions of Islam, a credible leader who would expose the spurious nature of their claim to represent Islam.



In order to avoid people being killed over even petty faults or sins, classical Islamic law does not allow one to “excommunicate” another Muslim for sinning nor to declare him or her to be a non-believer. By reaffirming this and removing the possibility of takfir (calling someone an apostate) in our age, King Abdullah’s conference has made the world a safer place. This is true not just for traditional, “moderate” Muslims—the only ones in fact who can effectively isolate the extremists and thus protect non-Muslims—but also for others, such as Jews and Christians whom the Qur’an (and the greatest classical scholars of Islam, such as the famous al-Ghazali) regards as “fellow believers.” Sookhdeo desires to keep this “door” open so that Muslims he does not like can be “excommunicated.” He wants to keep this “sword”—in effect—unsheathed, completely forgetting that all they that take the sword shall perish with the sword (Matthew 26:52).

Sookhdeo further displays a complete lack of understanding of Islamic law when he asks: “Could not the King reconvene his conference and ask them to issue a fatwa banning violence against non-Muslims also?” In fact this is exactly

what did happen by the scholars declaring that the fatwas issued in support of wanton violence are illegitimate. For everyone who commits an act of terrorism in the name of Islam attempts to first justify that act through the issuance— and misuse—of a fatwa , and no one commits terrorist acts without being convinced that terrorism is justified. The conference reaffirmed that all fatwa s must necessarily be bound by a triple system of internal “checks and balances”: all those issuing fatwa s must have certain, stringent personal and educational credentials; they must all follow the methodology of the eight Madhahib or tradional schools of Islamic jurisprudence; and no fatwa may go outside the bounds of what the traditional Madhahib allow—precisely what the extremist fatwa s attempt to do. The conference assembled over 180 major scholars from 45 countries, and garnered 17 major fatwa s from the greatest Islamic Authorities in the world (including the Sheikh Al-Azhar, Ayatollah Sistani, and Sheikh Yusuf al-Qardawi) to declare this. The conference thus not only de-legitimized the extremists de jure , but, to quote Fareed Zakaria in Newsweek (July 18,2005 ), constituted “a frontal attack on Al-



Qaida's theological methods." This is surely a vital tool in the war against extremism, and so the King and his conference are very much to be commended.

### Eradicating Extremism:

Isolating and eradicating extremists does not, however, appear to be Sookhdeo's agenda. Rather he wishes to misrepresent the Qur'an, history, and contemporary Muslims in order to substantiate his own claim that terrorism and extremism are inherent to Islam. Following this approach is exactly how we will lose the war on terrorism. The true war is the war of ideas. The lynchpin in the arguments of Bin Laden, Zarqawi and others is that they think they represent Islam. Traditional Muslim scholars from around the world have confirmed that such deviant ideologies and actions violate the very principles of Islam. By working with such scholars we can help them to consolidate the traditional middle ground of Islam and further expose the extremists for being just that. This is the most efficient, most peaceful and most effective weapon in the war against extremist interpretations of Islam. If we do not use it, we will have

surrendered the higher ground in the war of ideas. By responding with extremism of another kind, Sookhdeo and those like him allow the extremists to determine the general inter-religious ambiance and thus the course of events. Rather than providing a realistic presentation of the challenges we face and their possible peaceful solutions, they take advantage of the situation to advance their own hidden polemical agenda and prejudices. In doing so they work not only against Muslims and Islam, but against the whole of humanity, Christians included (or perhaps especially). Onward Christian soldiers, Reverend Sookhdeo?

القول بأن الإسلام المعتدل خرافة هو الخرافة

## فنسينزو أوليفيتي

في مقال نُشر مؤخراً في مجلة "السبكيتر" البريطانية يهاجم الزعيم الأنجليكاني باتريك سوكديو المسلمين وديهم هجوما عنيفا. ترى هل يثبت ما كتبه المؤلف في ذلك المقال على محك التمحيص؟

الواقع أن مقالة باتريك سوكديو: "خرافة الإسلام المعتدل" في "السبكيتر" اللندنية بتاريخ 30 يونيو 2005م تعكس اتجاهها خطيرا في الحرب على الإرهاب، إذ تحت ستار الرغبة في تعريف الغربيين بالإسلام نجدّه ينشر نفس التضليل الذي تقوم عليه الكتابات العدائية لذلك الدين على مدار أكثر من ألف عام، وهذا من شأنه أن يكون أداة مباشرة في يد أسامة بن لادن وأبو مصعب الزرقاوى وغيرهما، لأنه يشجع فكرة "صراع الحضارات" التي يرغبون في دوامها على نحوٍ جدّ مقيت. وإنه لمن المهم جدا أن نعرف الإسلام على نحو أفضل مما نعرفه الآن وأن نكافح وباء التطرف بكل ما في أيدينا من إمكانيات. بيد أن سوكديو وأمثاله يفسدون القضية بطريقتهم التي يسعون من ورائها إلى خدمة أغراضهم هم، وذلك من خلال تحويل الحرب على الإرهاب إلى إشعال حرب دينية على الإسلام ذاته.

### العنف الإسلامي:

ويتضح انحياز سوكديو منذ البداية، فهو يزعم أن الإرهابيين يمثلون الإسلام حقا، إذ يقول: "ينبغي علينا أن نصدقهم إذا قالوا إنهم يفعلون ذلك باسم الإسلام. أليس من الغطرسة الشديدة والتتكر التام لليبرالية أن ننكر عليهم الحق في تعريف أنفسهم بأنفسهم؟". أما في باقى المقالة فهو يبذل جهدا مكثفا لإنكار حق

التعريف الذاتي على سائر المسلمين الآخرين الذين يقولون إنهم يرفضون التفاسير المتطرفة للإسلام. والحقيقة أن 5% فحسب من المسلمين هم الذين يمكن تصنيفهم على أنهم أصوليون، وأن 1. و . % فقط من هؤلاء الخمسة في المائة يُبدون قدرا من الميل نحو ممارسة الإرهاب أو "العنف الديني". إنهما إذن "قمة التنكر لليبرالية" أن نعرّف نحو المليار وثلث المليار من المسلمين بأنهم إرهابيون رغم أنهم لا صلة بينهم وبين "العنف الديني" بأى حال، مجرد أخطاء يرتكبها هامش ضئيل لا يزيد عن 0.005%. وعلى أكثر تقدير فإن واحدا فقط من كل 200000 مسلم يمكن اتهامه بالإرهاب. أى أن كل ما هنالك من إرهابيين في العالم لا يزيدون عن 65 ألفا ليس إلا، وهو تقريبا نفس عدد القتلة الطلقات في الولايات المتحدة وحدها، فضلا عن أكثر من 200 ألف قاتل أمريكي في العام الواحد في أمة تعدادها لا يتجاوز 300 مليون نسمة.

ويدعى سو كديو أن على المسلمين "الالتزام بالصدق والإقرار بالعنف الذى يصعب تاريخهم". ومع ذلك فحين نأخذ في الاعتبار أن معظم الكتب التى تتحدث عن اعتداءات المسلمين قد كُتبت بأقلام مسلمة كان من الصعب القول بأن المسلمين بوجه عام قد اختاروا تجاهل الفظائع التى ارتكبوها في الماضى. وبطبيعة الحال هناك مسلمون ينكرون بعضا من ذلك الماضى، بالضبط مثلما أن هناك بريطانيين لا يزالون ينكرون فظائع الحقبة الاستعمارية، ومثلما أن هناك أمريكيين ينكرون المجازر التى اجترحوها في حق سكان أمريكا الأصليين، ومثلما أن هناك ألمانيا ينكرون المحرقة التى قضت على ستة ملايين يهودى. إلا أن الحقيقة المرة مع ذلك كله تقول إن الحضارة النصرانية قد ارتكبت من الفظائع ما يزيد كثيرا جدا على ما ارتكبه

الحضارة الإسلامية، حتى لو وضعنا في الحسبان التعداد الأكبر الذى بلغه أصحابها والعمر الأطول الذى استغرقه تاريخها.

العنف النصراني:

الحق أنه لا وجود فى أى مرحلة من مراحل التاريخ الإسلامى لمثل ذلك المبدأ الذى كان ينادى به القديس أوغسطين، وهو: "عليكم أن تنصروهم قسراً وإكراهاً". بل إن القرآن ليقول العكس من ذلك تماماً كما فى الآية السادسة والخمسين بعد المائتين من سورة "البقرة"، ونصها: "لا إكراه فى الدين". لقد أدت فكرة أوغسطين المرعبة التى توجب إكراه الجميع على "التطابق" مع "العقيدة النصرانية الصحيحة" إلى قرون من سفك الدماء الذى ليس له فى تاريخ البشرية نظير. أجل، لقد عانى النصارى أثناء سلطان الحضارة النصرانية أكثر مما عانوا تحت سلطان الرومان قبل مجيء النصرانية أو أى سلطان آخر طوال التاريخ. لقد تجرع الملايين غصص التعذيب وذبحوا ذبحاً باسم النصرانية أثناء البدع الآريوسية والدوناتية والأليجينية، ودعنا من محاكم التفتيش المختلفة أو الحروب الصليبية التى كانت الجيوش الأوربية تقول فيها وهى تجزر رقاب المسلمين والنصارى معا: "اقتلوهم عن بكرة أبيهم، ولسوف يميز الله من يخصونه ممن لا يخصونه". وغنى عن القول أن هذه الاعتداءات التى قام بها النصارى، بل كل الاعتداءات النصرانية على مدار التاريخ، لا صلة بينها على الإطلاق وبين السيد المسيح أو حتى بينها وبين الأناجيل كما نعرفها. أجل لا يوجد مسلم واحد يمكن أن يؤاخذ السيد المسيح (الكلمة التى صارت جسدا بالنسبة للنصارى والمسلمين جميعاً)، فكيف إذن تواتى سوكديو نفسه على محاسبة

القرآن (كلمة الله التي صارت كتابا بالنسبة للمسلمين) على الاعتداءات الإسلامية (التي تقل كثيرا جدا عن نظيرتها النصرانية)؟ والواقع أن ذلك العنف الأعمى الذى لا يعرف التمييز لا يقتصر البتة على "عصور الظلام" في أوروبا أو على فترة واحدة من التاريخ النصراني دون سواها، فحركات الإصلاح الديني والحركات المضادة لها قد دفعت كلتاهما بالجازر التي ارتكبتها النصارى بعضهم في حق بعضهم إلى آمامٍ قياسيةٍ غير مسبوقه، إذ تمت إبادة ثلثى النصارى في أوروبا خلال تلك الفترة. ثم لا ينبغي أن ننسى الحروب البابليونية من 1792 إلى 1815م، ولا تجارة الرقيق الأفريقي التي حصدت أرواح عشرة ملايين إنسان، أو الغزو الاستعماري المتلاحق، فضلا عن الحروب والبرامج والثورات والإبادات الأخرى. إن أعداد السكان الأصليين الذين أيّدوا في شمال أمريكا ووسطها وجنوبها لترتفع إلى رقم العشرين مليونا في خلال ثلاثة أجيال لا غير.

وبالإضافة إلى ألوان التخريب والعنف الأوروبي في الماضي، أخذت الحضارة الغربية الحروب مرة أخرى إلى مسافاتٍ لم تعرفها البشرية من قبل حتى إن أحد الإحصاءات المتحفظة ليصل بعدد القتولين قتلا وحشيا في القرن العشرين إلى أكثر من مائتين وخمسين مليونا يتحمل المسلمون منها وزر أقل من عشرة ملايين ليس إلا، على حين يُسأل النصارى أو المنتمون إلى النصرانية عن مائتي مليون من ذلك العدد. و يعود معظم أعداد هؤلاء القتلى إلى الحرب العالمية الأولى (20 مليوناً، 90% منها على الأقل تمت على أيدي "نصارى") والحرب العالمية الثانية (90 مليوناً، 50% منها على الأقل تمت على أيدي "نصارى"، أما الباقي فقد وقع أغلبه في الشرق الأقصى). وبالتأمل في ذلك التاريخ المرعب يجب علينا نحن الأوروبيين جميعاً أن

نعى تماما الحقيقة الساطعة التي تؤكد أن الحضارة الإسلامية أقل بما لا يقاس من ناحية القسوة والوحشية من الحضارة النصرانية. ترى هل كانت المحرقة التي راح ضحيتها **6** ملايين يهودى من صنع حضارة المسلمين؟

وفي القرن العشرين وحده نجد أن الغربيين والنصارى قد ارتكبوا من جرائم القتل أضعاف ما وقع من الدول الإسلامية عشرين مرة على أقل تقدير. ولقد تسببنا نحن الغربيين في هذا القرن الذى لم يشهد التاريخ مثله دموية في إيقاع الإصابات بين المدنيين بما لا يقاس به ما صنعه المسلمون على مدار تاريخهم جميعا: انظر إلى إزهاق **900000** أرواح رواندى عامى **1992م** و**1995م** في بلد أكثر من **90%** من سكانه نصارى، أو انظر إلى إبادة أكثر من **300000** مسلم، وكذلك الاغتصاب المنظم لأكثر من **100000** امرأة مسلمة في البوسنة، على يد نصارى الصرب. فهذه الحقائق البشعة تقول بلغة الأرقام والإحصاءات التي لا تعرف الكذب إن الحضارة النصرانية هي أشد حضارات التاريخ عنفا ودموية، وإنما مسؤولة عن إزهاق مئات الملايين من الأرواح.

لقد كان إنتاج الأسلحة النووية واستعمالها كفيلا في حد ذاته بأن يجعل الغرب يتوارى خجلا أمام باقى شعوب العالم: فأمريكا هي التي صنعت الأسلحة النووية، وأمريكا هي الدولة الوحيدة التي استخدمت الأسلحة النووية، والدول الغربية هي التي تسعى إلى الحفاظ على احتكار الأسلحة النووية. وعلى هذا الأساس فليس لنا الحق بتاتا في الاعتراض على حيازة الدول الأخرى لهذه الأسلحة إلا إذا أثبتنا أننا متجهون إلى التخلص منها تماما.

ولا بد من القول بأن الإسلام، رغم اشتماله على مفهوم الحرب المشروعة دفاعاً عن النفس (كما هو الحال في النصرانية، وكذلك البوذية)، لا مكان في ثقافته (أو في أية ثقافة أخرى من الثقافات الموجودة الآن) لإمكانية تحويل العنف إلى مثل أعلى أو جعله وثناً معبوداً كما فعلت الثقافة الغربية. إن الغربيين ينظرون إلى أنفسهم على أنهم ناس مسالمون، بيد أن الرقعة والسمو اللذين يطبعان الأناجيل بطابعهما، وكذلك الطبيعة الحجة للسلام التي تتسم بها الديموقراطية، ليس لها في الحقيقة أي انعكاس في الثقافة الغربية الشعبية إلا على سبيل النادرة. بل على العكس نرى الاتجاه التام لتلك الثقافة، متمثلاً في أفلام هوليوود وبرامج التلفاز الغربية وألعاب الفيديو والموسيقى الشعبية والمسابقات الرياضية، ينحو منحى تمجيد العنف وتزينه. ومن ثم فإن المعدلات النسبية لجرائم القتل (وبخاصة القتل العشوائي والقتل المسلسل) في العالم الغربي (وبالذات في الولايات المتحدة الأمريكية، بل حتى في أوربا كلها بصفة عامة) أعلى من مثيلاتها في العالم الإسلامي في البلاد التي لا يوجد فيها حروب طائفية، وذلك على الرغم من أن الغرب يتمتع بثروة أضخم كثيراً. ترى هل قرعت سمع سوكرديو يوماً الكلمات التالية من إنجيل متى؟:

"7<sup>1</sup> لَا تَدِينُوا لِكَيِّ لَا تَدَانُوا،<sup>2</sup> لِأَنَّكُمْ بِالذَّيْنُونَةِ الَّتِي بِهَِا تَدِينُونَ تَدَانُونَ، وَبِالْكَيْلِ الَّذِي بِهِ تَكِيلُونَ يُكَالُكُمْ.<sup>3</sup> وَلَمَّاذَا تَنْظُرُ الْقَدَى الَّذِي فِي عَيْنِ أَخِيكَ، وَأَمَّا الْخَشَبَةُ الَّتِي فِي عَيْنِكَ فَلَا تَفْطَنُ لَهَا؟<sup>4</sup> أَمْ كَيْفَ تَقُولُ لِأَخِيكَ: دَعْنِي أُخْرِجَ الْقَدَى مِنْ عَيْنِكَ، وَهِيَ الْخَشَبَةُ فِي عَيْنِكَ؟ يَا مُرَائِي، أَخْرِجْ أَوَّلًا الْخَشَبَةَ مِنْ عَيْنِكَ، وَحِينَئِذٍ تُبْصِرُ جَيِّدًا أَنْ تُخْرِجَ الْقَدَى مِنْ عَيْنِ أَخِيكَ!".



## القرآن واللجوء إلى العنف:

ومثل معظم الكتابات الجدلية المعادية للإسلام يشكل باقى مقالة سوكديو خليطا من الحقائق والأوهام. فعلى سبيل المثال يزعم سوكديو أن كثيرا من الآيات القرآنية التى تدعو إلى السلم قد نسختها الآيات التى نزلت بعدها. صحيح أن كثيرا من علماء المسلمين يقولون إن الآيات اللاحقة تنسخ الآيات السابقة، غير أن نطاق النسخ يختلف من عالمٍ إلى آخرٍ اختلافا بعيدا: فبعض العلماء يرى أن الآيات المنسوخة لا تتجاوز خمس آيات، على حين يرى علماء آخرون أن عدد المنسوخ يتجاوز 150 آية. وعلى ذلك فرغم سوكديو بأنه "متى وُجد تعارض فى الآيات القرآنية كان اللاحق منها ناسخا للسابق" هو تبسيطٌ مُخِلٌ. ذلك أن الادعاء بتأخر الآيات الداعية إلى السلم جميعها عن الآيات الخبذة للحرب وانتساخها بها هو، بكل بساطة، ادعاء زائف. فمثلا هناك آيات نزلت فى العامين الأخيرين من حياة محمد (عليه السلام) تنهى المسلمين عن الانتقام ممن أخرجوهم من بيوتهم: "وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَاٰنُ قَوْمٍ أَنْ صَدُّوكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ أَنْ تَعْتَدُوا وَتَعَاوَنُوا عَلَى الْبِرِّ وَالتَّقْوَىٰ وَلَا تَعَاوَنُوا عَلَى الْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ" (المائدة/ 2)، "يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ لِلَّهِ شُهَدَاءَ بِالْقِسْطِ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَاٰنُ قَوْمٍ عَلَىٰ أَلَّا تَعْدِلُوا اعْدِلُوا هُوَ أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰ" (المائدة/ 8).

ومن الصعوبة بمكان أن يتخيل الواحد منا رسالة أقوى من هذه الرسالة فى الدعوة إلى العدل والعفو والتصالح. فضلا عن ذلك فكثير من علماء المسلمين يستشهدون بالآيات المبكرة التى تحض على السلام فى دعوتهم للشباب المسلم إلى نبذ تطرف المتطرفين،

فهل يُؤثر سوَكْدِيو أن يُصيخ الشباب المسلم السمعَ لأولئك الذين يفسرون له تلك الآيات على أنها قد تم نسخها كما يقول؟

ومن اللافت للنظر أن سوَكْدِيو، شأنه شأن من يفسرون القرآن من المتطرفين، يسىء الاستشهاد بالآيات القرآنية باقتطاعها عن سياقها الذى وردت فيه، قائلًا إن الآيتين التاسعة والخمسين والستين من سورة "الأَنْفَال" تحضان على الإرهاب، رغم أن الآية الأخيرة لا تدعو في واقع الأمر إلى شيء من هذا، بل تشكل مع الآية التي تعقبها كلا واحدا، ونصها: "وَإِنْ جَنَحُوا لِلسَّلْمِ فَاجْنَحْ لَهَا". وبالمناسبة فهذه الآية هي أيضا من الآيات المتأخرة في التزول. وفي هذا السياق نجد الآية الستين تأمر المسلمين بألا يقفوا موقفا سلبيا تجاه تهديدات عدوهم، ثم تأتي الآية الحادية والستون لرسم حدود هذا الأمر في الواقع العملي. وعلى هذا فليس في الآية على الإطلاق أية دعوة إلى الإرهاب. ولربما لو كان سوَكْدِيو يلمّ بالعريضة إمامًا جيدًا لكان فهمه للقرآن أفضل، لكنه يفتقر إلى مثل هذا الإمام المطلوب، وهو ما يجعل من الصعب علينا الاقتناع بما يقوله عن الإسلام وتعاليمه مهما يكن المنصب الذى يشغله أو اللقب الذى يتحلى به.

ويمضى سوَكْدِيو قائلًا إن الإنسان يمكنه الاختيار بين الآيات التي تحبذ العنف وتلك التي تدعو إلى السلام. وهذا صحيح، إلا أنه سيكون في هذه الحالة متسرعًا تسرعًا شديدًا في القول بأن القرآن يرحب بالعنف أكثر مما يرحب العهد القديم (كما هو الحال مثلاً في سفر "اللاويين" أو سفر "يوشع"). فإذا قلنا إن القرآن يجذ العنف، فما القول إذن في نصوص العهد القديم التي تأمر أمرا صريحًا بالقتل وإبادة البشر؟ ففي الفقرة رقم 17 من الأصحاح الحادى والثلاثين

من سفر "العدد" يقول موسى بشأن الأسرى المديانيين الذين قتل بنو إسرائيل أقاربهم: "فَالآنَ اقْتُلُوا كُلَّ ذَكَرٍ مِنَ الْأَطْفَالِ. وَكُلَّ امْرَأَةٍ عَرَفَتْ رَجُلًا بِمُضَاجَعَةٍ ذَكَرٍ اقْتُلُوهَا". كما أن الفقرات 1- 9 من الأصحاح الخامس عشر من سفر صموئيل الأول تحكى لنا قصة النبي صموئيل حين أمر الملك شاول بمحو العمالقة من الوجود على النحو التالي: "فَالآنَ اذْهَبْ وَاصْرِبْ عَمَالِيقَ، وَحَرِّمُوا كُلَّ مَالِهِ وَلَا تَعْفُ عَنْهُمْ بَلِ اقْتُلْ رَجُلًا وَامْرَأَةً، طِفْلاً وَرَضِيعًا، بَقْرًا وَعَنْمًا، جَمَلًا وَحِمَارًا". أما النبي محمد فقد نهي أتباعه عن مثل هذا التطرف قائلا كما جاء في تفسير ابن كثير للآيات 190-193 من سورة "البقرة: " اغزوا في سبيل الله. قاتلوا من كفر بالله. اغزوا ولا تغلوا ولا تغدروا ولا تمثلوا، ولا تقتلوا الوليد ولا أصحاب الصوامع"، ومثله ما ورد في "المغازي" للواقدي (3/117-118): "اغزوا ولا تغدروا، ولا تقتلوا وليدا ولا امرأة، ولا تمنوا لقاء العدو".

أما الزعم بأن الحرب التي حضت عليها بعض آيات القرآن تسوّغ الأعمال الحربية العدوانية فهو دليل على الجهل بأن المفسرين التقليديين قد ضيّقوا نطاق تلك الآيات. فمثلا هناك الآية الرابعة من سورة "التوبة" التي أسىء تفسيرها في عصرنا، ونصها: "فَاقْتُلُوا الْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ وَخُذُوهُمْ وَأَحْضُرُوهُمْ وَأَقْعُدُوا لَهُمْ كُلَّ مَرْصِدٍ إِن تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوْا الزَّكَاةَ فَخَلُّوا سَبِيلَهُمْ". فمن ناحية نرى المتطرفين يستغلون هذه الآية في إراقة الدماء البريئة، ومن الناحية الأخرى فإن أعداء الإسلام يستغلونها في الزعم بأن القرآن إنما هو كتاب عدواني يحض على شن الحرب دون توقف. لكن بالاستناد إلى الروايات التقليدية فإن هذه الآية لا يمكن اتخاذها صكاً على بياض لقتال غير المسلمين، إذ لا تصدق في الواقع إلا على

أولئك المشركين الذين ناهضوا المسلمين الأوائل وهددوا وجودهم ذاته تهديدا. وكما قال أحد كبار الفقهاء، وهو أبو بكر بن العربي (من أهل القرنين الحادى عشر والثانى عشر)، فـ"قَوْلُهُ تَعَالَى: "فَأَقْبَلُوا الْمُشْرِكِينَ" عَامٌّ فِي كُلِّ مُشْرِكٍ، لَكِنَّ السُّنَّةَ خَصَّتْ مِنْهُ مَنْ تَقَدَّمَ ذِكْرُهُ قَبْلَ هَذَا مِنْ امْرَأَةٍ وَصَبِيٍّ وَرَاهِبٍ وَحُشْوَةٍ حَسَبًا تَقَدَّمَ بَيَانُهُ، وَبَقِيَ تَحْتَ اللَّفْظِ مَنْ كَانَ مُحَارِبًا أَوْ مُسْتَعِدًّا لِلْحِرَابَةِ وَالْإِدَابَةِ، وَتَبَيَّنَ أَنَّ الْمُرَادَ بِالْآيَةِ: أَقْبَلُوا الْمُشْرِكِينَ الَّذِينَ يُحَارِبُونَكُمْ".

ويمكن المضي في الاستشهاد بهذه التفسيرات إلى ما لا نهاية. ومنها يتبين بكل وضوح أن تسوية سوكديو بين "المسلمين المتشددين" و"علماء المسلمين القدامى" الذين يقولون إن الإسلام هو دين السيف" ليست متهافئة فقط بل تشويهاً مطلقاً للحقائق. وعلى هذا فإما أن سوكديو غير مؤهل لتحليل التراث الإسلامى والمقارنة بينه وبين الانحرافات الحديثة، وإما أنه يحرف على نحو متعمد تعاليم الإسلام، وهو في الحالتين يبرهن على أنه غير جدير بالثقة بتة. العلم المريب:

ويتبدى العلم المريب عند سوكديو خلال مقالته كلها، وبخاصة عندما يستخدم التفرقة البالية بين مصطلحي "دار الإسلام" و"دار الحرب" من أجل الزعم بأن المسلمين لا يقبلون شيئا سوى الحرب أو النصر. وهذا المصطلحان هما فعلا مصطلحان قديمان مهمان، إلا أن علماء المسلمين قد ذكروا أيضا عددا من الدُور الأخرى بين هاتين الدارين: فبعضهم يذكر ثلاثا، وبعضهم يذكر حمسا، وبعضهم يذكر سبعا. وفي العصر الحديث نجد أن أغلبية علماء المسلمين ينظرون إلى أوروبا وأمريكا بوصفهما "دار صلح"، وهو ما يعنى أن المسلم بإمكانه

أن تقوم بينه وبين ذلك العالم علاقات على عدة مستويات، وأنه ينبغي عليه التقيّد بقانون تلك البلاد متى ما قرر الإقامة فيها أو القيام بزيارتها. وبناء على هذه التفرقة رأينا من علماء المسلمين من يُفتى بأن بمستطاع المسلم الخدمة في الجيش الأمريكي حتى عندما يكون ذلك الجيش في حرب مع الدول الإسلامية الأخرى. لكن من يَسْعُونَ في إثارة الصراع هم وحدهم الذين يمضون في تضليل الجمهور من خلال تضيق شُقّة العالم بحيث لا يكون هناك إلا دار الإسلام ودار الحرب.

العِلْم الإسلامي:

كذلك يتضح سوء الفهم لدى سوكديو عندما يتناول بالحديث مؤتمر علماء المسلمين الذي عُقد مؤخرا بالأردن، والذي أعلن في بيانهِ الأخير معارضته لتكفير المسلم، وحدّد الشروط التي لا بد من توفرها قبل إصدار أية فتوى. وفي رأيه أن هذا من شأنه "أن يلغى الفتوى القيمة التي أصدرها علماء المسلمين في إسبانيا باعتبار بن لادن مرتداً". ومع هذا فإن حرب البيانات التي يكفر فيها المسلمون بعضهم بعضاً هي بالضبط ما يريده متطرفو القاعدة وأمثالهم. ذلك أنهم، بهذه الطريقة، يمكنهم الحكم بالردة على أى شخص يختلف معهم ويقتلونهُ. ولا ينبغي أن ننسى أن القاعدة، قبل الحادى عشر من سبتمبر 2001م بيومين اثنين، قد اغتالت أحمد شاه مسعود. ولم تكن هذه مجرد مصادفة، بل كانت مسألة إستراتيجية مقصودة، إذ إنهم بالتخلص من أشد المسلمين التقليديين جاذبية ومقدرة على السيطرة على النفوس في أفغانستان قد استطاعوا التخلص من أعنى العقبات التي تمنع تشويهِهم للإسلام، إذ هو القائد المصدّق الذي

كان بمكنته فضح الطبيعة الزائفة لادعائهم بأنهم هم الذين يمثلون الإسلام.

ولكى يمنع الفقه الإسلامي التقليدي قتل البشر من أجل الأخطاء أو الذنوب التافهة فإنه لا يجيز لأى إنسان "حرمان" أى مسلم آخر أو تكفيره فى ذنب اجترحه. وتأكيد هذا المعنى والقضاء على أية إمكانية لتكفير المسلم فى عصرنا الحالى فإن مؤتمر الملك عبد الله قد جعل العالم أكثر أمانا. ولا يصدق هذا الكلام على المسلمين التقليديين "المعتدلين" فحسب، وهم المسلمون الوحيدون الذين يمكنهم عزل المتطرفين وحماية غير المسلمين من ثم، بل يصدق أيضا على اليهود والنصارى وغيرهم، الذين يعدّهم القرآن (وكذلك أكابر الفقهاء القدماء من أمثال الإمام أبى حامد الغزالي) "كثابين". الواقع أن سوكديو يريد الإبقاء على هذا "الباب" مفتوحا كى يمكنه إخراج المسلمين الذين يبغضهم من دائرة الإيمان. إنه يريد الإبقاء على هذا "السيف" مصلتا على الرقاب، ناسيا تمام النسيان ما جاء فى إنجيل متى (52/26) من أن "كُلَّ الَّذِينَ يَأْخُذُونَ السَّيْفَ بِالسَّيْفِ يَهْلِكُونَ!".

وبالمثل يكشف سوكديو عن عجزه التام عن فهم الفقه الإسلامى إذ يتساءل قائلا: "ألا يمكن أن يستدعى الملك عبد الله أعضاء مؤتمره إلى الاجتماع ككرة أخرى ويأمرهم أن يصدروا فتوى تحرم العنف ضد غير المسلمين أيضا؟". والحق أن هذا هو ما وقع فعلا حين أعلن العلماء المذكورون أن الفتاوى التى تعضد العنف غير المبرر هى فتاوى تنقصها الشرعية، إذ ما من شخص يرتكب عملا من أعمال العنف باسم الإسلام إلا ويحاول أولاً تسويغ عمله من خلال إصدار فتوى وإساءة استعمالها، وما من شخص يرتكب عملا من أعمال

الإرهاب إلا وهو مقتنع أن الإرهاب الذى يمارسه له ما يسوغه. لقد أكد المؤتمر أن جميع الفتاوى لا بد أن يحكمها نظام ثلاثى من المراجعات والتوازنات الداخلية، ومن ثم كان لا بد لكل من يريد إصدار فتوى أن يكون متحلياً ببعض المواصفات الشخصية والعلمية الصارمة، كما لا بد أن يتبع أحد المذاهب الثمانية المعروفة فى الفقه الإسلامى بحيث لا يجوز إصدار أية فتوى تخرج عن حدود تلك المذاهب، وهو بالضبط ما يريد المتطرفون أن يفعلوه. لقد ضم المؤتمر ما يزيد على **180** من العلماء الكبار ينتمون إلى **45** بلداً إسلامياً، واستصدر **17** فتوى هامة تتعلق بذلك الموضوع من أعظم فقهاء المسلمين فى العالم (بما فيهم شيخ الأزهر وآية الله السيستانى والشيخ يوسف القرضاوى). وبهذا لا يكون المؤتمر قد خلع عن المتطرفين رداء الشرعية فحسب، بل (كما قال فريد زكريا فى "النيوزويك" بتاريخ **18/63005م**) يكون أيضاً قد "شن هجوماً جَهْويًا على الأفكار الدينية التى يقوم عليها فكر القاعدة". وهذا، بكل تأكيد، سلاح حيوى فى الحرب ضد الإرهاب، وهو ما يستحق عليه الملك عبد الله ومؤتمره الشاء والتفريط.

#### القضاء على التطرف:

ومع ذلك فلا يبدو أن غرض سوكديو هو عزل المتطرفين والقضاء عليهم، بل تلخص رغبته فى تشويه معانى القرآن وتحريف التاريخ والإساءة إلى المسلمين المعاصرين، وذلك بغية تعضيد دعواه بأن الإرهاب والتطرف كامنان فى طبيعة الإسلام ذاته. وهذا الأسلوب هو بالضبط الطريق الذى سيؤدى بنا إلى خسران الحرب على الإرهاب. إن الحرب الحقيقية هى حرب الأفكار، والأساس الذى تقوم عليه أفكار بن لادن والزرقاوى وغيرهما هو أنهم يظنون أنهم

الممثلون الحقيقيون للإسلام. وقد أكد العلماء المسلمون التقليديون من أرجاء العالم أن مثل هذه العقائد والأعمال المنحرفة تمثل في الواقع انتهاكا لمبادئ ذلك الدين. ونحن بتعاوننا مع أولئك العلماء التقليديين إنما نساعدهم في تثبيت الفكر الإسلامي الوسطى التقليدى، كما نفضح أفكار المتطرفين وأعمالهم. وهذا هو أنجع الأسلحة وأكثرها مسالمة وفعالية في الحرب ضد التفسيرات المتطرفة للإسلام، وإذا لم نستخدمه نكون قد فقدنا الموقع الأفضل في حرب الأفكار. وبالرد على التطرف بتطرف مثله يكون سوكتديو ومن على شاكلته قد أعطوا المتطرفين الفرصة كى يحسموا لصالحهم الجو العام الذى يحدّد علاقة الأديان، ومن ثمّ يمكنهم أن يقرروا مجرى الأحداث أيضا. وبدلا من تزويدنا بتشخيص واقعى للتحديات التى تواجهها والحلول السلمية الواقعية التى تصلح لها، فإنهم يريدون استغلال الموقف للعمل على طرح أفكارهم وأوهامهم المعادية للإسلام. وهم بهذا إنما يعملون لا ضد المسلمين والإسلام فحسب، بل ضد الإنسانية جمعاء بما فيها النصارى (بل ضد النصارى في المقام الأول). نيافة الأب سوكتديو، هل نقول: إلى الأمام يا جنود النصارى؟



## Radical New Views of Islam and the Origins of the Koran

Alexander Stille

(Note from the editors of RIM.ORG: this article is reproduced here as printed in the New York Times, for non-profit educational purposes; it presents insight into ongoing academic studies of Quranic manuscripts by Western scholars; it is written from a secular perspective. Biblical manuscripts and parchments have been studied critically with great freedom for centuries of the history of the West, and the enormous number of

manuscripts, and manuscript families up to the recent Dead Sea Scrolls attest to the unique veracity of the Bible. Openness and critical scholarship, debate and discussion are a part of Western tradition-- and as Christians in the West realize, present nothing to fear, for God's truth will stand firm and sure. Islam by contrast has maintained the image of the Quran's indubitability through fear and intimidation, a tradition dating back to the work of caliph Uthman who by the power of the sword sought to eliminate variant forms of the Quran.)

To Muslims the Koran is the very word of God, who spoke through the Angel Gabriel to Muhammad: "This book is not to be doubted," the Koran declares unequivocally at its beginning. Scholars and writers in Islamic countries who have ignored that warning have sometimes found themselves the target of death threats and violence, sending a chill through universities around the world.

Yet despite the fear, a handful of experts have been quietly investigating the origins of the Koran, offering radically new theories about the text's meaning and the rise of Islam.

Christoph Luxenberg, a scholar of ancient Semitic languages in Germany, argues that the Koran has been misread and mistranslated for centuries. His work, based on the earliest copies of the Koran, maintains that parts of Islam's holy book are derived from pre-existing Christian Aramaic texts that were misinterpreted by later Islamic scholars who prepared the editions of the Koran commonly read today.

So, for example, the virgins who are supposedly awaiting good Islamic martyrs as their reward in paradise are in reality "white raisins" of crystal clarity rather than fair maidens.

Christoph Luxenberg, however, is a pseudonym, and his scholarly tome "The Syro-Aramaic Reading of the Koran" had trouble finding a publisher, although it is considered a major new work by several leading scholars in the field. Verlag Das Arabische Buch in Berlin ultimately published the book.

The caution is not surprising. Salman Rushdie's "Satanic Verses" received a fatwa because it appeared to mock Muhammad. The Egyptian novelist Naguib Mahfouz was stabbed because one of his books was thought to be irreligious. And when the Arab

scholar Suliman Bashear argued that Islam developed as a religion gradually rather than emerging fully formed from the mouth of the Prophet, he was injured after being thrown from a second-story window by his students at the University of Nablus in the West Bank. Even many broad-minded liberal Muslims become upset when the historical veracity and authenticity of the Koran is questioned.

The reverberations have affected non-Muslim scholars in Western countries. "Between fear and political correctness, it's not possible to say anything other than sugary nonsense about Islam," said one scholar at an American university who asked not to be named, referring to the threatened violence as well as the widespread reluctance on United States college campuses to criticize other cultures.

While scriptural interpretation may seem like a remote and innocuous activity, close textual study of Jewish and Christian scripture played no small role in loosening the Church's domination on the intellectual and cultural life of Europe, and paving the way for unfettered secular thought. "The Muslims have the benefit of hindsight of the European experience, and they know very well that once you start questioning the holy

scriptures, you don't know where it will stop," the scholar explained.

The touchiness about questioning the Koran predates the latest rise of Islamic militancy. As long ago as 1977, John Wansbrough of the School of Oriental and African Studies in London wrote that subjecting the Koran to "analysis by the instruments and techniques of biblical criticism is virtually unknown."

Mr. Wansbrough insisted that the text of the Koran appeared to be a composite of different voices or texts compiled over dozens if not hundreds of years. After all, scholars agree that there is no evidence of the Koran until 691 - 59 years after Muhammad's death - when the Dome of the Rock mosque in Jerusalem was built, carrying several Koranic inscriptions.

These inscriptions differ to some degree from the version of the Koran that has been handed down through the centuries, suggesting, scholars say, that the Koran may have still been evolving in the last decade of the seventh century. Moreover, much of what we know as Islam - the lives and sayings of the Prophet - is based on texts from between 130 and 300 years after Muhammad's death.

In 1977 two other scholars from the School for Oriental and African Studies at London University- Patricia Crone (a professor of history at the Institute for Advanced Study in Princeton) and Michael Cook (a professor of Near Eastern history at Princeton University) - suggested a radically new approach in their book "Hagarism: The Making of the Islamic World."

Since there are no Arabic chronicles from the first century of Islam, the two looked at several non-Muslim, seventh-century accounts that suggested Muhammad was perceived not as the founder of a new religion but as a preacher in the Old Testament tradition, hailing the coming of a Messiah. Many of the early documents refer to the followers of Muhammad as "hagarenes," and the "tribe of Ishmael," in other words as descendants of Hagar, the servant girl that the Jewish patriarch Abraham used to father his son Ishmael.

In its earliest form, Ms. Crone and Mr. Cook argued, the followers of Muhammad may have seen themselves as retaking their place in the Holy Land alongside their Jewish cousins. (And many Jews appear to have welcomed the Arabs as liberators when they entered Jerusalem in 638.)

The idea that Jewish messianism animated the early followers of the Prophet is not widely accepted in the field, but "Hagarism" is credited with opening up the field. "Crone and Cook came up with some very interesting revisionist ideas," says Fred M. Donner of the University of Chicago and author of the recent book "Narratives of Islamic Origins: The Beginnings of Islamic Historical Writing." "I think in trying to reconstruct what happened, they went off the deep end, but they were asking the right questions."

The revisionist school of early Islam has quietly picked up momentum in the last few years as historians began to apply rational standards of proof to this material.

Mr. Cook and Ms. Crone have revised some of their early hypotheses while sticking to others. "We were certainly wrong about quite a lot of things," Ms. Crone said. "But I stick to the basic point we made: that Islamic history did not arise as the classic tradition says it does."

Ms. Crone insists that the Koran and the Islamic tradition present a fundamental paradox. The Koran is a text soaked in monotheistic thinking, filled with stories and references to Abraham, Isaac, Joseph and

Jesus, and yet the official history insists that Muhammad, an illiterate camel merchant, received the revelation in Mecca, a remote, sparsely populated part of Arabia, far from the centers of monotheistic thought, in an environment of idol-worshiping Arab Bedouins. Unless one accepts the idea of the angel Gabriel, Ms. Crone says, historians must somehow explain how all these monotheistic stories and ideas found their way into the Koran.

"There are only two possibilities," Ms. Crone said. "Either there had to be substantial numbers of Jews and Christians in Mecca or the Koran had to have been composed somewhere else."

Indeed, many scholars who are not revisionists agree that Islam must be placed back into the wider historical context of the religions of the Middle East rather than seeing it as the spontaneous product of the pristine Arabian desert. "I think there is increasing acceptance, even on the part of many Muslims, that Islam emerged out of the wider monotheistic soup of the Middle East," says Roy Mottahedeh, a professor of Islamic history at Harvard University.

Scholars like Mr. Luxenberg and Gerd- R. Puin, who teaches at Saarland University in



Germany, have returned to the earliest known copies of the Koran in order to grasp what it says about the document's origins and composition. Mr. Luxenberg explains these copies are written without vowels and diacritical dots that modern Arabic uses to make it clear what letter is intended. In the eighth and ninth centuries, more than a century after the death of Muhammad, Islamic commentators added diacritical marks to clear up the ambiguities of the text, giving precise meanings to passages based on what they considered to be their proper context. Mr. Luxenberg's radical theory is that many of the text's difficulties can be clarified when it is seen as closely related to Aramaic, the language group of most Middle Eastern Jews and Christians at the time.

For example, the famous passage about the virgins is based on the word hur, which is an adjective in the feminine plural meaning simply "white." Islamic tradition insists the term hur stands for "houri," which means virgin, but Mr. Luxenberg insists that this is a forced misreading of the text. In both ancient Aramaic and in at least one respected dictionary of early Arabic, hur means "white raisin."

Mr. Luxenberg has traced the passages dealing with paradise to a Christian text

called Hymns of Paradise by a fourth-century author. Mr. Luxenberg said the word paradise was derived from the Aramaic word for garden and all the descriptions of paradise described it as a garden of flowing waters, abundant fruits and white raisins, a prized delicacy in the ancient Near East. In this context, white raisins, mentioned often as hur, Mr. Luxenberg said, makes more sense than a reward of sexual favors.

In many cases, the differences can be quite significant. Mr. Puin points out that in the early archaic copies of the Koran, it is impossible to distinguish between the words "to fight" and "to kill." In many cases, he said, Islamic exegetes added diacritical marks that yielded the harsher meaning, perhaps reflecting a period in which the Islamic Empire was often at war.

A return to the earliest Koran, Mr. Puin and others suggest, might lead to a more tolerant brand of Islam, as well as one that is more conscious of its close ties to both Judaism and Christianity.

"It is serious and exciting work," Ms. Crone said of Mr. Luxenberg's work. Jane McAuliffe, a professor of Islamic studies at Georgetown University, has asked Mr. Luxenberg to contribute an essay to the

Encyclopedia of the Koran, which she is editing.

Mr. Puin would love to see a "critical edition" of the Koran produced, one based on recent philological work, but, he says, "the word critical is misunderstood in the Islamic world - it is seen as criticizing or attacking the text."

Some Muslim authors have begun to publish skeptical, revisionist work on the Koran as well. Several new volumes of revisionist scholarship, "The Origins of the Koran," and "The Quest for the Historical Muhammad," have been edited by a former Muslim who writes under the pen name Ibn Warraq. Mr. Warraq, who heads a group called the Institute for the Secularization of Islamic Society, makes no bones about having a political agenda. "Biblical scholarship has made people less dogmatic, more open," he said, "and I hope that happens to Muslim society as well."

But many Muslims find the tone and claims of revisionism offensive. "I think the broader implications of some of the revisionist scholarship is to say that the Koran is not an authentic book, that it was fabricated 150 years later," says Ebrahim Moosa, a professor of religious studies at Duke

University, as well as a Muslim cleric whose liberal theological leanings earned him the animosity of fundamentalists in South Africa, which he left after his house was firebombed.

Andrew Rippin, an Islamicist at the University of Victoria in British Columbia, Canada, says that freedom of speech in the Islamic world is more likely to evolve from within the Islamic interpretative tradition than from outside attacks on it. Approaches to the Koran that are now branded as heretical - interpreting the text metaphorically rather than literally - were widely practiced in mainstream Islam a thousand years ago.

"When I teach the history of the interpretation it is eye-opening to students the amount of independent thought and diversity of interpretation that existed in the early centuries of Islam," Mr. Rippin says. "It was only in more recent centuries that there was a need for limiting interpretation."



## حور عين أم زبيب أبيض؟

الكاتب المشار إليه في هذا المقال بوصفه الباحث الذى اكتشف خطأ المسلمين في تفسير عبارة "الحور العين" وبين أن المعنى الحقيقى لها ليس هو نساء الجنة الطاهرات بل الزبيب الأبيض يُدعى (أو فنقل: ينتحل اسم) كريستوف لوكسنبرج. وقد انتشر مقاله في الغرب، وأخذ كل من يريد التشكيك في الإسلام والجنة وقيمة الاستشهاد ومكانة الشهداء ودوافعهم يقتبس منه ويمجد صاحبه. ومن استشهاد به واعتمد عليه كاتبة من أصل باكستانى اسمها إرشاد مانجى تعيش في كندا وتقدم برنامجا تلفازيا تدعو فيه إلى الشذوذ. وقد كتبت هذ الفتاة، أو بالأحرى: كتب لها بعضهم، كتابا تهاجم فيه الإسلام زاعمة أنها تريد تطويره لمسيرة العصر. ومما قالت، أو بالأحرى: قيل على لسانها، تشنيعا على الشهداء الكلام التالى عن عمليات المقاومة التى يحاول بعض المسلمين أن يدرؤوا بها العدوان الأمريكى المدمر عن أمتهم وعن بلادهم: "قبل شهر من 11 سبتمبر (أيلول) قال مسؤول عن كسب أنصار لحركة حماس الفلسطينية التى تحولت من المقاومة إلى الإرهاب في تصريح لخطبة "سي بي إس" التلفزيونية إنه يلوح بمرأى 70 حورية أمام المرشحين لتنفيذ عمليات

انتحارية. .. وقد زُعم منذ زمن بعيد أن القرآن يُعد بمجازاة المسلمين الذين يُستشهدون. ولكن لدينا سببا للاعتقاد أن هناك متاعب في الجنة، فإن خطأ بشريا وجد طريقه إلى القرآن، إذ تفيد الأبحاث الجديدة أن ما يمكن للشهداء توقعه مقابل تضحياتهم ليس حوريات، وإنما زيبات! ذلك أن الكلمة التي قرأها فقهاء القرآن طيلة قرون على أنها كلمة "حور" قد تُفهم فهما أدق بمعنى "الزيب الأبيض" (لا تضحكوا، ليس بإفراط على أية حال. فالزيب في الجزيرة العربية خلال القرن السابع كان من الطيبات الثمينة بما فيه الكفاية لأن يُعتَبَر طبقا من أطباق الجنة). ولكن أن يكون الزيب هو المقصود بدلا من الحور؟ حاشا لله. كيف يمكن للقرآن أن يرتكب مثل هذه الغلطة؟

المؤرخ الذي يسوق هذه الحجة، كريستوف لوكسمبرغ (Christoph Luxenberg)، خبير متخصص بلغات الشرق الأوسط. وهو ينسب وصف القرآن للجنة إلى عملٍ مسيحيٍّ كُتب قبل ثلاثة قرون على ظهور الإسلام في شكل من أشكال اللغة الآرامية التي كانت على الأرجح لغة المسيح. وإذا كان القرآن متأثرا بالثقافة اليهودية-المسيحية، الأمر الذي ينسجم انسجاما تاما مع دعواه بأنه يعكس ما سبقه من كتب متزلة، فإن الآرامية كانت ستُترجم بيدٍ بشرية إلى العربية، أو تُساء ترجمتها في حال كلمة "الحور" والله أعلم كم من الكلمات الأخرى.

ماذا لو كانت عبارات وجمَل كاملة قد جرى تصويرها تصورا مغلوطا؟ فإن النبي محمد، الذي كان تاجرا أميا، اعتمد على كتاب لتسجيل ما كان يتزل عليه من كلام الله. وأحيانا كان النبي نفسه يبذل محاولات مضنية لفك أسرار ما كان يسمعه. وهكذا، على ما

يذكر، نالت مجموعة من "الآيات الشيطانية"، مقاطع تؤلّه الأوثان، قبول محمد وسُجّلت على أنها نصوص حقيقية في متن القرآن. وقد عمد النبي لاحقاً إلى إسقاط هذه الآيات متهما الشيطان وأحبابه بالمسؤولية عنها. ولكن الحقيقة الماثلة في أن الفلاسفة المسلمين تناقلوا سرد هذا القصة على مر القرون، تؤكد شكوكا غابرة القدم في كمال القرآن. والآن أكثر من أي وقت مضى نحتاج إلى إحياء هذه الشكوك... إن فعل وضع القرآن موضع تساؤل هو ذاته جزء أساسي من حل لغز الإصلاح لأنه يشير إلى الغناء خارج السرب. وهو يعني عدم قبولكم بأن الإجابات معطاة أو أنها ستُعطي لكم. قال لي ضباط محابرات في تورنتو يعملون مع خبراء بمكافحة الإرهاب في أنحاء العالم إن الانتحاريين كثيرا ما يرتدون أكثر من لباس داخلي واحد أو يحشون المنطقة الحساسة من جسمهم بالجرائد لحماية أعضائهم التناسلية من قوة الانفجار".

هذا ما قالته الكاتبة أو بالأحرى: قيل على لسانها. وتعليقا عليه نبادر أولا فنقول إن السخف والتفاهة في هذه المزاعم المضحكة لا يدلان إلا على عقلية خائبة في الدعاية الكاذبة. كذلك لا يمكن لمن يُنسب له ذلك الكلام أن يزعم صادقا أنه مسلم، إذ كيف يكون مسلما من لا يؤمن بأن هذا القرآن من عند الله، بل يصر على أنه استُقى من مصادر أخرى، وأنه كان عرضة للعبث والهوى وسوء الفهم حتى من الرسول نفسه؟ وواضح أن من كتب هذا الكلام قد وضع نصب عينيه تكسير مجاديف المجاهدين في سبيل الله، أو لتلك الأبطال الذين يجرعون الاستعمار الغربي الصاب والعلقم ويطيرون النوم من عيونه ويستترفون طاقاته ويوقعون عشرات الآلاف من القتلى والجرحى من جنوده رغم قلة مواردهم وتحلف وسائلهم

وأسلحتهم، ورغم التصييق الخائق المضروب عليهم. إن الاستعماريين يبدلون كل غالٍ ونفيس ويتمنون، ولو بخلع الضرس وقلع العين، أن يقضوا على روح الجهاد التي يخلقها الإسلام في نفوس أتباعه، والتي لولا هي لكانوا قد انتهوا منا والتهمونا منذ زمن طويل، وذلك رغم كل التخلف والعيوب التي نعاني منها على كل الأصعدة والمستويات تقريبا. فما بالكم لو أن المسلمين قد استيقظوا كلهم على بكرة أبيهم وهبت فيهم نسمة الحياة وتحركت نخوتهم وكرامتهم وانتفضوا يعملون ويجدون ويكدون ويدعون ويستكشفون ويتجشون ويتقنون، ولم يلقوا بالهم والمسؤولية كلها على عاتق الظروف ويتحججوا بقلّة الإمكانيات؟ ولا ينبغي أن يغيب عن بالنا ما ورد في كلام مانجى السابق عن العلاقة بينها وبين بعض رجال المخابرات والمعلومات التي يمدونها بما مما يؤكد ما قلته عن دور تلك المؤسسة وأمثالها في تأليف هذا الكتاب.

ترى كيف وصل الأمر أن تتجرأ علينا فتاة كهذه فتوبخنا وتعيث جهلا وإفسادا في ديننا وتاريخنا وتنصر أعداءنا علينا، ثم يبلغ من بجاحتها أن تقول إنها هي مجتهدة العصر التي ستقدم الفهم الصحيح للإسلام، مساويةً هكذا رأس الشافعي وأبي حنيفة والطبري والغزالي وابن تيمية والسيوطي والشوكاني وابن باديس وشلتوت والمودودي وغيرهم من الفطاحل الكرام؟ لقد هُنا هواناً فظيماً، ونحن للأسف مستحقّوه!

تقول الكاتبة، أو يقول من كتب باسمها هذا الكتاب، إن "هناك متاعب في الجنة، فإن خطأ بشريا وجد طريقه إلى القرآن، إذ تفيد الأبحاث الجديدة أن ما يمكن للشهداء توقعه مقابل تضحياتهم ليس حوريات، وإنما زيبات! ذلك أن الكلمة التي قرأها فقهاء القرآن



طيلة قرون على أنها كلمة "حُور" قد تُفهم فهمًا أدقّ بمعنى "الزيب الأبيض" (لا تضحكوا، ليس بإفراط على أية حال. فالزيب في الجزيرة العربية خلال القرن السابع كان من الطيبات الثمينة بما فيه الكفاية لأن يُعتَبَر طبقًا من أطباق الجنة). ولكن أن يكون الزيب هو المقصود بدلًا من الحُور؟ حاشا لله. كيف يمكن للقرآن أن يرتكب مثل هذه الغلطة؟. وهذا الهراء قد نقلته من مقال نشرته النيويورك تايمز للصحفي ALEXANDER STILLE بتاريخ 2 مارس 2002م بعنوان "Radical New Views of Islam and the Origins of the Koran"، وقد بحثتُ عن المقال حتى وجدته، وهو المقال الذى بين أيدينا الآن. وهأنذا أسوق مرة أخرى الفقرة التى قمنا فى هذا السياق، وهى الفقرة الخاصة بالخطأ الذى يزعم الأغبياء أنه وقع فى القرآن فجعل علماء المسلمين يفسّرون "حُور" الجنّة بأفمن النساء الجميلات، على حين أن المعنى الصحيح هو الزيب الأبيض. وحتى لو كان المعنى هو الزيب الأبيض، أليس هذا بالله عليكم أفضل من قعر سَقَر، الذى سيُشَوَى فيه المضللون الجهلة الكافرون، كلما نضجت جلودهم بذهم الله جلودا غيرها ليستمروا فى مقاساة العذاب؟ على أية حال هذا هو النص:

"For example, the famous passage about the virgins is based on the word hur, which is an adjective in the feminine plural meaning simply "white." Islamic tradition insists the term hur stands for "houris," which means virgin, but Mr. Luxenberg insists that this is a forced misreading of the text. In both ancient

Aramaic and in at least one respected dictionary of early Arabic, hur means "white raisin."

Mr. Luxenberg has traced the passages dealing with paradise to a Christian text called Hymns of Paradise by a fourth-century author. Mr. Luxenberg said the word paradise was derived from the Aramaic word for garden and all the descriptions of paradise described it as a garden of flowing waters, abundant fruits and white raisins, a prized delicacy in the ancient Near East. In this context, white raisins, mentioned often as hur, Mr. Luxenberg said, makes more sense than a reward of sexual favors".

كما وجدتُ في موقع "Beith Drasha Discussion Forum" مقالا بعنوان "Giving the Koran a history" للصحفي Jim Quilty يتناول ما زعمه بعض المستشرقين من وقوع تغييرات في النص القرآني وفهمه، وفيه إشارة إلى لوكسنبرج وما قاله عن الحُور والزيبب، وهذا نص كلامه:

"Another more contentious conclusion was picked up by journalists at the New York Times and the Guardian after Sept. 11, 2001, because it seems to have direct implications for the aspirations of those hijackers, and Muslim suicide bombers generally. It concerns the houris, the angels or virgins whom, it is written, await those who attain paradise. Luxenberg

argues that "hur" are not virgins but grapes or raisins, specifically white grapes at delicacy which were considered a great time. Luxenberg's restored version of the the houris lines thus reads: "We will let them (the blessed in Paradise) be refreshed with white (grapes), (like) jewels (of crystal)." It is a less sensual notion of everlasting life to be sure, but, given that the virgins have always been said to be female, a less patriarchal one as well".

وخلاصته أن قوله تعالى: "وَحُورٌ عَيْنٌ\* كَأَمْثَالِ اللُّؤْلُؤِ الْمَكْنُونِ" (الواقعة/ 22- 23) ينبغي أن يفسر على النحو التالي: "ومتّعناهم بزبيب أبيض كأمثال جواهر الكريستال". ويعلق الصحفي شامتا متهكما بأن معنى الآية قد أصبح بكل تأكيد أقل شهوانية، لكنه أصبح كذلك أقل إساءة للنساء. وهذا كله كلام سخي لا طعم له في دنيا العلم ولا لون ولا رائحة، فمن الواضح أن المستشرق الذى ينقل عنه هذان الصحفيان إما جاهل أو يستبله، والعلم لا يصلح فيه هذا أو ذاك. كيف؟ إنه يفعل ما يفعله كثير من المستشرقين حين يلدغهم ثعبان الحقد إذا ما جاءت سيرة القرآن فيزعمون أن هذه اللفظة القرآنية مأخوذة من الآرامية أو السريانية أو العبرية. المهم أنها ليست عربية، والسلام. ومقطع الحق في هذه القضية أنه كانت هناك عدة لغات في منطقة الشرق الأوسط، بعضها لا يزال حيا مستعملا حتى الآن، قد لاحظ المستشرقون بينها شبيها في الألفاظ والصيغ والتراكيب، فاستنتجوا من ذلك أن هذه اللغات هى في الأصل فروع من لغة أصلية اندثرت في الزمان الأول هى اللغة السامية. أما

الفروع المشار إليها فهي السومرية والأكادية والآشورية والعبرية والسريانية والآرامية والعربية... بل إن بعض هؤلاء المستشرقين أنفسهم يقولون إن العربية هي تلك اللغة السامية الأم التي تفرعت منها اللغات المذكورة، أو إنما على الأقل أقرب هذه اللغات إليها.

وعلى كل حال فسواء قلنا إن العربية ما هي إلا فرع من اللغة السامية أو إنما هي هذه اللغة السامية نفسها، فالنتيجة التي ينبغي أن تنتهي إليها أنه لا يصح القول دائماً وعلى نحو آلى كما يفعل المستشرقون بأن هذه اللغة السامية أو تلك (الآرامية والعبرية والسريانية بالذات، وهي اللغات التي ترتبط بالكتاب المقدس وأتباعه) هي الأصل الذي استعارت منه العربية اللفظ الفلاني أو العلاني أو الترتاني كما يحلو لبعض المستشرقين أن يقولوا كلما أرادوا أن ينفوا الأصالة عن القرآن الكريم. فالمشكلة إذن عندهم هي القرآن لا العربية في حد ذاتها. والآن فإن مادة "ح و ر" موجودة في العربية على نطاق واسع، والمعنى المحورى فيها هو البياض والصفاء. و"الأحور" هو الأبيض الصافي، و"الحوراء" صفة تُطلق على المرأة الشديدة بياض العين وسوادها. ولتكن هذه الكلمة بعد ذلك في الآرامية ما تكون، فإن معناها هناك لا يلزمنا في شيء، إذ المهم ماذا تعنى عندنا نحن؟

ثم ها هي ذى آيات القرآن التي وردت فيها هذه الكلمة، وكلها تتحدث عن سعادة المؤمنين في الجنة مع أزواجهم: "كذلك، وزوجناهم بحور عين" (الدخان/ 54)، "متكئين على سُررٍ مصفوفة، وزوجناهم بحور عين" (الطور/ 20)، "حور مقصورات في الخيام" (الرحمن/ 72)، "وحور عين\* كأمثال اللؤلؤ المكنون" (الواقعة/ 22). ترى هل يمكن عاقلاً أن يقول إن الكلمة هنا تعنى "الزبيب

الأبيض؟" فمتى كان الزيب الأبيض (أو الأحمر أو الأزرق) يتزوج به الرجال؟ ثم دَعُونَا من "الحُور العين"، التي يصر المستشرق الجاهل الحقود أنها لا تعنى إلا "الزيب الأبيض"، فماذا نحن فاعلون في الآيات الأخرى التي تذكر "العُرب الأتراب" و"قاصرات الطَّرف اللاتي لم يَطْمِئِنَّ إنسٌ من قبل ولا جانٌّ" و"المؤمنين الذين هم وأزواجهم في ظلالٍ على الأرائك متكئون"... إلخ، أهذا كله زيب أبيض؟ صدق من قال: "إذا لم تستح فاصنع ما شئت"! وهؤلاء قوم لا يستحون!

ومع هذا كله فلن نكتفى بما مضى، بل سنمضي خطوة أخرى ونورد هذه الأبيات من الشعر الجاهلي الذي لم يكن أصحابه ولا مستمعوه يعرفون شيئاً عن الجنة ولا ضحك عليهم بن لادن ولا الدكتور الزهّار وأوهامهم أن في الجنة سبعين حورية، أى سبعين امرأة جميلة لا سبعين زبيبة كما ينبغي أن يكون معنى الكلام، ومنها البيت الذي يقوله ابن إسرائيل اليهودي (اليهودي، لاحظ! فلا هو مسلم ولا حتى عربي، وهذا من أبلغ البراهين على كذب ما يقول المستشرق). والأبيات لابن إسرائيل وامرئ القيس وعاجية الهمداني وعبيد بن الأبرص وعمرو بن قميئة وسلامة بن جندل ومالك بن فهم الأزدي والأعسر الضبيّ والمرقش الأكبر وعرفجة بن جُنادة على الترتيب:

وَعَدَتْ بَوْصَلٍ، وَالزَّمَانُ يُسَوِّفُ حَوْرَاءَ نَاطِرُهَا حُسَامٌ

مُرْهَفٌ

\*\*\*

نَظَرْتَ إِلَيْكَ بَعِينَ جَارِئَةٍ حَوْرَاءَ حَائِيَةٍ عَلَى طِفْلِ

\*\*\*

فَأَسْرَعْتُ الْإِيَابَ بِخَيْرِ حَالٍ إِلَى حَوْرَاءَ خَرَجَبَةَ لَعُوبِ

\*\*\*

وَإِذْ هِيَ حَوْرَاءُ الْمَدَامِعِ طَفَلَةٌ كَمِثْلِ مَهَابَةِ حُرَّةٍ أُمَّمَ فَرَقْدِ

\*\*\*

لَهَا عَيْنُ حَوْرَاءَ فِي رَوْضَةٍ وَتَقْرُؤُ مَعَ النَّبْتِ أَرطَى طُولَا

\*\*\*

وَعِنْدَنَا قَيْنَةٌ بَيْضَاءُ نَاعِمَةٌ مِثْلُ الْمَهَابَةِ مِنَ الْحُورِ الْخَرَاعِبِ

\*\*\*

وَجَعْدَةَ بِنْتَ حَارِثَةَ بِنِ حَرْبٍ مِنَ الْحُورِ الْمُجَبَّرَةِ

الْحِسَانِ

\*\*\*

حُورٍ نَوَاعِمَ قَدْ لَهَوْتُ بِهَا وَشَفَيْتُ مِنْ لَدَاتِهَا نَفْسِي

\*\*\*

وَفِيهِنَّ حُورٌ كَمِثْلِ الطَّبَاءِ تَقْرَأُوا بِأَعْلَى السَّلِيلِ الْهَدَالَا

\*\*\*

فَرَوْضُ ثُوَيْرٍ عَنِ يَمِينِ رَوِيَّةٍ كَأَنَّ لَمْ تَرَبَّعَهُ أَوْانِسُ حُورُ

ومع ذلك كله هل يعتقد حقًا هؤلاء الناس أن طلاب الشهادة حين يضحون بجياهم إنما يضعون نُصْبَ أعينهم "الحور العين" (أى النساء الجميلات فعلا) بهذا المعنى الهلواسى كما يزعمون؟ أنا مثلا واحد من الذين يفكرون دائما في الجنة، وكل ما أتطلع إليه هو الراحة الأبدية الشاملة والسعادة النقية المبررة من الأكدار (وعلى رأس هذه الأكدار الاستعمار وجيوشه من المستشرقين والمبشرين والصحافيين الكاذبين المخادعين الضالين المضلين!). إننا لا نزعم النفور من مُتَعِ الجنة ومسرّاتها، لكننا نقول إن هذه المتع لا تكون

حاضرة في الذهن بالمعنى الذى يحاول هؤلاء المستشرقون أن يَحْيِلُوهُ لنا. ثم أليس مضحكا أن يسخر أولئك الشواذ من "الخور العين"؟ لكن ما المضحك في الأمر، وهم ناس شواذ، والشواذ لا يفهمون معنى الاستمتاع بالمتع الطاهرة النظيفة ولا يقدرّون عليه؟ إنهم يريدونها جنة شاذة مثلهم!

هذا، وقد قرأت في موقع "شبكة التفسير والدراسات القرآنية" هذه السطور الهامة لكاتب يلقب بـ"الباجي" عن كريستوف لوكسنبورج وكتابه: "قراءة سريانية - آرامية للقرآن : مساهمة في تحليل لغة القرآن" تحت عنوان " مؤلفات حديثة ضد القرآن: مؤلفون وهميون": "كريستوف لوكسنبورج هو مؤلف كتاب "قراءة سريانية آرامية للقرآن: مساهمة في تحليل اللغة القرآنية" ( Die

**Syro-Aramaische Lesart Des Koran Ein Beitrag zur Entschlüsselung der**

**Qur'ansprache**). قامت بنشره سنة دار نشر ألمانية هي دار

الكتاب العربي (Das Arabischen Buch). وقد أثار

الكتاب ضجة كبيرة في الأوساط العلمية لم تنقطع بعد. فما سرّ هذه

الضجة؟ وما حقيقة مؤلفه؟ كريستوف لوكسنبورج اسم مستعار

يُقدّم على أنه عالم ألماني متخصص في اللغات السامية القديمة، ويدرس

بالجامعات الألمانية، دون ذكر لأسم هذه الجامعات. وبعد أن ثار

الجدل بين الباحثين في هوية هذا الكاتب اعترف هانس شيلر صاحب

دار النشر التي تولّت طبعه بأن اسم المؤلف مستعار، وقد دفعه إلى

ذلك الخوف على حياته من المتطرفين المسلمين الذين قد يشترهم ما

ورد في الكتاب من نتائج تقدم إرثهم القديم عن القرآن، لا سيما

عندما أخفق في العثور على ناشر لكتابه في ألمانيا وخارجها عدا

صاحب دار الكتاب العربي للنشر. هذا الاسم المستعار هو البرفيسور فرنسوا دي بلوا في عرضه لهذا الكتاب بمجلة "الدراسات القرآنية" (Journal of Qur'anic Studies, Vol. V, Issue 1, 2003, PP. 92-97). يقول دي بلوا في آخر عرضه المشار إليه: "لعله من الضروري في نهاية هذا العرض أن نتكلم قليلاً عن المؤلف والاسم المستعار له. جاء في المقالة المنشورة في نيويورك تايمز 2 / 3 / 2002 (وهي المقالة التي انتشرت بشكل كبير لاحقاً عبر الإنترنت) إشارة إلى أن مؤلف الكتاب هو كريستوف لوكنسبرج العالم باللغات السامية القديمة في ألمانيا. ومن الواضح جدا من خلال ذلك العرض أن هذا الشخص ليس عالماً باللغات السامية القديمة. إنه واحد من أولئك الذين يتكلمون بعض اللهجة العربية، وليس له تمكن من الفصحى، وله معرفة بالسريانية بالقدر الذي يمكنه من استخدام القاموس السرياني، مع فهم سطحي لمنهجيات اللغات السامية المقارنة. وكتابه ليس عمل عالم محترف، ولكنه عمل هاو. ولست أعرف ماذا يعني كاتب مقال نيويورك تايمز (الكساندر ستيل) بقوله: "في ألمانيا". فحسب معلوماتي كريستوف لوكنسبرج ليس ألمانيا، ولكنه مسيحي لبناني. والأمر لا يتعلّق بعالم بفقّه اللغة (فيلولوجي) جسور ينفّض الغبار عن كتب بلغات مهجورة في أقاليم المانية ثم يخرج على العالم بنشر نتائجه باسم مستعار ليتجنب التهديد بالموت من قبل المتطرفين المسلمين. باختصار إنه كاتب يكتب من برج عاجي كسلمان رشدي. وليس ثمة عالم باللسانيات في أوروبا أو أمريكا يحتاج إلى محو هويته، وليس له الحق في فعل ذلك".



هذا، وقد أشارت الفتاة الباكستانية إلى ما يسمّى في الكتابات الغربية بـ "الآيات الشيطانية" زاعمة أن النبي عليه السلام هو الذى ألف القرآن، وأنه قد أخطأ فأورد آيتين يمدح فيهما آلهة قريش، ثم لما تبين له خطؤه قام بحذف الآيتين متهما الشيطان بأنه هو المسؤول عنهما. وتتلخص هذه القصة (التي يطلق عليها في التاريخ الإسلامى: "قصة الغرائيق") فى الزعم بأن سورة "النجم" كانت تحتوى فى البداية على آيتين تمدحان الأصنام الثلاثة: "اللات والعزى ومناة"، ثم حُذِفَتَا منها فيما بعد. يهدف أصحاب هذه الفرية إلى القول بأن محمداً، عليه الصلاة والسلام، كان يتمنى أن يصالح القرشيين حتى يكسبهم إلى صفه بدلاً من استمرارهم فى عداوتهم لدعوته وإيذائهم له ولأتباعه، ومن ثمّ أقدم على تضمين سورة "النجم" تينك الآيتين عقب قوله: "أفرايتم اللات والعزى\* ومناة الثالثة الأخرى؟" (النجم/19-20) على النحو التالى: "إنهنّ الغرائيق العُلا. وإن شفاعتهن لُترتجى". والمقصود من وراء ذلك كله هو الإساءة للرسول الكريم بالقول بأنه لم يكن مخلصاً فى دعوته، بل لم يكن نبياً بالمرّة، وإلا لما أقدم على إضافة هاتين الآيتين من عند نفسه. وهذه الفرية هى مما يجلو للمستشرقين والمبشرين أن يرددوها للمكيدة وإثارة البلبلة، مع أن أقل نظرة فى سورة "النجم" أو فى سيرة حياته صلى الله عليه وسلم كافية للقطع بأن تلك القصة لا يمكن أن تكون قد حدثت على هذا النحو الذى اخترعه بعض الزنادقة قديماً وأخذ أعداء الإسلام يرددونها رغم ظهور عوارها وتمافتها!

وقد تناول عدد من علماء المسلمين قديماً وحديثاً الروايات التى تتعلق بهاتين الآيتين المزعومتين وبينوا أنّها لا تتمتع بأية مصداقية.

والحقيقة إن النظر في سورة "النجم" ليؤكد هذا الحكم الذى توصل إليه أولئك العلماء، فهذه السورة من أولها إلى آخرها عبارة عن حملة مدممة على المشركين وما يعبدون من أصنام بحيث لا يُعقل إمكان احتوائها على هاتين الآيتين المزعومتين، وإلا فكيف يمكن أن يتجاوز فيها الدم العنيف للأوثان والمدح الشديد لها؟ ترى هل يمكن مثلاً تصوُّر أن ينهال شخص بالسب والإهانة على رأس إنسان ما، ثم إذا به في غمرة انصباغه بصواعقه المحرقة عليه ينخرط فجأة في فاصل من التقريظ، ليعود كرة أخرى في الحال للسب والإهانة؟ هل يعقل أن يبلع العرب مثل هاتين الآيتين اللتين تمدحان آلهتهم، وهم يسمعون عقيب ذلك قوله تعالى: " ألكم الذِّكْرُ وله الأُنثى؟\* تلك إذن قسمةٌ ضيزى\* إن هي إلا أسماءٌ سميتموها أنتم وآباؤكم ما أنزل الله بها من سلطان. إن تتبعون إلا الظن وما تهوى الأنفس. ولقد جاءهم من ربهم الهدى؟" إن هذا أمر لا يمكن تصوره! كما أن وقائع حياته صلى الله عليه وسلم تجعلنا نستبعد تمام الاستبعاد أن تكون عزمته قد ضعفت يوماً، فقد كان مثال الصبر والإيمان بنصرة ربه له ولدعوته. ومواقفه من الكفار طوال ثلاثة وعشرين عاماً وعدم استجابته في مكة لوساطة عمه بينه وبينهم رغم ما كان يشعر به من حب واحترام عميق نحوه، وكذلك رفضه لما عرضوه عليه من المال والرئاسة، هي أقوى برهان على أنه ليس ذلك الشخص الذى يمكن أن يقع في مثل هذا الضعف والتخاذل!

هذا، وقد أضفتُ طريقةً جديدةً للتحقق من أمر هاتين الآيتين هي الطريقة الأسلوبية، إذ نظرتُ في الآيتين المذكورتين لأرى مدى مشابھتهما لسائر آيات القرآن فوجدت أنهما لا تمتان إليها بصلية البتة. كيف ذلك؟ إن الآيتين المزعومتين تجعلان الأصنام الثلاثة مناطاً

للشفاعة يوم القيامة دون تعليقها على إذن الله، وهو ما لم يسنده القرآن في أى موضع منه إلى أى كائن مهما تكن منزلته عنده سبحانه. ولن نذهب بعيدا للاستشهاد على ما نقول، فبعد هاتين الآيتين بخمس آيات فقط نقرأ قوله تعالى: "وَكَمْ مِنْ مَلَكٍ فِي السَّمَاوَاتِ لَا تُغْنِي شَفَاعَتُهُمْ شَيْئًا إِلَّا مَنْ بَعَدَ أَنْ يَأْذَنَ اللَّهُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَرْضَى". فكيف يقال هذا عن الملائكة في ذات الوقت الذى تؤكد إحدى الآيتين المزعومتين أن شفاعة الأصنام الثلاثة جديرة بالرجاء من غير تعليق لها على إذن الله؟ ثم إنه قد ورد في الآية الثانية من آيتي الغرائق كلمة "ثُرْتَجَى"، وهى أيضا غريبة على الأسلوب القرآنى، إذ ليس في القرآن الجيد أى فعل من مادة "ر ج و" على صيغة "افتعل". أما ما جاء في إحدى الروايات من أن نص الآية هو: "وإن شفاعتهن لثُرْتَصَى"، فالرد عليه هو أن هذه الكلمة، وإن وردت في القرآن ثلاث مرات، لم تقع في أى منها على "الشفاعة"، وإنما تُسْتَخْدَم مع الشفاعة عادة الأفعال التالية: "تنفع، تغنى، يملك".

كذلك فقد بدأت مجموعة الآيات التى تتحدث عن اللات والعزرى ومناة بقوله عزَّ شأته: "أ(ف)ـ رأيتم...؟"، وهذا التركيب قد ورد في القرآن إحدى وعشرين مرة كلها في خطاب الكفار، ولم يُسْتَعْمَل في أى منها في ملاينة أو تلطف، بل ورد فيها جميعا في مواقف الخصومة والتهكم وما إلى ذلك بسبيل كما في الشواهد التالية: "قل: رأيتم إن أتاكم عذابه بيّاتاً أو نهاراً ماذا يستعجل منه المجرمون؟" (يونس/ 50)، "قل: رأيتم ما أنزل الله لكم من رزق فجعلتم منه حلالا وحراما، قل: آله أذن لكم أم على الله تفترون؟" (يونس/ 59)، "قل: رأيتم إن كان من عند الله وكفرتم به وشهد شاهد من بنى إسرائيل على مثله فآمن واستكبرتم؟ إن الله لا يهدى القوم

الظالمين" (الأحقاف/ 1)، "أفرأيتم الماء الذى تشربون؟\* أنتم أنزلتموه من المُنْزَل أم نحن المُنْزِلون؟\* لو نشاء جعلناه أجاجًا، فلولا تشكرون" (الواقعة/ 68-70). فكيف يمكن إذن أن يجيء هذا التركيب في سورة "النجم" بالذات في سياق ملاطفة الكفار ومراضاتهم بممدح آلهتهم؟ وفوق هذا لم يحدث أن أضيفت كلمة "شفاعة" في القرآن الكريم (في حال مجيئها مضافة) إلا إلى الضمير "هم" على خلاف ما أتت عليه في آيتي الغرانيق من إضافتها إلى الضمير "هنّ".

وفضلا عن ذلك فتركيب الآية الأولى من الآيتين المزعومتين يتكون من "إنّ (وهي مؤكّدة كما نعرف) + ضمير (اسمها) + اسم معرّف بالألف واللام (خبرها)"، وهذا التركيب لم يُستعمل لـ"ذات عاقلة" في أى من المواضع التى ورد فيها في القرآن الكريم (وهي تبلغ العشرات) دون زيادة التأكيد لاسم "إنّ" الضمير بضمير مثله، كما في الأمثلة التالية: "ألا إنهم هم المفسدون/ ألا إنهم هم السفهاء/ إنه هو التواب الرحيم/ إنك أنت السميع العليم/ إنك أنت التواب الرحيم/ إنه هو السميع العليم/ إنه هو العليم الحكيم/ إنه هو الغفور الرحيم/ إني أنا النذير المبين/ إنه هو السميع البصير/ إني أنا الله/ إنك أنت الأعلى/ إنا لنحن الغالبو/ إنه هو العزيز الحكيم/ وإنا لنحن الصّافون/ وإنا لنحن المسبحون/ إنهم لهم المنصورون/ إنك أنت الوهاب/ إنه هو السميع البصير/ إنه هو العزيز الرحيم/ إنك أنت العزيز الكريم /إنه هو الحكيم العليم/ إنه هو البرّ الرحيم/ ألا إنهم هم الكاذبون/ فإن الله هو الغنى الحميد". أما في المرة الوحيدة التى ورد التركيب المذكور دون زيادة التأكيد لاسم "إنّ" الضمير بضمير مثله وذلك في قوله تعالى: "إنه الحق من ربك"/ هوود/ 17) فلم يكن

الضمير عائداً على ذات عاقلة، إذ الكلام فيها عن القرآن. ولو كان الرسول يريد التقرب إلى المشركين بمدح آلهتهم لكان قد زاد تأكيد الضمير العائد عليها بضميرٍ مثله على عادة القرآن الكريم بوصفها "ذواتٍ عاقلة"، ما داموا يعتقدون أنها آلهة. وعلى ذلك فإن التركيب في أولى آيتي الغرانيق هو أيضاً تركيب غريب على أسلوب القرآن الكريم.

مما سبق يتأكد لنا على نحوٍ قاطعٍ أن الآيتين المذكورتين ليستا من القرآن، وليس القرآن منهما، في قليل أو كثير. بل إنى لأستبعد أن تكون كلمة "الغرانيق" قد وردت في أي من الأحاديث التي قالها النبي عليه الصلاة والسلام. وينبغي أن نضيف إلى ما مرّ أن كُتِبَ الصحاح لم يرد فيها أي ذكر لهذه الرواية، ومثلها في ذلك ما كتبه ابن هشام وأمثاله في السيرة النبوية. ولقد قرأت في كتاب "الأصنام" لابن الكلبي (تحقيق أحمد زكي/ الدار القومية للطباعة والنشر/ 19) أن المشركين كانوا يرددون هاتين العبارتين في الجاهلية تعظيماً للأصنام الثلاثة، ومن ثمّ فإنّ لا أستطيع إلا أن أتفق مع ما طرحه سيد أمير على من تفسير لما يمكن أن يكون قد حدث، بناءً على ما ورد من روايات في هذا الموضوع، إذ يرى أن النبي، عندما كان يقرأ سورة "النجم"، وبلغ الآيات التي تهجم الأصنام الثلاثة، توقّع بعض المشركين ما سيأتي بعد ذلك فسارع إلى ترديد هاتين العبارتين في محاولةٍ لصرف مسار الحديث إلى الممدوح بـدلالة من الـمذم والتوبيخ (Ameer Ali, The Spirit of Islam, Chatto and Windus, London, 1978, P.134). وقد كان الكفار في كثير من الأحيان إذا سمعوا القرآن أحدثوا لغطاً ولغوّاً كي يصرفوا الحاضرين عما تقوله آياته الكريمة

(فُصِّلَتْ/ 26)، فذلك الذى يقوله الكاتب الهندى هو من ذلك  
الباب. وهذه هى قصة الغرائيق التى تشير إليها الفتاة الباكستانية  
متصورة أنهما وقعت على صيد ثمين!